
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 小丑(the Little Clown) 000001

2. 小丑(the Little Clown) 000002

3. 小丑(the Little Clown) 000003

4. 小丑(the Little Clown) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小丑(The Little Clown)

第1/4页

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [klaʊn]
THE LITTLE CLOWN
这 小的 小丑

小丑

[baɪ] ['tɒməs] [kɒb]
BY THOMAS COBB
经过 托马斯 科布

作者：托马斯·科布

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['baʊntɪf(ə)l] ['leɪdi] , - - ['kuːpərz] [fɜːst] [tɜːm] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
AUTHOR OF ' THE BOUNTIFUL LADY , ' ' COOPER'S FIRST TERM , ' ETC .
作者 的 - 这 丰富 女士 , - - 库珀的 第一的 学期 , - ETC .

《慷慨的女士》、《库珀的第一任期》等作品的作者

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[grɑːnt] RICHARDS1901
GRANT RICHARDS1901
授予 RICHARDS1901

格兰特·理查兹1901

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [wʌn] .
CHAPTER 1 .
章 1 .

第一章

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn]
How it began
如何 它 开始

它的起源

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] .
CHAPTER 2 .
章 2 .

第二章

['dʒɪmi] [gəʊz] [tuː; tə] ['lʌndən]
Jimmy goes to London
吉米 去 到 伦敦

吉米去了伦敦

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER 3 .
章 3 .

第三章

[æt; ət] [ɑːnt] ['sɛˌliːnəz]
At Aunt Selina's
在 阿姨 塞琳娜的

在塞琳娜阿姨家

['tʃæptə(r)] [fɔːr] .
CHAPTER 4 .
章 4 .

第四章

[ɑːnt] ['sɛˌliːnə][æt; ət] [həʊm]
Aunt Selina at Home
阿姨 塞琳娜 在 家

塞琳娜阿姨在家

['tʃæptə(r)] [faɪv] .
CHAPTER 5 .
章 5 .

第五章

[æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n]
At the Railway Station
在 这 铁路 车站

在火车站

['tʃæptə(r)] [sɪks] .
CHAPTER 6 .
章 6 .

第六章

[ðə; ði] ['dʒɜːni]
The Journey
这 旅行

旅程

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] .
CHAPTER 7 .
章 7 .

第七章

['dʒɪmi] [ɪz]['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi]
Jimmy is taken into Custody
吉米 是 已采取 进入 保管

吉米被警方拘留

['tʃæptə(r)] [eit] .
CHAPTER 8 .
章 8 .

第八章

['dʒɪmi] [rʌnz] [ə'weɪ]
Jimmy runs away
吉米 跑步 离开

吉米逃跑了

['tʃæptə(r)] [naɪn] .
CHAPTER 9 .
章 9 .

第九章

[ðə; ði]['sɜːkəs]
The Circus
这 马戏团

马戏团

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 10 .
章 - .

第十章

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd]
On the Road
在 这 路

在路上

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 11 .
章 - .

第十一章

['dʒɪmi] [rʌnz] [ə'weɪ] [ə'gen]
Jimmy runs away again
吉米 跑步 离开 再次

吉米又逃跑了

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 12 .
章 - .

第十二章

['dʒɪmi] [sli:p] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl]
Jimmy sleeps in a Windmill
吉米 睡觉 在 一个 风车

吉米睡在风车里

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 13 .
章 - .

第十三章

[ðə; ði] [lɑ:st]
The Last
这 最后的

最后

[ðə; ði] ['dʌmpi] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
The Dumpy Books for Children
这 矮胖 图书 为了 孩子们

儿童矮胖子系列丛书

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θə(r)]
BY THE SAME AUTHOR
经过 这 相同的 作者

同一作者的作品

[ə; eɪ] [nju:] ['sɪəri:z] .
A NEW SERIES .
一个 新的 系列 .

全新系列。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [klaʊn]
The Little Clown
这 小的 小丑

小丑

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn]
HOW IT BEGAN
如何 它 开始

它的起源

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [wen] [ðiːz] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .
Jimmy was nearly eight years of age when these strange things happened to him :
吉米 曾是 几乎 八 年 的 年龄 什么时候 这些 奇怪的 事物 发生 到 他 .

吉米快八岁的时候，发生了这些奇怪的事情。

[hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒeɪmz] - [sin'klɛə] ['wɪlmət] ,
His full name was James Orchardson Sinclair Wilmot ,
他的 满的 姓名 曾是 詹姆斯 - 辛克莱 威尔莫特 ，

他的全名是詹姆斯·奥查德森·辛克莱·威尔莫特，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [mɪs] ['lɔːsənz] [smɔːl] [skuːl] [æt; ət] ['ræmz,git] [sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz][sɪks] .
and he had been at Miss Lawson's small school at Ramsgate since he was six .
和 他 有 到过 在 错过 劳森 小的 学校 在 拉姆斯盖特 自从 他 曾是 六 .

他从六岁起就在劳森小姐位于拉姆斯盖特的小型学校就读。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [faɪv] [bɔɪz] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [mɪs] ['rɒbəts] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['gʌvənəs] [bɪ'saɪdz] [mɪs] ['lɔːsn] .
There were only five boys besides himself , and Miss Roberts was the only governess besides Miss Lawson .
那里 是 仅有的 五 男孩们 除了 他自己 ， 和 错过 罗伯茨 曾是 这 仅有的 家庭教师 除了 错过 劳森 .

除了他自己，只有五个男孩；除了劳森小姐，只有罗伯茨小姐是家庭教师。

[ðə; ði][hɑːf] - [tɜːm] [hæd; həd][dʒʌst] [pɑːst] ,
The half - term had just passed ,
这 一半 - 学期 有 只是 通过了 ，

期中假期刚刚结束，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [wiːks] ,
and they did not expect to go home for the Christmas holidays for another four or five weeks ,
和 他们 做过 不是 预计 到 去 家 为了 这 圣诞节 假期 为了 其他 四 或者 五 周 ，

他们预计还要四五周才能回家过圣诞节。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [mɪs] ['lɔːsn] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [mɪs] [rəu'ziːnə] , [wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .
until one day Miss Lawson became very ill , and her sister , Miss Rosina , was sent for .
直到 一 天 错过 劳森 成为 非常 患病的 ， 和 她 姐姐 ， 错过 罗西娜 ， 曾是 发送 为了 .

直到有一天，劳森小姐病得很重，于是把她的妹妹罗西娜小姐请了过来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn]['fraɪdeɪ] [ðæt] [mɪs] [rəu'ziːnə][təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)]['peərənts][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][sent] [həʊm][ɒn] ['tjuːzdeɪ] ,
It was on Friday that Miss Rosina told the boys that she had written to their parents and that they would all be sent home on Tuesday ,
它 曾是 在 星期五 那 错过 罗西娜 讲述 这 男孩们 那 她 有 书面 到 他们的 父母 和 那 他们 会 全部 是 发送 家 在 周二 ，

星期五，罗西娜小姐告诉男孩们，她已经写信给他们的父母，他们所有人都会在星期二被送回家。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] ['dʒɪmi] [mait] [hæv; həv][felt][æz; əz][glæd][æz; əz][ðə; ði][rest] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

and no doubt Jimmy might have felt as glad as the rest if he had

和 不 怀疑 吉米 可能 有 毛毡 作为 高兴的 作为 这 休息 如果 他 有

[hæd; həd][ə; eɪ][həʊm][tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə] .

had a home to be sent to .

有 一个 家 到 是 发送 到 .

毫无疑问，如果吉米能被送到一个家，他或许也会像其他人一样感到高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)] — [ɔː(r)]

But the fact was that he had never seen his father or mother — or

但 这 事实 曾是 那 他 有 绝不 已见 他的 父亲 或者 母亲 — 或者

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

at least he had no recollection of them .

在 至少 他 有 不 回忆 的 他们 .

但事实是他从未见过自己的父亲或母亲——或者至少他对他们没有任何记忆。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['wɪni] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [west]

And he had never seen his sister Winnie , who was born in the West

和 他 有 绝不 已见 他的 姐姐 温妮 , WHO 曾是 出生 在 这 西方

['ɪndiz] .

Indies .

印第斯 .

他从未见过他的妹妹温妮，温妮出生在西印度群岛。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][təʊld] ['dʒɪmi] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [gɜːl] ,

One of the boys had told Jimmy she must be a little black girl ,

一 的 这 男孩们 有 讲述 吉米 她 必须 是 一个 小的 黑色的 女孩 ,

其中一个男孩告诉吉米，她一定是位小黑姑娘。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm][ɔː(r)][nɒt] .

and Jimmy did not quite know whether to believe him or not .

和 吉米 做过 不是 相当 知道 无论 到 相信 他 或者 不是 .

吉米一时不知该不该相信他。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [left] ['ɪŋglənd] ,

When he was two years of age , his father and mother left England ,

什么时候 他 曾是 二 年 的 年龄 , 他的 父亲 和 母亲 左边 英格兰 ,

他两岁时，父母离开了英国。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [bæk] [sɪns] .

and although that was nearly six years ago , they had not been back since .

和 虽然 那 曾是 几乎 六 年 前 , 他们 有 不是 到过 后退 自从 .

虽然那已经是六年前的事了，但他们之后就再也没有回去过。

['dʒɪmi] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['elən] [æt; ət] - [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

Jimmy had lived with his Aunt Ellen at Chesterham until he came to

吉米 有 居住地 和 他的 阿姨 艾伦 在 - 直到 他 来了 到

[skuːl] ,

school ,

学校 ,

吉米上学前一直和他的艾伦姨妈住在切斯特勒姆。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [hɪz; ɪz] ['hɒlədeɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [ɪn]

but afterwards his holidays were spent with another uncle and aunt in

但 然后 他的 假期 是 花费 和 其他 叔叔 和 阿姨 在

['lʌndən] .

London .

伦敦 .

但之后他的假期是在伦敦的另一位叔叔和婶婶家度过的。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [rəʊt] [tuː; tə][hɪm] ['evri] [mʌnθ] , [naɪs] [lɒŋ] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] ['dʒɪmi] ['ɔːlweɪz] ['ɑːnsə(r)d] ,
His mother wrote to him every month , nice long letters , which Jimmy always answered ,
他的 母亲 写道 到 他 每一个 月 , 好的 长的 信件 , 哪个 吉米 总是 回答 ,

他母亲每个月都给他写信，都是很长的信，吉米每次都会回信。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt]['ɔːlweɪz] [nəʊ] [kwaɪt] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
although he did not always know quite what to say to her .
虽然 他 做过 不是 总是 知道 相当 什么 到 说 到 她 .

虽然他并不总是知道该对她说些什么。

[bʌt; bət][lɑːst] [mʌnθ] [ðeə(r)][hæd; həd] [kʌm] [nəʊ]['letə(r)] ,
But last month there had come no letter ,
但 最后的 月 那里 有 来 不 信 ,

但上个月我还没有收到信。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wɪlmət] [hæd; həd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] ['dʒɪmi] [suːn] .
and the month before that Mrs . Wilmot had said something about seeing Jimmy soon .
和 这 月 前 那 太太 . 威尔莫特 有 说 某物 关于 看到 吉米 很快 .

上个月，威尔莫特太太曾说过她很快就会见到吉米。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [tɔːk] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] .
When he heard the other boys talk about their fathers and mothers and sisters it seemed strange that he did not know what his own were like .
什么时候 他 听到 这 其他 男孩们 讲话 关于 他们的 父亲们 和 母亲们 和 姐妹 它 似乎 奇怪的 那 他 做过 不是 知道 什么 他的 自己的 是 喜欢 .

当他听到其他男孩谈论他们的父亲、母亲和姐妹时，他觉得很奇怪，因为他不知道自己的父母是什么样的人。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [tel] [wɒt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz][laɪk][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fəʊtəgrɑːf] ;
For you cannot always tell what a person is like from her photograph ;
为了 你 不能 总是 告诉 什么 一个 人 是 喜欢 从 她 照片 ;

因为你无法总是从照片中看出一个人的为人；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [lʊkt] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [ɪn] [hɜːz] ,
and although his mother looked young and pretty in hers ,
和 虽然 他的 母亲 看起来 年轻的 和 漂亮的 在 她的 ,

虽然他母亲穿着那件衣服显得年轻漂亮，

['dʒɪmi] [dɪd][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tɔːl][ɔː(r)] [ʃɔːt] [ɔː(r)][dɑːk][ɔː(r)][feə(r)] ,
Jimmy did not know whether she was tall or short or dark or fair ,
吉米 做过 不是 知道 无论 她 曾是 高的 或者 短的 或者 黑暗的 或者 公平的 ,

吉米不知道她个子高还是矮，肤色黑还是白。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][gæs][wɒz; wəz] [tɜːnd] [aʊt][æt; ət] [naɪt] ,
but sometimes , especially after the gas was turned out at night ,
但 有时 , 尤其 后 这 气体 曾是 转向 出去 在 夜晚 ,

但有时，尤其是在夜间煤气关闭之后，

[hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] .
he felt that he should very much like to know .
他 毛毡 那 他 应该 非常 很多 喜欢 到 知道 .

他觉得他应该很想知道。

[ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] ,
On Monday evening ,
在 周一 晚上 ,

周一晚上，

[waɪlst] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ['stɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['pəʊstɪdʒ] - [stæmps][ɪn][hɪz; ɪz]['ælbəm] ,
whilst Jimmy was sitting at the desk in the school - room sticking some postage - stamps in his Album ,
而 吉米 曾是 坐着 在 这 桌子 在 这 学校 - 房间 粘性 一些 邮资 - 邮票 在 他的 专辑 ,

吉米当时正坐在教室的桌子旁，往他的邮票册里贴邮票。

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,
he was told to go to the drawing - room ,
他 曾是 讲述 到 去 到 这 绘画 - 房间 ,

他被告知去客厅，

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [mɪs] [rəu'ziːnə] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)] .
where he found Miss Rosina sitting beside a large fire .
在哪里 他 成立 错过 罗西娜 坐着 旁 一个 大的 火 .

他发现罗西娜小姐正坐在熊熊篝火旁。

- [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ['wɪlmət] ? -
' Is your name Wilmot ? '
- 是 你的 姓名 威尔莫特 ? -

你叫威尔莫特吗?

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [lɜːnt] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] - [nems] [jet] .
she asked , for she had not learnt all the boys ' names yet .
她 问 , 为了 她 有 不是 学会了 全部 这 男孩们 - 姓名 然而 .

她问道，因为她还没有记住所有男孩的名字。

- [dʒeɪmz] - [sin'klɛə] ['wɪlmət] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
' James Orchardson Sinclair Wilmot , ' he answered .
- 詹姆斯 - 辛克莱 威尔莫特 , - 他 回答 .

“詹姆斯·奥查德森·辛克莱·威尔莫特，”他回答道。

- [ə; eɪ] [lɒŋ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , - [sed] [mɪs] [rəu'ziːnə] .
' A long name for such a small boy , ' said Miss Rosina .
- 一个 长的 姓名 为了 这样的 一个 小的 男生 , - 说 错过 罗西娜 .

“这么小的男孩，名字却这么长，”罗西娜小姐说。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , - [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,
' It is very strange , ' she continued ,
- 它 是 非常 奇怪的 , - 她 持续 ,

“这很奇怪，”她继续说道。

- [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] - ['peərənts][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [maɪ] ['lɛtəz] [bʌt; bət] [jɔːz] . -
' that all the boys ' parents have answered my letters but yours . '
- 那 全部 这 男孩们 - 父母 有 回答 我的 信件 但 你的 . -

“所有男孩的父母都回复了我的信，唯独没有回复你的。”

- [maɪn] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' Mine couldn't answer , ' said Jimmy .
- 矿 不能 回答 , - 说 吉米 .

“我的那台不会回答，”吉米说。

- [waɪ] [nɒt] ? - [ɑːskt] [mɪs] [rəu'ziːnə] .
' Why not ? ' asked Miss Rosina .
- 为什么 不是 ? - 问 错过 罗西娜 .

“为什么不行呢？”罗西娜小姐问道。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] . -
' Because they live such a long way off . '
- 因为 他们 居住 这样的 一个 长的 方式 离开 . -

“因为他们住得非常远。”

- [ai][rɪ'membə(r)] , - [sed] [mɪs] [rəu'zi:nə] ; - [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [ðæt] [ai] [rəʊt] .
' I remember , ' said Miss Rosina ; ' it was to your uncle that I wrote .
- 我 记住 , - 说 错过 罗西娜 ; - 它 曾是 到 你的 叔叔 那 我 写道 .

“我记得,”罗西娜小姐说,“我写信给你的叔叔。”

[ai] [ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə][send] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ][æt; ət][vɪk'tɔ:riə]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌn] [ə'klɑ:k]
I asked him to send someone to meet you at Victoria Station at one o'clock
我 问 他 到 发送 某人 到 见面 你 在 维多利亚 车站 在 一 点钟
[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

我让他派人明天下午一点在维多利亚车站接你。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][nɒt] ['ɑ:nsə(r)d] [maɪ]['letə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ˌɪnkən'vi:niənt] . -
But he has not answered my letter , and it is very inconvenient . '
但 他 有 不是 回答 我的 信 , 和 它 是 非常 不方便 . -

但他还没有回复我的信，这很不方便。

- [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? - [ɑ:skt] ['dʒɪmi] ['sɒləmli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
' Is it ? ' asked Jimmy solemnly , with his eyes fixed on her face .
- 是 它 ? - 问 吉米 庄严地 , 和 他的 眼睛 固定的 在 她 脸 .

“是吗？”吉米神情严肃地问道，目光紧紧地盯着她的脸。

- [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , - [sed] [mɪs] [rəu'zi:nə] .
' Why , of course it is , ' said Miss Rosina .
- 为什么 , 的 课程 它 是 , - 说 错过 罗西娜 .

“当然是这样,”罗西娜小姐说。

- [sə'pəʊz] [ai][doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ][stɑ:t] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] !
' Suppose I don't have a letter before you start to - morrow morning !
- 认为 我 不 有 一个 信 前 你 开始 到 - 明天 早晨 !

“假设在你明天早上开始之前我没有收到信！”

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['eni][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ][ɔ:(r)][nɒt] .
I shall not know whether any one is coming to meet you or not .
我 将 不是 知道 无论 任何 一 是 未来 到 见面 你 或者 不是 .

我将不知道是否有人会来见你。

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [mɪs] ['rɒbəts] [du:; də] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪn] [ðæt] [keɪs] ? -
And what would Miss Roberts do with you in that case ? '
和 什么 会 错过 罗伯茨 做 和 你 在 那 案件 ? -

那罗伯茨小姐在这种情况下会怎么处置你呢?

- [ai][doʊnt] [nəʊ] , - ['ɑ:nsə(r)d] ['dʒɪmi] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['rɑ:ðə(r)] ['æŋkʃəs] .
' I don't know , ' answered Jimmy , beginning to look rather anxious .
- 我 不 知道 , - 回答 吉米 , 开始 到 看 相当 焦虑的 .

“我不知道,”吉米回答道，看起来有些焦虑。

- [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] ['aɪðə(r)] , - [sed] [mɪs] [rəu'zi:nə] . -
' I'm sure I don't know either , ' said Miss Rosina . '
- 我是 当然 我 不 知道 任何一个 , - 说 错过 罗西娜 . -

“我肯定也不知道,”罗西娜小姐说。

[bʌt; bət] , - [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , - [ai] [trʌst] [ai] [meɪ] [hɪə(r)][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] [stɑ:t]
But , ' she added , ' I trust I may hear from your uncle before you start
但 , - 她 额外 , - 我 相信 我 可能 听到 从 你的 叔叔 前 你 开始
[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] . -
to - morrow morning . '
到 - 明天 早晨 . -

“但是,”她补充道，“我相信在你明天早上开始工作之前，我会收到你叔叔的消息。”

- [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] , - [kraɪd] ['dʒɪmi] ;
' I hope you will , ' cried Jimmy ;
- 我 希望 你 将要 , - 哭 吉米 ;

“我希望你能做到，”吉米喊道；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm]
and he went back to the school - room wondering what would happen to him
和 他 去 后退 到 这 学校 - 房间 好奇 什么 会 发生 到 他

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [dɪd] [nɒt] [raɪt] .
if his Uncle Henry did not write .
如果 他的 叔叔 亨利 做过 不是 写 .

于是他回到教室，心想如果亨利叔叔不写信给他，他会怎么样呢?

[waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː; də]
Whilst the other boys were saying what wonderful things they intended to do
而 这 其他 男孩们 是 说 什么 精彩的 事物 他们 故意的 到 做

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['hɒlədeɪz] ,
during the holidays ,
期间 这 假期 ,

当其他男孩们都在谈论他们打算在假期里做的那些精彩的事情时，

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
he wished that his father and mother were in England the same as
他 希望 那 他的 父亲 和 母亲 是 在 英格兰 这 相同的 作为

[ðeəz] .
theirs .
他们的 .

他希望自己的父母也能像他们的父母一样在英国。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ['veri] ['ɜːli] [ðæt] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [tuː; tə] -
He could not go to sleep very early that night for thinking of to -
他 可以 不是 去 到 睡觉 非常 早期的 那 夜晚 为了 思维 的 到 -

['mɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,

那天晚上他因为想着明天的事情，没能早早入睡。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [drest] ['kwɪkli]
and when the bell rang at seven o'clock the next morning he dressed quickly
和 什么时候 这 钟 响铃 在 七 点钟 这 下一个 早晨 他 穿着 迅速地

[ænd; ənd] [keɪm] [ˌdaʊn'steəz] [fɜːst] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [rəu'ziːnə] .
and came downstairs first to look for Miss Rosina .
和 来了 楼下 第一的 到 看 为了 错过 罗西娜 .

第二天早上七点钟铃响时，他迅速穿好衣服，第一个下楼去找罗西娜小姐。

- [pliːz] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [jet] ? -
' Please , have you had a letter from Uncle Henry yet ? '
- 请 , 有 你 有 一个 信 从 叔叔 亨利 然而 ? -

请问，你收到亨利叔叔的来信了吗?

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

- [nəʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ai] [hæv; həv] [nɒt] , - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
' No , I am sorry to say I have not , ' was the answer .
- 不 , 我 是 对不起 到 说 我 有 不是 , - 曾是 这 回答 .

“不，很遗憾，我没有。”回答是。

- [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
' I cannot understand it at all .
- 我 不能 理解 它 在 全部 .

我完全无法理解。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [juː; jʊ] . -
I am sure I don't know what is to be done with you . '
我 是 当然 我 不 知道 什么 是 到 是 完毕 和 你 . -

我真不知道该拿你怎么办。

- ['kʊd(ə)nt] [ai] [steɪ] [hɪə(r)] ? -
' Couldn't I stay here ? '
- 不能 我 停留 这里 ? -

“我能留在这里吗？”

[kraɪd] ['dʒɪmi] .
cried Jimmy .
哭 吉米 .

吉米喊道。

- ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , - [sed] [mɪs] [rəu'ziːnə] .
' Certainly not , ' said Miss Rosina .
- 当然 不是 , - 说 错过 罗西娜 .

“当然不是，”罗西娜小姐说。

- [waɪ] [nɒt] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] , [huː] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ]
' Why not ? ' asked Jimmy , who always liked to have a reason for everything
- 为什么 不是 ? - 问 吉米 , WHO 总是 喜欢 到 有 一个 原因 为了 一切
.
.
.

“为什么不呢？”吉米问道，他总是喜欢为每件事找个理由。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mɪs] ['lɔːsn] [ɪz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [skuːl] ['eni][mɔː(r)] .
' Because Miss Lawson is not going to keep a school any more .
- 因为 错过 劳森 是 不是 去 到 保持 一个 学校 任何 更多的 .

因为劳森小姐不再经营学校了。

[bʌt; bət] , - [ɪk'skleɪmd] [mɪs] [rəu'ziːnə] , - [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [spiːk]
But , ' exclaimed Miss Rosina , ' go to your breakfast , and I will speak
但 , - 惊呼 错过 罗西娜 , - 去 到 你的 早餐 , 和 我 将要 说话
[tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] ['ɑːftəwədz] . -
to you again afterwards . '
到 你 再次 然后 . -

“但是，”罗西娜小姐喊道，“去吃早餐吧，我之后再跟你说话。”

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER II
章 二

第二章

['dʒɪmi] [gəʊz] [tuː; tə] ['lʌndən]

JIMMY GOES TO LONDON
吉米 去 到 伦敦

吉米去伦敦

[æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət] ['brekfəst] ['dʒɪmi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['reɪlweɪ] [væn][stɒp][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
As he sat at breakfast Jimmy saw a large railway van stop at the door ,
作为 他 卫星 在 早餐 吉米 锯 一个 大的 铁路 货车 停止 在 这 门 ,

吉米正坐在餐桌旁吃早餐时，看到一辆大型铁路货车停在了门口。

[wɪð] [ə; eɪ]['pɔːtə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [bɪ'haɪnd] .
with a porter sitting on the board behind .
和 一个 搬运工 坐着 在 这 木板 在后面 .

后面木板上坐着一名搬运工。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [siːt] [ɪn] [frʌnt] ,
The driver climbed down from his high seat in front ,
这 司机 攀登 向下 从 他的 高的 座位 在 正面 ,

司机从前排的高座位上爬了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði]['bɒksɪz] .
and the two men began to carry out the boxes .
和 这 二 男人 开始 到 携带 出去 这 盒子 .

于是两人开始把箱子搬出去。

['dʒɪmi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] - [bɒks] ['kærid] [aʊt] , [ðen] [hɪz; ɪz] [pleɪ] - [bɒks] ,
Jimmy saw his clothes - box carried out , then his play - box ,
吉米 锯 他的 衣服 - 盒子 携带 出去 , 然后 他的 玩 - 盒子 ,

吉米眼睁睁地看着他的衣物箱被搬出去，然后是他的玩具箱。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['lʌndən] [wɪð] [ðə; ði] [rest] ,
so that he knew that he was to go to London with the rest ,
所以 那 他 知道 那 他 曾是 到 去 到 伦敦 和 这 休息 ,

这样他就知道自己要和其他人一起去伦敦了。

[ɔːl'ðəʊ] [mɪs] [rəu'ziːnə][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
although Miss Rosina had not heard from his uncle .
虽然 错过 罗西娜 有 不是 听到 从 他的 叔叔 .

虽然罗西娜小姐还没有收到他叔叔的消息。

- ['dʒɪmi] , - [sed] [mɪs] ['rɒbəts] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , - [mɪs] [rəu'ziːnə]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
' Jimmy , ' said Miss Roberts after breakfast , ' Miss Rosina wants to see you in the drawing - room .
- 吉米 , - 说 错过 罗伯茨 后 早餐 , - 错过 罗西娜 想要 到 看 你 在 这 绘画 - 房间 .

“吉米，”罗伯茨小姐早餐后说，“罗西娜小姐想在客厅见你。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][æt; ət][wʌns] . -
You must go at once . '
你 必须 去 在 一次 . -

你必须立刻去。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [tæpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld] [tuː; tə]['entə(r)] .
So he went to the drawing - room , tapped at the door , and was told to enter .
所以 他 去 到 这 绘画 - 房间 , 轻敲 在 这 门 , 和 曾是 讲述 到 进入 .

于是他来到客厅，敲了敲门，有人让他进去。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz][nɒt] ['ɑːnsə(r)d] [maɪ]['letə(r)] , - [sed] [mɪs] [rəu'ziːnə] ,
' It is very annoying that your uncle has not answered my letter , ' said Miss Rosina ,
- 它 是 非常 恼人的 那 你的 叔叔 有 不是 回答 我的 信 , - 说 错过 罗西娜 ,

“你叔叔一直没有回我的信，这真让人恼火，”罗西娜小姐说。

['lʊkɪŋ] [æz; əz]['æŋgri][æz; əz] [ɪf] ['dʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
looking as angry as if Jimmy were to blame for it .
寻找 作为 生气的 作为 如果 吉米 是 到 责备 为了 它 .

他看起来很生气，好像这一切都是吉米的错。

- [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [get] [ˌaɪ 'tiː] , - [kraɪd] ['dʒɪmi] .
' He couldn't answer if he didn't get it , ' cried Jimmy .
- 他 不能 回答 如果 他 没有 得到 它 , - 哭 吉米 .

“他如果没听懂就回答不了,”吉米喊道。

- [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , - [sed] [mɪs] [rəu'ziːnə] , - [bʌt; bət][ai] [sɪn'sɪəli] [həʊp] [hiː; hi][dɪd] [get] [ˌaɪ 'tiː] . -
' Of course not , ' said Miss Rosina , ' but I sincerely hope he did get it . '
- 的 课程 不是 , - 说 错过 罗西娜 , - 但 我 真挚地 希望 他 做过 得到 它 . -

“当然不是,”罗西娜小姐说,“但我真诚地希望他得到了。”

- [səʊ][duː; də][ai] , - ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .
' So do I , ' answered Jimmy .
- 所以 做 我 , - 回答 吉米 .

“我也是,”吉米回答道。

- [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [send] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] ,
' Perhaps he will send to meet you although he has not written to say so ,
- 也许 他 将要 发送 到 见面 你 虽然 他 有 不是 书面 到 说 所以 ,

“或许他会派人来见你,虽然他没有写信说明这一点。”

- [sed] [mɪs] [rəu'ziːnə] .
' said Miss Rosina .
- 说 错过 罗西娜 .

罗西娜小姐说道。

- [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] , - [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] ['θɔːtfəli] .
' Perhaps he will , ' replied Jimmy thoughtfully .
- 也许 他 将要 , - 回复 吉米 深思熟虑 .

“或许他会吧。”吉米若有所思地回答道。

- [bʌt; bət] , - [mɪs] [rəu'ziːnə] [kən'tɪnjuːd] , - [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [send] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ,
' But , ' Miss Rosina continued , ' if he doesn't send to meet you ,
- 但 , - 错过 罗西娜 持续 , - 如果 他 不 发送 到 见面 你 ,

“但是,”罗西娜小姐继续说道,“如果他不派人来见你,

[mɪs] ['rɒbəts] [mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [brʊk] [striːt] [ɪn][ə; eɪ][kæb] . -
Miss Roberts must take you to his house in Brook Street in a cab . '
错过 罗伯茨 必须 拿 你 到 他的 房子 在 溪 街道 在 一个 出租车 . -

罗伯茨小姐必须乘出租车送你去他在布鲁克街的家。

- ['əʊnli] [sə'pəʊz] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ! - [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
' Only suppose he isn't there ! ' exclaimed Jimmy .
- 仅有的 认为 他 不是 那里 ! - 惊呼 吉米 .

“万一他不在那里呢!”吉米惊呼道。

- [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] . -
' At all events the servants will be there . '
- 在 全部 活动 这 仆人 将要 是 那里 . -

“无论如何,仆人们都会到场。”

- ['əʊnli] [sə'pəʊz] ['ðer] [nɒt] ! -
' Only suppose they're not ! '
- 仅有的 认为 它们是 不是 ! -

“但愿他们不是!”

- ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , - [sed] [mɪs] [rəu'ziːnə] , - [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
' Surely , ' said Miss Rosina , ' they would not leave the house without any one in it
- 一定 , - 说 错过 罗西娜 , - 他们 会 不是 离开 这 房子 没有 任何 一 在 它

! -
! '
! -

“他们肯定不会空着房子离开的,”罗西娜小姐说,“房子里肯定没人!”

- [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] [ɑ:nt] ['meəri][hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə] [frɑ:ns] [ðeɪ] [maɪt] . -
' If Uncle Henry and Aunt Mary have gone to France they might . '
- 如果 叔叔 亨利 和 阿姨 玛丽 有 已消失 到 法国 他们 可能 . -

"如果亨利叔叔和玛丽婶婶去了法国，他们或许会那样做。"

- [du:; də] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][gəʊ][tu:; tə] [frɑ:ns] ? -
' Do they often go to France ? '
- 做 他们 经常 去 到 法国 ? -

他们经常去法国吗?

[ɑ:skt] [mɪs] [rəu'zi:nə] .
asked Miss Rosina .
问 错过 罗西娜 .

罗西娜小姐问道。

- [ðeɪ] [gəʊ] ['sʌmtaɪmz] , - [sed] ['dʒɪmi] , - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɑ:nt] ['meəri] [raɪts] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
' They go sometimes , ' said Jimmy , ' because Aunt Mary writes to me ,
- 他们 去 有时 , - 说 吉米 , - 因为 阿姨 玛丽 写 到 我 ,

"他们有时会去,"吉米说,"因为玛丽阿姨会给我写信。"

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][ðə; ði][stæmps][ɪn][maɪ]['ælbəm] .
and I've got the stamps in my Album .
和 我已经 得到 这 邮票 在 我的 专辑 .

我的集邮册里有这些邮票。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] ['empti] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] [ænd; ənd] [pʊt]
And then they leave the house empty and shut the shutters and put
和 然后 他们 离开 这 房子 空的 和 关闭 这 百叶窗 和 放
['nju:zˌpeɪpəz] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
newspapers in all the windows ,
报纸 在 全部 这 视窗 ,

然后他们离开时房子空无一人，他们关上百叶窗，并在所有窗户上塞满报纸。

[ju:; jʊ] [nəʊ] . -
you know . '
你 知道 . -

你知道。'

[waɪlst] ['dʒɪmi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [hɑ:θ] - [rʌg] , [mɪs] [rəu'zi:nə][sæt][ɪn][æn; ən][ɑ:m] - [tʃeə(r)]['steərɪŋ]
Whilst Jimmy stood on the hearth - rug , Miss Rosina sat in an arm - chair staring
而 吉米 站立 在 这 炉 - 小地毯 , 错过 罗西娜 卫星 在 一个 手臂 - 椅子 凝视
['sɪəriəsli] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] .
seriously at the fire .
严重地 在 这 火 .

吉米站在壁炉地毯上，罗西娜小姐坐在扶手椅上，严肃地盯着火堆。

- [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] ['ʌðə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['lʌndən] ? -
' Have you any other relations in London ? '
- 有 你 任何 其他 关系 在 伦敦 ? -

你在伦敦还有其他亲戚吗?

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] , [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ['leɪtə(r)] .
she asked , a few moments later .
她 问 , 一个 很少 时刻 之后 .

片刻后，她问道。

- [nəʊ] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' No , ' said Jimmy .
- 不 , - 说 吉米 .

"不,"吉米说。

- [θɪŋk] , [naʊ] , - [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .
' Think , now , ' she continued .
- 思考 , 现在 , - 她 持续 .

“现在想想，”她继续说道。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz]['nəʊbədi] ? -
' Are you sure there is nobody ? '
- 是 你 当然 那里 是 无人 ? -

你确定真的没有人吗？

- [æt; ət] [liːst] , - [kraɪd] ['dʒɪmi] , - [ðeəz; ðəz]['əʊnli] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] . -
' At least , ' cried Jimmy , ' there's only Aunt Selina . '
- 在 至少 , - 哭 吉米 , - 有 仅有的 阿姨 塞琳娜 . -

“至少，”吉米喊道，“还有塞琳娜阿姨。”

- [weə(r)] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə][lɪv; laɪv] ? -
' Where does your Aunt Selina live ? '
- 在哪里 做 你的 阿姨 塞琳娜 居住 ? -

你姨妈塞琳娜住在哪里？

[ɑːskt] [mɪs] [rəu'ziːnə] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [pliːzd] [ðæn; ðən] ['dʒɪmi] [felt] .
asked Miss Rosina , looking a great deal more pleased than Jimmy felt .
问 错过 罗西娜 , 寻找 一个 伟大的 交易 更多的 高兴 比 吉米 毛毡 .

罗西娜小姐问道，她的表情比吉米高兴得多。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][smɔːl][hændz][tə'geðə(r)][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][bæk] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][step]['kləuzə(r)] .
He put his small hands together behind his back , and took a step closer .
他 放 他的 小的 双手 一起 在后面 他的 后退 , 和 采取 一个 步 更近 .

他把小手背在身后，向前迈了一步。

- [pliːz] , - [hiː; hi] [sed] , - [ai] — [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ɑːnt] ['sɛˌliːnəz] . -
' Please , ' he said , ' I — I don't want to go to Aunt Selina's . '
- 请 , - 他 说 , - 我 — 我 不 想 到 去 到 阿姨 塞琳娜的 . -

“求求你，”他说，“我——我不想去塞琳娜阿姨家。”

- [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] , - ['ɑːnsə(r)d] [mɪs] [rəu'ziːnə] .
' Tell me where she lives , ' answered Miss Rosina .
- 告诉 我 在哪里 她 生活 , - 回答 错过 罗西娜 .

“告诉我她住在哪里，”罗西娜小姐回答道。

- [ai] [θɪŋk] [ɪts] ['sʌmweə(r)] [kɔːld] ['glɒstə(r)] [pleɪs] , - [sed] ['dʒɪmi] ; - [bʌt; bət] , [pliːz] , [aɪ'd]
' I think it's somewhere called Gloucester Place , ' said Jimmy ; ' but , please , I'd
- 我 思考 它是 某处 称为 格洛斯特 地方 , - 说 吉米 ; - 但 , 请 , ID
['rɑːðə(r)][nɒt][gəʊ] . -
rather not go . '
相当 不是 去 . -

“我想那地方叫格洛斯特广场，”吉米说，“但是，拜托，我还是不想去。”

- [juː; jʊ] ['sɪli] [tʃaɪld] !
' You silly child !
- 你 愚蠢的 孩子 !

你这个傻孩子！

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] ['sʌmweə(r)] ! -
You must go somewhere ! '
你 必须 去 某处 ! -

你必须去某个地方！

- [jes] , [ai] [nəʊ] , - [sed] ['dʒɪmi] , - [bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [ɑːnt] ['sɛˌliːnəz] . -
' Yes , I know , ' said Jimmy , ' but I'd rather not go to Aunt Selina's . '
- 是的 , 我 知道 , - 说 吉米 , - 但 ID 相当 不是 去 到 阿姨 塞琳娜的 . -

“是的，我知道，”吉米说，“但我宁愿不去塞琳娜阿姨家。”

- [wɒt] [ɪz][hɜː(r); hə(r)]['nʌmbə(r)][ɪn] ['glɒstə(r)] [pleɪs] ? - [ɑːskt] [mɪs] [rəu'ziːnə] .
' What is her number in Gloucester Place ? ' asked Miss Rosina .
- 什么 是 她 数字 在 格洛斯特 地方 ? - 问 错过 罗西娜 .

“她在格洛斯特广场的电话号码是多少？”罗西娜小姐问道。

- [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] , - [kraɪd] ['dʒɪmi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['tʃɪəfəli] ,
' I don't know the number , ' cried Jimmy much more cheerfully ,
- 我 不 知道 这 数字 , - 哭 吉米 很多 更多的 愉快地 ,

“我不知道号码，”吉米高兴得多地喊道。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] ,
because he thought that as he did not know the number ,
因为 他 想法 那 作为 他 做过 不是 知道 这 数字 ,

因为他认为自己不知道这个数字，

[mɪs] [rəu'ziːnə][kʊd; kəd][nɒt] ['veri] [wel] [send] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Miss Rosina could not very well send him to the house .
错过 罗西娜 可以 不是 非常 出色地 发送 他 到 这 房子 .

罗西娜小姐总不能把他送到房子里去吧。

- [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ænts] [neɪm] ?
' What is your aunt's name ?
- 什么 是 你的 姑姑的 姓名 ?

你姑姑叫什么名字？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['wɪlmət] ? -
Is it Wilmot ? '
是 它 威尔莫特 ? -

是威尔莫特吗？

[mɪs] [rəu'ziːnə] [ɑːskt] .
Miss Rosina asked .
错过 罗西娜 问 .

罗西娜小姐问道。

- [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['wɪlmət] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' No , it isn't Wilmot , ' said Jimmy .
- 不 , 它 不是 威尔莫特 , - 说 吉米 .

“不，他不是威尔莫特，”吉米说。

- [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? -
' Do you know what it is ? '
- 做 你 知道 什么 它 是 ? -

你知道那是什么吗？

[ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ;
she demanded , and Jimmy began to wish he didn't know ;
她 要求 , 和 吉米 开始 到 希望 他 没有 知道 ;

她追问，吉米开始后悔自己不知道这件事；

[bʌt; bət] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] ['ɔːlweɪz] [rəʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] ,
but Aunt Selina always wrote on his birthday ,
但 阿姨 塞琳娜 总是 写道 在 他的 生日 ,

但塞琳娜阿姨总会在他生日那天写信给他。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] [juːz][æz; əz][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [sent] [hɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .
although it wasn't much use as she never sent him a present .
虽然 它 不是 很多 使用 作为 她 绝不 发送 他 一个 展示 .

虽然没什么用，因为她从来没送过他礼物。

- [hɜː(r); hə(r)] [neɪmz] ['mɔːt(ə)n] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
' Her name's Morton , ' he answered .
- 她 名字 莫顿 , - 他 回答 .

“她叫莫顿，”他回答道。

- ['mɪsɪz] . ['mɔːt(ə)n][ɔː(r)] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] ? -
' Mrs . Morton or Miss Morton ? '
- 太太 . 莫顿 或者 错过 莫顿 ? -

“是莫顿夫人还是莫顿小姐？”

- [mɪs] ['mɔːt(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiːz] ['nevə(r)] [biːn] ['mærid] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' Miss Morton , because she's never been married , ' said Jimmy .
- 错过 莫顿 , 因为 她是 绝不 到过 已婚 , - 说 吉米 .

“莫顿小姐，因为她从未结过婚，”吉米说。

- ['veri] [wel] [ðen] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , - [ɪf] ['nəʊbədi] ['kɒmz] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət]
' Very well then , ' was the answer , ' if nobody comes to meet you at
- 非常 出色地 然后 , - 曾是 这 回答 , - 如果 无人 来 到 见面 你 在
[vɪk'tɔːriə]['steɪʃ(ə)n] ,
Victoria Station ,
维多利亚 车站 ,

“好吧，”对方回答说，“如果没人来维多利亚车站接你的话……”

[mɪs] ['rɒbəts] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][kæb][tuː; tə] [brʊk] [striːt] ,
Miss Roberts will take you in a cab to Brook Street ,
错过 罗伯茨 将要 拿 你 在 一个 出租车 到 溪 街道 ,

罗伯茨小姐会用出租车送你到布鲁克街。

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ɪz][nɒt] [ðeə(r)] — — -
and if your Uncle Henry is not there — — '
和 如果 你的 叔叔 亨利 是 不是 那里 — — -

如果你的亨利叔叔不在——

- [ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ! -
' I hope he will be ! '
- 我 希望 他 将要 是 ! -

我希望他会！

[kraɪd] ['dʒɪmi] .
cried Jimmy .
哭 吉米 .

吉米喊道。

- [səʊ][duː; də][ai] , - [mɪs] [rəu'ziːnə] [kən'tɪnjuːd] , - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mɪs] ['rɒbəts] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ]
' So do I , ' Miss Rosina continued , ' because Miss Roberts will not have much
- 所以 做 我 , - 错过 罗西娜 持续 , - 因为 错过 罗伯茨 将要 不是 有 很多
[taɪm] [tuː; tə][speə(r)] .
time to spare .
时间 到 空闲的 .

“我也是，”罗西娜小姐继续说道，“因为罗伯茨小姐不会有太多空闲时间。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [brʊk] [striːt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['empti] ,
She will take you to Brook Street ; but if the house is empty ,
她 将要 拿 你 到 溪 街道 ; 但 如果 这 房子 是 空的 ,

她会带你去布鲁克街；但如果房子是空的，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gəʊ][ɒn][tuː; tə] [mɪs] ['mɔːrtənz] [ɪn] ['glɒstə(r)] [pleɪs] . -
then she will go on to Miss Morton's in Gloucester Place . '
然后 她 将要 去 在 到 错过 莫顿 在 格洛斯特 地方 . -

然后她将前往格洛斯特广场的莫顿小姐那里。

- [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] ? - [sed] ['dʒɪmi] .
' But how can she if she doesn't know the number ? ' said Jimmy .
- 但 如何 能 她 如果 她 不 知道 这 数字 ? - 说 吉米 .

“可是她连号码都不知道，怎么可能知道呢？”吉米说。

- [mɪs] ['rɒbəts] [wɪl] ['iːzəli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [ænts] [haʊs] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

' Miss Roberts will easily be able to find your aunt's house , ' was the answer .

- 错过 罗伯茨 将要 容易地 是 有能力的 到 寻找 你的 姑姑的 房子 , - 曾是 这 回答 .

“罗伯茨小姐很容易就能找到你姑妈家，”对方回答道。

- [əʊ] ! - [kraɪd] ['dʒɪmi] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [təʊn] ,

' Oh ! ' cried Jimmy in a disappointed tone ,

- 哦 ! - 哭 吉米 在 一个 失望的 语气 ,

“哦！”吉米失望地叫道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

and then he was sent back to the other boys .

和 然后 他 曾是 发送 后退 到 这 其他 男孩们 .

然后他被送回了其他男孩那里。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][stɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [mɪs] [rəu'ziːnə] [went] [ɒn][fɜːst][ɪn][ə; eɪ][flaɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tɪkɪts] ,

When it was time to start to the railway station Miss Rosina went on first in a fly to take the tickets ,

什么时候 它 曾是 时间 到 开始 到 这 铁路 车站 错过 罗西娜 去 在 第一的 在 一个 飞 到 拿 这 门票 ,

到了出发去火车站的时候，罗西娜小姐先乘飞机上前去检票。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] .

and they found her waiting for them on the platform .

和 他们 成立 她 等待 为了 他们 在 这 平台 .

他们发现她正在站台上等他们。

[ðeɪ] [ɔːl] [gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sæt][nekst][tuː; tə] [mɪs] ['rɒbəts] ,

They all got into a carriage , and Jimmy sat next to Miss Roberts ,

他们 全部 得到 进入 一个 运输 , 和 吉米 卫星 下一个 到 错过 罗伯茨 ,

他们都上了马车，吉米坐在罗伯茨小姐旁边。

[huː] [ɑːskt] [hɪm] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [treɪn] ['stɑːtɪd] , [waɪ] [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['mɪzrəbl] .

who asked him soon after the train started , why he looked so miserable .

WHO 问 他 很快 后 这 火车 开始 , 为什么 他 看起来 所以 悲惨的 .

火车启动后不久，就有人问他为什么看起来这么沮丧。

- [ai][duː; də][həʊp] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [wɪl] [send] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

' I do hope that Uncle Henry will send some one to meet me , ' he answered .

- 我 做 希望 那 叔叔 亨利 将要 发送 一些 一 到 见面 我 , - 他 回答 .

“我希望亨利叔叔能派人来接我，”他回答说。

- [ai] [həʊp] [səʊ] [tuː] , - [sed] [mɪs] ['rɒbəts] , [huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [mɪs] [rəu'ziːnə] ,

' I hope so too , ' said Miss Roberts , who was much younger than Miss Rosina ,

- 我 希望 所以 也 , - 说 错过 罗伯茨 , WHO 曾是 很多 年轻 比 错过 罗西娜 ,

“我也希望如此，”罗伯茨小姐说道，她比罗西娜小姐年轻得多。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

' because I have to travel to the north of England , and it is a very long journey .

- 因为 我 有 到 旅行 到 这 北 的 英格兰 , 和 它 是 一个 非常 长的 旅行 .

因为我必须去英格兰北部，这是一段非常漫长的旅程。

[ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][dʒʌst][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][draɪv][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kætʃ] [maɪ][treɪn] .
I shall only just have time to drive to the other station to catch my train .
我 将 仅有的 只是 有 时间 到 驾驶 到 这 其他 车站 到 抓住 我的 火车 .

-
'
-

我只有很短的时间开车去另一个车站赶火车了。

- [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][doʊnt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
' But suppose you don't catch it ? ' asked Jimmy .
- 但 认为 你 不 抓住 它 ? - 问 吉米 .

"但如果你没感染上呢？"吉米问道。

- [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [ˌɪnkən'viːniənt] , - [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] ,
' That would be extremely inconvenient , ' she explained ,
- 那 会 是 极其 不方便 , - 她 解释 ,

"那将非常不方便,"她解释说。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ʃʊd; ʃəd]['aɪðə(r)][hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][ɔːl] [naɪt] [ɔː(r)] [els] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][æn; ən]
' because I should either have to travel all night or else to sleep at an
- 因为 我 应该 任何一个 有 到 旅行 全部 夜晚 或者 别的 到 睡觉 在 一个
[həʊ'tel][ɪn] ['lʌndən] .
hotel in London .
酒店 在 伦敦 .

"因为我要么得连夜赶路，要么就得在伦敦的酒店过夜。"

[bʌt; bət][ai][həʊp][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . -
But I hope your uncle will come to meet you . '
但 我 希望 你的 叔叔 将要 来 到 见面 你 . -

但我希望你叔叔能来见你。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][treɪn] [riːtʃt] ['lʌndən] , ['dʒɪmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['æŋkʃəsli] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]
Long before the train reached London , Jimmy began to look anxiously out at the
长的 前 这 火车 达到 伦敦 , 吉米 开始 到 看 焦虑地 出去 在 这
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

火车还没到伦敦，吉米就开始焦急地望着窗外。

['prez(ə)ntli][ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ɒn][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [temz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə]
Presently it stopped on a bridge over the Thames , and a man came to
目前 它 停止 在 一个 桥 超过 这 泰晤士河 , 和 一个 男人 来了 到
[kə'lekt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] ,
collect the tickets ,
收集 这 门票 ,

这时，火车停在了泰晤士河上的一座桥上，一个男人走过来收票。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [treɪn] [muːvd] [ɒn] [ə'gen] ['dʒɪmi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][vɪk'tɔːriə]
and soon after the train moved on again Jimmy saw that he was at Victoria
和 很快 后 这 火车 已搬 在 再次 吉米 锯 那 他 曾是 在 维多利亚
.
.
.

火车继续前行不久，吉米发现自己已经到了维多利亚车站。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [aʊt] ,
The door was opened , and all the other boys jumped out ,
这 门 曾是 打开 , 和 全部 这 其他 男孩们 跳了起来 出去 ,

门开了，其他男孩都跳了出来。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] ['dʒɪmi]
and whilst they were shaking hands with their fathers and mothers Jimmy
和 而 他们 是 摇晃 双手 和 他们的 父亲们 和 母亲们 吉米
[stʊd] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .
stood alone on the platform .
站立 独自的 在 这 平台 .

当孩子们和父母握手时，吉米独自一人站在站台上。

[hiː; hi] [lʊkt] ['wɪstfəli] [æt; ət] ['evri] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [kraʊd] ,
He looked wistfully at every face in the small crowd ,
他 看起来 怅然地 在 每一个 脸 在 这 小的 人群 ,

他满怀惆怅地环顾着人群中的每一张面孔。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
but he did not know one of them ,
但 他 做过 不是 知道 一 的 他们 ,

但他一个也不认识。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] ['nəʊbədi] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
and it was plain that nobody had been sent to meet him .
和 它 曾是 清楚的 那 无人 有 到过 发送 到 见面 他 .

很明显，没有人被派去迎接他。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [mɪs] ['rɒbəts] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [væn] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒksɪz] ['teɪkən]
He followed Miss Roberts towards the luggage van and saw his own boxes taken
他 随后 错过 罗伯茨 向 这 行李 货车 和 锯 他的 自己的 盒子 已采取
[aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [rest] ,
out with the rest ,
出去 和 这 休息 ,

他跟着罗伯茨小姐走向行李车，看到自己的箱子和其他箱子一起被搬了出去。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt] ['ɪntuː] [kæbz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ə'weɪ] ,
and then one by one the boys got into cabs and were driven away ,
和 然后 一 经过 一 这 男孩们 得到 进入 出租车 和 是 驱动 离开 ,

然后，男孩们一个接一个地上了出租车，被车开走了。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
and Jimmy began to feel more miserable than ever .
和 吉米 开始 到 感觉 更多的 悲惨的 比 曾经 .

吉米开始感到比以往任何时候都更加痛苦。

[hɪz; ɪz] ['bɒksɪz] [stʊd] [bɪ'saɪd] [mɪs] ['rɑːbərtsɪz] ,
His boxes stood beside Miss Roberts's ,
他的 盒子 站立 旁 错过 罗伯茨的 ,

他的箱子就放在罗伯茨小姐的箱子旁边。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['æŋkʃəsli] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ]
and she looked up and down the platform almost as anxiously as the boy
和 她 看起来 向上 和 向下 这 平台 几乎 作为 焦虑地 作为 这 男生
,
,
,

她焦急地上下打量着站台，几乎和那个男孩一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [tuː; tə] [gəʊ] .
for she was in a great hurry to go .
为了 她 曾是 在 一个 伟大的 匆忙 到 去 .

因为她急着要走。

- [wel] , ['dʒɪmi] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - ['nəʊbədi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . -
' Well , Jimmy , ' she said , ' nobody seems to have come for you . '
- 出色地 , 吉米 , - 她 说 , - 无人 似乎 到 有 来 为了 你 . -

“吉米，”她说，“好像没有人来救你。”

- [nəʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .
' No , ' answered Jimmy .
- 不 , - 回答 吉米 .

“不,”吉米回答道。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] ! -
' It is really very annoying ! '
- 它 是 真的 非常 恼人的 ! -

“真是太烦人了！”

[kraɪd] [mɪs] ['rɒbəts] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] .
cried Miss Roberts , looking at her watch .
哭 错过 罗伯茨 , 寻找 在 她 手表 .

罗伯茨小姐看了看手表，喊道。

- [pə'hæps] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði][taɪm] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' Perhaps Uncle Henry has made a mistake in the time , ' said Jimmy .
- 也许 叔叔 亨利 有 制成 一个 错误 在 这 时间 , - 说 吉米 .

“或许亨利叔叔在某些时候犯了错误,”吉米说。

- [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][kæb][tuː; tə] [brʊk] [striːt] ,
' I think the best thing we can do is to take a cab to Brook Street ,
- 我 思考 这 最好的 事物 我们 能 做 是 到 拿 一个 出租车 到 溪 街道 ,

我认为我们最好的办法是打车去布鲁克街。

- [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
' was the answer .
- 曾是 这 回答 .

答案是……

- ['maitənt] [wiː; wi] [weɪt] [dʒʌst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ? -
' Mightn't we wait just a little longer ? '
- 可能不会 我们 等待 只是 一个 小的 更长 ? -

我们能不能再等一段时间?

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

- [nəʊ] , - [sed] [mɪs] ['rɒbəts] , - [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [taɪm] [ɔːl'redi] .
' No , ' said Miss Roberts , ' we have lost quite enough time already .
- 不 , - 说 错过 罗伯茨 , - 我们 有 丢失的 相当 足够的 时间 已经 .

“不,”罗伯茨小姐说，“我们已经浪费了太多时间了。”

[haɪ] ! [kæb] ! -
Hi ! Cab ! '
你好 ! 出租车 ! -

嗨！出租车！

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɔː(r)] - [wiːld] [kæb][wɒz; wəz] ['drɪvn] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['bɒksɪz] .
she exclaimed , and a four - wheeled cab was driven up beside the boxes .
她 惊呼 , 和 一个 四 - 带轮子的 出租车 曾是 驱动 向上 旁 这 盒子 .

她惊呼一声，一辆四轮出租车开到了箱子旁边。

[ðen] [ə; eɪ]['pɔːtə(r)] ['lɪftɪd] [ðiːz] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][kæb] .
Then a porter lifted these , one by one , and put them on top of the cab .
然后 一个 搬运工 抬起 这些 , 一 经过 一 , 和 放 他们 在 顶部 的 这 出租车 .

然后一名搬运工将这些物品一个接一个地搬到驾驶室顶上。

- [get] [ɪn] , - [sed] [mɪs] ['rɒbəts] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][lɑːst] [glɑːns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['plætfɔːm] ,
' Get in , ' said Miss Roberts , and with a last glance along the platform ,
- 得到 在 , - 说 错过 罗伯茨 , 和 和 一个 最后的 瞥一眼 沿着 这 平台 ,

“上车吧,”罗伯茨小姐说着，最后回头看了一眼站台。

['dʒɪmi] ['entəd] [ðə; ði][kæb][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Jimmy entered the cab and sat down .
吉米 进入 这 出租车 和 卫星 向下 .

吉米上了出租车，坐了下来。

[ðen] [mɪs] ['rɒbəts] [stept] [ɪn]['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði][əʊld][kæb] - [hɔːs] ['stɑːtɪd] ,
Then Miss Roberts stepped in also , the old cab - horse started ,
然后 错过 罗伯茨 步 在 还 , 这 老的 出租车 - 马 开始 ,

这时罗伯茨小姐也加入了进来，那匹老马车夫开始跑了起来。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gluːmi] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .
and Jimmy was driven out of the gloomy railway station .
和 吉米 曾是 驱动 出去 的 这 阴沉 铁路 车站 .

吉米被赶出了阴暗的火车站。

- [ai] [həʊp] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [həʊm] , - [hiː; hi] [sed] ['prez(ə)ntli] .
' I hope Uncle Henry will be at home , ' he said presently .
- 我 希望 叔叔 亨利 将要 是 在 家 , - 他 说 目前 .

“我希望亨利叔叔在家，”他接着说。

- [səʊ][duː; də][ai] , - ['ɑːnsə(r)d] [mɪs] ['rɒbəts] .
' So do I , ' answered Miss Roberts .
- 所以 做 我 , - 回答 错过 罗伯茨 .

“我也是，”罗伯茨小姐回答道。

- [ai][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][speə(r)] . -
' I have not a minute to spare . '
- 我 有 不是 一个 分钟 到 空闲的 . -

我一分钟都抽不出来。

- [pə'hæps] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɑːnt] ['sɛˌliːnəz] ! -
' Perhaps you won't have time to take me to Aunt Selina's ! '
- 也许 你 惯于 有 时间 到 拿 我 到 阿姨 塞琳娜的 ! -

“或许你没时间带我去塞琳娜阿姨家！”

[ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
exclaimed Jimmy .
惊呼 吉米 .

吉米惊呼道。

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] [ðen] ? -
' What do you suppose I am to do with you then ? '
- 什么 做 你 认为 我 是 到 做 和 你 然后 ? -

“那你觉得我该拿你怎么办呢？”

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
she asked .
她 问 .

她问道。

- [ai][doʊnt] [nəʊ] , - [hiː; hi] [sed] ; - ['əʊnli][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] ! -
' I don't know , ' he said ; ' only I don't want to go there ! '
- 我 不 知道 , - 他 说 ; - 仅有的 我 不 想 到 去 那里 ! -

“我不知道，”他说，“反正我不想去那里！”

- [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,
' I am sure I don't want to have to take you there , ' was the answer ,
- 我 是 当然 我 不 想 到 有 到 拿 你 那里 , - 曾是 这 回答 ,

“我肯定不想带你去那里，”对方回答道。

[æz; əz][ðə; ði][kæb] [pɑːst] [haɪd] [pɑːk] .
as the cab passed Hyde Park .
作为 这 出租车 通过了 海德 公园 .

出租车经过海德公园时。

['dʒɪmi] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ['evri] ['hɒlədeɪ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [mɪs]
Jimmy had been the same way every holiday since he had gone to Miss
吉米 有 到过 这 相同的 方式 每一个 假期 自从 他 有 已消失 到 错过
['lɔːsənz] [skuːl] ,
Lawson's school ,
劳森 学校 ,

自从吉米去了劳森小姐的学校后，每个假期他都一样。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][tuː; tə] [brʊk] [striːt] .
so that he knew he was drawing near to Brook Street .
所以 那 他 知道 他 曾是 绘画 靠近 到 溪 街道 .

这样他就知道自己快到布鲁克街了。

[æz; əz][ðə; ði][kæb] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
As the cab turned the corner ,
作为 这 出租车 转向 这 角落 ,

出租车转弯时，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz]
he put his head out at the window and looked anxiously for his uncle's
他 放 他的 头 出去 在 这 窗户 和 看起来 焦虑地 为了 他的 叔叔的
[haʊs] .
house .
房子 .

他把头伸出窗外，焦急地寻找叔叔的房子。

- [əʊ] ! -
' Oh ! '
- 哦 ! -

'哦！ '

[hiː; hi] [kraɪd] , ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'gen] .
he cried , drawing it in again .
他 哭 , 绘画 它 在 再次 .

他哭着又把它吸了回去。

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? - [ɑːskt] [mɪs] ['rɒbəts] .
' What is the matter ? ' asked Miss Roberts .
- 什么 是 这 事情 ? - 问 错过 罗伯茨 .

"出了什么事？"罗伯茨小姐问道。

- [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' I believe the shutters are up , ' said Jimmy .
- 我 相信 这 百叶窗 是 向上 , - 说 吉米 .

"我相信百叶窗已经拉上了，"吉米说。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[æt; ət] [ɑːnt] ['sɛˌliːnəz]
AT AUNT SELINA'S
在 阿姨 塞琳娜的

在塞琳娜阿姨家

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] .
Jimmy was quite right .
吉米 曾是 相当 正确的 .

吉米说得完全正确。

[mɪs] ['rɒbəts] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd]
Miss Roberts leaned forward to put her head out at the window on his side
错过 罗伯茨 倾斜 向前 到 放 她 头 出去 在 这 窗户 在 他的 边
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kæb] ,
of the cab ,
的 这 出租车 ,

罗伯茨小姐向前倾身，把头伸出他那侧出租车的车窗外。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['evri] ['ʃʌtə(r)] [wɒz; wəz] [ʃʌt] ,
and she saw that every shutter was shut ,
和 她 锯 那 每一个 快门 曾是 关闭 ,

她发现所有的百叶窗都关着。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɪn] [iːtʃ] ['wɪndəʊ] .
and that there was a sheet of newspaper in each window .
和 那 那里 曾是 一个 床单 的 报纸 在 每个 窗户 .

每个窗户里都放着一张报纸。

- [wɒt] [ə; eɪ] ['njuːsns] ! -
' What a nuisance ! '
- 什么 一个 滋扰 ! -

真是麻烦!

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [æz; əz] [ðə; ði] [hɔːs] [stɒpt] .
she exclaimed , sitting down again as the horse stopped .
她 惊呼 , 坐着 向下 再次 作为 这 马 停止 .

马停下后，她惊呼一声，重新坐了下来。

[ðə; ði] ['kæbmən] [gɒt] [daʊn] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dʒʌmpt] [aʊt] , [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði]
The cabman got down to open the door , and Jimmy jumped out , on to the
这 出租车司机 得到 向下 到 打开 这 门 , 和 吉米 跳了起来 出去 , 在 到 这
['peɪvmənt] .
pavement .
路面 .

出租车司机下车去开门，吉米跳了出去，摔在了人行道上。

- [ai] [ˌdeə'seɪ] [ðev] [gɒn] [tuː; tə] [frɑːns] , - [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm] .
' I daresay they've gone to France , ' he said , as she followed him .
- 我 敢说 他们有 已消失 到 法国 , - 他 说 , 作为 她 随后 他 .

“我敢说他们去了法国，”他边说边跟着她。

- [stɪl] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [wʌn] [left] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , - ['ɑːnsə(r)d] [mɪs] ['rɒbəts] .
' Still there may be some one left in the house , ' answered Miss Roberts .
- 仍然 那里 可能 是 一些 一 左边 在 这 房子 , - 回答 错过 罗伯茨 .

“或许屋里还剩下其他人，”罗伯茨小姐回答道。

- [ai] [doʊnt] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɪz] , - [sed] ['dʒɪmi] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kraɪ]
' I don't suppose there is , ' said Jimmy , looking as if he were going to cry
- 我 不 认为 那里 是 , - 说 吉米 , 寻找 作为 如果 他 是 去 到 哭
.
.
.

“我想应该没有吧，”吉米说着，看起来好像要哭了。

- [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [ai] [wɪl] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] , - [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [mɪs] ['rɒbəts] ['pʊld] [ðə; ði]
' At all events I will ring the bell , ' she answered , and Miss Roberts pulled the
- 在 全部 活动 我 将要 戒指 这 钟 , - 她 回答 , 和 错过 罗伯茨 拉 这
[bel] .
bell .
钟 .

“无论如何，我都会按铃的，”她回答道，罗伯茨小姐拉响了铃铛。

['dʒɪmi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪŋ] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] , [bʌt; bət]['nəʊbədi] [keɪm] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
Jimmy heard it ring quite distinctly , but nobody came to open the door .
吉米 听到 它 戒指 相当 明显地 , 但 无人 来了 到 打开 这 门 .

吉米清楚地听到了门铃声，但没有人来开门。

- [duː; də] [rɪŋ] [ə'gen] , - [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [mɪs] ['rɒbəts] ['pʊld] [ðə; ði] [bel] .
' Do ring again , ' he said , and once more Miss Roberts pulled the bell .
- 做 戒指 再次 , - 他 说 , 和 一次 更多的 错过 罗伯茨 拉 这 钟 .

“请再按一次门铃，”他说，罗伯茨小姐又一次拉响了门铃。

[ðen] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Then a policeman came along the street , and she went to meet him .
然后 一个 警察 来了 沿着 这 街道 , 和 她 去 到 见面 他 .

这时，一名警察沿着街道走过来，她便上前迎接他。

- [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] ['empti] ? -
' Do you know whether this house is empty ? '
- 做 你 知道 无论 这 房子 是 空的 ? -

你知道这房子是不是空的吗？

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
she asked .
她 问 .

她问道。

- [biːn] ['empti] [ðə; ði][lɑːst] ['fɔːtnaɪt] , - [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
' Been empty the last fortnight , ' said the policeman .
- 到过 空的 这 最后的 两星期 , - 说 这 警察 .

“过去两周一直空着，”警察说。

- [θæŋk] [juː; jʊ] , - [sed] [mɪs] ['rɒbəts] .
' Thank you , ' said Miss Roberts .
- 感谢 你 , - 说 错过 罗伯茨 .

“谢谢，”罗伯茨小姐说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dʒɪmi] : - [gəʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][kæb] , - [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,
And then she turned to Jimmy : ' Go back into the cab , ' she continued ,
和 然后 她 转向 到 吉米 : - 去 后退 进入 这 出租车 , - 她 持续 ,

然后她转向吉米说：“回到驾驶室去。”

[ænd; ənd] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'gen] .
and very unwillingly he took his seat again .
和 非常 不情愿地 他 采取 他的 座位 再次 .

他很不情愿地重新坐了下来。

- ['glɒstə(r)] [pleɪs] , ['kæbmən] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
' Gloucester Place , cabman , ' she said , with her hand on the door .
- 格洛斯特 地方 , 出租车司机 , - 她 说 , 和 她 手 在 这 门 .

“格洛斯特广场，出租车司机，”她说着，手搭在车门上。

- [wɒt] ['nʌmbə(r)] ? - [ɑːskt] [ðə; ði]['kæbmən] .
' What number ? ' asked the cabman .
- 什么 数字 ? - 问 这 出租车司机 .

“几号？”出租车司机问道。

- [wiː; wi] — [wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] , - [kraɪd] ['dʒɪmi] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .
' We — we don't know the number , ' cried Jimmy , putting his head out .
- 我们 — 我们 不 知道 这 数字 , - 哭 吉米 , 推杆 他的 头 出去 .

“我们——我们不知道数字，”吉米喊道，把头探了出来。

- [stɒp] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɒp] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
' Stop at a shop on the way ,
- 停止 在 一个 店铺 在 这 方式 ,

“途中在商店停一下，

- [sed] [mɪs] ['rɒbəts] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði][kæb][ænd; ənd][sæt] [daʊn] ;
' said Miss Roberts as she entered the cab and sat down ;
- 说 错过 罗伯茨 作为 她 进入 这 出租车 和 卫星 向下 ;

罗伯茨小姐一边说着，一边走进出租车坐了下来；

- [ɪf] [ai] [weɪst] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] [ai] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [maɪ] [treɪn] . -
' if I waste any more time I shall lose my train . '
- 如果 我 浪费 任何 更多的 时间 我 将 失去 我的 火车 . -

“如果我再浪费时间，我就要错过火车了。”

- [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] ['ɪz(ə)nt] [æt; ət] [həʊm] ['aɪðə(r)] ? - [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [æz; əz] [ðə; ði] [hɔːs] ['stɑːtɪd] [wʌns] [mɔː(r)] .
' But suppose Aunt Selina isn't at home either ? ' exclaimed Jimmy , as the horse started once more .
- 但 认为 阿姨 塞琳娜 不是 在 家 任何一个 ? - 惊呼 吉米 , 作为 这 马 开始 一次 更多的 .

“可是如果塞琳娜阿姨也不在家呢？”吉米喊道，马又开始跑了起来。

- [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , - [sed] [mɪs] ['rɒbəts] .
' In that case I don't know what is to become of you , ' said Miss Roberts .
- 在 那 案件 我 不 知道 什么 是 到 变得 的 你 , - 说 错过 罗伯茨 .

“那样的话，我不知道你将来会怎么样，”罗伯茨小姐说。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [frɑːns] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ! -
' Because she may have gone to France with Uncle Henry ! '
- 因为 她 可能 有 已消失 到 法国 和 叔叔 亨利 ! -

“因为她可能和亨利叔叔一起去了法国！”

['dʒɪmi] [sə'dʒestid] .
Jimmy suggested .
吉米 建议 .

吉米建议道。

- [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ! -
' We will not imagine anything of the kind , if you please ! '
- 我们 将要 不是 想象 任何事物 的 这 种类 , 如果 你 请 ! -

“我们绝不会想象那种事！”

- [nəʊ] , - [sed] ['dʒɪmi] , - [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [frɑːns] , [juː; jʊ] [nəʊ] . -
' No , ' said Jimmy , ' but suppose she has gone to France , you know . '
- 不 , - 说 吉米 , - 但 认为 她 有 已消失 到 法国 , 你 知道 . -

“不，”吉米说，“但假设她去了法国，你知道的。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [kæb] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['grəʊsəz] [ʃɒp] ,
As he spoke , the cab stopped before a large grocer's shop ,
作为 他 辐 , 这 出租车 停止 前 一个 大的 杂货店 店铺 ,

他说话间，出租车停在了一家大型杂货店前。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [mɪs] ['rɒbəts] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæb] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['dʒɪmi] .
and without losing a moment Miss Roberts stepped out of the cab , followed by Jimmy .
和 没有 输 一个 片刻 错过 罗伯茨 步 出去 的 这 出租车 , 随后 经过 吉米 .

罗伯茨小姐立刻从出租车里走了出来，吉米紧随其后。

- [wɪl] [juː; jʊ] ['kaɪndli] [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] [də'rektəri] ? -
' Will you kindly let me look at a Directory ? '
- 将要 你 亲切地 让 我 看 在 一个 目录 ? -

请问您能让我查阅一下名录吗？

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔːl] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] [sed] —
she asked ; and the tall young man behind the counter said —
她 问 ; 和 这 高的 年轻的 男人 在后面 这 柜台 说 —

她问了这个问题；柜台后面那个高个子年轻人回答说——

- ['sɜːt(ə)nli] , [mɪs] . -
' Certainly , miss . '
- 当然 , 错过 . -

“当然可以，小姐。”

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [red] [bʊk] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] ,
He brought the thickest red book which Jimmy had ever seen ,
他 带来 这 最厚 红色的 书 哪个 吉米 有 曾经 已见 ,

他带来了一本吉米见过的最厚的红色书，

[ænd; ənd] [mɪs] ['rɒbəts] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] .
and Miss Roberts opened it at once .
和 错过 罗伯茨 打开 它 在 一次 .

罗伯茨小姐立刻打开了它。

- [mɪs] ['sɛˌliːnə] ['mɔːt(ə)n] — [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ænts] [neɪm] ? -
' Miss Selina Morton — is that your aunt's name ? '
- 错过 塞琳娜 莫顿 — 是 那 你的 姑姑的 姓名 ? -

“塞琳娜·莫顿小姐——那是你姑姑的名字吗？”

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [æt; ət] ['dʒɪmi] .
she asked , looking round at Jimmy .
她 问 , 寻找 圆形的 在 吉米 .

她环顾吉米，问道。

- [jiː; ji] — [iːz] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['sɒrəʊfəli] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [gest] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] .
' Ye — es , ' he answered sorrowfully , for he guessed that she had found out the number .
- 叶 — es , - 他 回答 悲伤地 , 为了 他 猜对了 那 她 有 成立 出去 这 数字 .

“是的，”他悲伤地回答道，因为他猜想她已经知道了那个号码。

- [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðen] , - [sed] [mɪs] ['rɒbəts] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɔːkt] ['sləʊli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
' Come along then , ' said Miss Roberts , and Jimmy walked slowly towards the door .
- 来 沿着 然后 , - 说 错过 罗伯茨 , 和 吉米 步行 缓慢地 向 这 门 .

“那就跟我来吧，”罗伯茨小姐说，吉米慢慢地朝门口走去。

- [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , - [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃɒpmən] ;
' Thank you , I am very much obliged , ' she continued , smiling at the shopman ;
- 感谢 你 , 我 是 非常 很多 有义务 , - 她 持续 , 微笑 在 这 店员 ;

“谢谢，我非常感激，”她笑着对店员说道；

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [hɪm] .
but Jimmy did not feel in the least obliged to him .
但 吉米 做过 不是 感觉 在 这 至少 有义务 到 他 .

但吉米丝毫没有觉得有义务帮助他。

[mɪs] ['rɒbəts] [təʊld] [ðə; ði] ['kæbmən] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] ,
Miss Roberts told the cabman the number ,
错过 罗伯茨 讲述 这 出租车司机 这 数字 ,

罗伯茨小姐把号码告诉了出租车司机，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hɔːs] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['tʃɪəfəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] —
and when the horse started again she turned cheerfully to the boy —
和 什么时候 这 马 开始 再次 她 转向 愉快地 到 这 男生 —

马儿再次奔跑起来时，她兴高采烈地转向男孩——

- [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ðeə(r)] [naʊ] ! -
' We shall soon be there now ! '
- 我们 将 很快 是 那里 现在 ! -

我们很快就到啦!

[ʃiː; ʃi] [sed] .
she said .
她 说 .

她说。

- [ai] [wɪʃ] [wiː; wi] ['ʃudnt] , - ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .
' I wish we shouldn't , ' answered Jimmy .
- 我 希望 我们 不应该 , - 回答 吉米 .

"我希望我们不必如此,"吉米回答道。

- [doʊnt][juː; jʊ][laɪk][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] ? -
' Don't you like your Aunt Selina ? '
- 不 你 喜欢 你的 阿姨 塞琳娜 ? -

你不喜欢你的塞琳娜阿姨吗?

[ɑːskt] [mɪs] ['rɒbəts] .
asked Miss Roberts .
问 错过 罗伯茨 .

罗伯茨小姐问道。

- [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' Not at all , ' said Jimmy .
- 不是 在 全部 , - 说 吉米 .

"一点也不,"吉米说。

- [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][laɪk][hɜː(r); hə(r)] ? - [ɑːskt] [mɪs] ['rɒbəts] .
' Why don't you like her ? ' asked Miss Roberts .
- 为什么 不 你 喜欢 她 ? - 问 错过 罗伯茨 .

"你为什么不喜欢她? "罗伯茨小姐问道。

- [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [laɪk] [æn; ən] [ɑːnt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . -
' You ought to like an aunt , you know . '
- 你 应该 到 喜欢 一个 阿姨 , 你 知道 . -

"你应该喜欢你的姑姑才对,你知道的。"

- [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] , ['əʊnli][ai][doʊnt] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
' I don't know why , only I don't , ' was the answer .
- 我 不 知道 为什么 , 仅有的 我 不 , - 曾是 这 回答 .

"我不知道为什么,我就是不知道,"答案是。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] ['meni] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə] ['glɒstə(r)] [pleɪs] ,
It did not take many minutes to drive to Gloucester Place ,
它 做过 不是 拿 许多 分钟 到 驾驶 到 格洛斯特 地方 ,

开车到格洛斯特广场没花多少时间。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] [ɪf] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə]
and although Jimmy did not know what would happen to him if Aunt Selina
和 虽然 吉米 做过 不是 知道 什么 会 发生 到 他 如果 阿姨 塞琳娜
[wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,
was out of town ,
曾是 出去 的 镇 ,

虽然吉米不知道如果塞琳娜阿姨不在家,他会怎么样,

[stɪl] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [həʊpt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [frɑːns] .
still he almost hoped she had gone to France .
仍然 他 几乎 希望 她 有 已消失 到 法国 .

但他几乎还是希望她去了法国。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃʌtəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ʃʌt] [æt; ət] [ðɪs] [haʊs] ,
But the shutters were not shut at this house ,
但 这 百叶窗 是 不是 关闭 在 这 房子 ,

但这栋房子的百叶窗并没有关上。

[ɔːl'ðəʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪndz][wɒz; wəz] [drɔːn] [ɪg'zæktli][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [daʊn] .
although each of the blinds was drawn exactly a quarter of the way down .
虽然 每个 的 这 百叶窗 曾是 绘制 确切地 一个 四分之一 的 这 方式 向下 .

虽然每个百叶窗都拉下来了四分之一。

['dʒɪmi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tɔːtəs] - [ʃel] [kæt] ['laɪɪŋ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪlz] ,
Jimmy saw a large tortoise - shell cat lying on one of the window sills ,
吉米 锯 一个 大的 龟 - 壳 猫 说谎 在 一 的 这 窗户 门槛 ,

吉米看到一只体型很大的玳瑁猫躺在其中一个窗台上。

[waɪlst] [ə; eɪ] [blæk] [kæt] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
whilst a black cat watched it from inside the room .
而 一个 黑色的 猫 观看 它 从 里面 这 房间 .

一只黑猫在房间里看着这一切。

- [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kiːp] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , - [sed] [mɪs] ['rɒbəts] ,
' If they do not keep us long at the door , ' said Miss Roberts ,
- 如果 他们 做 不是 保持 我们 长的 在 这 门 , - 说 错过 罗伯茨 ,

“如果他们不把我们耽搁太久，”罗伯茨小姐说，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , - [ai][kæn; kən]['mænɪdʒ][dʒʌst][tuː; tə] [kætʃ] [maɪ] [treɪn] . -
as she rang the bell , ' I can manage just to catch my train . '
作为 她 响铃 这 钟 , - 我 能 管理 只是 到 抓住 我的 火车 . -

她按响铃时说：“我勉强能赶上火车。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst] [tuː] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
It was past two o'clock , and Jimmy thought he could smell something like
它 曾是 过去的 二 点钟 , 和 吉米 想法 他 可以 闻 某物 喜欢
[hɒt] [miːt] .
hot meat .
热的 肉 .

当时已经过了两点，吉米觉得他闻到了一股类似热肉的味道。

[hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [steɪd] [æt; ət] [ɑːnt] ['sɛˌliːnəz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm]
He supposed that if he stayed at Aunt Selina's he should have some
他 据称 那 如果 他 入住 在 阿姨 塞琳娜的 他 应该 有 一些
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

他心想，如果他待在塞琳娜阿姨家，应该能吃上一顿晚饭。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [æt; ət]['eni] [reɪt] .
and that would be a good thing at any rate .
和 那 会 是 一个 好的 事物 在 任何 速度 .

无论如何，那都将是一件好事。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd][baɪ][ə; eɪ][tɔːl] , [θɪn] ['bʌtlə(r)] , [huː] [lʊkt] ['veri] ['sɒləm] [ænd; ənd]
The door was opened by a tall , thin butler , who looked very solemn and
这 门 曾是 打开 经过 一个 高的 , 薄的 管家 , WHO 看起来 非常 庄严 和
[ɪm'pɔːt(ə)nt] .
important .
重要的 .

开门的是一位身材高瘦的管家，他看起来非常严肃庄重。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][stænd][kwaɪt] ['ʌpraɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [greɪ] ['wɪskəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːld]
He did not stand quite upright , and he had gray whiskers and a bald
他 做过 不是 站立 相当 直立 , 和 他 有 灰色的 胡须 和 一个 秃
[hed] .
head .
头 .

他站姿不太直，胡须灰白，头顶秃了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [səʊ] [ðæt] ['dʒɪmi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['bʌtlə(r)] ,
If he had not opened the door , so that Jimmy knew he was the butler ,
如果 他 有 不是 打开 这 门 , 所以 那 吉米 知道 他 曾是 这 管家 ,

如果他没有开门，让吉米知道他是管家，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] .
he might have been mistaken for a clergyman .
他 可能 有 到过 错误 为了 一个 牧师 .

他可能被误认为是牧师。

- [ɪz] [mɪs] ['mɔːt(ə)n][æt; ət] [həʊm] ? -
' Is Miss Morton at home ? '
- 是 错过 莫顿 在 家 ? -

莫顿小姐在家吗?

[ɑːskt] [mɪs] ['rɒbəts] .
asked Miss Roberts .
问 错过 罗伯茨 .

罗伯茨小姐问道。

- [nəʊ] , [mɪs] , - [sed] [ðə; ði]['bʌtlə(r)] ;
' No , miss , ' said the butler ;
- 不 , 错过 , - 说 这 管家 ;

“不，小姐，”管家说；

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] ['dʒɪmi] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['bɒksɪz][ɒn][ðə; ði][kæb] .
and he stared at Jimmy first and then at the boxes on the cab .
和 他 凝视 在 吉米 第一的 和 然后 在 这 盒子 在 这 出租车 .

他先是盯着吉米看，然后又盯着驾驶室里的箱子看。

- [haʊ] [ɪk'striːmli] [ə'nɔɪɪŋ] ! -
' How extremely annoying ! '
- 如何 极其 恼人的 ! -

“真是太烦人了！”

[kraɪd] [mɪs] ['rɒbəts] .
cried Miss Roberts .
哭 错过 罗伯茨 .

罗伯茨小姐喊道。

- [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [lɒŋ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ? -
' Can you tell me how long she will be ? '
- 能 你 告诉 我 如何 长的 她 将要 是 ? -

“你能告诉我她还要多久吗？”

- [ai][doʊnt] [θɪŋk] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [bɪ'fɔː(r)][hɑːf] - [pɑːst] [θriː] , - [sed] [ðə; ði]['bʌtlə(r)] ,
' I don't think Miss Morton will return before half - past three , ' said the butler ,
- 我 不 思考 错过 莫顿 将要 返回 前 一半 - 过去的 三 , - 说 这 管家 ,

“我认为莫顿小姐三点半之前不会回来，”管家说。

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒəunz] . -
whose name was Jones . '
谁 姓名 曾是 琼斯 . -

他的名字叫琼斯。

[mɪs] ['mɔ:t(ə)n][hæz; həz] [gɒn] [aʊt] [tu:; tə] ['lʌntʃən] , [mɪs] . -
Miss Morton has gone out to luncheon , miss . '
错过 莫顿 有 已消失 出去 到 午餐 , 错过 . -

莫顿小姐出去吃午饭了，小姐。

- [ðɪs] [ɪz][hɜ:(r); hə(r)] ['nefju:] , - ['ɑ:nsə(r)d] [mɪs] ['rɒbəts] .
' This is her nephew , ' answered Miss Roberts .
- 这 是 她 侄子 , - 回答 错过 罗伯茨 .

“这是她的侄子，”罗伯茨小姐回答道。

- [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] , [sɜ:(r)] , - [sed] [dʒəunz] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
' Good - morning , sir , ' said Jones , rubbing his hands .
- 好的 - 早晨 , 先生 , - 说 琼斯 , 擦 他的 双手 .

“早上好，先生，”琼斯搓着手说道。

- [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' Good - morning , ' said Jimmy .
- 好的 - 早晨 , - 说 吉米 .

“早上好，”吉米说。

- [ai][hæv; həv] [brɔ:t] [hɪm][frɒm; frəm] [mɪs] ['lɔ:sənz] [sku:l] [æt; ət] ['ræmz,git] , - [mɪs] ['rɒbəts]
' I have brought him from Miss Lawson's school at Ramsgate , ' Miss Roberts
- 我 有 带来 他 从 错过 劳森 学校 在 拉姆斯盖特 , - 错过 罗伯茨
[ɪk'spleɪnd] ,
explained ,
解释 ,

“我把他从拉姆斯盖特的劳森小姐学校带来了，”罗伯茨小姐解释说。

[waɪlst] ['dʒɪmi] [stɛərd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bʌtlərz] [feɪs] .
whilst Jimmy stared into the butler's face .
而 吉米 凝视 进入 这 管家 脸 .

吉米盯着管家的脸。

- [ai][doʊnt]['fænsi] [mɪs] ['mɔ:t(ə)n] [ɪk'spektɪd] [hɪm] , - [sed] [dʒəunz] .
' I don't fancy Miss Morton expected him , ' said Jones .
- 我 不 想要 错过 莫顿 预期的 他 , - 说 琼斯 .

琼斯说：“我感觉莫顿小姐并没有预料到他会来。”

- [nəʊ] , - [kraɪd] ['dʒɪmi] , - [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] . -
' No , ' cried Jimmy , ' she didn't . '
- 不 , - 哭 吉米 , - 她 没有 . -

“不，”吉米喊道，“她没有。”

- [mɪs] ['lɔ:sn] [ɪz][səʊ] [ɪl] , - [mɪs] ['rɒbəts] [kən'tɪnju:d] , - [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [bi:n] [sent]
' Miss Lawson is so ill , ' Miss Roberts continued , ' that all the boys have been sent
- 错过 劳森 是 所以 患病的 , - 错过 罗伯茨 持续 , - 那 全部 这 男孩们 有 到过 发送
[həʊm] .
home .
家 .

“劳森小姐病得很重，”罗伯茨小姐继续说道，“所以所有的男生都被送回家了。”

[ai] [tʊk] ['mɑ:stə(r)] ['wɪlmət] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] [ɪn] [brʊk] [stri:t] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʃʌt]
I took Master Wilmot to his uncle's house in Brook Street , but it was shut
我 采取 掌握 威尔莫特 到 他的 叔叔的 房子 在 溪 街道 , 但 它 曾是 关闭
[ʌp] .
up .
向上 .

我带威尔莫特少爷去了他在布鲁克街的叔叔家，但是他叔叔家关门了。

[səʊ][ai][hæv; həv] [brɔ:t] [hɪm][hɪə(r)] . -
So I have brought him here . '
所以 我 有 带来 他 这里 . -

所以我把他带到这里来了。

- [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] [wɪl] [seɪ] — — -
' I don't know what Miss Morton will say — — '
- 我 不 知道 什么 错过 莫顿 将要 说 — — -

我不知道莫顿小姐会说什么——

[mɪs] ['rɒbəts] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['bʌtlə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] .
Miss Roberts looked at her watch and interrupted the butler before he had time to finish his sentence .
错过 罗伯茨 看起来 在 她 手表 和 中断 这 管家 前 他 有 时间 到 结束 他的 句子 .

罗伯茨小姐看了看手表，在管家说完话之前就打断了他。

[hiː; hi] [spəʊk] ['rɑːðə(r)] ['sləʊli] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
He spoke rather slowly and required a long time to say anything .
他 辐 相当 缓慢地 和 必需的 一个 长的 时间 到 说 任何事物 .

他说话很慢，而且说话要花很长时间。

- [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['ræmz,git] , - [sed] [mɪs] ['rɒbəts] ,
' I am not going back to Ramsgate , ' said Miss Roberts ,
- 我 是 不是 去 后退 到 拉姆斯盖特 , - 说 错过 罗伯茨 ,

"我不会回拉姆斯盖特了,"罗伯茨小姐说。

- [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [mɪs] [rəu'ziːnə] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] . -
' but I have no doubt Miss Rosina will write to Miss Morton . '
- 但 我 有 不 怀疑 错过 罗西娜 将要 写 到 错过 莫顿 . -

但我毫不怀疑罗西娜小姐会给莫顿小姐写信。

- [ai] [beg] ['pɑːd(ə)n] , - ['ɑːnsə(r)d] [dʒəunz] ,
' I beg pardon , ' answered Jones ,
- 我 求 赦免 , - 回答 琼斯 ,

"请再说一遍,"琼斯回答道。

- [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [hɪə(r)] . -
' but I don't think Miss Morton would like you to leave the young gentleman here . '
- 但 我 不 思考 错过 莫顿 会 喜欢 你 到 离开 这 年轻的 绅士 这里 . -

但我认为莫顿小姐不会希望你把这位年轻先生留在这里。

- [ai] — [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [left] , - [kraɪd] ['dʒɪmi] .
' I — I don't want to be left , ' cried Jimmy .
- 我 — 我 不 想 到 是 左边 , - 哭 吉米 .

"我……我不想被留下,"吉米哭喊道。

- [mɪs] ['mɔːt(ə)n] [ɪz] [nɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['dʒentlmən] , - [sed] [ðə; ði] ['bʌtlə(r)] .
' Miss Morton is not particular fond of young gentlemen , ' said the butler .
- 错过 莫顿 是 不是 特别的 喜爱 的 年轻的 先生们 , - 说 这 管家 .

"莫顿小姐不太喜欢年轻绅士,"管家说道。

- ['kæbmən] , - [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['rɒbəts] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['hʌri] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , - ['kæri] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒksɪz] .
' Cabman , ' exclaimed Miss Roberts in a greater hurry than ever , ' carry in the boxes .
- 出租车司机 , - 惊呼 错过 罗伯茨 在 一个 更大的 匆忙 比 曾经 , - 携带 在 这 盒子 .

"马车夫,"罗伯茨小姐比以往任何时候都更加急切地喊道，"把箱子搬进来。"

[ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] ['bɒksɪz] , [pliːz] . -
The two smaller boxes , please . '
这 二 较小的 盒子 , 请 . -

请把那两个小盒子给我。

['dʒɪmi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] , [ænd; ənd][dʒəunz] [stʊd] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][hɔːl] ,
Jimmy stood on the doorstep , and Jones stood just inside the hall ,
吉米 站立 在 这 家门口 ， 和 琼斯 站立 只是 里面 这 大厅 ，

吉米站在门口，琼斯则站在大厅里面。

[ænd; ənd] [mɪs] ['rɒbəts] [held][hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] ,
and Miss Roberts held her watch in her right hand ,
和 错过 罗伯茨 握住 她 手表 在 她 正确的 手 ，

罗伯茨小姐右手拿着手表。

[waɪlst] [ðə; ði]['kæbmən][gɒt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋks] .
whilst the cabman got off his seat and took down the trunks .
而 这 出租车司机 得到 离开 他的 座位 和 采取 向下 这 树干 .

出租车司机下了座位，把行李箱取了下来。

- [pliːz] [biː; bi] [kwɪk] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [maɪ] [treɪn] ['ɑːftə(r)][ɔːl] . -
' Please be quick , ' she said , ' or I shall miss my train after all . '
- 请 是 快的 ， - 她 说 ， - 或者 我 将 错过 我的 火车 后 全部 . -

“请快点，”她说，“否则我就要错过火车了。”

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [æz; əz][ðə; ði]['kæbmən] ['kærid] [ðə; ði] [kləʊðz] - [bɒks]['ɪntuː][ðə; ði]
The butler stroked his chin as the cabman carried the clothes - box into the
这 管家 抚摸 他的 下巴 作为 这 出租车司机 携带 这 衣服 - 盒子 进入 这
[haʊs] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [dɔː(r)] ;
house and put it down near the dining - room door ;
房子 和 放 它 向下 靠近 这 用餐 - 房间 门 ；

管家抚摸着下巴，看着出租车司机把衣服箱搬进屋里，放在餐厅门口附近；

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] - [bɒks] ,
then he brought in the play - box ,
然后 他 带来 在 这 玩 - 盒子 ，

然后他把游戏箱拿了进来，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd]
and after that he wiped his forehead with a large red handkerchief and
和 后 那 他 擦拭 他的 前额 和 一个 大的 红色的 手帕 和
[klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [ə'gen] .
climbed up to his seat again .
攀登 向上 到 他的 座位 再次 .

之后，他用一块大红手帕擦了擦额头，又爬回了自己的座位。

- [gʊd] - [baɪ] , - [sed] [mɪs] ['rɒbəts] , ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['dʒɪmiz]
' Good - bye , ' said Miss Roberts , putting away her watch and taking Jimmy's
- 好的 - 再见 ， - 说 错过 罗伯茨 ， 推杆 离开 她 手表 和 采取 吉米的
[hænd] .
hand .
手 .

“再见，”罗伯茨小姐说着，收起手表，牵起吉米的手。

- [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː] , - ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] ['rɑːðə(r)] ['tɪəfəli] .
' I wish you would take me too , ' answered Jimmy rather tearfully .
- 我 希望 你 会 拿 我 也 ， - 回答 吉米 相当 泪流满面 .

“我也希望你能带我一起去，”吉米哽咽着回答。

- [ai][kænt][duː; də] [ðæt] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,
' I can't do that , ' she said ,
- 我 不能 做 那 ， - 她 说 ，

“我做不到，”她说。

- [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] . -
' and I am sure you will be very happy with your aunt . '
- 和 我 是 当然 你 将要 是 非常 快乐的 和 你的 阿姨 . -

“我相信你一定会非常喜欢你姑姑。”

['dʒɪmi] [felt] [kwaɪt][ʃʊə(r)][hiː; hi] ['ʃudnt] [biː; bi] ['hæpi] ,
Jimmy felt quite sure he shouldn't be happy ,
吉米 毛毡 相当 当然 他 不应该 是 快乐的 ,

吉米很确定自己不应该高兴，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [lʊk] ['veri] ['hæpi] [æz; əz] [mɪs] ['rɒbəts] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði][kæb] ;
and he certainly did not look very happy as Miss Roberts was driven away in the cab ;
和 他 当然 做过 不是 看 非常 快乐的 作为 错过 罗伯茨 曾是 驱动 离开 在 这 出租车 ;

当罗伯茨小姐被出租车接走时，他看起来显然很不高兴；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːn] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
and when he saw it turn the corner ,
和 什么时候 他 锯 它 转动 这 角落 ,

当他看到它转过街角时，

[hiː; hi] [felt] [mɔː(r)] ['ləʊnli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [felt] [bɪ'fɔː(r)] .
he felt more lonely than he had ever felt before .
他 毛毡 更多的 孤独 比 他 有 曾经 毛毡 前 .

他感到前所未有的孤独。

- [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs]['ket(ə)l][ɒv; əv] [fɪʃ] , - [sed] [ðə; ði]['bʌtlə(r)] .
' Well , this is a nice kettle of fish , ' said the butler .
- 出色地 , 这 是 一个 好的 壶 的 鱼 , - 说 这 管家 .

“嗯，这可真是个棘手的问题，”管家说道。

- [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] , [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
' Is it ? ' asked Jimmy , not understanding in the least what he meant .
- 是 它 ? - 问 吉米 , 不是 理解 在 这 至少 什么 他 意思是 .

“是吗？”吉米问道，完全不明白他的意思。

- [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] [wɪl] [seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? - [kraɪd][dʒəunz] .
' I wonder what Miss Morton will say about it ? ' cried Jones .
- 我 想知道 什么 错过 莫顿 将要 说 关于 它 ? - 哭 琼斯 .

“不知道莫顿小姐会怎么说？”琼斯喊道。

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃɪl] [seɪ] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] , ['steərɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['bʌtlərz] [feɪs] .
' What do you think she'll say ? ' asked Jimmy , staring up at the butler's face .
- 什么 做 你 思考 壳 说 ? - 问 吉米 , 凝视 向上 在 这 管家 脸 .

“你觉得她会说什么？”吉米抬头望着管家的脸问道。

- [wel] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , - [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] [ˌɪn'dɔːz] , ['enihaʊ] ,
' Well , ' was the answer , ' you had better come indoors , anyhow ,
- 出色地 , - 曾是 这 回答 , - 你 有 更好的 来 室内 , 无论如何 ,

“好吧，”对方回答说，“无论如何，你最好还是进屋吧。”

- [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] - [bɒks] ,
' and Jimmy entered the house and stood leaning against his clothes - box ,
- 和 吉米 进入 这 房子 和 站立 倾斜 反对 他的 衣服 - 盒子 ,

吉米走进屋子，靠着他的衣物箱站着。

[waɪlst] [dʒəunz] [ʃʌt] [ðə; ði] [striːt] [dɔː(r)] .
whilst Jones shut the street door .
而 琼斯 关闭 这 街道 门 .

琼斯关上了街边的门。

- [step] [ðɪs] [wei] , [sɜː(r)] , - [sed] [dʒəunz] ; [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [tʊk] ['dʒɪmi] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] -
' Step this way , sir , ' said Jones ; but although he took Jimmy to the dining -
- 步 这 方式 , 先生 , - 说 琼斯 ; 但 虽然 他 采取 吉米 到 这 用餐 -
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

"先生，请这边走，"琼斯说道；但他虽然把吉米带到了餐厅，

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['dɪnə(r)] .
unfortunately there was no sign of dinner .
很遗憾 那里 曾是 不 符号 的 晚餐 .

可惜的是，晚餐并没有出现。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [kæt] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːtəs] - [ʃel] [kæt][ˌaʊt'saɪd]
He saw the black cat still sitting on a chair watching the tortoise - shell cat outside
他 锯 这 黑色的 猫 仍然 坐着 在 一个 椅子 观看 这 龟 - 壳 猫 外部
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

他看到那只黑猫仍然坐在椅子上，望着窗外的玳瑁猫。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] - [rʌg] [leɪ] [ə; eɪ] ['tæbi] [wʌn] , [wɪð] [ɪts] [hed] [ɒn][ðə; ði]['fendə(r)] , [fɑːst]
and on the hearth - rug lay a tabby one , with its head on the fender , fast
和 在 这 炉 - 小地毯 躺 一个 虎斑猫 一 , 和 它是 头 在 这 挡泥板 , 快速地
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

壁炉地毯上躺着一只虎斑猫，头枕在挡板上，睡得正香。

- [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][sɪt][hɪə(r)][ʌn'tɪl] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] ['kʌmz] [həʊm] , - [sed] [ðə; ði]['bʌtlə(r)] .
' You had better sit here until Miss Morton comes home , ' said the butler .
- 你 有 更好的 坐 这里 直到 错过 莫顿 来 家 , - 说 这 管家 .

"你最好坐在这里，直到莫顿小姐回家，"管家说。

- [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃɪl] [biː; bi] ['veri] [lɒŋ] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
' Do you think she'll be very long ? ' asked Jimmy .
- 做 你 思考 壳 是 非常 长的 ? - 问 吉米 .

"你觉得她会很长吗？"吉米问道。

- [ə'baʊt] [hɑːf] - [pɑːst] [θriː] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,
' About half - past three , ' was the answer ,
- 关于 一半 - 过去的 三 , - 曾是 这 回答 ,

"大约三点半，"对方回答道。

[ænd; ənd][dʒəunz]['əʊpənd][ðə; ði][kəʊl] - [bɒks][tuː; tə][pʊt][sʌm; səm][mɔː(r)][kəʊl][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz]
and Jones opened the coal - box to put some more coal on the fire as
和 琼斯 打开 这 煤炭 - 盒子 到 放 一些 更多的 煤炭 在 这 火 作为
[hiː; hi] [spəʊk] .
he spoke .
他 辐 .

琼斯一边说话，一边打开煤箱往火里添煤。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['hævnt] [hæd; həd]['eni]['dɪnə(r)][æt; ət][ɔːl] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' Because I haven't had any dinner at all , ' said Jimmy .
- 因为 我 还没有 有 任何 晚餐 在 全部 , - 说 吉米 .

"因为我根本没吃晚饭，"吉米说。

- [əʊ] , [juː; jʊ] ['hævnt] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? - [kraɪd] [dʒəʊnz] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kəʊl] ['ʃʌv(ə)l] .
' Oh , you haven't , haven't you ? ' cried Jones , as he stood holding the coal shovel .
- 哦 , 你 还没有 , 还没有 你 ? - 哭 琼斯 , 作为 他 站立 保持 这 煤炭 铲 .

“哦，你没有，是吗？”琼斯喊道，手里拿着煤铲站在那里。

- [nəʊ] , - [sed] ['dʒɪmi] , - [ænd; ənd] [aɪm] ['rɑːðə(r)] ['hʌŋgri] . -
' No , ' said Jimmy , ' and I'm rather hungry . '
- 不 , - 说 吉米 , - 和 我是 相当 饥饿的 . -

“不，”吉米说，“我有点饿了。”

- [wel] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [mɪs] - [seɪ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] . -
' Well , I don't know what Miss Morton'll say about you , ' was the answer . '
- 出色地 , 我 不 知道 什么 错过 - 说 关于 你 , - 曾是 这 回答 . -

“嗯，我不知道莫顿小姐会怎么评价你，”他回答道。

[səʊ] , - [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] , - [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? -
So , ' he added , as he put away the shovel , ' you think you'd like something to eat ? '
所以 , - 他 额外 , 作为 他 放 离开 这 铲 , - 你 思考 你会 喜欢 某物 到 吃 ? -

“那么，”他一边收起铲子一边补充道，“你想吃点东西吗？”

- [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] — ['veri] [mʌtʃ] , - [kraɪd] ['dʒɪmi] .
' I'm sure I should — very much , ' cried Jimmy .
- 我是 当然 我 应该 — 非常 很多 , - 哭 吉米 .

“我肯定应该——非常应该，”吉米喊道。

[ðə; ði] ['bʌtlə(r)] [went] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['fəʊldɪd] [waɪt] [klɒθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
The butler went away , but he soon came back with a folded white cloth in his hands .
这 管家 去 离开 , 但 他 很快 来了 后退 和 一个 折叠 白色的 布 在 他的 双手 .

管家离开了，但很快又回来了，手里拿着一块折叠好的白布。

[waɪlst] ['dʒɪmi] [niːld] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] - [rʌg] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tæbi] [kæt] ,
Whilst Jimmy kneeled down on the hearth - rug rubbing the head of the tabby cat ,
而 吉米 跪着 向下 在 这 炉 - 小地毯 擦 这 头 的 这 虎斑猫 猫 ,

吉米跪在壁炉地毯上，揉搓着那只虎斑猫的头。

[dʒəʊnz] [leɪd] [ðə; ði] [klɒθ] ,
Jones laid the cloth ,
琼斯 铺设 这 布 ,

琼斯铺好了布，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [hɒt] [rəʊst] - [biːf] [ænd; ənd] ['jɔːrkʃər] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] ['kɒliflaʊə(r)] .
and then he went away again and returned with a plate of hot roast - beef and Yorkshire pudding and potatoes and cauliflower .
和 然后 他 去 离开 再次 和 返回 和 一个 盘子 的 热的 烤 - 牛肉 和 约克郡 布丁 和 土豆 和 菜花 .

然后他又走了，回来时端来一盘热腾腾的烤牛肉、约克郡布丁、土豆和花椰菜。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [wɪð] [ɪts] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
He placed a chair with its back to the fire ,
他 放置 一个 椅子 和 它是 后退 到 这 火 ,

他把椅子背对着火堆摆放好。

[ænd; ənd][təʊld] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [rɪŋ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['æp(ə)l] - [tɑːt] .
and told Jimmy to ring when he was ready for some apple - tart .
和 讲述 吉米 到 戒指 什么时候 他 曾是 准备好 为了 一些 苹果 - 酸 .

然后告诉吉米，想吃苹果馅饼的时候就打电话。

[wen] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ə'ləʊn] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] ,
When Jimmy was alone eating his dinner and enjoying it very much ,
什么时候 吉米 曾是 独自的 吃 他的 晚餐 和 享受 它 非常 很多 ,

吉米独自一人吃晚饭，津津有味地享用着。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt][biː; bi][səʊ][bæd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ɑːnt] ['sɛˌliːnəz]['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
he began to think it might not be so bad to stay at Aunt Selina's after all .
他 开始 到 思考 它 可能 不是 是 所以 坏的 到 停留 在 阿姨 塞琳娜的 后 全部 .

他开始觉得，待在塞琳娜阿姨家或许也没那么糟糕。

[ðə; ði] [blæk] [kæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [mi'aʊ] [ɒn][wʌn][saɪd] [ɒv; əv][hɪm] ,
The black cat came from the chair by the window and meowed on one side of him ,
这 黑色的 猫 来了 从 这 椅子 经过 这 窗户 和 喵喵叫 在 一 边 的 他 ,

黑猫从窗边的椅子上下来，在他旁边喵喵叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tæbi] [kæt] [mi'aʊ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [fed] [ðem; ðəm][bəuθ] [waɪlst] [hiː; hi] [fed] [hɪm'self] .
and the tabby cat meowed on the other , and Jimmy fed them both whilst he fed himself .
和 这 虎斑猫 猫 喵喵叫 在 这 其他 , 和 吉米 美联储 他们 两个都 而 他 美联储 他自己 .

那只虎斑猫对着另一只猫喵喵叫，吉米一边喂它们吃东西，一边也喂自己吃东西。

[wen] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['empti] ,
When his plate was quite empty ,
什么时候 他的 盘子 曾是 相当 空的 ,

当他的盘子完全空了的时候，

[hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd][dʒəunz] [brɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv]['æp(ə)l] - [tɑːt] ,
he rang the bell and Jones brought him a large piece of apple - tart ,
他 响铃 这 钟 和 琼斯 带来 他 一个 大的 片 的 苹果 - 酸 ,

他按响了门铃，琼斯给他拿来了一大块苹果馅饼。

[wɪð] [ə; eɪ] [braʊn] [dʒʌg][ɒv; əv] [kriːm] .
with a brown jug of cream .
和 一个 棕色的 水壶 的 奶油 .

配上一壶棕色的奶油。

[ðen] ['prez(ə)ntli][ðə; ði]['bʌtlə(r)] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] ,
Then presently the butler took away the things ,
然后 目前 这 管家 采取 离开 这 事物 ,

随后，管家把东西搬走了。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sæt] [daʊn] [ɪn][æn; ən][ɑːm] - [tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kæts][ɒn] [iːtʃ] [niː] .
and Jimmy sat down in an arm - chair by the fire with one of the cats on each knee .
和 吉米 卫星 向下 在 一个 手臂 - 椅子 经过 这 火 和 一 的 这 猫 在 每个 膝盖 .

吉米坐在火炉旁的扶手椅里，两只猫分别趴在他的膝盖上。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

Every few minutes he looked over his shoulder to see whether Aunt Selina was coming ,

每一个 很少 分钟 他 看起来 超过 他的 肩膀 到 看 无论 阿姨 塞琳娜 曾是 未来 ，

他每隔几分钟就回头看看塞琳娜阿姨是不是来了，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [bel] [ræŋ] .

and by and by the bell rang .

和 经过 和 经过 这 钟 响铃 .

过了一会儿，铃声响了。

['dʒɪmi] [rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kæts] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] ,

Jimmy rose from his chair and the cats jumped to the floor , and ,

吉米 玫瑰 从 他的 椅子 和 这 猫 跳了起来 到 这 地面 ， 和 ，

吉米从椅子上站了起来，猫咪们跳到了地上，然后，

['gəʊɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ænts] [tɔːl] , [θɪn] ['fɪgə(r)][ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] .

going close to the window , he saw his aunt's tall , thin figure on the doorstep .

去 关闭 到 这 窗户 ， 他 锯 他的 姑姑的 高的 ， 薄的 数字 在 这 家门口 .

他走到窗边，看到他姑妈高瘦的身影站在门口。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER IV

章 第四

第四章

[ɑːnt] ['sɛˌliːnə] [æt; ət] [həʊm]

AUNT SELINA AT HOME

阿姨 塞琳娜 在 家

塞琳娜阿姨在家

[mɪs] ['mɔːt(ə)n][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] ,

Miss Morton had been to lunch with a friend ,

错过 莫顿 有 到过 到 午餐 和 一个 朋友 ，

莫顿小姐和朋友一起吃过午饭了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

and she naturally expected to find her house exactly the same as she had left it .

和 她 自然 预期的 到 寻找 她 房子 确切地 这 相同的 作为 她 有 左边 它 .

她自然希望自己的房子能和她离开时一模一样。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə][faɪnd] [θɪŋz] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm] ;

She was a lady who always liked to find things exactly the same as she left them ;

她 曾是 一个 女士 WHO 总是 喜欢 到 寻找 事物 确切地 这 相同的 作为 她 左边 他们 ；

她是一位喜欢把东西恢复到离开时一模一样的女士；

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [freʃ] ['feɪsɪz][ɔː(r)] [freʃ] ['pleɪsɪz] ,

she did not care for fresh faces or fresh places ,

她 做过 不是 关心 为了 新鲜的 面孔 或者 新鲜的 地方 ，

她对新面孔或新地方不感兴趣。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [siː] [tuː] ['bɒksɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hɔːl] .

and she certainly did not care to see two boxes in her hall .

和 她 当然 做过 不是 关心 到 看 二 盒子 在 她 大厅 .

她当然不希望在走廊里看到两个箱子。

[mɪs] ['mɔːt(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] ,
Miss Morton was a little short - sighted ,
错过 莫顿 曾是 一个 小的 短的 - 目击者 ,

莫顿小姐有点近视。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .
but the moment that she entered the house she noticed something unusual .
但 这 片刻 那 她 进入 这 房子 她 注意到 某物 异常 .

但她一进屋就发现了一些不寻常的事情。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['bʌtlə(r)][kʊd; kəd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt]
So she stopped just within the door before the butler could shut it and put
所以 她 停止 只是 之内 这 门 前 这 管家 可以 关闭 它 和 放
[ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dʌb(ə)l] [aɪ] - ['glɑːsɪz] ,
on her double eye - glasses ,
在 她 双倍的 眼睛 - 眼镜 ,

于是，在管家关门之前，她停在了门内，戴上了双眼眼镜。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [stɛərd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] ['dʒɪmiz] ['bɒksɪz] .
and then she stared in astonishment at Jimmy's boxes .
和 然后 她 凝视 在 惊讶 在 吉米的 盒子 .

然后她惊讶地盯着吉米的箱子。

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ? -
' What are those ? '
- 什么 是 那些 ? -

“那些是什么？”

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
she asked .
她 问 .

她问道。

- ['bɒksɪz] , [mɪs] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
' Boxes , miss , ' was the answer .
- 盒子 , 错过 , - 曾是 这 回答 .

“是箱子，小姐，”答案是。

- [pliːz] [doʊnt][biː; bi]['stjuːpɪd] , - [sed] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] .
' Please don't be stupid , ' said Miss Morton .
- 请 不 是 愚蠢的 , - 说 错过 莫顿 .

“请不要犯傻，”莫顿小姐说。

- [ai][beg]['pɑːd(ə)n] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['bʌtlə(r)] .
' I beg pardon , ' replied the butler .
- 我 求 赦免 , - 回复 这 管家 .

“对不起，”管家回答道。

- [ai] [siː] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['bɒksɪz] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' I see quite distinctly that they are boxes , ' she said .
- 我 看 相当 明显地 那 他们 是 盒子 , - 她 说 .

“我很清楚地看出它们是盒子，”她说。

- [wɒt] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] , [huːm] [ðə; ði]['bɒksɪz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] . -
' What I wish to know is , whom the boxes belong to . '
- 什么 我 希望 到 知道 是 , 谁 这 盒子 属于 到 . -

我想知道的是，这些箱子是谁的。

- [tuː; tə]['mɑːstə(r)] ['wɪlmət] , - [sed] [ðə; ði]['bʌtlə(r)] .
' To Master Wilmot , ' said the butler .
- 到 掌握 威尔莫特 , - 说 这 管家 .

“给威尔莫特少爷，”管家说道。

[mɪs] ['mɔːt(ə)n] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [stɑːt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] - ['glɑːsɪz] [fel] [frɒm; frəm]
Miss Morton gave such a violent start that her eye - glasses fell from
错过 莫顿 给予 这样的 一个 暴力 开始 那 她 眼睛 - 眼镜 跌倒 从
[hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .
her nose .
她 鼻子 .

莫顿小姐惊跳得太厉害，眼镜都从鼻子上掉了下来。

- ['mɑːstə(r)] ['wɪlmət] ! -
' Master Wilmot ! '
- 掌握 威尔莫特 ! -

“威尔莫特少爷！”

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
she exclaimed .
她 惊呼 .

她惊呼道。

- [jes] , [mɪs] . -
' Yes , miss . '
- 是的 , 错过 . -

“是的，小姐。”

- [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][hɪə(r)] ! -
' You do not mean to tell me that the boy is here ! '
- 你 做 不是 意思是 到 告诉 我 那 这 男生 是 这里 ! -

“你不会是想告诉我那孩子在这里吧！”

- [hiːz] [biːn] [hɪə(r)] [sɪns] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] , - [sed] [ðə; ði]['bʌtlə(r)] .
' He's been here since about two o'clock , ' said the butler .
- 他是 到过 这里 自从 关于 二 点钟 , - 说 这 管家 .

“他大概两点钟就到这儿了，”管家说。

- ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [ə'ləʊn] ? -
' Surely he did not come alone ? '
- 一定 他 做过 不是 来 独自的 ? -

“他肯定不是一个人来的吧？”

[kraɪd] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] .
cried Miss Morton .
哭 错过 莫顿 .

莫顿小姐喊道。

- [nəʊ] , [mɪs] . -
' No , miss . '
- 不 , 错过 . -

“不，小姐。”

- [huː] [brɔːt] [hɪm] ? -
' Who brought him ? '
- WHO 带来 他 ? -

谁把他带来的?

- [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['gʌvənəs] , - [ðə; ði]['bʌtlə(r)] [ɪk'spleɪnd] .
' A young lady who seemed to be his governess , ' the butler explained .
- 一个 年轻的 女士 WHO 似乎 到 是 他的 家庭教师 , - 这 管家 解释 .

“一位看起来像是他的家庭教师的年轻女士，”管家解释道。

- [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [mɪs] ['lɔːsn] [wɒz; wəz] [ɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃɪd] [sent] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [həʊm] . -

' She said that Miss Lawson was ill , and that she'd sent all the young gentlemen home . '

- 她 说 那 错过 劳森 曾是 患病的 , 和 那 棚 发送 全部 这 年轻的 先生们 家 . -

“她说劳森小姐生病了，把所有年轻绅士都送回家了。”

- [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [hɪz; ɪz] [həʊm] , - [sed] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] .

' This is certainly not his home , ' said Miss Morton .

- 这 是 当然 不是 他的 家 , - 说 错过 莫顿 .

“这肯定不是他的家，”莫顿小姐说。

- [nəʊ] , [mɪs] , - ['ɑːnsə(r)d] [dʒəunz] .

' No , miss , ' answered Jones .

- 不 , 错过 , - 回答 琼斯 .

“不，小姐，”琼斯回答道。

- [ai][təʊld][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][best] [pliːzd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['liːvɪŋ] [hɪm] . -

' I told the young lady you wouldn't be best pleased , but she insisted on leaving him . '

- 我 讲述 这 年轻的 女士 你 不会 是 最好的 高兴 , 但 她 坚持 在 离开 他 . -

“我告诉那位年轻女士，您不会高兴的，但她坚持要离开他。”

- [weə(r)] [ɪz]['mɑːstə(r)] ['wɪlmət] ? - [ɑːskt] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] .

' Where is Master Wilmot ? ' asked Miss Morton .

- 在哪里 是 掌握 威尔莫特 ? - 问 错过 莫顿 .

“威尔莫特少爷在哪里？”莫顿小姐问道。

- [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bʌtlə(r)]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] .

' In the dining - room , ' was the answer , and the butler opened the door .

- 在 这 用餐 - 房间 , - 曾是 这 回答 , 和 这 管家 打开 这 门 .

“在餐厅里，”有人回答道，管家打开了门。

[mɪs] ['mɔːt(ə)n][hæd; həd]['spəʊkən]['rɑːðə(r)] ['laʊdli] ,

Miss Morton had spoken rather loudly ,

错过 莫顿 有 说 相当 高声 ,

莫顿小姐说话声音有点大。

[kwaɪt] ['laʊdli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)] ['evri] [wɜːd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] .

quite loudly enough for Jimmy to overhear every word she had said .

相当 高声 足够的 为了 吉米 到 无意中听到 每一个 单词 她 有 说 .

声音很大，吉米能听到她说的每一个字。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

It made him feel uncomfortable ,

它 制成 他 感觉 不舒服 ,

这让他感到很不自在。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd][hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

and as the door opened he stood with his back to the window ,

和 作为 这 门 打开 他 站立 和 他的 后退 到 这 窗户 ,

门打开时，他背对着窗户站着。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] [p'ɒkɪts] , ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] ,

with his hands in his jacket pockets , waiting until his Aunt Selina entered the room ,

和 他的 双手 在 他的 夹克 口袋 , 等待 直到 他的 阿姨 塞琳娜 进入 这 房间 ,

他双手插在外套口袋里，等着他的姨妈塞琳娜走进房间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bʌtlə(r)] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
and the butler shut the door after her .
和 这 管家 关闭 这 门 后 她 .

管家在她身后关上了门。

[ʃi:; ʃi][pʊt][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] - ['glɑ:sɪz] [ə'gen] ,
She put on her eye - glasses again ,
她 放 在 她 眼睛 - 眼镜 再次 ,

她重新戴上眼镜。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)]['aɪðə(r)][ʃi:; ʃi][ɔ:(r)] ['dʒɪmi] [spəʊk] .
and it seemed a long time before either she or Jimmy spoke .
和 它 似乎 一个 长的 时间 前 任何一个 她 或者 吉米 辐 .

她和吉米似乎过了很久才开口说话。

[ʃi:; ʃi] [mu:vd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][ɔ:l]['əʊvə(r)][frɒm; frəm]
She moved her head as if she were looking at him all over from
她 已搬 她 头 作为 如果 她 是 寻找 在 他 全部 超过 从
[tɒp][tu:; tə][təʊz] .
top to toes .
顶部 到 脚趾 .

她转动着头，仿佛要从头到脚打量他一番。

['dʒɪmi] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [mɔ:(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
Jimmy began to feel more uncomfortable than ever ,
吉米 开始 到 感觉 更多的 不舒服 比 曾经 ,

吉米开始感到前所未有的不自在。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] ['ri:əli] [mʌst; məst] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
and at last he thought he really must say something .
和 在 最后的 他 想法 他 真的 必须 说 某物 .

最后他觉得他真的必须说点什么了。

- [gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] , - [hi:; hi][kraɪd] .
' Good - morning , ' he cried .
- 好的 - 早晨 , - 他 哭 .

“早上好！”他喊道。

- [waɪ] [dɪd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [send] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ? -
' Why did the people send you here ? '
- 为什么 做过 这 人们 发送 你 这里 ? -

“人们为什么派你来这里？”

[ɑ:skt] [ɑ:nt] ['sɛˌli:nə] .
asked Aunt Selina .
问 阿姨 塞琳娜 .

塞琳娜阿姨问道。

- [ju:; jʊ] [si:] , - [sed] ['dʒɪmi] ,
' You see , ' said Jimmy ,
- 你 看 , - 说 吉米 ,

“你看,”吉米说,

- [ɑ:nt] ['meəri][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] . -
' Aunt Mary and Uncle Henry were out and the house was shut up . '
- 阿姨 玛丽 和 叔叔 亨利 是 出去 和 这 房子 曾是 关闭 向上 . -

“玛丽阿姨和亨利叔叔出去了，房子门窗紧闭。”

- [ai] ['ɔːlweɪz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə]['træv(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][jɪə(r)] , - [wɒz; wəz] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

' I always said it was foolish to travel at this time of year , ' was the answer .

- 我 总是 说 它 曾是 愚蠢 到 旅行 在 这 时间 的 年 , - 曾是 这 回答 .

"我一直都说在这个时候旅行是愚蠢的,"有人回答说。

- [səʊ] [mɪs] ['rɒbəts] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , - [sed] ['dʒɪmi] .

' So Miss Roberts brought me here , ' said Jimmy .

- 所以 错过 罗伯茨 带来 我 这里 , - 说 吉米 .

"所以罗伯茨小姐带我来的,"吉米说。

- [wel] , - [ɪk'skleɪmd] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] ,

' Well , ' exclaimed Aunt Selina ,

- 出色地 , - 惊呼 阿姨 塞琳娜 ,

"哎呀,"塞琳娜阿姨惊呼道。

- [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [juː; jʊ] . -

' I am sure I don't know what is to be done with you . '

- 我 是 当然 我 不 知道 什么 是 到 是 完毕 和 你 . -

"我真不知道该拿你怎么办。"

- [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] , - ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .

' I didn't want to come , ' answered Jimmy .

- 我 没有 想 到 来 , - 回答 吉米 .

"我本来不想来的,"吉米回答道。

- [doʊnt][biː; bi] [ruːd] , - [sed] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] .

' Don't be rude , ' said his aunt .

- 不 是 粗鲁的 , - 说 他的 阿姨 .

"别这么没礼貌,"他姑姑说。

- [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] [ai][mʌst; məst] [kiːp] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .

' Now you are here , I suppose I must keep you for to - night .

- 现在 你 是 这里 , 我 认为 我 必须 保持 你 为了 到 - 夜晚 .

"既然你来了，我想我今晚就得留你一晚了。"

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] . -

But there is no accommodation here for boys . '

但 那里 是 不 住宿 这里 为了 男孩们 . -

但是这里没有男生宿舍。

- [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['dɪnə(r)] , [ðəʊ] , - [sed] ['dʒɪmi] .

' I had a very nice dinner , though , ' said Jimmy .

- 我 有 一个 非常 好的 晚餐 , 尽管 , - 说 吉米 .

"不过，我晚餐吃得很好,"吉米说。

- [hæv; həv][juː; jʊ] [wɒʃt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ? -

' Have you washed your face ? '

- 有 你 洗过 你的 脸 ? -

你洗脸了吗?

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] .

she asked suddenly .

她 问 突然 .

她突然问道。

- [nəʊ] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [hiː; hi]['nevə(r)] [felt]
' No , ' he answered , for washing his face was a thing he never felt
- 不 , - 他 回答 , 为了 洗涤 他的 脸 曾是 一个 事物 他 绝不 毛毡
['æŋkʃəs] [ə'baʊt] .
anxious about .
焦虑的 关于 .

“不,”他回答道，因为洗脸对他来说从来不是一件让他感到焦虑的事情。

[mɪs] ['mɔːt(ə)n] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [ræŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Miss Morton walked to the bell and rang it .
错过 莫顿 步行 到 这 钟 和 响铃 它 .

莫顿小姐走到钟前，摇响了它。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['bʌtlə(r)][ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , ['stændɪŋ] [wɪð] [wʌn][hænd]
A few moments later the butler re - entered the room , standing with one hand
一个 很少 时刻 之后 这 管家 关于 - 进入 这 房间 , 常设 和 一 手
[ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
on the door .
在 这 门 .

片刻之后，管家重新进入房间，一只手扶着门。

- [dʒəʊnz] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [teɪk] ['mɑːstə(r)] ['wɪlmət] [tuː; tə][ðə; ði][speə(r)] ['bedruːm] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz]
' Jones , ' she said , ' take Master Wilmot to the spare bedroom to wash his
- 琼斯 , - 她 说 , - 拿 掌握 威尔莫特 到 这 空闲的 卧室 到 洗 他的
[feɪs] ;
face ;
脸 ;

“琼斯,”她说，“带威尔莫特少爷去客房洗脸;

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kəʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][heə(r)] . -
and give him a comb and brush to do his hair . '
和 给 他 一个 梳子 和 刷子 到 做 他的 头发 . -

给他一把梳子和一把刷子，让他梳头。

[dʒəunz] [tʊk] ['dʒɪmi] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bedruːm] , [ænd; ənd] [pɔː] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)]['ɪntuː]
Jones took Jimmy upstairs to a large bedroom , and poured some water into
琼斯 采取 吉米 楼上 到 一个 大的 卧室 , 和 倾倒 一些 水 进入
[ə; eɪ]['beɪs(ə)n] .
a basin .
一个 盆地 .

琼斯带着吉米上楼来到一间大卧室，然后往盆里倒了一些水。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [kliːn] ['taʊəl] ,
Then he brought a clean towel ,
然后 他 带来 一个 干净的 毛巾 ,

然后他拿来一条干净的毛巾。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] ['dʒɪmi] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][səʊp][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊm][ænd; ənd] [brʌʃ] .
and showed Jimmy where to find the soap and the comb and brush .
和 显示 吉米 在哪里 到 寻找 这 肥皂 和 这 梳子 和 刷子 .

并告诉吉米肥皂、梳子和刷子在哪里。

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] [ðen] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] ,
The butler then left him alone ,
这 管家 然后 左边 他 独自的 ,

管家随后便离开了，留下他独自一人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd] [dip] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and the boy took off his jacket and dipped his hands in the water .
和 这 男生 采取 离开 他的 夹克 和 浸入 他的 双手 在 这 水 .

男孩脱下外套，把手伸进水里。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [kliːn] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [wɒʃt] [ə; eɪ] [raʊnd] [pleɪs] [ɒn]
When he thought his hands were clean enough , he washed a round place on
什么时候 他 想法 他的 双手 是 干净的 足够的 ， 他 洗过 一个 圆形的 地方 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his face ,
他的 脸 ，

他觉得自己的手已经洗干净了，就洗了洗脸上一个圆形的地方。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [waɪpt] [ðɪs] ['nɪəli] [draɪ] ,
and having wiped this nearly dry ,
和 拥有 擦拭 这 几乎 干燥 ，

擦干后，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [weə(r)]
he went to the looking - glass and brushed the front of his hair where
他 去 到 这 寻找 - 玻璃 和 刷过 这 正面 的 他的 头发 在哪里
[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wet] .
he had made it wet .
他 有 制成 它 湿的 .

他走到镜子前，拂去被弄湿的额前头发。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒn] [ə'gen] [hiː; hi] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪt]
When he had put his coat on again he wondered whether he ought to wait
什么时候 他 有 放 他的 外套 在 再次 他 想知道 无论 他 应该 到 等待
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bʌtlə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] [ə'ləʊn] ;
for the butler or to go downstairs alone ;
为了 这 管家 或者 到 去 楼下 独自的 ；

他重新穿上外套后，心想自己是应该等管家来，还是独自下楼；

[bʌt; bət] [æz; əz] [dʒəunz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] , ['dʒɪmi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [went] [daʊn] .
but as Jones did not come back , Jimmy opened the door and went down .
但 作为 琼斯 做过 不是 来 后退 ， 吉米 打开 这 门 和 去 向下 .

但琼斯没有回来，吉米打开门走了下去。

[hiː; hi] [sɔː] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ɑːm] - [tʃeə(r)] ,
He saw Miss Morton sitting in an arm - chair ,
他 锯 错过 莫顿 坐着 在 一个 手臂 - 椅子 ，

他看到莫顿小姐坐在扶手椅里，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [ænd; ənd] [veɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]
and now that she had taken off her bonnet and veil he thought she
和 现在 那 她 有 已采取 离开 她 引擎盖 和 面纱 他 想法 她
[lʊkt] [mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
looked more severe than ever .
看起来 更多的 严重 比 曾经 .

现在她摘下了帽子和面纱，他觉得她看起来比以往任何时候都更加严厉了。

- [kʌm] [hɪə(r)] , [dʒeɪmz] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
' Come here , James , ' she said , as he stood near the door .
- 来 这里 ， 詹姆斯 ， - 她 说 ， 作为 他 站立 靠近 这 门 .

"詹姆斯，过来，"她对站在门口的他说道。

[nəʊ] [wʌn] [els] [hæd; həd] ['evə(r)] [kɔːld] [hɪm] [dʒeɪmz] . -
No one else had ever called him James . '
不 一 别的 有 曾经 称为 他 詹姆斯 . -

从来没有人叫他詹姆斯。

[wen] [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ? -
When did you hear from your mother ? '
什么时候 做过 你 听到 从 你的 母亲 ？ -

你什么时候收到你母亲的消息？

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
she asked .
她 问 .

她问道。

- [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)][lɑːst] [mʌnθ] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
' I didn't have a letter last month , ' he answered .
- 我 没有 有 一个 信 最后的 月 , - 他 回答 .

"我上个月没收到信,"他回答说。

- [ai] [ɑːskt] [wen] [juː; jʊ][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)] , - [sed] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] ,
' I asked when you did have a letter , ' said Aunt Selina ,
- 我 问 什么时候 你 做过 有 一个 信 , - 说 阿姨 塞琳娜 ,

"我问你什么时候收到信,"塞琳娜阿姨说。

— - [nɒt] [wen] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][wʌn] . -
— ' not when you didn't have one . '
— - 不是 什么时候 你 没有 有 一 . -

"——'当你没有的时候就不是这样了。'"

- [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' I think it was about two months ago , ' said Jimmy .
- 我 思考 它 曾是 关于 二 几个月 前 , - 说 吉米 .

"我想大概是两个月前的事了,"吉米说。

- [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ? -
' Did she say anything about coming home ? '
- 做过 她 说 任何事物 关于 未来 家 ? -

"她有没有说过要回家?"

[ɑːskt] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] .
asked Aunt Selina .
问 阿姨 塞琳娜 .

塞琳娜阿姨问道。

- [ʃiː; ʃi] [sed] [ai] [mait] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [suːn] , - [kraɪd] ['dʒɪmi] .
' She said I might see her soon , ' cried Jimmy .
- 她 说 我 可能 看 她 很快 , - 哭 吉米 .

"她说我可能很快就能见到她了,"吉米喊道。

- [ai][duː; də] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl] . -
' I do hope I shall . '
- 我 做 希望 我 将 . -

"我希望我能做到。"

- ['veri] ['laɪkli] [juː; jʊ] [wɪl] , - [sed] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] ,
' Very likely you will , ' said his aunt ,
- 非常 可能 你 将要 , - 说 他的 阿姨 ,

"很有可能你会的,"他姑姑说。

- [ɔːl'ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][hæz; həz][nɒt] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] . -
' although your mother has not written to me for six months . '
- 虽然 你的 母亲 有 不是 书面 到 我 为了 六 几个月 . -

"虽然你母亲已经六个月没有给我写信了。"

- [ðen] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
' Then how do you know ? ' asked Jimmy .
- 然后 如何 做 你 知道 ? - 问 吉米 .

"那你怎么知道的?"吉米问道。

- [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] [rəʊt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [ˈelən] [æt; ət] - , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt]
' Because she wrote to your Aunt Ellen at Chesterham , and your Aunt
- 因为 她 写道 到 你的 阿姨 艾伦 在 - , 和 你的 阿姨

[ˈelən] [rəʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Ellen wrote to me .
艾伦 写道 到 我 .

因为她给你住在切斯特勒姆的艾伦姨妈写信，而你艾伦姨妈又给我写信。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei]
I should not be surprised if your father and mother were on their way
我 应该 不是 是 惊讶 如果 你的 父亲 和 母亲 是 在 他们的 方式

[həʊm] [naʊ] .
home now .
家 现在 .

如果你的父母现在正在回家的路上，我不会感到惊讶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小丑(The Little Clown)
第2/4页

[ðeɪ] [meɪ] [ə'raɪv] [ɪn] ['ɪŋglənd] [kwaɪt] [suːn] . -
They may arrive in England quite soon . '
他们 可能 到达 在 英格兰 相当 很快 . -

他们可能很快就会抵达英国。

- [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] , - [sed] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] . -
' It would be nice , ' said Jimmy , and he began to laugh . '
- 它 会 是 好的 , - 说 吉米 , 和 他 开始 到 笑 . -

“那太好了,”吉米说着，笑了起来。

[wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [hɪə(r)] ? -
Will they come here ? '
将要 他们 来 这里 ? -

他们会来这里吗?

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

- ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
' Certainly not , ' was the answer .
- 当然 不是 , - 曾是 这 回答 .

“当然不是,”对方回答道。

- [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪtəz] . -
' I have no accommodation for visitors . '
- 我 有 不 住宿 为了 访客 . -

“我没有接待访客的住宿条件。”

- [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [speə(r)] ['bedruːm] , - [kraɪd] ['dʒɪmi] .
' There's the spare bedroom , ' cried Jimmy .
- 有 这 空闲的 卧室 , - 哭 吉米 .

“那是空着的卧室,”吉米喊道。

- [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] , - [sed] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] , - [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ɑːnt] ['ɛlənz] [æt; ət]
' I have no doubt , ' said Aunt Selina , ' that they will go to Aunt Ellen's at
- 我 有 不 怀疑 , - 说 阿姨 塞琳娜 , - 那 他们 将要 去 到 阿姨 艾伦的 在

- — — -
Chesterham — — '
- — — -

“我毫不怀疑,”塞琳娜姨妈说，“他们会去切斯特勒姆的艾伦姨妈家——”

- ['kʊd(ə)nt] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [ɑːnt] ['ɛlənz] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['iːgəli] .
' Couldn't I go to Aunt Ellen's ? ' asked Jimmy eagerly .
- 不能 我 去 到 阿姨 艾伦的 ? - 问 吉米 急切地 .

“我能去艾伦阿姨家吗？”吉米急切地问道。

- [ænd; ənd] [preɪ] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] ? - [di'mɑːnd, -'mænd] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] .
' And pray who is to take you ? ' demanded Miss Morton .
- 和 祈祷 WHO 是 到 拿 你 ? - 要求 错过 莫顿 .

“那请问谁来带走你？”莫顿小姐质问道。

- [waɪ] , ['kʊd(ə)nt] [ai] [gəʊ] [ə'ləʊn] ? - [sed] ['dʒɪmi] .
' Why , couldn't I go alone ? ' said Jimmy .
- 为什么 , 不能 我 去 独自的 ? - 说 吉米 .

“为什么我不能一个人去？”吉米说。

[mɪs] ['mɔːt(ə)n] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] - ['glɑːsɪz] [ə'gen] ,
Miss Morton did not answer , but she put on her eye - glasses again ,
错过 莫顿 做过 不是 回答 , 但 她 放 在 她 眼睛 - 眼镜 再次 ,

莫顿小姐没有回答，而是重新戴上了眼镜。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['dʒɪmi] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
and looked Jimmy up and down from head to foot .
和 看起来 吉米 向上 和 向下 从 头 到 脚 .

他上下打量了吉米一眼，从头到脚。

- [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,
' Ring the bell , ' she said ,
- 戒指 这 钟 , - 她 说 ,

“按铃，”她说。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌtlə(r)] [hæd; həd] [kʌm] ,
and when he had rung the bell and the butler had come ,
和 什么时候 他 有 梯子 这 钟 和 这 管家 有 来 ,

当他按响门铃，管家赶来之后，

[ɑːnt] ['sɛˌliːnə] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [send] ['hænə] .
Aunt Selina told him to send Hannah .
阿姨 塞琳娜 讲述 他 到 发送 汉娜 .

塞琳娜阿姨让他把汉娜送过去。

['dʒɪmi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] - [rʌg] — [waɪlst] [ðə; ði] [blæk] [kæt] [rʌbd] [ɪts] [bæk] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
Jimmy stood on the hearth - rug — whilst the black cat rubbed its back against his
吉米 站立 在 这 炉 - 小地毯 — 而 这 黑色的 猫 摩擦 它是 后退 反对 他的
[leg] — ['wʌndərɪŋ] [huː] ['hænə] [mait] [biː; bi] .
leg — wondering who Hannah might be .
腿 — 好奇 WHO 汉娜 可能 是 .

吉米站在壁炉地毯上——黑猫用后背蹭着他的腿——想知道汉娜是谁。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] , [wɪð] [ə; eɪ] [red] ,
When she came , he saw that she was one of the servants , with a red ,
什么时候 她 来了 , 他 锯 那 她 曾是 一 的 这 仆人 , 和 一个 红色的 ,

她来的时候，他看到她是其中一个女仆，穿着红色的衣服，

[kaɪnd] - ['lʊkɪŋ] [feɪs] ; [ænd; ənd] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
kind - looking face ; and Aunt Selina told her to take him away and
种类 - 寻找 脸 ; 和 阿姨 塞琳娜 讲述 她 到 拿 他 离开 和
[tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [tiː] .
to give him some tea .
到 给 他 一些 茶 .

他长着一张和蔼可亲的脸；塞琳娜阿姨告诉她把他带走，给他喝点茶。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['hænə] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
When they were outside the door Hannah took his hand ,
什么时候 他们 是 外部 这 门 汉娜 采取 他的 手 ,

他们走到门外时，汉娜牵起了他的手。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] ['teɪkən] ,
and he felt that he liked having his hand taken ,
和 他 毛毡 那 他 喜欢 拥有 他的 手 已采取 ,

他觉得他喜欢被人牵着手。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [led] [hɪm] [ˌdaʊn'steəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [geɪv]
and she led him downstairs to a small room near the kitchen where she gave
和 她 引领 他 楼下 到 一个 小的 房间 靠近 这 厨房 在哪里 她 给予
[hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tiː] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .
him such a tea as he had never had before .
他 这样的 一个 茶 作为 他 有 绝不 有 前 .

她领着他下楼，来到厨房附近的一个小房间，给他泡了一杯他从未喝过的茶。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [keɪk] [ænd; ənd] [dʒæm] , [ænd; ənd] [hɒt] [skɒnz] , [ænd; ənd] ['bʌtəd] [təʊst] ,

There were cake and jam , and hot scones , and buttered toast ,

那里 是 蛋糕 和 果酱 , 和 热的 司康饼 , 和 涂黄油的 吐司 ,

有蛋糕和果酱，热乎乎的烤饼，还有涂了黄油的吐司。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [sɪns] ['dɪnə(r)] , ['dʒɪmi] [et; eɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

and although it was not very long since dinner , Jimmy ate a good meal .

和 虽然 它 曾是 不是 非常 长的 自从 晚餐 , 吉米 吃 一个 好的 一顿饭 .

虽然离晚饭时间不长，但吉米吃了一顿丰盛的晚餐。

[hiː; hi] [təʊld] ['hænə] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['wɪni] ,

He told Hannah all about his father and mother and Winnie ,

他 讲述 汉娜 全部 关于 他的 父亲 和 母亲 和 温妮 ,

他把关于他父母和温妮的事情都告诉了汉娜。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] [hæd; həd] [sed] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [həʊm] ;

and how that Miss Morton had said perhaps they were on their way home ;

和 如何 那 错过 莫顿 有 说 也许 他们 是 在 他们的 方式 家 ;

莫顿小姐还说，他们或许正在回家的路上；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [wʊd] [send] [hɪm] [tuː; tə] -

and he told her he hoped that his aunt would send him to Chesterham

和 他 讲述 她 他 希望 那 他的 阿姨 会 发送 他 到 -

.

:

.

他告诉她，他希望他的姑妈能送他去切斯特勒姆。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , - [hiː; hi] [sed] , - [ai] [nəʊ] [ai] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɔːl] [raɪt] [ə'ləʊn] . -

' Because , ' he said , ' I know I could go all right alone . '

- 因为 , - 他 说 , - 我 知道 我 可以 去 全部 正确的 独自的 . -

“因为，”他说，“我知道我一个人也能做得很好。”

['hænə] [pʊt] [æn; ən] [ɑːm] [raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [laɪk]

Hannah put an arm round him and kissed him , but Jimmy did not much like

汉娜 放 一个 手臂 圆形的 他 和 亲吻 他 , 但 吉米 做过 不是 很多 喜欢

['biːɪŋ] [kɪst] ;

being kissed ;

存在 亲吻 ;

汉娜搂住他的肩膀吻了他，但吉米不太喜欢被吻；

[stɪl] [hiː; hi] [felt] ['ləʊnli] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

still he felt lonely this afternoon ,

仍然 他 毛毡 孤独 这 下午 ,

今天下午他仍然感到孤独。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmtaɪmz] ,

and he did not mind it so much as he would have done sometimes ,

和 他 做过 不是 头脑 它 所以 很多 作为 他 会 有 完毕 有时 ,

他并不像有时那样介意。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['skuːl,feləu] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .

especially if any of his schoolfellows had been there .

尤其 如果 任何 的 他的 同学们 有 到过 那里 .

尤其是如果他的同学当时也在场的话。

- [naʊ] , - [sed] ['hænə] ['prez(ə)ntli] , - [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [mɪs] ['mɔːt(ə)n]

' Now , ' said Hannah presently , ' I think you had better go back to Miss Morton

- 现在 , - 说 汉娜 目前 , - 我 思考 你 有 更好的 去 后退 到 错过 莫顿

. -

: '

. -

“现在，”汉娜过了一会儿说，“我想你最好还是回去找莫顿小姐吧。”

- [mʌst; məst][ai] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] . -
' Must I ? ' asked Jimmy . '
- 必须 我 ? - 问 吉米 . -

"我必须去吗？"吉米问道。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [laɪk] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] [best] . -
Because I like being here best . '
因为 我 喜欢 存在 这里 最好的 . -

因为我最喜欢待在这里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][led] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
But she led him back to the dining - room ,
但 她 引领 他 后退 到 这 用餐 - 房间 ,

但她领着他回到了餐厅。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] [ɑːskt] [wɒt] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] .
and as soon as he entered the door Aunt Selina asked what time he went to bed .
和 作为 很快 作为 他 进入 这 门 阿姨 塞琳娜 问 什么 时间 他 去 到 床 .

他刚进门，塞琳娜阿姨就问他几点睡觉。

- [eɪt] [ə'klɑːk] [æt; ət] [skuːl] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
' Eight o'clock at school , ' he answered ,
- 八 点钟 在 学校 , - 他 回答 ,

"八点钟在学校，"他回答道。

- [bʌt; bət] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət] [ɑːnt] ['mɛriz] [ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [lets] [ˌem 'iː] [steɪ] [tɪl] [hɑːf] - [pɑːst] . -
' but when I am at Aunt Mary's she always lets me stay till half - past . '
- 但 什么时候 我 是 在 阿姨 玛丽的 她 总是 让我们 我 停留 直到 一半 - 过去的 . -

"但是当我在玛丽阿姨家时，她总是让我待到凌晨三点半。"

- [ɑːnt] ['meəri]['ɔːlweɪz] [spɔɪlz] [juː; jʊ] , - [sed] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] .
' Aunt Mary always spoils you , ' said Miss Morton .
- 阿姨 玛丽 总是 战利品 你 , - 说 错过 莫顿 .

"玛丽阿姨总是宠着你，"莫顿小姐说。

- [sɪt] [daʊn] , - [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [tʊk] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪə(r)] - [pleɪs] .
' Sit down , ' she added , and Jimmy took a chair on the opposite side of the fire - place .
- 坐 向下 , - 她 额外 , 和 吉米 采取 一个 椅子 在 这 对面的 边 的 这 火 - 地方 .

"坐下吧，"她补充道，吉米便在壁炉对面坐了下来。

- [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][doʊnt][rɪ'membə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' I suppose you don't remember your mother , ' she said .
- 我 认为 你 不 记住 你的 母亲 , - 她 说 .

"我想你大概不记得你的母亲了吧，"她说。

- [nəʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .
' No , ' answered Jimmy .
- 不 , - 回答 吉米 .

"不，"吉米回答道。

- [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ? - [ɑːskt] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] .
' Shall you be glad to see her ? ' asked Aunt Selina .
- 将 你 是 高兴的 到 看 她 ? - 问 阿姨 塞琳娜 .

"你会很高兴见到她吗？"塞琳娜阿姨问道。

- [jes] , ['veri] [glæd] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' Yes , very glad , ' said Jimmy .
- 是的 , 非常 高兴的 , - 说 吉米 .

“是的，非常高兴，”吉米说。

- [ʃænt] [juː; jʊ] ? -
' Shan't you ? '
- 不会 你 ? -

“你难道不想吗？”

[hiː; hi] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ænts] [feɪs] .
he asked , looking into his aunt's face .
他 问 , 寻找 进入 他的 姑姑的 脸 .

他看着姑姑的脸问道。

- [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['sɪstə(r)] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
' Of course I shall be pleased to see my sister , ' was the answer .
- 的 课程 我 将 是 高兴 到 看 我的 姐姐 , - 曾是 这 回答 .

“我当然很高兴见到我的妹妹，”他回答道。

- [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] ['wɪni] , [tuː] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' And I shall be glad to see Winnie , too , ' said Jimmy .
- 和 我 将 是 高兴的 到 看 温妮 , 也 , - 说 吉米 .

“我也很高兴能见到温妮，”吉米说。

[bʌt; bət] [ɑːnt] ['sɛ,liːnəz] [wɜːdz] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [freʃ] [aɪ'dɪə]['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .
But Aunt Selina's words had put a fresh idea into his mind .
但 阿姨 塞琳娜的 字 有 放 一个 新鲜的 主意 进入 他的 头脑 .

但塞琳娜阿姨的话让他有了新的想法。

[hiː; hi] [siːmd] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['riːəlaɪz] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
He seemed never to have realised until now that the mother whom he had
他 似乎 绝不 到 有 意识到 直到 现在 那 这 母亲 谁 他 有
['nevə(r)] [siːn] ,
never seen ,
绝不 已见 ,

直到现在，他似乎才意识到，他从未见过的母亲，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['sɛ,liːnəz]
although he had thought about her so much , was his Aunt Selina's
虽然 他 有 想法 关于 她 所以 很多 , 曾是 他的 阿姨 塞琳娜的
['sɪstə(r)] .
sister .
姐姐 .

虽然他一直很想念她，但她却是他姨妈塞琳娜的妹妹。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['sɪstəz] [mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] ;
He thought that sisters must surely be very much alike ;
他 想法 那 姐妹 必须 一定 是 非常 很多 同样 ;

他认为姐妹之间一定非常相似；

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][laɪk][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [waɪ] ,
but if his mother was like her sister , why ,
但 如果 他的 母亲 曾是 喜欢 她 姐姐 , 为什么 ,

但如果他的母亲像她姐姐一样，为什么呢?

['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] [,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ə'gen] ['ɑːftə(r)]
Jimmy did not feel certain it would be nice to have her home again after
吉米 做过 不是 感觉 肯定 它 会 是 好的 到 有 她 家 再次 后
[ɔːl] .
all .
全部 .

吉米并不确定她回家是否真的是一件好事。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi]
He forgot that he was staring at his aunt until she asked him what he
他 忘了 那 他 曾是 凝视 在 他的 阿姨 直到 她 问 他 什么 他
[wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .
was looking at .
曾是 寻找 在 .

他忘了自己一直在盯着姑姑看，直到她问他在看什么。

- [ɪz][maɪ]['mʌðə(r)][æz; əz][əʊld][æz; əz][juː; jʊ] ? -
' Is my mother as old as you ? '
- 是 我的 母亲 作为 老的 作为 你 ? -

“我妈妈和你一样大吗？”

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

- [ai] ['kænɒt] [seɪ] [ðeɪ] [tiːtʃ] [pə'laɪtnəs] [æt; ət] [mɪs] ['lɔːsənz] , - [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] ['ɑːnsə(r)d] .
' I cannot say they teach politeness at Miss Lawson's , ' Aunt Selina answered .
- 我 不能 说 他们 教 礼貌 在 错过 劳森 , - 阿姨 塞琳娜 回答 .

“我不能说劳森小姐那里教的是礼貌，”塞琳娜姨妈回答道。

- [bʌt; bət][ɪz][ʃiː; ʃi] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
' But is she ? ' asked Jimmy , for it seemed very important that he should
- 但 是 她 ? - 问 吉米 , 为了 它 似乎 非常 重要的 那 他 应该
[nəʊ] [æt; ət][wʌns] .
know at once .
知道 在 一次 .

“但她真的是吗？”吉米问道，因为他觉得这件事非常重要，他必须马上知道。

- [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , - [sed] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] ,
' Your mother is a few years younger than I am , ' said his aunt ,
- 你的 母亲 是 一个 很少 年 年轻 比 我 是 , - 说 他的 阿姨 ,

“你妈妈比我小几岁，”他姑姑说。

- [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] . -
' but she would be very angry with you for asking such a question . '
- 但 她 会 是 非常 生气的 和 你 为了 问 这样的 一个 问题 . -

“但如果你问出这样的问题，她会非常生气的。”

- [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi]['æŋgri] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
' Can she be angry ? ' asked Jimmy .
- 能 她 是 生气的 ? - 问 吉米 .

“她会生气吗？”吉米问道。

- [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nɔːti] , - [sed] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] .
' She will be very angry indeed when you are naughty , ' said Miss Morton .
- 她 将要 是 非常 生气的 的确 什么时候 你 是 淘气 , - 说 错过 莫顿 .

“如果你淘气，她会非常生气的，”莫顿小姐说。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['dʒɪmi] [sæt] ['steərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .
For a few minutes Jimmy sat staring into the fire .
为了 一个 很少 分钟 吉米 卫星 凝视 进入 这 火 .

吉米呆呆地坐在那里，盯着火堆看了几分钟。

- [ɪz] — [ɪz][ʃiː; ʃi] [laɪk] [juː; jʊ] ? -
' Is — is she like you ? '
- 是 — 是 她 喜欢 你 ? -

“她……她和你一样吗？”

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

- [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [kwaɪt][səʊ] [tɔːl] . -
' She is not quite so tall . '
- 她 是 不是 相当 所以 高的 . -

“她其实没那么高。”

- [bʌt; bət][ɪz][ʃiː; ʃi][laɪk][juː; jʊ] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
' But is she like you ? ' asked Jimmy .
- 但 是 她 喜欢 你 ? - 问 吉米 .

“但她像你吗？”吉米问道。

- [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,
' We used to be considered very much alike , ' was the answer ,
- 我们 用过的 到 是 经过考虑的 非常 很多 同样 , - 曾是 这 回答 ,

“我们以前被认为非常相似，”对方回答道。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [felt] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][kraɪ] .
and Jimmy felt inclined to cry .
和 吉米 毛毡 倾斜 到 哭 .

吉米感到一阵想哭的冲动。

[ðen] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][bed] - [taɪm] ,
Then Aunt Selina said it was his bed - time ,
然后 阿姨 塞琳娜 说 它 曾是 他的 床 - 时间 ,

然后塞琳娜阿姨说他该睡觉了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] .
and he came close to her and kissed her cheek .
和 他 来了 关闭 到 她 和 亲吻 她 脸颊 .

他走近她，亲吻了她的脸颊。

- [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ɑːnt] ['ɛlənz] ? -
' Am I to go to Aunt Ellen's ? '
- 是 我 到 去 到 阿姨 艾伦的 ? -

“我要去艾伦阿姨家吗？”

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

- [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , - [sed] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] ;
' I shall not tell you until to - morrow morning , ' said Aunt Selina ;
- 我 将 不是 告诉 你 直到 到 - 明天 早晨 , - 说 阿姨 塞琳娜 ;

“我明天早上才会告诉你，”塞琳娜姨妈说；

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [speə(r)] [ruːm] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ]
and Jimmy fell asleep in the large spare room wondering whether he should go
和 吉米 跌倒 睡着了 在 这 大的 空闲的 房间 好奇 无论 他 应该 去
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] - [ɔː(r)][nɒt] .
to - morrow to Chesterham or not .
到 - 明天 到 - 或者 不是 .

吉米在宽敞的客房里睡着了，心里想着明天要不要去切斯特汉姆。

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n]
AT THE RAILWAY STATION
在 这 铁路 车站

在火车站

[wen] ['dʒɪmi] [ə'wəʊk] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['hænə] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [blaɪnd] .
When Jimmy awoke the next morning he found that Hannah was drawing up his blind .
什么时候 吉米 醒来 这 下一个 早晨 他 成立 那 汉娜 曾是 绘画 向上 他的 瞎的 .

第二天早上吉米醒来时，发现汉娜正在拉他的百叶窗。

[ðə; ði] [sʌn] - [lait] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ,
The sun - light fell into the room ,
这 太阳 - 光 跌倒 进入 这 房间 ,

阳光洒进房间，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sməʊk] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæn; kən] [ɒv; əv] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɒʃ] - [stænd] .
and the smoke rose from the can of hot water on the wash - stand .
和 这 抽烟 玫瑰 从 这 能 的 热的 水 在 这 洗 - 站立 .

洗漱台上的热水罐冒出了缕缕青烟。

- [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] , - [sed] ['hænə] , - [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,
' You must get up at once , ' said Hannah , ' or you will be late for breakfast ,
- 你 必须 得到 向上 在 一次 , - 说 汉娜 , - 或者 你 将要 是 晚的 为了 早餐 ,

"你必须马上起床，"汉娜说，"否则你早餐就要迟到了。"

[ænd; ənd] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] [woʊnt] [laɪk] [ðæt] . -
and Miss Morton won't like that . '
和 错过 莫顿 惯于 喜欢 那 . -

莫顿小姐不会喜欢这样。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] [bed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,
He would have liked to lie in the warm bed a little longer ,
他 会 有 喜欢 到 说谎 在 这 温暖的 床 一个 小的 更长 ,

他本想在温暖的床上多躺一会儿。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [hiː; hi] [felt] ['rɑːðə(r)] [kəʊld] .
and when at last he jumped out he felt rather cold .
和 什么时候 在 最后的 他 跳了起来 出去 他 毛毡 相当 寒冷的 .

最后他跳下车时，感觉有点冷。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['dresɪŋ] [hɪm'self] [kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] [help] ,
Jimmy was not used to dressing himself quite without help ,
吉米 曾是 不是 用过的 到 敷料 他自己 相当 没有 帮助 ,

吉米还不习惯自己完全独立穿衣。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [skuːl] [mɪs] ['rɒbəts] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [tuː; tə] [taɪ] [hɪz; ɪz] ['nektaɪ] [ænd; ənd] ['bʌt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] .
for at school Miss Roberts had always come to tie his necktie and button his collar .
为了 在 学校 错过 罗伯茨 有 总是 来 到 领带 他的 领带 和 按钮 他的 衣领 .

因为在学校里，罗伯茨小姐总是会帮他系领带、扣衣领。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['bʌt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəʊld] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] ;
He found it difficult to button it this morning with his cold little fingers ;
他 成立 它 难的 到 按钮 它 这 早晨 和 他的 寒冷的 小的 手指 ;

今天早上，他用冰冷的小手指扣衬衫扣子时感到很困难；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nektaɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [taɪd] [kwaɪt] [səʊ] ['naɪsli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] .
and as for the necktie , it was not tied quite so nicely as it might have been .
和 作为 为了 这 领带 , 它 曾是 不是 系 相当 所以 很好 作为 它 可能 有 到过 .

至于领带，它的系法还不够漂亮。

[stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [bel] [rɪŋ] ,
Still he was ready when he heard a bell ring ,
仍然 他 曾是 准备好 什么时候 他 听到 一个 钟 戒指 ,

但他听到铃声时已经做好了准备。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ˌdaʊn'steəz] [tuː] [steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
and he ran downstairs two steps at a time ,
和 他 跑 楼下 二 步骤 在 一个 时间 ,

他一步两级地跑下楼，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ræn] [ə'genst] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
and almost ran against Aunt Selina at the bottom .
和 几乎 跑 反对 阿姨 塞琳娜 在 这 底部 .

差点就和塞琳娜阿姨在最后一位展开角逐了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔː(r)] [stɪf] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [lɑːst] [naɪt] ,
She looked more stiff and severe in the morning than she had looked last night ,
她 看起来 更多的 僵硬的 和 严重 在 这 早晨 比 她 有 看起来 最后的 夜晚 ,

她早上看起来比昨晚更加僵硬严肃。

[ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][rʌn] [ə'genst] .
and not at all the sort of person you would like to run against .
和 不是 在 全部 这 种类 的 人 你 会 喜欢 到 跑步 反对 .

而且，你绝对不想和这种人竞选。

- [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , - [sed] ['dʒɪmi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
' Good - morning , ' said Jimmy , as she entered the dining - room .
- 好的 - 早晨 , - 说 吉米 , 作为 她 进入 这 用餐 - 房间 .

“早上好，”吉米在她走进餐厅时说道。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hænd] [felt] ['veri] [kəʊld] ;
She shook hands with Jimmy and her hand felt very cold ;
她 摇晃 双手 和 吉米 和 她 手 毛毡 非常 寒冷的 ;

她和吉米握手，感觉手很冷；

[bʌt; bət] [wen] [wʌns][hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ðə; ði] ['kɒfi] [wɒz; wəz][naɪs][ænd; ənd] [hɒt] ,
but when once he was seated at the table the coffee was nice and hot ,
但 什么时候 一次 他 曾是 坐着 在 这 桌子 这 咖啡 曾是 好的 和 热的 ,

但当他坐到桌边时，咖啡已经热气腾腾了。

[ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd]['beɪkən] ,
and so were the eggs and bacon ,
和 所以 是 这 鸡蛋 和 熏肉 ,

鸡蛋和培根也是如此。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [dʒʌst] [jet] .
and Jimmy had no time to think of anything else just yet .
和 吉米 有 不 时间 到 思考 的 任何事物 别的 只是 然而 .

吉米一时之间还没来得及考虑其他事情。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]
But just as he was wondering whether he should ask for another
但 只是 作为 他 曾是 好奇 无论 他 应该 问 为了 其他
['ræʃə(r)][ɒv; əv]['beɪkən] ,
rasher of bacon ,
培根 的 熏肉 ,

正当他犹豫要不要再要一片培根的时候，

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] .
his aunt spoke to him .
他的 阿姨 辐 到 他 .

他姑姑跟他说话了。

- [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][kwaɪt] ['fɪnɪʃt] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
' When you have quite finished , ' she said , ' I wish to speak to you ,
- 什么时候 你 有 相当 完成的 , - 她 说 , - 我 希望 到 说话 到 你 ,

“等你完全忙完了,”她说，“我想和你谈谈。”

- [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .
' and after that he did not like to ask for any more .
- 和 后 那 他 做过 不是 喜欢 到 问 为了 任何 更多的 .

此后他就不再愿意索要任何东西了。

[səʊ] ['dʒɪmi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
So Jimmy pushed back his chair ,
所以 吉米 推动 后退 他的 椅子 ,

于是吉米把椅子往后推了推。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɜːz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
and his Aunt Selina rose from hers and went to stand by the fire .
和 他的 阿姨 塞琳娜 玫瑰 从 她的 和 去 到 站立 经过 这 火 .

他的姨妈塞琳娜从座位上站起来，走到火堆旁。

- [ai][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][lɑːst] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd]
' I did not wish to tell you last night for fear of exciting you and
- 我 做过 不是 希望 到 告诉 你 最后的 夜晚 为了 害怕 的 激动人心 你 和
['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] [ə'weɪk] ,
keeping you awake ,
保持 你 醒 ,

“我昨晚不想告诉你，怕你兴奋起来睡不着觉。”

- [ʃiː; ʃi] [sed] , - [bʌt; bət][ai] [rəʊt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['elən] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [tiː] . -
' she said , ' but I wrote to your Aunt Ellen while you were having tea . '
- 她 说 , - 但 我 写道 到 你的 阿姨 艾伦 尽管 你 是 拥有 茶 . -

“她说，‘可是在你喝茶的时候，我给你艾伦阿姨写信了。’”

- [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , - ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .
' Oh , thank you , I'm glad of that , ' answered Jimmy .
- 哦 , 感谢 你 , 我是 高兴的 的 那 , - 回答 吉米 .

“哦，谢谢你，我很高兴,”吉米回答道。

- [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] - [baɪ][ðə; ði][hɑːf] - [pɑːst] [twelv] [treɪn] ,
' I told her I should send you to Chesterham by the half - past twelve train ,
- 我 讲述 她 我 应该 发送 你 到 - 经过 这 一半 - 过去的 十二 火车 ,

我告诉她我应该让你搭乘十二点半的火车去切斯特勒姆，

- [mɪs] ['mɔːt(ə)n] [ɪk'spleɪnd] , - [ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
' Miss Morton explained , ' and I asked her to meet you at the station .
- 错过 莫顿 解释 , - 和 我 问 她 到 见面 你 在 这 车站 .
'
-

莫顿小姐解释说：“我让她在车站接你。”

- [hʊ'reɪ] , - [kraɪd] ['dʒɪmi] , - [ðen] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][gəʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . -
' Hurray , ' cried Jimmy , ' then I am to go this morning . '
- 欢呼 , - 哭 吉米 , - 然后 我 是 到 去 这 早晨 . -

"太好了！"吉米喊道，"那我今天早上就要走了。"

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [jet] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
' It is not quite certain yet , ' was the answer .
- 它 是 不是 相当 肯定 然而 , - 曾是 这 回答 .

"目前还不能确定。" 回答是。

- [ai] [ɑːskt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['elən] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] .
' I asked your Aunt Ellen to send me a telegram if she could receive you .
- 我 问 你的 阿姨 艾伦 到 发送 我 一个 电报 如果 她 可以 收到 你 .

"我请你艾伦阿姨给我发个电报，问她是否可以接你过来。"

[ɪf] [ðə; ði] ['telɪgræm] [ə'raivz] [bɪ'fɔː(r)] [twelv] , [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][baɪ][ðə; ði][hɑːf] - [pɑːst] [twelv] [treɪn] . -
If the telegram arrives before twelve , you will go by the half - past twelve train . '
如果 这 电报 到达 前 十二 , 你 将要 去 经过 这 一半 - 过去的 十二 火车 . -

如果电报在十二点前到达，你就搭乘十二点半的火车。

- [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] ? - [sed] ['dʒɪmi] .
' But suppose it doesn't come ? ' said Jimmy .
- 但 认为 它 不 来 ? - 说 吉米 .

"但如果它没来呢？"吉米说。

- [ai] [sɪn'sɪəli] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
' I sincerely trust it will , ' was the answer .
- 我 真挚地 相信 它 将要 , - 曾是 这 回答 .

"我真心相信它会的。"对方回答道。

- [səʊ][duː; də][ai] , - [kraɪd] ['dʒɪmi] .
' So do I , ' cried Jimmy .
- 所以 做 我 , - 哭 吉米 .

"我也是，"吉米喊道。

- [ai][hæv; həv] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] , - [sed] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] .
' I have ordered a packet of sandwiches to be prepared , ' said Miss Morton .
- 我 有 订购 一个 包 的 三明治 到 是 准备 , - 说 错过 莫顿 .

"我已经订做了一包三明治，"莫顿小姐说。

- [hæm][ɔː(r)] [biːf] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
' Ham or beef ? ' asked Jimmy .
- 火腿 或者 牛肉 ? - 问 吉米 .

"火腿还是牛肉？"吉米问道。

- [hæm] — [duː; də][juː; jʊ][laɪk][hæm] ? -
' Ham — do you like ham ? '
- 火腿 — 做 你 喜欢 火腿 ? -

"火腿——你喜欢火腿吗？"

- [əʊ] [jes] , [wen] [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['mʌstəd] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' Oh yes , when there's no mustard , ' said Jimmy .
- 哦 是的 , 什么时候 有 不 芥末 , - 说 吉米 .

"哦，是的，当没有芥末的时候，"吉米说。

- [ai][təʊld][dʒəunz][nɒt][tuː; tə][hæv; həv]['eni] ['mʌstəd] [pʊt][ɒn][ðem; ðəm] , - ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] ;
' I told Jones not to have any mustard put on them , ' answered his aunt ;
- 我 讲述 琼斯 不是 到 有 任何 芥末 放 在 他们 , - 回答 他的 阿姨 ;

"我告诉琼斯不要在上面放芥末，"他姑妈回答说；

- [ænd; ənd] , - [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , - [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] - [deɪ] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][hɑːf] - [ə; eɪ] -
' and , ' she continued , ' if you go to - day I shall give you half - a -
- 和 , - 她 持续 , - 如果 你 去 到 - 天 我 将 给 你 一半 - 一个 -
[kraʊn] . -
crown . '
王冠 . -

“而且,”她继续说道,“如果你今天去,我就给你半克朗。”

- [ʃænt] [ai][hæv; həv][ðə; ði][hɑːf] - [kraʊn] [ɪf] [ai][doʊnt][gəʊ][tuː; tə] - [deɪ] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['iːgəli] .
' Shan't I have the half - crown if I don't go to - day ? ' asked Jimmy eagerly .
- 不会 我 有 这 一半 - 王冠 如果 我 不 去 到 - 天 ? - 问 吉米 急切地 .

“如果我今天不去,是不是就能拿到那半克朗了?”吉米急切地问道。

- [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' I hope you will go , ' she said .
- 我 希望 你 将要 去 , - 她 说 .

“我希望你能去,”她说。

- [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [weɪst] . -
' But you must not spend it in waste . '
- 但 你 必须 不是 花费 它 在 浪费 . -

但你不能浪费它。

- [ai][woʊnt] , - [kraɪd] ['dʒɪmi] .
' I won't , ' cried Jimmy .
- 我 惯于 , - 哭 吉米 .

“我不去!”吉米喊道。

- [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['elən] [lɒŋ] , - [sed] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] ,
' I don't suppose you will stay with your Aunt Ellen long , ' said Miss Morton ,
- 我 不 认为 你 将要 停留 和 你的 阿姨 艾伦 长的 , - 说 错过 莫顿 ,

“我想你不会在你艾伦姨妈家待太久吧,”莫顿小姐说。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
' because there is no doubt your father and mother will soon be in England ,
- 因为 那里 是 不 怀疑 你的 父亲 和 母亲 将要 很快 是 在 英格兰 ,

因为毫无疑问,你的父母很快就会去英国。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .
and then they will be able to look after you .
和 然后 他们 将要 是 有能力的 到 看 后 你 .

这样他们就能照顾你了。

[naʊ] , - [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , - [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd][nɒt] ['fɪdʒɪt] ,
Now , ' she added , ' if you think you can keep still and not fidget ,
现在 , - 她 额外 , - 如果 你 思考 你 能 保持 仍然 和 不是 烦躁不安 ,

“现在,”她补充道,“如果你认为自己能保持静止不动,不乱动,

[juː; jʊ] [meɪ] [sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['telɪgræm] . -
you may sit down by the window and watch for the telegram . '
你 可能 坐 向下 经过 这 窗户 和 手表 为了 这 电报 . -

您可以坐在窗边等电报。

['dʒɪmi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['tæbi] [kæt] [ɒf] [ðə; ði][tʃeə(r)] ,
Jimmy lifted the tabby cat off the chair ,
吉米 抬起 这 虎斑猫 猫 离开 这 椅子 ,

吉米把那只虎斑猫从椅子上抱了下来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] .
and took it on his knees as he sat down .
和 采取 它 在 他的 膝盖 作为 他 卫星 向下 .

他坐下后,跪着接过了它。

[waɪl] [hiː; hi][sæt]['strəʊkɪŋ] [ðə; ði][kæt][hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][nɒt] [fiːl] [mʌtʃ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði]['telɪɡræm]
While he sat stroking the cat he really did not feel much doubt about the telegram
尽管 他 卫星 抚摸 这 猫 他 真的 做过 不是 感觉 很多 怀疑 关于 这 电报
.
.
.

他一边抚摸着猫，一边坐着，对电报的内容并没有太多怀疑。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [suːn] ,
He wanted it to come so much that he felt sure it would come soon ,
他 通缉 它 到 来 所以 很多 那 他 毛毡 当然 它 会 来 很快 ,

他非常渴望它到来，以至于他确信它很快就会到来。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔː(r)][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] .
and surely enough it arrived before eleven o'clock .
和 一定 足够的 它 到达的 前 十一 点钟 .

果然，它在十一点前就到了。

['dʒɪmi] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][æz; əz][dʒəunz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɒn][ə; eɪ] [treɪ] ,
Jimmy rose from his chair as Jones brought it into the room on a tray ,
吉米 玫瑰 从 他的 椅子 作为 琼斯 带来 它 进入 这 房间 在 一个 托盘 ,

琼斯用托盘把东西端进房间时，吉米从椅子上站了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tæbi] [kæt] [dʌɡ] [ɪts] [klɔːz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
and the tabby cat dug its claws into his jacket and clung to him ,
和 这 虎斑猫 猫 挖 它是 爪子 进入 他的 夹克 和 紧紧抓住 到 他 ,

那只虎斑猫用爪子抓住他的外套，紧紧地抱着他。

[səʊ] [ðæt] ['dʒɪmi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
so that Jimmy found it rather difficult to put it down .
所以 那 吉米 成立 它 相当 难的 到 放 它 向下 .

所以吉米很难放下这本书。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] [mɪs] ['mɔːrtənz] [feɪs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
He did not take his eyes from Miss Morton's face all the time she was
他 做过 不是 拿 他的 眼睛 从 错过 莫顿 脸 全部 这 时间 她 曾是
['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['telɪɡræm] .
reading the telegram .
阅读 这 电报 .

在莫顿小姐阅读电报的整个过程中，他的目光始终没有离开过她的脸。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['fɔːtʃənət] [ai] [rəʊt] ['jestədeɪ] , - [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
' It is extremely fortunate I wrote yesterday , ' she exclaimed .
- 它 是 极其 幸运 我 写道 昨天 , - 她 惊呼 .

“幸好我昨天写了这封信，”她感叹道。

- [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][ɡəʊ] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['iːɡəli] .
' Am I to go ? ' asked Jimmy eagerly .
- 是 我 到 去 ? - 问 吉米 急切地 .

“我可以去吗？”吉米急切地问道。

- [jes] , - [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , - [ænd; ənd] [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət] -
' Yes , ' she answered , ' and who do you think will meet you at Chesterham
- 是的 , - 她 回答 , - 和 WHO 做 你 思考 将要 见面 你 在 -
['steɪʃ(ə)n] ? -
station ? '
车站 ? -

“是的，”她回答说，“你觉得谁会在切斯特勒姆车站接你呢？”

- [nɒt] ['mʌðə(r)] ! - [kraɪd] ['dʒɪmi] , ['veri] [ɪk'saɪtɪdli] .
' Not mother ! ' cried Jimmy , very excitedly .
- 不是 母亲 ! - 哭 吉米 , 非常 兴奋地 .

“不是妈妈！”吉米激动地喊道。

- [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , - [sed] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] .
' Your father and mother , ' said Miss Morton .
- 你的 父亲 和 母亲 , - 说 错过 莫顿 .

"你的父母,"莫顿小姐说。

- [ænd; ənd] ['wɪni] ? -
' And Winnie ? '
- 和 温妮 ? -

"还有温妮?"

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , - [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
' They are not likely to take a child to meet you , ' she answered .
- 他们 是 不是 可能 到 拿 一个 孩子 到 见面 你 , - 她 回答 .

"他们不太可能带孩子来见你,"她回答说。

- [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['əʊnli][lɑːst] [naɪt] ,
' They arrived only last night ,
- 他们 到达的 仅有的 最后的 夜晚 ,

他们昨晚才到,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'siːvd] [maɪ]['letə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] ['ræmz,git]
and if they had not received my letter they would have gone to Ramsgate
和 如果 他们 有 不是 已收到 我的 信 他们 会 有 已消失 到 拉姆斯盖特
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

如果他们没有收到我的信，他们今天就会去拉姆斯盖特。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
As it is they will meet you at the station ,
作为 它 是 他们 将要 见面 你 在 这 车站 ,

他们会在车站接你。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['træv(ə)l][ə'ləʊn] [ɪf] [ai] [siː]
and they think it will be quite safe for you to travel alone if I see
和 他们 思考 它 将要 是 相当 安全的 为了 你 到 旅行 独自的 如果 我 看
[juː; jʊ] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði][treɪn] . -
you safely in the train . '
你 安全 在 这 火车 . -

他们认为，如果我看到你在火车上安全无恙，那么你独自旅行就很安全了。

- [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
' Shall you ? ' asked Jimmy .
- 将 你 ? - 问 吉米 .

"你愿意吗?"吉米问道。

- [ai][ʃæl; ʃəl][send][dʒəunz] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
' I shall send Jones , ' was the answer .
- 我 将 发送 琼斯 , - 曾是 这 回答 .

"我会派琼斯去,"对方回答道。

- [wɒt] [taɪm] [dʌz] [ðə; ði] [treɪn] [get] [tuː; tə] - ? -
' What time does the train get to Chesterham ? '
- 什么 时间 做 这 火车 得到 到 - ? -

"火车几点到切斯特勒姆?"

[ɑːskt] ['dʒɪmi] .
asked Jimmy .
问 吉米 .

吉米问道。

- [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ;
' At four o'clock , ' she said ;
- 在 四 点钟 , - 她 说 ;

“四点钟,”她说;

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
and then she took out her purse and found two shillings and a
和 然后 她 采取 出去 她 钱包 和 成立 二 先令 和 一个
['sɪkspəns] ,
sixpence ,
六便士 ,

然后她掏出钱包，发现里面有两先令六便士。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə] ['dʒɪmi] . -
which she gave to Jimmy . '
哪个 她 给予 到 吉米 . -

她把那东西给了吉米。

[weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm] ? -
Where will you put them ? '
在哪里 将要 你 放 他们 ? -

你会把它们放在哪里?

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
she asked .
她 问 .

她问道。

- [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [pɜːs] , [tuː] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
' I've got a purse , too , ' he answered ,
- 我已经 得到 一个 钱包 , 也 , - 他 回答 ,

“我也有个钱包,”他回答说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
and he put his hand in his jacket pocket and brought out a piece of
和 他 放 他的 手 在 他的 夹克 口袋 和 带来 出去 一个 片 的
[strɪŋ] ,
string ,
细绳 ,

他把手伸进外套口袋，掏出一根绳子。

[ə; eɪ] ['krʌmpld] ['hæŋkətʃɪf] , [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɜːs] .
a crumpled handkerchief , a knife , and last of all a small purse .
一个 皱巴巴的 手帕 , 一个 刀 , 和 最后的 的 全部 一个 小的 钱包 .

一块皱巴巴的手帕，一把刀，最后还有一个小钱包。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪkspəns] ,
In this he put the two shillings and the sixpence ,
在 这 他 放 这 二 先令 和 这 六便士 ,

他把两先令六便士放了进去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]
and then he could think of nothing but the joy of seeing his mother
和 然后 他 可以 思考 的 没有什么 但 这 喜悦 的 看到 他的 母亲
[ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] .
and father .
和 父亲 .

然后，他满脑子想的都是见到父母的喜悦。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːsə(r)] - [baɪ][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz]
He stood by the window watching the passers - by and wondering whether his
他 站立 经过 这 窗户 观看 这 过路人 - 经过 和 好奇 无论 他的
['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [laɪk] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
mother was like any of them ,
母亲 曾是 喜欢 任何 的 他们 ,

他站在窗边看着来来往往的行人，心想他的母亲是否也像他们中的任何一个一样。

[ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ɑːnt]
and at least he hoped that she might not be so very much like his Aunt
和 在 至少 他 希望 那 她 可能 不是 是 所以 非常 很多 喜欢 他的 阿姨
['sɛˌliːnə] .
Selina .
塞琳娜 .

他至少希望她不要太像他的姨妈塞琳娜。

[hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['hænə] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['telɪgræm] .
He went in search of Hannah and told her all about the telegram .
他 去 在 搜索 的 汉娜 和 讲述 她 全部 关于 这 电报 .

他去找了汉娜，把电报的一切都告诉了她。

[hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,
He longed for the time to come to start for the station ,
他 渴望 为了 这 时间 到 来 到 开始 为了 这 车站 ,

他盼望着去车站的那一刻快点到来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['bɒksɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæb] ,
and when he saw his boxes being taken out to the cab ,
和 什么时候 他 锯 他的 盒子 存在 已采取 出去 到 这 出租车 ,

当他看到自己的箱子被搬到出租车上时，

[hiː; hi] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [mɪs] ['mɔːt(ə)n] [fiːl] ['veri] [pliːzd]
he danced about the hall in a manner which made Miss Morton feel very pleased
他 跳舞 关于 这 大厅 在 一个 方式 哪个 制成 错过 莫顿 感觉 非常 高兴
[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .
he was going .
他 曾是 去 .

他在大厅里翩翩起舞，这让莫顿小姐非常高兴他要走了。

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] ,
He put on his overcoat ,
他 放 在 他的 大衣 ,

他穿上了外套，

[ænd; ənd] [held] ['əʊpən] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [waɪlst] ['hænə] [fɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['pækɪt] [ɒv; əv]
and held open the pocket whilst Hannah forced in the large packet of
和 握住 打开 这 口袋 而 汉娜 强制 在 这 大的 包 的
['sænwɪtʃz] ,
sandwiches ,
三明治 ,

她撑开口袋，汉娜硬把一大包三明治塞了进去。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [bʌldʒd] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] .
and although they bulged out a good deal Jimmy did not mind that at all .
和 虽然 他们 鼓胀 出去 一个 好的 交易 吉米 做过 不是 头脑 那 在 全部 .

虽然它们鼓鼓囊囊的，但吉米一点也不介意。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði][kæb] , [ænd; ənd][dʒəunz] [stept] [ɪn]
He shook hands with his aunt and entered the cab , and Jones stepped in
他 摇晃 双手 和 他的 阿姨 和 进入 这 出租车 , 和 琼斯 步 在
['ɑːftə(r)][hɪm] .
after him .
后 他 .

他与姑妈握手后上了出租车，琼斯随后也上了车。

- [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət] - ,
' My father and mother are going to meet me at Chesterham ,
- 我的 父亲 和 母亲 是 去 到 见面 我 在 - ,

“我的父母将在切斯特勒姆与我会合。”

- [sed] ['dʒɪmi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] ['stɑːtɪd] .
' said Jimmy as soon as the horse started .
- 说 吉米 作为 很快 作为 这 马 开始 .

马一跑起来，吉米就说道。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] — [nɒt][ðə; ði] [seɪm]
He talked of them all the way to the railway station — not the same
他 谈话 的 他们 全部 这 方式 到 这 铁路 车站 — 不是 这 相同的
['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð] [mɪs] ['rɒbəts] ['jestədeɪ] ,
station at which he had arrived with Miss Roberts yesterday ,
车站 在 哪个 他 有 到达的 和 错过 罗伯茨 昨天 ,

他一路都在谈论他们，直到抵达火车站——但不是昨天他和罗伯茨小姐抵达的那个车站。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['dɜːtɪə] ['lʊkɪŋ] [wʌn] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [glɑːs] [ruːf]
but a much larger and a rather dirtier looking one , with a great glass roof
但 一个 很多 更大的 和 一个 相当 更脏 寻找 一 , 和 一个 伟大的 玻璃 屋顶
.
.
.

但有一个更大、看起来也更脏的，不过它有一个很棒的玻璃屋顶。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] ['dʒɪmi] [riːtʃt] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [went] [wɪð] [dʒəunz][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]
But before Jimmy reached that part of it , he went with Jones to take his
但 前 吉米 达到 那 部分 的 它 , 他 去 和 琼斯 到 拿 他的
['tɪkɪt] .
ticket .
票 .

但吉米还没走到那一步，就和琼斯一起去取票了。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pɜːs] , - [sed] [ðə; ði]['bʌtlə(r)] ,
' You are to put it in your purse , ' said the butler ,
- 你 是 到 放 它 在 你的 钱包 , - 说 这 管家 ,

“你要把它放进你的钱包里，”管家说。

- [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ][doʊnt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] . -
' and mind you don't lose it . '
- 和 头脑 你 不 失去 它 . -

“还有，千万别弄丢了。”

- [ai] [ʃænt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , - ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɜːs] ,
' I shan't lose it , ' answered Jimmy , taking out his purse ,
- 我 不会 失去 它 , - 回答 吉米 , 采取 出去 他的 钱包 ,

“我不会弄丢的，”吉米一边回答，一边掏出钱包。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][pʊt][ðə; ði] ['tɪkɪt] [ə'weɪ] [hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][hɑ:f] -

and as he put the ticket away he looked to make sure that the half -

和 作为 他 放 这 票 离开 他 看起来 到 制作 当然 那 这 一半 -

[kraʊn] [wɒz; wəz][ɔ:l] [raɪt] .

crown was all right .

王冠 曾是 全部 正确的 .

他把票收起来的时候，又看了看，确认那半克朗的面额没问题。

- [naʊ] , - [sed] [ðə; ði]['bʌtlə(r)] , - [wi:l; wil][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [treɪn] . -

' Now , ' said the butler , ' we'll go and find the train . '

- 现在 , - 说 这 管家 , - 出色地 去 和 寻找 这 火车 . -

“现在，”管家说，“我们去找火车吧。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [treɪn] [fɔ:(r); fə(r)] - ,

It was not very difficult to find the train for Chesterham ,

它 曾是 不是 非常 难的 到 寻找 这 火车 为了 - ,

找到去切斯特勒姆的火车并不难。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɔ:l] ['redi] [æt; ət][ðə; ði] ['plætfɔ:m] ;

because it was waiting all ready at the platform ;

因为 它 曾是 等待 全部 准备好 在 这 平台 ;

因为它早已在站台上等候着了；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪn] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [dʒəunz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tu:; tə][faɪnd] ['dʒɪmi]

but when they got to the train it took Jones a long time to find Jimmy

但 什么时候 他们 得到 到 这 火车 它 采取 琼斯 一个 长的 时间 到 寻找 吉米

[ə; eɪ]['su:təb(ə)l][fɜ:st] - [klɑ:s] [kəm'pɑ:tmənt] .

a suitable first - class compartment .

一个 合适的 第一的 - 班级 隔间 .

但是到了火车上，琼斯花了很长时间才为吉米找到一个合适的头等车厢。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [stɒpt] [æt; ət][wʌn] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [tu:]

At last he stopped at one which contained an old gentleman and two

在 最后的 他 停止 在 一 哪个 包含 一个 老的 绅士 和 二

['leɪdɪz] .

ladies .

女士们 .

最后他停在一间屋子前，屋里有一位老先生和两位女士。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] , ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] ,

The old gentleman was sitting next to the door , reading a newspaper ,

这 老的 绅士 曾是 坐着 下一个 到 这 门 , 阅读 一个 报纸 ,

那位老先生坐在门边，正在看报纸。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][ɔ:l][glæd] [wen] ['dʒɪmi] [sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə][hɪm] .

and he did not look at all glad when Jimmy sat down opposite to him .

和 他 做过 不是 看 在 全部 高兴的 什么时候 吉米 卫星 向下 对面的 到 他 .

当吉米在他对面坐下时，他看起来一点也不高兴。

- [ai] [θɪŋk] [jʊl] [du:; də] [naʊ] , - [sed] [dʒəunz] .

' I think you'll do now , ' said Jones .

- 我 思考 你会 做 现在 , - 说 琼斯 .

“我想你现在可以了，”琼斯说。

- ['veri] ['naɪsli] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , - ['ɑ:nsə(r)d] ['dʒɪmi] , [æz; əz][ðə; ði]['bʌtlə(r)] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

' Very nicely , thank you , ' answered Jimmy , as the butler stood by the door ,

- 非常 很好 , 感谢 你 , - 回答 吉米 , 作为 这 管家 站立 经过 这 门 ,

“非常感谢，”吉米回答道，此时管家正站在门口。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜ:vəs] .

but he was beginning to feel just a little nervous .

但 他 曾是 开始 到 感觉 只是 一个 小的 紧张的 .

但他开始感到有些紧张。

[juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli]
You must remember he was not quite eight years of age ; he was only
你 必须 记住 他 曾是 不是 相当 八 年 的 年龄 ; 他 曾是 仅有的
[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,
a small boy ,
一个 小的 男生 ,

你要记住，他当时还不到八岁；他只是个小男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['trævld] [kwaɪt] [ə'ləʊn] [bɪ'fɔː(r)] .
and he had never travelled quite alone before .
和 他 有 绝不 旅行 相当 独自的 前 .

而且他以前从未独自旅行过。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['trævəlɪŋ] [ə'ləʊn] ,
He felt sure he should like travelling alone ,
他 毛毡 当然 他 应该 喜欢 旅行 独自的 ,

他觉得自己应该会喜欢独自旅行。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][hiː; hi][dɪd][nɒt] [mʌtʃ] [maɪnd] [haʊ] [hiː; hi] ['trævld] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [met]
and in fact he did not much mind how he travelled so that his mother met
和 在 事实 他 做过 不是 很多 头脑 如何 他 旅行 所以 那 他的 母亲 遇见
[hɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
him at the end of his journey .
他 在 这 结尾 的 他的 旅行 .

事实上，他并不太在意自己的旅行方式，所以他的母亲在旅程的终点迎接了他。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['bʌtlə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]
now that he had taken his seat and the butler was going away in a
现在 那 他 有 已采取 他的 座位 和 这 管家 曾是 去 离开 在 一个
[fjuː] ['mɪnɪts] ,
few minutes ,
很少 分钟 ,

他已经入座，管家几分钟后就要离开了。

['dʒɪmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] .
Jimmy began to feel a little nervous .
吉米 开始 到 感觉 一个 小的 紧张的 .

吉米开始感到有些紧张。

- [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['sænwɪtʃz] ? - [ɑːskt] [dʒəunz] , [wɪð] [ə; eɪ][hænd][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
' Got your sandwiches ? ' asked Jones , with a hand on the door .
- 得到 你的 三明治 ? - 问 琼斯 , 和 一个 手 在 这 门 .

“三明治拿到了吗？”琼斯问道，一只手搭在门上。

- [jes] , [aɪv] [gɒt][ðem; ðəm] , - ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] , ['fiːlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] .
' Yes , I've got them , ' answered Jimmy , feeling them to make certain .
- 是的 , 我已经 得到 他们 , - 回答 吉米 , 感觉 他们 到 制作 肯定 .

“是的，我拿到了，”吉米回答道，一边说着一边摸了摸，以确认是否真的拿到了。

- [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , - ['dʒɪmi] ['ædɪd] .
' I've never seen them before , you know , ' Jimmy added .
- 我已经 绝不 已见 他们 前 , 你 知道 , - 吉米 额外 .

“你知道，我以前从来没见过它们，”吉米补充道。

- [wɒt] , [ðə; ði] ['sænwɪtʃz] ? - [ɑːskt] [dʒəunz] .
' What , the sandwiches ? ' asked Jones .
- 什么 , 这 三明治 ? - 问 琼斯 .

“什么？三明治吗？”琼斯问道。

- [nəʊ] , [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' No , my father and mother , ' said Jimmy .
- 不 , 我的 父亲 和 母亲 , - 说 吉米 .

"不，是我的爸爸妈妈，"吉米说。

- ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] . -
' They're going to meet me . '
- 它们是 去 到 见面 我 . -

"他们会来见我。"

- [əʊ] , [ai] [siː] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['bʌtlə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] ,
' Oh , I see , ' answered the butler , and he ought to have understood ,
- 哦 , 我 看 , - 回答 这 管家 , 和 他 应该 到 有 理解 ,

"哦，我明白了，"管家回答道，他本该明白的。

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪmi] [hæd; həd][təʊld][hɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [sɪns] [ðeɪ] [left] [ɑːnt] ['sɛˌliːnəz] [haʊs] .
for Jimmy had told him a great many times since they left Aunt Selina's house .
为了 吉米 有 讲述 他 一个 伟大的 许多 时代 自从 他们 左边 阿姨 塞琳娜的 房子 .

自从他们离开塞琳娜阿姨家以来，吉米已经跟他说过很多次了。

- [jʊr; jər][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] , - [dʒəunz] ['ædɪd] .
' You're just going to start , ' Jones added .
- 你是 只是 去 到 开始 , - 琼斯 额外 .

"你马上就要开始了，"琼斯补充道。

- [gʊd] - [baɪ] , - [kraɪd] ['dʒɪmi] ,
' Good - bye , ' cried Jimmy ,
- 好的 - 再见 , - 哭 吉米 ,

"再见！"吉米喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['bʌtlə(r)] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
and he put his hand out of the window and the butler shook it .
和 他 放 他的 手 出去 的 这 窗户 和 这 管家 摇晃 它 .

他把手伸出窗外，管家握住了他的手。

- [gʊd] - [baɪ] , [sɜː(r)] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [felt] [kwaɪt] ['sɒri] [wen] [dʒəunz][let][gəʊ] [hɪz; ɪz][hænd] .
' Good - bye , sir , ' he answered , and Jimmy felt quite sorry when Jones let go his hand .
- 好的 - 再见 , 先生 , - 他 回答 , 和 吉米 毛毡 相当 对不起 什么时候 琼斯 让 去 他的 手 .

"再见，先生，"他回答道。琼斯松开吉米的手时，吉米感到非常遗憾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [muːv] ;
But the train was beginning to move ;
但 这 火车 曾是 开始 到 移动 ;

但火车开始启动了；

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
the butler stepped back and took out his pocket - handkerchief and waved it ,
这 管家 步 后退 和 采取 出去 他的 口袋 - 手帕 和 挥手 它 ,

管家后退一步，掏出口袋里的手帕挥了挥，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][draɪ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] ['dʒɪmi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ;
but it was to dry his eyes that Jimmy took out his ;
但 它 曾是 到 干燥 他的 眼睛 那 吉米 采取 出去 他的 ;

但吉米掏出手是为了擦干眼泪；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [glaidid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [dʒəunz] ['eni] [mɔː(r)]
for when the train glided away and he could not see Jones any more
为了 什么时候 这 火车 滑翔 离开 和 他 可以 不是 看 琼斯 任何 更多的
['dʒɪmi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ləʊn] ,
Jimmy felt very much alone ,
吉米 毛毡 非常 很多 独自的 ,

当火车缓缓驶离，再也看不到琼斯的身影时，吉米感到非常孤独。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['ɒpəzɪt] [kept] ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
especially as the old gentleman opposite kept lowering his paper and looking
尤其 作为 这 老的 绅士 对面的 保留 降低 他的 纸 和 寻找
[daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [ðen] ['fraʊnɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .
down at his trousers and then frowning at him .
向下 在 他的 裤子 和 然后 皱眉 在 他 .

尤其是对面那位老先生不停地放下报纸，低头看着自己的裤子，然后皱着眉头瞪着他。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['dʒɜːni]
THE JOURNEY
这 旅行

旅程

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [treɪn] ['stɑːtɪd] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz]
For the first quarter of an hour after the train started Jimmy was
为了 这 第一的 四分之一 的 一个 小时 后 这 火车 开始 吉米 曾是
[kən'tentɪd] [tuː; tə] [geɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
contented to gaze out of the window ,
满足 到 目光 出去 的 这 窗户 ,

火车启动后的前十五分钟，吉米都心满意足地望着窗外。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] , ['grəʊɪŋ] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] ,
but presently , growing tired of doing that ,
但 目前 , 生长 疲劳的 的 正在做 那 ,

但现在，他越来越厌倦这样做了，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]
he turned to look at the two ladies at the farther end of the
他 转向 到 看 在 这 二 女士们 在 这 更远 结尾 的 这
[kəm'pɑːtmənt] .
compartment .
隔间 .

他转过身去看向车厢另一头的两位女士。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [muːvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] , [hɪz; ɪz] [buːts] [tʌtʃt] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentəlmənz] [blæk] ['traʊzəz]
As Jimmy moved in his seat , his boots touched the old gentleman's black trousers
作为 吉米 已搬 在 他的 座位 , 他的 靴子 感动 这 老的 绅士的 黑色的 裤子
.
.
.

吉米在座位上挪动了一下，他的靴子碰到了老先生的黑色裤子。

['leɪɪŋ] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['njuːzpeɪpə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm]
Laying aside his newspaper the old gentleman leaned forward to look at them
躺下 旁边 他的 报纸 这 老的 绅士 倾斜 向前 到 看 在 他们
,
,
,

老先生放下报纸，俯身向前看去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [brʌʃt] [ɒf] [ðə; ði] [mʌd] .
and then he brushed off the mud .
和 然后 他 刷过 离开 这 泥 .

然后他掸掉了身上的泥土。

[ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)] ['dʒɪmiz] [buːts] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld]
A few moments later Jimmy's boots touched his trousers again , and the old
一个 很少 时刻 之后 吉米的 靴子 感动 他的 裤子 再次 , 和 这 老的
['dʒentlmən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɒf] .
gentleman began to cough .
绅士 开始 到 咳嗽 .

片刻之后，吉米的靴子再次碰到了他的裤子，老先生开始咳嗽起来。

- [ai][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒd] , - [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] ,
' I should feel greatly obliged , ' he said in a loud voice ,
- 我 应该 感觉 非常 有义务 , - 他 说 在 一个 大声 嗓音 ,

“我感到非常荣幸，”他大声说道。

- [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][dɔː(r)] - [mæt][ɒv; əv][maɪ][legz] . -
' if you would not make a door - mat of my legs . '
- 如果 你 会 不是 制作 一个 门 - 垫 的 我的 腿 . -

“如果你不把我的腿当成门垫的话。”

- [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , - ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] ,
' I beg your pardon , ' answered Jimmy ,
- 我 求 你的 赦免 , - 回答 吉米 ,

“请再说一遍，”吉米回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][fɑː(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [siːt] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] .
and he tucked his feet as far under his seat as they would go .
和 他 塞进去 他的 脚 作为 远的 在下面 他的 座位 作为 他们 会 去 .

他把脚尽可能地缩到座位底下。

- [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɔː(r)]['keəf(ə)l] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ,
' You should be more careful , ' said the old gentleman ,
- 你 应该 是 更多的 小心 , - 说 这 老的 绅士 ,

“你应该更加小心，”老先生说。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [sə'dʒestid] [ðæt] ['dʒɪmi] [ʃʊd; ʃəd][sɪt][baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .
and then one of the ladies suggested that Jimmy should sit by her side .
和 然后 一 的 这 女士们 建议 那 吉米 应该 坐 经过 她 边 .

然后，其中一位女士建议吉米坐在她旁边。

- [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
' I wanted to look out at the window , ' he answered .
- 我 通缉 到 看 出去 在 这 窗户 , - 他 回答 .

“我想看看窗外，”他回答说。

- [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [æt; ət][maɪ] ['wɪndəʊ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,
' Well , you can look out at my window , ' she said ,
- 出色地 , 你 能 看 出去 在 我的 窗户 , - 她 说 ,

“你可以看看我家的窗户，”她说。

[ænd; ənd][səʊ] ['dʒɪmi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv]
and so Jimmy went to the other end of the compartment , and she gave
和 所以 吉米 去 到 这 其他 结尾 的 这 隔间 , 和 她 给予
[hɪm][hɜː(r); hə(r)] [siːt] ;
him her seat ;
他 她 座位 ;

于是吉米走到车厢的另一头，她把自己的座位让给了他；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ðə; ði] [treɪn] [went] [ɒn][ɪts] [wei] ,
and for an hour or more the train went on its way ,
和 为了 一个 小时 或者 更多的 这 火车 去 在 它是 方式 ,

火车继续行驶了一个多小时。

['stɒpɪŋ] [æt; ət][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['steɪʃnz] , [ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [ə'gen] .
stopping at one or two stations , until presently it came to a standstill again .
停止 在 一 或者 二 车站 , 直到 目前 它 来了 到 一个 停顿 再次 .

途中停靠了一两站，不久后又停了下来。

- [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] ? - [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] .
' Where is this ? ' asked one of the ladies .
- 在哪里 是 这 ? - 问 一 的 这 女士们 .

“这是哪里？”一位女士问道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sed] —
The other looked out at the window and said —
这 其他 看起来 出去 在 这 窗户 和 说 —

另一个人望着窗外说——

- - . -
' Meresleigh . '
- - . -

“梅雷斯利。”

- [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][stɒp][hɪə(r)] , - ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .
' We ought not to stop here , ' answered her friend .
- 我们 应该 不是 到 停止 这里 , - 回答 她 朋友 .

“我们不应该就此止步，”她的朋友回答道。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [let] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] :
At the other end of the compartment the old gentleman let down his window :
在 这 其他 结尾 的 这 隔间 这 老的 绅士 让 向下 他的 窗户 :

车厢另一端，那位老先生摇下了车窗：

- [haɪ] , [haɪ] ! [gɑːd] , [gɑːd] ! -
' Hi , Hi ! Guard , Guard ! '
- 你好 , 你好 ! 警卫 , 警卫 ! -

“嗨，嗨！卫兵，卫兵！”

[hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
he cried , and the guard came to the door .
他 哭 , 和 这 警卫 来了 到 这 门 .

他哭了起来，卫兵来到门口。

- [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['stɒpɪŋ] [hɪə(r)] ? -
' Why are we stopping here ? '
- 为什么 是 我们 停止 这里 ? -

我们为什么要停在这里？

[ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] .
asked the old gentleman .
问 这 老的 绅士 .

那位老先生问道。

- ['sʌmθɪŋz] [gɒn] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['endʒɪn] , [sɜː(r)] . -
' Something's gone wrong with the engine , sir . '
- 某样东西 已消失 错误的 和 这 引擎 , 先生 . -

“先生，引擎出问题了。”

- [haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [steɪ] ? -
' How long shall we stay ? '
- 如何 长的 将 我们 停留 ? -

我们该待多久？

[ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
asked the gentleman .
问 这 绅士 .

那位先生问道。

- ['meɪbi] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [sɜː(r)] , - [sed] [ðə; ði] [gɑːd] .
' Maybe a quarter of an hour , sir , ' said the guard .
- 或许 一个 四分之一 的 一个 小时 , 先生 , - 说 这 警卫 .

"先生，大概一刻钟吧。"警卫说。

- [wɪv] [gɒt][tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] ['endʒɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] . -
' We've got to wait for a fresh engine , but it won't be long . '
- 我们已经 得到 到 等待 为了 一个 新鲜的 引擎 , 但 它 惯于 是 长的 . -

"我们得等一台新引擎，但不会太久。"

- [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [aʊt] , - [kraɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
' We may as well get out , ' cried one of the ladies ,
- 我们 可能 作为 出色地 得到 出去 , - 哭 一 的 这 女士们 ,

"我们还是离开吧！"其中一位女士喊道。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ɔːlsəʊ]
and as soon as they had left the carriage the old gentleman also
和 作为 很快 作为 他们 有 左边 这 运输 这 老的 绅士 还
[stept] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
stepped on to the platform ,
步 在 到 这 平台 ,

他们刚下车，那位老先生也走上了站台。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dɪd][nɒt] [siː] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .
and Jimmy did not see why he should not do the same .
和 吉米 做过 不是 看 为什么 他 应该 不是 做 这 相同的 .

吉米不明白为什么他不能也这样做。

[səʊ][hiː; hi][gɒt] [aʊt] ,
So he got out ,
所以 他 得到 出去 ,

于是他逃了出来。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊd] [nɪə(r)][ðə; ði]['endʒɪn][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['plætfɔːm]
and seeing a small crowd near the engine he walked along the platform
和 看到 一个 小的 人群 靠近 这 引擎 他 步行 沿着 这 平台
[tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
towards it .
向 它 .

他看到火车头附近有一小群人，便沿着站台朝他们走去。

[ðə; ði]['endʒɪn] - ['draɪvə(r)] [stʊd] [wɪð] [æn; ən][ɔɪl] - [kæn; kən][ɪn][wʌn][hænd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
The engine - driver stood with an oil - can in one hand talking to the
这 引擎 - 司机 站立 和 一个 油 - 能 在 一 手 说 到 这
['steɪʃ(ə)n] - ['mɑːstə(r)] ,
station - master ,
车站 - 掌握 ,

火车司机一手拿着油壶，正和站长说话。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] , ['dʒɪmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɑːdʒ]
but there being nothing interesting to see , Jimmy began to look about the large
但 那里 存在 没有什么 有趣的 到 看 , 吉米 开始 到 看 关于 这 大的
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

但由于没有什么有趣的事情可看，吉米开始环顾这座大型车站。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] .
It was then that he began to feel hungry .
它 曾是 然后 那 他 开始 到 感觉 饥饿的 .

这时他开始感到饥饿。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kəʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
His feet were very cold , and the wind blew along the platform ,
他的 脚 是 非常 寒冷的 , 和 这 风 吹 沿着 这 平台 ,

他的脚很冷，风沿着站台吹来。

[səʊ] [ðæt] ['dʒɪmi] [tɜːnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] ['kɒlə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [stæmpt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [wɔːm] .
so that Jimmy turned up his overcoat collar as he stamped about to get warm .
所以 那 吉米 转向 向上 他的 大衣 衣领 作为 他 盖章 关于 到 得到 温暖的 .

于是吉米竖起大衣领子，跺着脚走来走去取暖。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd]
As he walked up and down he noticed a good many people going in and
作为 他 步行 向上 和 向下 他 注意到 一个 好的 许多 人们 去 在 和
[aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɔː(r)] ,
out at a door ,
出去 在 一个 门 ,

他来回走动时，注意到很多人进出一个门。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [ruːm] .
and looking in he saw that it led to the refreshment room .
和 寻找 在 他 锯 那 它 引领 到 这 清爽 房间 .

他往里一看，发现那条路通向茶点室。

[naʊ] , ['dʒɪmi] [hæd; həd] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪkspəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɜːs] ,
Now , Jimmy had two shillings and a sixpence in his purse ,
现在 , 吉米 有 二 先令 和 一个 六便士 在 他的 钱包 ,

吉米的钱包里现在有两先令六便士。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌlemə'neɪd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] [weə(r)]
and had no doubt that lemonade could be bought at the counter where
和 有 不 怀疑 那 柠檬水 可以 是 买 在 这 柜台 在哪里
[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .
a good many persons were standing .
一个 好的 许多 人 是 常设 .

他毫不怀疑，在柜台那里可以买到柠檬水，那里站着很多人。

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃaɪ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] ,
Feeling a little shy , he went to the counter ,
感觉 一个 小的 害羞的 , 他 去 到 这 柜台 ,

他有些害羞，走到柜台前。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [siː] [hɪm] .
and presently succeeded in making one of the young women behind it see him .
和 目前 成功了 在 制作 一 的 这 年轻的 女性 在后面 它 看 他 .

并成功让幕后的一位年轻女子见到了他。

- [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ? -
' What do you want ? '
- 什么 做 你 想 ? -

你想要什么？

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
she asked .
她 问 .

她问道。

- [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [ˌleməˈneɪd] — [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eni] ['dʒɪndʒə(r)] - [bɪə(r)] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
' A bottle of lemonade — have you got any ginger - beer ? ' asked Jimmy .
- 一个 瓶子 的 柠檬水 — 有 你 得到 任何 姜 - 啤酒 ? - 问 吉米 .

"一瓶柠檬水——你有姜汁啤酒吗？"吉米问道。

- [wɪtʃ] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ? - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .
' Which do you want ? ' said the young woman .
- 哪个 做 你 想 ? - 说 这 年轻的 女士 .

"你想要哪个？"年轻女子问道。

['dʒɪmi] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,
Jimmy could not make up his mind for a few moments ,
吉米 可以 不是 制作 向上 他的 头脑 为了 一个 很少 时刻 ,

吉米一时拿不定主意。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] .
but he stood thinking with his hands in his pockets .
但 他 站立 思维 和 他的 双手 在 他的 口袋 .

但他双手插在口袋里，站在那里沉思。

- [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stəʊn] - ['bɒt(ə)l]['dʒɪndʒə(r)] - [bɪə(r)] ? -
' Is it stone - bottle ginger - beer ? '
- 是 它 石头 - 瓶子 姜 - 啤酒 ? -

"是石瓶装的姜汁啤酒吗？"

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

- [jes] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
' Yes , ' was the answer .
- 是的 , - 曾是 这 回答 .

"是的，"答案是。

- [ai] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [ˌleməˈneɪd] , - [kraɪd] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ɪmˈpeɪʃntli]
' I think I'll have lemonade , ' cried Jimmy , and she turned away impatiently
- 我 思考 患病的 有 柠檬水 , - 哭 吉米 , 和 她 转向 离开 不耐烦地
[tuː; tə][get][ðə; ði]['bɒt(ə)l] .
to get the bottle .
到 得到 这 瓶子 .

"我想喝柠檬水，"吉米喊道，她不耐烦地转身去拿瓶子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][kəʊld] , [bʌt; bət] [stɪl] ['dʒɪmi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [ˌleməˈneɪd] ['veri] [mʌtʃ] ,
It was rather cold , but still Jimmy enjoyed his lemonade very much ,
它 曾是 相当 寒冷的 , 但 仍然 吉米 享受 他的 柠檬水 非常 很多 ,

天气有点冷，但吉米仍然很喜欢他的柠檬水。

[ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][hɑːf] [ˈfɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] ['sɪkspəns] [ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)]
and before he had half finished it , he put his sixpence on the counter
和 前 他 有 一半 完成的 它 , 他 放 他的 六便士 在 这 柜台
.
.
.

他还没吃完一半，就把六便士放在了柜台上。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɪə(r)][æt; ət] ['fɔːpens] ,
He thought it was a little dear at fourpence ,
他 想法 它 曾是 一个 小的 亲爱的 在 四便士 ,

他觉得四便士有点贵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['sɒri] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['əʊnli] ['tʌpəns] [tʃeɪndʒ] .
and he looked sorry when he received only twopence change .
和 他 看起来 对不起 什么时候 他 已收到 仅有的 两便士 改变 .

当他只收到两便士找零时，他看起来很失望。

[ðen] [hiː; hi] ['emptid] [hɪz; ɪz] [glɑːs] , [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [iːt]
Then he emptied his glass , and went outside again , thinking he would eat
然后 他 清空 他的 玻璃 , 和 去 外部 再次 , 思维 他 会 吃
[hɪz; ɪz][hæm] - ['sænwɪtʃz] .
his ham - sandwiches .
他的 火腿 - 三明治 .

然后他喝光了杯子里的水，又走到外面去，想着要吃他的火腿三明治。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['kəʊldə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,
But the wind blew colder than ever ,
但 这 风 吹 更冷 比 曾经 ,

但是风比以往任何时候都冷。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə'nʌðə(r)]['əʊpən][dɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ['dʒɪmi] ['kɔːʃəsli]
and seeing another open door a little farther along the platform Jimmy cautiously
和 看到 其他 打开 门 一个 小的 更远 沿着 这 平台 吉米 谨慎地
[piːp] [ɪn] .
peeped in .
偷窥 在 .

看到站台上稍远处还有一扇敞开的门，吉米小心翼翼地向里窥视。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['empti] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ɪn]
The large room was quite empty , and an enormous fire was burning in
这 大的 房间 曾是 相当 空的 , 和 一个 巨大的 火 曾是 燃烧 在
[ðə; ði] [greɪt] .
the grate .
这 格特 .

大房间里空无一人，壁炉里燃着熊熊大火。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)] ['plezəntə] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['sænwɪtʃz]
He thought it would be far pleasanter to sit down to eat his sandwiches
他 想法 它 会 是 远的 更令人愉悦 到 坐 向下 到 吃 他的 三明治
['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] [waɪlst] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'baʊt]
comfortably beside the fire than to eat them whilst he walked about
舒适地 旁 这 火 比 到 吃 他们 而 他 步行 关于
[ðə; ði][kəʊld] ,
the cold ,
这 寒冷的 ,

他觉得舒舒服服地坐在火炉旁吃三明治，比在寒冷中边走边吃要惬意得多。

['wɪndi] ['plætfɔːm] .
windy platform .
刮风 平台 .

风大的平台。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [treɪn] , [wɪtʃ] [stɪl] [stʊd] [weə(r)]
Before he entered the room he looked towards the train , which still stood where
前 他 进入 这 房间 他 看起来 向 这 火车 , 哪个 仍然 站立 在哪里
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɒpt] .
it had stopped .
它 有 停止 .

进入房间前，他望向了火车，火车仍然停在它停靠的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [waɪlst] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz]
There was quite a small crowd near the engine , and whilst some persons
那里 曾是 相当 一个 小的 人群 靠近 这 引擎 , 和 而 一些 人

[hæd; həd] [ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðeə(r)] ['kærɪdʒɪz] ,
had re - entered their carriages ,
有 关于 - 进入 他们的 马车 ,

机车附近聚集了一小群人，虽然有些人已经重新回到了车厢里，

['ʌðə(r)z] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðeəz] .
others walked up and down in front of theirs .
其他的 步行 向上 和 向下 在 正面 的 他们的 .

其他人则在他们前面来回走动。

['pʊʃɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] , ['dʒɪmi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [end] ,
Pushing back the door of the waiting - room , Jimmy went to the farther end ,
推动 后退 这 门 的 这 等待 - 房间 , 吉米 去 到 这 更远 结尾 ,

吉米推开候诊室的门，走到另一头。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [bentʃ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
and sat down on a bench close to the fire .
和 卫星 向下 在 一个 长椅 关闭 到 这 火 .

然后，他坐在火堆旁的长凳上。

[ðen] [hiː; hi] [tʌg] [ðə; ði] ['sænwɪtʃz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd]
Then he tugged the sandwiches out of his pocket , untied the string , and
然后 他 拉扯 这 三明治 出去 的 他的 口袋 , 解开 这 细绳 , 和

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .
began to eat them .
开始 到 吃 他们 .

然后他从口袋里掏出三明治，解开绳子，开始吃了起来。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
He did not stop until the last was finished ,
他 做过 不是 停止 直到 这 最后的 曾是 完成的 ,

他一直工作到最后一个完成才停下来。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [rɪ'mɑːkəbli] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] ['sliːpi]
and by that time he began to feel remarkably comfortable and rather sleepy
和 经过 那 时间 他 开始 到 感觉 非常 舒服的 和 相当 困

.
.
.

那时他开始感到非常舒服，而且有点困倦。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
He made up his mind that he would not on any account close his eyes ,
他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 不是 在 任何 帐户 关闭 他的 眼睛 ,

他下定决心，无论如何都不能闭上眼睛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [səʊ] ['hevi] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [wʊd] [nɒt] [kiːp] ['əʊpən] ;
but they felt so heavy that they really would not keep open ;
但 他们 毛毡 所以 重的 那 他们 真的 会 不是 保持 打开 ;

但它们感觉太重了，根本无法保持打开状态;

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] [drɒpt] [ɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [saʊnd]
his chin dropped on to his chest , and in a few moments he was sound
他的 下巴 掉落 在 到 他的 胸部 , 和 在 一个 很少 时刻 他 曾是 声音

[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

他的下巴垂到胸前，片刻之后便沉沉睡去。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪzi] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [went] [ɒn] :
Then for some time all the busy life of the great railway station went on :
然后 为了 一些 时间 全部 这 忙碌的 生活 的 这 伟大的 铁路 车站 去 在 :

随后，这座大型火车站的繁忙景象持续了一段时间：

[treɪnz] [ə'raɪvd] , [stɒpt] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'gen] ; ['ʌðə(r)] [treɪnz] ['hwisl] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] ;
trains arrived , stopped , and started again ; other trains whistled as they dashed past without stopping ;
火车 到达的 , 停止 , 和 开始 再次 ; 其他 火车 吹口哨 作为 他们 虚线 过去的 没有 停止 ;

火车进站、停下、再启动；其他火车鸣笛疾驰而过，并未停靠；

['pɔːtəz] ['hʌrid] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [wɪð] [paɪlz] [ɒv; əv] ['lʌgɪdʒ] ,
porters hurried hither and thither with piles of luggage ,
搬运工 慌忙 这里 和 那里 和 堆 的 行李 ,

搬运工们扛着成堆的行李匆匆忙忙地来回走动。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɑːk] - [heəd] [bɔɪ] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] ,
and still a small dark - haired boy sat on the bench in the waiting - room ,
和 仍然 一个 小的 黑暗的 - 头发 男生 卫星 在 这 长椅 在 这 等待 - 房间 ,

候诊室的长椅上仍然坐着一个黑发小男孩。

[ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
unconscious of all that was happening .
无意识 的 全部 那 曾是 发生 .

对发生的一切都浑然不觉。

['prez(ə)ntli] ['dʒɪmi] [ə'wəʊk] .
Presently Jimmy awoke .
目前 吉米 醒来 .

这时，吉米醒了。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌb] [ðem; ðəm] ,
He opened his eyes and began to rub them ,
他 打开 他的 眼睛 和 开始 到 擦 他们 ,

他睁开眼睛，开始揉眼睛。

['θɪŋkɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [ðə; ði] [bel] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [rʌŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [mɪs] ['lɔːsənz] [skuːl] .
thinking at first that the bell which he heard was rung to call the boys at Miss Lawson's school .
思维 在 第一的 那 这 钟 哪个 他 听到 曾是 梯子 到 称呼 这 男孩们 在 错过 劳森 学校 .

他起初以为听到的铃声是劳森小姐学校叫男生们来的。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] , [hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [skuːl] ['dɔːmətri] ,
But when he looked around him , he soon discovered that he was not in the school dormitory ,
但 什么时候 他 看起来 大约 他 , 他 很快 发现 那 他 曾是 不是 在 这 学校 宿舍 ,

但当他环顾四周时，很快发现自己并不在学校宿舍里。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [waɪd] - [ə'weɪk] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [weə(r)] [hiː; hi] ['riːəli]
and then as he became more wide - awake he remembered where he really
和 然后 作为 他 成为 更多的 宽的 - 醒 他 记得 在哪里 他 真的

[wɒz; wəz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [mɪst] [hɪz; ɪz]
was and began to fear that he had slept too long and missed his
曾是 和 开始 到 害怕 那 他 有 睡着了 也 长的 和 错过 他的

[treɪn] .
train .
火车 .

然后，随着他逐渐清醒，他想起了自己身在何处，开始担心自己睡得太久而错过了火车。

['stɑrtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] , ['dʒɪmi] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
Starting up in a hurry , Jimmy ran out to the platform ,
开始 向上 在 一个 匆忙 , 吉米 跑 出去 到 这 平台 ,

吉米急忙启动引擎，跑向站台。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [treɪn] ['stændɪŋ] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [hiː; hi]
and there to his great joy he saw a train standing exactly where he
和 那里 到 他的 伟大的 喜悦 他 锯 一个 火车 常设 确切地 在哪里 他

[hæd; həd] [left] [wʌn] .
had left one .
有 左边 一 .

令他欣喜的是，他看到一列火车停在他离开时所在的位置。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [dɔːz] ,
A good many people were waiting by the doors ,
一个 好的 许多 人们 是 等待 经过 这 门 ,

门口有很多人在等候。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [lʊkt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] .
but Jimmy looked in vain for the two ladies and the old gentleman .
但 吉米 看起来 在 徒劳 为了 这 二 女士们 和 这 老的 绅士 .

但吉米徒劳地寻找着那两位女士和那位老先生。

- [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːts] ! -
' Take your seats ! '
- 拿 你的 座位 ! -

请入座！

[kraɪd] [ə; eɪ] ['pɔːtə(r)] , - [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ; - [səʊ] [ðæt] , [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] ,
cried a porter , ' just going on ; ' so that , afraid of being left behind ,
哭 一个 搬运工 , - 只是 去 在 ; - 所以 那 , 害怕的 的 存在 左边 在后面 ,

一个搬运工喊道：“继续前进！”；因此，害怕被落下，

['dʒɪmi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] .
Jimmy jumped into a carriage close at hand .
吉米 跳了起来 进入 一个 运输 关闭 在 手 .

吉米跳进附近的一辆马车里。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['empti] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðæt] ,
It happened to be empty , but he did not mind that ,
它 发生 到 是 空的 , 但 他 做过 不是 头脑 那 ,

碰巧是空的，但他并不在意。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] ,
and he was only just in time ,
和 他 曾是 仅有的 只是 在 时间 ,

他真是及时赶到了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [bluː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] .
for the next minute a whistle blew and the train began to move .
为了 这 下一个 分钟 一个 哨 吹 和 这 火车 开始 到 移动 .

接下来的一分钟里，一声汽笛响起，火车开始启动。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] ['stɑːtɪd] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
It had not long started , before he noticed that the afternoon had become
它 有 不是 长的 开始 , 前 他 注意到 那 这 下午 有 变得
[mʌtʃ] [dɑːkə] ;
much darker ;
很多 较暗 ;

没过多久，他就注意到下午的天色已经暗了很多;

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [pə'zes] [ə; eɪ] [wɒtʃ] ,
he did not possess a watch ,
他 做过 不是 具有 一个 手表 ,

他没有手表。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['nɪəli] [tiː] - [taɪm] .
but as far as he could tell it must be very nearly tea - time .
但 作为 远的 作为 他 可以 告诉 它 必须 是 非常 几乎 茶 - 时间 .

但据他判断，现在应该快到下午茶时间了。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [ə'raɪvd]
However , he supposed that it could not be long now before he arrived
然而 , 他 据称 那 它 可以 不是 是 长的 现在 前 他 到达的
[æt; ət] - ,
at Chesterham ,
在 - ,

然而，他估计自己离切斯特勒姆应该不远了。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [mɔː(r)] ['iːgəli] [ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]
and he began to look forward more eagerly than ever to seeing his
和 他 开始 到 看 向前 更多的 急切地 比 曾经 到 看到 他的
['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] .
father and mother on the platform .
父亲 和 母亲 在 这 平台 .

他比以往任何时候都更加热切地盼望着在站台上见到他的父母。

[ðə; ði][treɪn] [went] [ɒn] , ['stɒpɪŋ] [æt; ət] ['sevrəl] ['steɪʃnz] ,
The train went on , stopping at several stations ,
这 火车 去 在 , 停止 在 一些 车站 ,

火车继续前行，途中停靠了几个车站。

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [wʌn] ['dʒɪmi] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]
and at each one Jimmy looked out at the window and tried to read the
和 在 每个 一 吉米 看起来 出去 在 这 窗户 和 尝试 到 读 这
[neɪm] [ɒn][ðə; ði][læmps] .
name on the lamps .
姓名 在 这 灯 .

吉米每次都会看向窗外，试图看清灯上的名字。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [nəʊ][fɪə(r)][ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] ,
But he felt no fear about going too far ,
但 他 毛毡 不 害怕 关于 去 也 远的 ,

但他并不担心自己会做得太过火。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] - .
because he knew that the train stopped altogether when it reached Chesterham .
因为 他 知道 那 这 火车 停止 共 什么时候 它 达到 - .

因为他知道火车到达切斯特勒姆时会完全停下。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]
It seemed a long time reaching there , however , much longer than he had
它 似乎 一个 长的 时间 到达 那里 , 然而 , 很多 更长 比 他 有
[ɪ'mædʒɪnd] ;
imagined ;
想象 ;

然而，到达那里似乎花了很长时间，比他想象的要长得多;

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
but at last it came to a standstill , and , looking through the window ,
但 在 最后的 它 来了 到 一个 停顿 , 和 , 寻找 通过 这 窗户 ,

但最终它停了下来，透过窗户往外看去，

['dʒɪmi] [sɔː] [ðæt] ['meni] [mɔː(r)] [p'ɜːsənz] [gɒt] [aʊt] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
Jimmy saw that many more persons got out than usual .
吉米 锯 那 许多 更多的 人 得到 出去 比 通常 .

吉米发现，离开的人比平时多得多。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , ['fiːlɪŋ] ['taɪəd][ænd; ənd][kəʊld] ,
He leaned back in his seat , feeling tired and cold ,
他 倾斜 后退 在 他的 座位 , 感觉 疲劳的 和 寒冷的 ,

他靠在椅背上，感到疲惫和寒冷。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ə'gen] , [wen] ['prez(ə)ntli][ə; eɪ]['pɔːtə(r)]
and waiting for the train to go on again , when presently a porter
和 等待 为了 这 火车 到 去 在 再次 , 什么时候 目前 一个 搬运工
[stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
stopped at the window .
停止 在 这 窗户 .

正等着火车继续行驶时，这时一个搬运工停在了窗边。

- [ɔːl] [tʃeɪndʒ] [hɪə(r)] ! -
' All change here ! '
- 全部 改变 这里 ! -

“一切都变了！”

[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说。

- [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , - ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .
' But I don't want to change , ' answered Jimmy .
- 但 我 不 想 到 改变 , - 回答 吉米 .

“但我不想改变,”吉米回答道。

- [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] - , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? -
' This isn't Chesterham , is it ? '
- 这 不是 - , 是 它 ? -

“这里不是切斯特勒姆，对吧？”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [bɑːrstɛd] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][læmps] .
for he had read the name of Barstead on one of the lamps .
为了 他 有 读 这 姓名 的 巴斯特德 在 一 的 这 灯 .

因为他曾在其中一盏灯上看到过巴斯特德的名字。

- - ! - [kraɪd] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] , - [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] .
' Chesterham ! ' cried the porter , ' I should say not .
- - ! - 哭 这 搬运工 , - 我 应该 说 不是 .

“切斯特汉姆！”门房喊道，“我倒觉得不是。”

- [ɪz] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [laɪn] .
Chesterham is fifty miles away on another line .
- 是 五十 英里 离开 在 其他 线 .

切斯特汉姆在另一条线路上，距离这里五十英里。

[ðɪs] [ɪz] [bɑ:rstɛd] .
This is Barstead .
这 是 巴斯特德 .

这里是巴斯特德。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪdɪŋ] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ju:; jʊ]
And if you don't want to stay all night on the siding the best thing you
和 如果 你 不 想 到 停留 全部 夜晚 在 这 壁板 这 最好的 事物 你
[kæn; kən] [du:; də] [ɪz] [tu:; tə] [get] [aʊt] . -
can do is to get out . '
能 做 是 到 得到 出去 . -

如果你不想在铁路边上待一整夜，最好的办法就是离开。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['dʒɪmi] [ɪz] ['teɪkən] ['ɪntu:] ['kʌstədi]
JIMMY IS TAKEN INTO CUSTODY
吉米 是 已采取 进入 保管

吉米被拘留

['dʒɪmi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɔ:tə(r)] [ɪn] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] .
Jimmy stared at the porter in great astonishment .
吉米 凝视 在 这 搬运工 在 伟大的 惊讶 .

吉米惊讶地盯着搬运工。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpənd] ['veri] ['waɪdli] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [felt]
His eyes and his mouth were opened very widely , and he felt
他的 眼睛 和 他的 嘴 是 打开 非常 广泛 , 和 他 毛毡
[ɪk'stri:mli] ['fraɪt(ə)nd] .
extremely frightened .
极其 害怕 .

他双眼和嘴巴都张得很大，感到非常害怕。

[hi:; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɑ:k] ['plætfɔ:m] .
He rose from the seat and stepped out on to the dark platform .
他 玫瑰 从 这 座位 和 步 出去 在 到 这 黑暗的 平台 .

他从座位上站起来，走上了黑暗的站台。

- [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] - , - [hi:; hi] [sed] .
' I want to go to Chesterham , ' he said .
- 我 想 到 去 到 - , - 他 说 .

“我想去切斯特汉姆，”他说。

- [wel] , [ju:; jʊ] [kænt] [gəʊ] [tu:; tə] - [tu:; tə] - [naɪt] , - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .
' Well , you can't go to Chesterham to - night , ' was the answer .
- 出色地 , 你 不能 去 到 - 到 - 夜晚 , - 曾是 这 回答 .

“嗯，你今晚不能去切斯特汉姆了。” 对方回答道。

- [wɛrz] [jɔ:(r); jə(r)] ['tɪkɪt] ? -
' Where's your ticket ? '
- 在哪里? 你的 票 ? -

你的票呢?

['dʒɪmi] [felt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɜːs] , [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz]
Jimmy felt in his pocket for his purse , and opening it took out his
吉米 毛毡 在 他的 口袋 为了 他的 钱包 , 和 开幕 它 采取 出去 他的
['tɪkɪt] .
ticket .
票 .

吉米摸索着进口袋，找到钱包，打开后拿出车票。

- [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] - ['mɑːstə(r)] , - [sed] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] ; [ænd; ənd]
' You'd better come to speak to the station - master , ' said the porter ; and
- 你会 更好的 来 到 说话 到 这 车站 - 掌握 , - 说 这 搬运工 ; 和
['dʒɪmi] ,
Jimmy ,
吉米 ,

“你最好去跟站长谈谈,”搬运工说；吉米，

['fiːlɪŋ] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] ,
feeling more frightened than ever , followed him to a small room ,
感觉 更多的 害怕 比 曾经 , 随后 他 到 一个 小的 房间 ,

我感到前所未有的恐惧，跟着他来到了一个小房间。

[weə(r)] [ə; eɪ] [tɔːl] [red] - ['bɪədɪd] [mæn] [sæt] ['raɪtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]
where a tall red - bearded man sat writing at a table which seemed to be
在哪里 一个 高的 红色的 - 留着胡子的 男人 卫星 写作 在 一个 桌子 哪个 似乎 到 是
['kʌvəd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['peɪpəz] .
covered all over with papers .
涵盖 全部 超过 和 文件 .

一个身材高大、留着红胡子的男人坐在桌前写作，桌子似乎上面堆满了文件。

[wen] ['dʒɪmi] ['entəd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] - ['mɑːstə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð]
When Jimmy entered with the porter the station - master rose and stood with
什么时候 吉米 进入 和 这 搬运工 这 车站 - 掌握 玫瑰 和 站立 和
[hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
his back to the fire ,
他的 后退 到 这 火 ,

吉米带着搬运工进来时，站长站起身来，背对着火堆站着。

[waɪlst] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
whilst the porter began to explain .
而 这 搬运工 开始 到 解释 .

这时，搬运工开始解释起来。

- [juː; jʊ] [kænt] [get] [tuː; tə] - [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - , - [sed] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n]
' You can't get to Chesterham without going back to Meresleigh , ' said the station
- 你 不能 得到 到 - 没有 去 后退 到 - , - 说 这 车站
- ['mɑːstə(r)] ['prez(ə)ntli] .
- master presently .
- 掌握 目前 .

“不回到梅雷斯利就到不了切斯特勒姆,”站长说道。

- - [ɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [treɪn] [tuː; tə] - [naɪt] . -
' Chesterham is on a different line , and there is no train to - night . '
- - 是 在 一个 不同的 线 , 和 那里 是 不 火车 到 - 夜晚 . -

“切斯特勒姆在另一条线路上，今晚没有火车。”

- [ðen] [wɒt] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [duː; də] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] , ['tɜːnɪŋ] ['veri] [peɪl] .
' Then what am I to do ? ' asked Jimmy , turning very pale .
- 然后 什么 是 我 到 做 ? - 问 吉米 , 转弯 非常 苍白 .

“那我该怎么办？”吉米问道，脸色变得非常苍白。

- [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ! -
' That's just what I should like to know ! '
- 那就是 只是 什么 我 应该 喜欢 到 知道 ! -

"这正是我想知道的！"

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
was the answer .
曾是 这 回答 .

答案就是这样。

- [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kænt] [get] [bæk] [tuː; tə] - [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [ðæts] ['sɜːt(ə)n] . -
' But you can't get back to Meresleigh until to - morrow morning , that's certain . '
- 但 你 不能 得到 后退 到 - 直到 到 - 明天 早晨 , 那就是 肯定 . -
-

"但可以肯定的是，你明天早上之前是回不了梅尔斯利的。"

- [bʌt; bət] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ai] [sliːp] ? - [kraɪd] ['dʒɪmi] .
' But where shall I sleep ? ' cried Jimmy .
- 但 在哪里 将 我 睡觉 ? - 哭 吉米 .

"可是我晚上睡在哪里呢？"吉米喊道。

- [haʊ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] - ? -
' How was it you got out of the train at Meresleigh ? '
- 如何 曾是 它 你 得到 出去 的 这 火车 在 - ? -

"你是怎么在梅雷斯利下火车的？"

[ɑːskt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] - ['mɑːstə(r)] .
asked the station - master .
问 这 车站 - 掌握 .

站长问道。

- [juː; jʊ] [siː] , - ['fɔːltəd] ['dʒɪmi] ['nɜːvəsli] ,
' You see , ' faltered Jimmy nervously ,
- 你 看 , - 犹豫不决 吉米 紧张地 ,

"你看，"吉米紧张地结结巴巴地说，

- [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æksɪdənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [gɒt] [aʊt] . -
' there was an accident to the engine and we all got out . '
- 那里 曾是 一个 事故 到 这 引擎 和 我们 全部 得到 出去 . -

"引擎出了事故，我们都出来了。"

- [ðen] [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [ə'gen] ? -
' Then why didn't you get in again ? '
- 然后 为什么 没有 你 得到 在 再次 ? -

"那你为什么没再次进入？"

- [ai] [dɪd] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' I did , ' said Jimmy .
- 我 做过 , - 说 吉米 .

"我做了，"吉米说。

- [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [raɪt] [treɪn] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] - ['mɑːstə(r)] , - [ɔː(r)] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [hɪə(r)] .
' You didn't get into the right train , ' answered the station - master , ' or you wouldn't be here .
- 你 没有 得到 进入 这 正确的 火车 , - 回答 这 车站 - 掌握 , - 或者 你 不会 是 这里 .

"你没坐对火车，"站长回答说，"否则你就不会在这里了。"

[tel] [ˌem 'iː][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] , [naʊ] . -
Tell me just what you did , now . '
告诉 我 只是 什么 你 做过 , 现在 . -

现在就告诉我你到底做了什么。

- [waɪ] , - ['dʒɪmi] [ɪk'spleɪnd] ,
' Why , ' Jimmy explained ,
- 为什么 , - 吉米 解释 ,

“为什么？”吉米解释道。

- [ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [fel] [ə'sliːp] . -
' I went into the waiting - room to eat my sandwiches and then I fell asleep . '
- 我 去 进入 这 等待 - 房间 到 吃 我的 三明治 和 然后 我 跌倒 睡着了 . -

“我走进候诊室吃三明治，然后就睡着了。”

- [haʊ] [lɒŋ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ə'sliːp] ? -
' How long were you asleep ? '
- 如何 长的 是 你 睡着了 ? -

你睡了多久？

- [ai][doʊnt] [nəʊ] .
' I don't know .
- 我 不 知道 .

'我不知道。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] ['veri] [lɒŋ] .
It didn't seem very long .
它 没有 似乎 非常 长的 .

感觉时间过得并不长。

[wen] [ai] [wəʊk] [ai] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [treɪn] ['weɪtɪŋ] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði]
When I woke I went on to the platform and saw a train waiting just in the
什么时候 我 觉醒 我 去 在 到 这 平台 和 锯 一个 火车 等待 只是 在 这
[seɪm] [pleɪs] ,
same place ,
相同的 地方 ,

我醒来后走到站台上，看到一列火车停在原地。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [treɪn] . -
and I thought it was the same train . '
和 我 想法 它 曾是 这 相同的 火车 . -

我当时以为是同一列火车。

- [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] , - [sed] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] - ['mɑːstə(r)] .
' Well , it wasn't , ' said the station - master .
- 出色地 , 它 不是 , - 说 这 车站 - 掌握 .

“嗯，事实并非如此，”站长说道。

- [waɪlst] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [ðə; ði] - [treɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] ['stɑːtɪd] ,
' Whilst you were asleep the Chesterham train must have started ,
- 而 你 是 睡着了 这 - 火车 必须 有 开始 ,

“在你睡觉的时候，开往切斯特勒姆的火车肯定已经启动了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [juː; jʊ] [gɒt] ['ɪntuː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɑːrstɛd] [treɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]
and the train you got into was the Barstead train , which is more than
和 这 火车 你 得到 进入 曾是 这 巴斯特德 火车 , 哪个 是 更多的 比
[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] .
an hour later .
一个 小时 之后 .

你乘坐的是开往巴斯特德的火车，这趟火车比原计划晚一个多小时。

[ə; eɪ] [naɪs] [mis'teik] [juːv] [meɪd] . -
A nice mistake you've made . '
一个 好的 错误 你已经 制成 . -

你犯了个漂亮的错误。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒɪmi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [sliːv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .
At this Jimmy put his sleeve to his face and began to cry .
在 这 吉米 放 他的 袖子 到 他的 脸 和 开始 到 哭 .

这时，吉米用袖子捂住脸，哭了起来。

[hiː; hi] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [felt] ['veri] ['taɪəd] , ['veri] [kəʊld] , ['veri] ['mɪzrəbl] , [ænd; ənd] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .
He really couldn't help it , he felt very tired , very cold , very miserable , and very frightened .
他 真的 不能 帮助 它 ， 他 毛毡 非常 疲劳的 ， 非常 寒冷的 ， 非常 悲惨的 ， 和 非常 害怕 .

他实在控制不住自己，他感到非常疲惫、非常寒冷、非常痛苦、非常害怕。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] , [weə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ðə; ði] [naɪt] ,
He could not imagine what would happen to him , where he should spend the night ,
他 可以 不是 想象 什么 会 发生 到 他 ， 在哪里 他 应该 花费 这 夜晚 ，

他无法想象自己会遭遇什么，也不知道自己今晚该在哪里过夜。

[ɔː(r)] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [riːtʃ] - .
or how he should ever reach Chesterham .
或者 如何 他 应该 曾经 抵达 - .

或者他该如何才能到达切斯特勒姆。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [nəʊ] ['dʒɪmi] [ðeə(r)] ,
He thought of his father and mother going to meet the train and finding no Jimmy there ,
他 想法 的 他的 父亲 和 母亲 去 到 见面 这 火车 和 寻找 不 吉米 那里 ，

他想起父母去接火车，却发现吉米不在那里的情景。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [felt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)] .
and he felt far more miserable than he had ever felt in his life before .
和 他 毛毡 远的 更多的 悲惨的 比 他 有 曾经 毛毡 在 他的 生活 前 .

他感到比以往任何一次都更加痛苦。

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] - ['mɑːstə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] - [lɪvd; 'laɪvd] .
The station - master began to ask him questions , and amongst others where his friends in Chesterham lived .
这 车站 - 掌握 开始 到 问 他 问题 ， 和 在 其他的 在哪里 他的 朋友们 在 - 居住地 .

站长开始问他一些问题，其中包括他在切斯特汉姆的朋友住在哪里。

['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [ə'dres] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] - ['mɑːstə(r)] [hɪz; ɪz] [ænts] [neɪm] ,
Jimmy did not know the exact address , but he told the station - master his aunt's name ,
吉米 做过 不是 知道 这 精确的 地址 ， 但 他 讲述 这 车站 - 掌握 他的 姑姑的 姓名 ，

吉米不知道确切的地址，但他告诉了车站站长他姑姑的名字。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʊd] [məʊst] ['laɪkli] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['telɪgræm] .
and he said that would most likely be enough for a telegram .
和 他 说 那 会 最多 可能 是 足够的 为了 一个 电报 .

他说，这些钱足够发一封电报了。

- [ai][ʃæl; ʃəl] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [seɪ] [jʊr; jər] [ɔːl] [seɪf] [hɪə(r)] ,
' I shall send a telegram at once to say you're all safe here ,
- 我 将 发送 一个 电报 在 一次 到 说 你是 全部 安全的 这里 ,

“我马上发份电报，告诉你们这里一切安全。”

- [hiː; hi] [sed] ; - [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [send] [juː; jʊ] [ɒn] . -
' he said ; ' and then to - morrow morning we must send you on . '
- 他 说 ; - 和 然后 到 - 明天 早晨 我们 必须 发送 你 在 . -

他说：“那么明天早上我们就必须送你走了。”

- [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] - [naɪt] ? - [kraɪd] ['dʒɪmi] .
' But how about to - night ? ' cried Jimmy .
- 但 如何 关于 到 - 夜晚 ? - 哭 吉米 .

“那今晚呢？”吉米喊道。

- [weə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [sliːp] ? -
' Where am I to sleep ? '
- 在哪里 是 我 到 睡觉 ? -

我晚上睡哪儿？

- [ai] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] , - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ;
' I must think about that , ' was the answer ;
- 我 必须 思考 关于 那 , - 曾是 这 回答 ;

“我得好好想想，”他回答道；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ə'nʌðə(r)] [treɪn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
and then there was a good deal of noise as if another train had arrived ,
和 然后 那里 曾是 一个 好的 交易 的 噪音 作为 如果 其他 火车 有 到达的 ,

然后传来很大的噪音，好像又有一列火车到了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] - ['mɑːstə(r)] [left] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .
and the station - master left his room in a great hurry .
和 这 车站 - 掌握 左边 他的 房间 在 一个 伟大的 匆忙 .

站长匆匆离开了房间。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [bɔɪz] [huː] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ['weɪtɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [mɪst] [ðeə(r)] [treɪnz] .
He was a very busy man and had very little time to look after boys who went to sleep in waiting - rooms and missed their trains .
他 曾是 一个 非常 忙碌的 男人 和 有 非常 小的 时间 到 看 后 男孩们 WHO 去 到 睡觉 在 等待 - 房间 和 错过 他们的 火车 .

他是个非常忙碌的人，几乎没有时间去照顾那些在候车室里睡着而错过火车的男孩们。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ruːf] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
At the same time he did not intend Jimmy to be left without a roof over his head .
在 这 相同的 时间 他 做过 不是 打算 吉米 到 是 左边 没有 一个 屋顶 超过 他的 头 .

与此同时，他也不希望吉米无家可归。

[səʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [treɪn] [stɑːt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [kuːt] .
So he saw the train start again , and then he sent for Coote .
所以 他 锯 这 火车 开始 再次 , 和 然后 他 发送 为了 库特 .

于是他看到火车再次启动，然后派人去叫库特。

[kuːt] [wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [fæt] , [wɪð] [æn; ən] [ɪk'strɔːdnrəli] [lɑːdʒ] [red] [feɪs] ,
Coote was tall and extremely fat , with an extraordinarily large red face ,
库特 曾是 高的 和 极其 胖的 , 和 一个 非常 大的 红色的 脸 ,
[ænd; ənd] [smɔːl] [aɪz] .
and small eyes .
和 小的 眼睛 .

库特又高又胖，脸又大又红，眼睛很小。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
He was dressed as a policeman , but he did not really belong to the
他 曾是 穿着 作为 一个 警察 , 但 他 做过 不是 真的 属于 到 这
[pə'liːs] .
police .
警察 .

他身穿警服，但实际上并非警察。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] [dɪd] [nɒt]
He was employed by the railway company to look after persons who did not
他 曾是 受雇 经过 这 铁路 公司 到 看 后 人 WHO 做过 不是
[bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] ['prɒpəli] ,
behave themselves properly ,
表现 他们自己 适当地 ,

他受雇于铁路公司，负责看管那些行为不端的乘客。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .
and certainly his appearance was enough to frighten them .
和 当然 他的 外貌 曾是 足够的 到 吓唬 他们 .

他的外表足以吓到他们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] - ['mɑːstə(r)] [njuː] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [mæn] ,
But the station - master knew him to be a respectable man ,
但 这 车站 - 掌握 知道 他 到 是 一个 可敬 男人 ,

但站长知道他是个受人尊敬的人。

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
with a wife and children of his own ,
和 一个 妻子 和 孩子们 的 他的 自己的 ,

他自己有妻子和孩子，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kliːn] ['kɒtɪdʒ] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .
and a clean cottage about half a mile from the station .
和 一个 干净的 小屋 关于 一半 一个 英里 从 这 车站 .

还有一间干净的小屋，距离车站大约半英里。

[səʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [kuːt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['veri] [mæn] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['dʒɪmi]
So he thought that Coote would be the very man to take charge of Jimmy
所以 他 想法 那 库特 会 是 这 非常 男人 到 拿 收费 的 吉米
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
until the next morning .
直到 这 下一个 早晨 .

所以他认为库特是照顾吉米直到第二天早上的最佳人选。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [kuːt] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ]
He explained what had happened , and Coote said he would take the boy
他 解释 什么 有 发生 , 和 库特 说 他 会 拿 这 男生
[həʊm] [wɪð] [hɪm] .
home with him .
家 和 他 .

他解释了事情经过，库特说他会把男孩带回家。

- [aɪl] [siː] [hiːz] [wel] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] , - [hiː; hi] [sed] ,
' I'll see he's well looked after , ' he said ,
- 患病的 看 他是 出色地 看起来 后 , - 他 说 ,

“我会确保他得到妥善照顾,”他说。

- [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['sɛvən] . - [treɪn] [tuː; tə] - [ɪn] [ðə; ði]
' and I'll bring him in time to catch the 7 . 30 train to Meresleigh in the
- 和 患病的 带来 他 在 时间 到 抓住 这 7 . - 火车 到 - 在 这
['mɔːnɪŋ] . -
morning . '
早晨 . -

“我会及时送他过去，让他赶上早上7点30分去梅雷斯利的火车。”

- [jʊl] [faɪnd] [hɪm] [ɪn] [maɪ] ['ɒfɪs] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] - ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði]
' You'll find him in my office , ' answered the station - master , and to the
- 你会 寻找 他 在 我的 办公室 , - 回答 这 车站 - 掌握 , 和 到 这
['ɒfɪs] [kuːt] [went] [ə'kɔːdɪŋli] .
office Coote went accordingly .
办公室 库特 去 因此 .

“你会在我的办公室找到他,”站长回答道，于是库特便去了他的办公室。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['æktɪd] ['sensəbli] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [speəd] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] [gʊd]
if he had acted sensibly in the matter he would have spared Jimmy a good
如果 他 有 行动 明智地 在 这 事情 他 会 有 幸存 吉米 一个 好的
[diːl] [ɒv; əv] [ʌn'plezntnəs] ,
deal of unpleasantness ,
交易 的 不愉快 ,

如果他当时处理得当，就能让吉米免受很多不快。

[ænd; ənd] ['dʒɪmiz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] .
and Jimmy's father and mother much anxiety .
和 吉米的 父亲 和 母亲 很多 焦虑 .

吉米的父母非常焦虑。

[bʌt; bət] [kuːt] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] - [dʒəʊk] ,
But Coote was fond of what he called a ' joke ,
但 库特 曾是 喜爱 的 什么 他 称为 一个 - 开玩笑 ,

但库特很喜欢他所谓的“玩笑”,

- [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [həʊm]
' and instead of telling the boy that he was going to take him home
- 和 反而 的 讲述 这 男生 那 他 曾是 去 到 拿 他 家
[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bed] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] ,
and give him a bed and some supper ,
和 给 他 一个 床 和 一些 晚餐 ,

然而，他并没有告诉男孩他要带他回家，给他提供床铺和晚餐，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] - [dɔː(r)] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [red] [feɪs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [stɛərd]
he opened the office - door , put his great red face into the room , and stared
他 打开 这 办公室 - 门 , 放 他的 伟大的 红色的 脸 进入 这 房间 , 和 凝视
[hɑːd] [æt; ət] ['dʒɪmi] .
hard at Jimmy .
难的 在 吉米 .

他打开办公室的门，把通红的脸伸进房间，死死地盯着吉米。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌʌp'set] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm]
Jimmy was already so much upset that very little was required to frighten him
吉米 曾是 已经 所以 很多 沮丧的 那 非常 小的 曾是 必需的 到 吓唬 他
[stɪl] [mɔː(r)] .
still more .
仍然 更多的 .

吉米已经非常沮丧了，所以只需要一点点刺激就能让他更加害怕。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [pə'liːsmənz] ['helmɪt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
When he saw the face , with a policeman's helmet above it ,
什么时候 他 锯 这 脸 , 和 一个 警察的 头盔 多于 它 ,

当他看到那张脸，脸上戴着警用头盔时，

[hiː; hi] [druː] [bæk] ['fɑːðə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
he drew back farther against the wall .
他 画 后退 更远 反对 这 墙 .

他进一步后退，贴着墙壁。

- [nʌn] [əʊ] - [jɔː(r); jə(r)] ['nɒns(ə)ns] [naʊ] , [juː; jʊ][dʒʌst] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ! -
' None o ' your nonsense now , you just come along with me ! '
- 没有任何 o - 你的 废话 现在 , 你 只是 来 沿着 和 我 ! -

“别废话了，跟我走！”

[kraɪd] [kuːt] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [diːp] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [fɪəs] .
cried Coote , speaking in a very deep voice , and looking very fierce .
哭 库特 , 请讲 在 一个 非常 深的 嗓音 , 和 寻找 非常 凶猛的 .

“库特叫道,”他用低沉的声音说道，表情十分凶狠。

- [ai] — [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] , - ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .
' I — I don't want to come , ' answered Jimmy .
- 我 — 我 不 想 到 来 , - 回答 吉米 .

“我……我不想来,”吉米回答道。

- ['nevə(r)][maɪnd] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , - [sed] [kuːt] , - [juː; jʊ][dʒʌst] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] . -
' Never mind what you want , ' said Coote , ' you just come along with me . '
- 绝不 头脑 什么 你 想 , - 说 库特 , - 你 只是 来 沿着 和 我 . -

“别管你想要什么,”库特说，“你只要跟我走就行了。”

- [weə(r)] — [weə(r)] [tuː; tə] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
' Where — where to ? ' asked Jimmy .
- 在哪里 — 在哪里 到 ? - 问 吉米 .

“去哪儿？去哪儿？”吉米问道。

- [ɑː] , [jʊl] [siː] [weə(r)] [tuː; tə] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
' Ah , you'll see where to , ' was the answer .
- 啊 , 你会 看 在哪里 到 , - 曾是 这 回答 .

“啊，你很快就会知道该去哪里了,”对方回答道。

- [kʌm] [ə'lɒŋ] [naʊ] .
' Come along now .
- 来 沿着 现在 .

“现在就跟我来。”

[nəʊ] ['nɒns(ə)ns] . -
No nonsense . '
不 废话 . -

不废话。

['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] ['dʒɪmi] [ə'kʌmp(ə)nid] [kuːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Very unwillingly Jimmy accompanied Coote along the platform and out into the
非常 不情愿地 吉米 伴随 库特 沿着 这 平台 和 出去 进入 这
[striːt] .
street .
街道 .

吉米很不情愿地陪着库特沿着站台走到街上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [dɑːk] [ænd; ənd] ['veri] [kəʊld] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [trɔt] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði]
It was quite dark and very cold , as the boy trotted along by the
它 曾是 相当 黑暗的 和 非常 寒冷的 , 作为 这 男生 小跑 沿着 经过 这
[pə'liːsmənz] [saɪd] ,
policeman's side ,
警察的 边 ,

天色很暗，天气很冷，男孩跟在警察身边小跑着。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['tɪmɪdli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [red] [feɪs] .
looking up timidly into his red face .
寻找 向上 胆怯地 进入 他的 红色的 脸 .

她怯生生地抬起头，望着他通红的脸。

- [naɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɔɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] , - [sed] [kuːt] ,
' Nice sort of boy you are and no mistake , ' said Coote ,
- 好的 种类 的 男生 你 是 和 不 错误 , - 说 库特 ,

“你真是个好孩子，这一点毋庸置疑,”库特说道。

- ['trævəlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [laɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] .
' travelling over the company's line without a ticket .
- 旅行 超过 这 公司的 线 没有 一个 票 .

“无票乘坐公司线路。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wʌts] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] ['trævlz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] ? -
Do you know what's done to them as travels without a ticket ? '
做 你 知道 是什么 完毕 到 他们 作为 旅行 没有 一个 票 ? -

你知道无票旅行会面临什么后果吗?

- [wɒt] ? - ['fɔːltəd] ['dʒɪmi] .
' What ? ' faltered Jimmy .
- 什么 ? - 犹豫不决 吉米 .

“什么？”吉米结结巴巴地说。

- [ɑː] , [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [jʊl] [siː] [fɑːst] [ɪ'nʌf] , - [sed] [kuːt] .
' Ah , you wait a few minutes , and you'll see fast enough , ' said Coote .
- 啊 , 你 等待 一个 很少 分钟 , 和 你会 看 快速地 足够的 , - 说 库特 .

“啊，你再等几分钟，很快就会看到了,”库特说。

[wɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pə'liːsmənz] ['juːnɪfɔːm] , [hɪz; ɪz] [red] [tʃiːks] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [saɪz] , ['dʒɪmi] [felt] [mɔː(r)]
What with his policeman's uniform , his red cheeks , his great size , Jimmy felt more
什么 和 他的 警察的 制服 , 他的 红色的 脸颊 , 他的 伟大的 尺寸 , 吉米 毛毡 更多的
[ænd; ənd][mɔː(r)][ə'freɪd] ,
and more afraid ,
和 更多的 害怕的 ,

吉米穿着警服，脸颊通红，身材高大，这让他越来越害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] [ʌp][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
and he really believed that he was going to be locked up because he
和 他 真的 相信 那 他 曾是 去 到 是 已锁定 向上 因为 他
[hæd; həd] ['trævld] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [treɪn] .
had travelled in the wrong train .
有 旅行 在 这 错误的 火车 .

他真的以为自己会因为坐错了火车而被关起来。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
Instead of that the man was thinking what he should do to make the
反而 的 那 这 男人 曾是 思维 什么 他 应该 做 到 制作 这
[bɔɪ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] .
boy more comfortable .
男生 更多的 舒服的 .

相反，他却在想着该怎么做才能让男孩更舒服些。

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['dʒɪmiz] [frendz] [wʊd] [rɪ'wɔːd] [hɪm] ,
He naturally supposed that Jimmy's friends would reward him ,
他 自然 据称 那 吉米的 朋友们 会 报酬 他 ,

他自然而然地认为吉米的那些朋友会给他奖励。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [ðæt] ['mɪsɪz] . [kuːt] [mait] [nɒt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɪ'speʃəli]
and as it seemed likely that Mrs . Coote might not have anything especially
和 作为 它 似乎 可能 那 太太 . 库特 可能 不是 有 任何事物 尤其
['temptɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] .
tempting for supper he determined to buy something on the way home .
诱人的 为了 晚餐 他 决定 到 买 某物 在 这 方式 家 .

由于库特太太的晚餐可能没有什么特别诱人的食物，他决定在回家的路上买些吃的。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] ['sevrəl] ['kwaɪət] [striːts] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['bɪziə]
After walking along several quiet streets they came to one which was much busier
后 步行 沿着 一些 安静的 街道 他们 来了 到 一 哪个 曾是 很多 更繁忙
.
.
.

他们沿着几条安静的街道走了一段路后，来到了一条比较繁忙的街道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪliənt] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ['wɪndəʊz] ,
There were brilliant lights in the shop windows ,
那里 是 杰出的 灯 在 这 店铺 视窗 ,

商店橱窗里灯光璀璨，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [kuːt] [stɒpt] .
and in front of one of the brightest Coote stopped .
和 在 正面 的 一 的 这 最亮的 库特 停止 .

在一只最聪明的库特犬面前，它停了下来。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['dʒɪmi] [rʌnz] [ə'weɪ]
JIMMY RUNS AWAY
吉米 跑步 离开

吉米逃跑了

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hæm][ænd; ənd] [biːf] [ʃɒp] ,
It was a ham and beef shop ,
它 曾是 一个 火腿 和 牛肉 店铺 ,

那是一家卖火腿和牛肉的店，

[ænd; ənd][ɪn] ['dʒɪmiz] [kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [kən'dɪʃn] [ðə; ði] [miːt] [paɪz][ænd; ənd] ['sɔːsɪdʒɪz]
and in Jimmy's cold and hungry condition the meat pies and sausages
和 在 吉米的 寒冷的 和 饥饿的 状况 这 肉 馅饼 和 香肠
[ænd; ənd][hæmz][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [lʊkt] ['veri] ['temptɪŋ] .
and hams in the window looked very tempting .
和 火腿 在 这 窗户 看起来 非常 诱人的 .

在吉米又冷又饿的情况下，橱窗里的肉馅饼、香肠和火腿看起来非常诱人。

- [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] , - [sed] [kuːt] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

' You just wait here a few moments , ' said Coote , as he came to a

- 你 只是 等待 这里 一个 很少 时刻 , - 说 库特 , 作为 他 来了 到 一个

['stændstɪl] ,

standstill ,

停顿 ,

“你们在这儿等一会儿，”库特说着，停下了脚步。

- [ænd; ənd][maɪnd] [ɪts] [nəʊ][juːz][jɔː(r); jə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [əʊ] - ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kæn; kən][rʌn]

' and mind it's no use your thinking o ' running away , because I can run

- 和 头脑 它是 不 使用 你的 思维 o - 跑步 离开 , 因为 我 能 跑步

[tuː] . -

too . '

也 . -

“记住，你以为逃跑是没用的，因为我也会跑。”

[wɪð] [ðæt] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði][hæm][ænd; ənd] [biːf] [ʃɒp] , ['liːvɪŋ] ['dʒɪmi] [ˌaʊt'saɪd] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði]

With that he entered the ham and beef shop , leaving Jimmy outside alone on the

和 那 他 进入 这 火腿 和 牛肉 店铺 , 离开 吉米 外部 独自的 在 这

['peɪvmənt] .

pavement .

路面 .

说完，他就走进了火腿牛肉店，留下吉米一个人站在外面的人行道上。

[pə'hæps] ['dʒɪmi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɒt]

Perhaps Jimmy would never have thought of running away if the man had not

也许 吉米 会 绝不 有 想法 的 跑步 离开 如果 这 男人 有 不是

[sə'dʒestid] [ˌaɪ 'tiː] ;

suggested it ;

建议 它 ;

如果不是那个人建议，吉米或许永远不会想到要逃跑；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][duː; də]

but he was so frightened that he felt it would be better to do

但 他 曾是 所以 害怕 那 他 毛毡 它 会 是 更好的 到 做

['eniθɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

anything rather than go with the policeman .

任何事物 相当 比 去 和 这 警察 .

但他非常害怕，觉得与其跟警察走，还不如做任何事。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʌz] [nɒt] [steɪ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [best] ,

You know that sometimes a boy does not stay to consider what is really the best ,

你 知道 那 有时 一个 男生 做 不是 停留 到 考虑 什么 是 真的 这 最好的 ,

你知道，有时候男孩不会停下来仔细考虑什么才是最好的。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [naʊ] .

and Jimmy did not stay to think now .

和 吉米 做过 不是 停留 到 思考 现在 .

吉米没有留下来思考。

[waɪlst] [hiː; hi] [sɔː] [kuːt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɒpmən] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['eɪprən] , [θruː] [ðə; ði]

Whilst he saw Coote talking to the shopman in the white apron , through the

而 他 锯 库特 说 到 这 店员 在 这 白色的 围裙 , 通过 这

['wɪndəʊ] ,

window ,

窗户 ,

他透过窗户看到库特正在和穿着白色围裙的店员说话，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] .

he suddenly turned to make a dash across the road .

他 突然 转向 到 制作 一个 短跑 穿过 这 路 .

他突然转身，飞快地冲过马路。

- [lʊk] [aʊt] ! -
' Look out ! '
- 看 出去 ! -

“小心！”

[kraɪd] [ə; eɪ] [mæn] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['əʊnli] [dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [rʌn] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [wʌn] - [hɔːs] ['ɒmnɪbəs] .
cried a man , and Jimmy only just escaped being run over by a one - horse omnibus .
哭 一个 男人 , 和 吉米 仅有的 只是 逃脱 存在 跑步 超过 经过 一个 一 - 马 综合 .

一个男人喊道，吉米差点被一辆单马拉的公共马车撞到。

[hiː; hi] [dɒdʒd] [ðə; ði] [hɔːs] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['peɪvmənt] ,
He dodged the horse , however , and running towards the opposite pavement ,
他 躲避 这 马 , 然而 , 和 跑步 向 这 对面的 路面 ,

然而，他躲过了那匹马，朝着对面的人行道跑去。

[hiː; hi] [nɒkt] [ə'genst] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] .
he knocked against an old woman with a basket .
他 敲门 反对 一个 老的 女士 和 一个 篮子 .

他不小心撞到了一位提着篮子的老妇人。

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [greɪzd] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] ,
The basket grazed his left arm ,
这 篮子 放牧 他的 左边 手臂 ,

篮筐擦过了他的左臂，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
and to judge by what she said he must have hurt the woman a good deal .
和 到 法官 经过 什么 她 说 他 必须 有 伤害 这 女士 一个 好的 交易 .

从她的话来看，他一定对那个女人伤害得很深。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] ;
But Jimmy did not wait to hear all she had to say ;
但 吉米 做过 不是 等待 到 听到 全部 她 有 到 说 ;

但吉米并没有等她说完所有的话；

[hiː; hi] ['əʊnli] [θɔːt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [kuːt] ,
he only thought of getting away from Coote ,
他 仅有的 想法 的 获得 离开 从 库特 ,

他一心只想逃离库特。

[ænd; ənd] [ræn] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['nəʊʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .
and ran on and on without the slightest notion where he was going .
和 跑 在 和 在 没有 这 丝毫 概念 在哪里 他 曾是 去 .

他一路狂奔，丝毫没有意识到自己要去哪里。

[ʌp] [wʌn] [striːt] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] ,
Up one street and down another the boy ran ,
向上 一 街道 和 向下 其他 这 男生 跑 ,

男孩沿着一条街跑，又沿着另一条街跑了下来，

['ɒf(ə)n] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['stɒpɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
often looking behind to see whether he was being followed , and at last stopping altogether ,
经常 寻找 在后面 到 看 无论 他 曾是 存在 随后 , 和 在 最后的 停止 共 ,

他经常回头查看是否有人跟踪，最后干脆停了下来。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] ['eni] ['fɑːðə(r)] .
simply because he could not run any farther .
简单地 因为 他 可以 不是 跑步 任何 更远 .

因为他再也跑不动了。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kɜːb] - [stəʊn] ,
He sat down on the kerb - stone ,
他 卫星 向下 在 这 抑制 - 石头 ,

他坐在路沿石上，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][reɪn] [kwaɪt] [fɑːst] .
and then he saw for the first time that it had begun to rain quite fast .
和 然后 他 锯 为了 这 第一的 时间 那 它 有 开始 到 雨 相当 快速地 .

然后他才第一次发现雨下得很快。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [kuːt] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] ,
It was a great relief to know that Coote must have taken a wrong direction ,
它 曾是 一个 伟大的 宽慰 到 知道 那 库特 必须 有 已采取 一个 错误的 方向 ,

得知库特一定是走错了方向，我松了一口气。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [raɪt] [wʌn][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] ['dʒɪmi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
for if the policeman had taken the right one he would have caught Jimmy by this time .
为了 如果 这 警察 有 已采取 这 正确的 一 他 会 有 捕捉 吉米 经过 这 时间 .

如果警察拿对了人，现在应该已经抓到吉米了。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪn'tend][tuː; tə][sɪt][ðeə(r)] ['meni] ['mɪnɪts] [ɪn] [keɪs] [kuːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm]['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
Still he did not intend to sit there many minutes in case Coote should be following him after all ,
仍然 他 做过 不是 打算 到 坐 那里 许多 分钟 在 案件 库特 应该 是 下列的 他 后 全部 ,

但他并不打算在那儿坐太久，以防库特真的跟着他。

[səʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ['dʒɪmi] [gɒt] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] ['kwɪkli] .
so a few minutes later Jimmy got up again and walked on quickly .
所以 一个 很少 分钟 之后 吉米 得到 向上 再次 和 步行 在 迅速地 .

几分钟后，吉米再次起身，快步走开了。

[hiː; hi] [felt] ['veri] ['mɪzrəbl] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][pɑːst][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][bed] - [taɪm] ,
He felt very miserable ; it must be past his usual bed - time ,
他 毛毡 非常 悲惨的 ; 它 必须 是 过去的 他的 通常 床 - 时间 ,

他感觉非常难受；肯定已经过了他平时的睡觉时间。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [sliːp] .
and yet he had nowhere to sleep .
和 然而 他 有 无处 到 睡觉 .

但他却无处可睡。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [æt; ət] - ;
He wished he were safely at Chesterham ;
他 希望 他 是 安全 在 - ;

他希望自己能平安地待在切斯特勒姆；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [fɔːl] [ə'sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] -
and he made up his mind that he would never fall asleep in a waiting -
和 他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 绝不 落下 睡着了 在 一个 等待 -
[ruːm] [ə'gen] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
room again as long as he lived .
房间 再次 作为 长的 作为 他 居住地 .

他下定决心，只要活着，就绝不再在候诊室里睡着。

[ʌn'tɪl] [naʊ] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [striːts] ,
Until now Jimmy had been making his way along streets ,
直到 现在 吉米 有 到过 制作 他的 方式 沿着 街道 ,

此前，吉米一直沿着街道走着。

[bʌt; bət] ['veri] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['haʊzɪz] ['əʊnli][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
but very soon he saw that there were houses only on one side of the way .
但 非常 很快 他 锯 那 那里 是 房屋 仅有的 在 一 边 的 这 方式 .

但很快他就发现，房子只分布在道路的一侧。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][fækt] [kʌm] [tuː; tə] [wɒt] [lʊkt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði]
He had in fact come to what looked , as well as he could see in the
他 有 在 事实 来 到 什么 看起来 , 作为 出色地 作为 他 可以 看 在 这
[dɑːk] ,
dark ,
黑暗的 ,

事实上，他已经来到了一个看起来……的地方，就他在黑暗中所能看到的而言，是……

[laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒmən] , [wɪð] [fɜːz] [bʊʃɪz] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɒnd] [baɪ][ðə; ði]
like a small common , with furze bushes growing on it , and a pond by the
喜欢 一个 小的 常见的 , 和 金雀花 灌木丛 生长 在 它 , 和 一个 池塘 经过 这
['rəʊdsaɪd] .
roadside .
路边 .

就像一片小小的公共草地，上面长满了金雀花灌木，路边还有一个池塘。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][ɒn] , ['dʒɪmi] ['fænsid] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][bænd] ['pleɪɪŋ] ,
But a little farther on , Jimmy fancied he heard a band playing ,
但 一个 小的 更远 在 , 吉米 幻想 他 听到 一个 乐队 玩耍 ,

但再往前走一点，吉米好像听到有乐队在演奏。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [tent] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
and then he saw what appeared to be an enormous tent , and there
和 然后 他 锯 什么 出现 到 是 一个 巨大的 帐篷 , 和 那里
[wɜː(r); wə(r)] [laɪts] ['bɜːnɪŋ] [nɪə(r)] ,
were lights burning near ,
是 灯 燃烧 靠近 ,

然后他看到一个看起来像是巨大的帐篷的东西，附近还有灯火通明。

[ænd; ənd]['kjʊəriəs] ['ʃædəʊi] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt][æt; ət][ɔːl] .
and curious shadowy things which he could not make out at all .
和 好奇的 阴暗的 事物 哪个 他 可以 不是 制作 出去 在 全部 .

还有一些他完全看不清的奇怪影子。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] [bɔɪ] ,
Jimmy was always an inquisitive boy ,
吉米 曾是 总是 一个 好奇 男生 ,

吉米一直是个好奇心很强的孩子。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz]
and now he almost forgot his troubles in his wish to find out what was
和 现在 他 几乎 忘了 他的 麻烦 在 他的 希望 到 寻找 出去 什么 曾是
['hæpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kɒmən] .
happening on the common .
发生 在 这 常见的 .

现在，他几乎忘记了自己的烦恼，一心想弄清楚公共绿地上发生了什么事。

[səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [raʊnd] [tent] , [ænd; ənd][ðə; ði][bænd] ['saʊndɪd] [mɔː(r)] ['laʊdli]
So he walked towards the large round tent , and the band sounded more loudly
所以 他 步行 向 这 大的 圆形的 帐篷 , 和 这 乐队 听起来 更多的 高声
['evri] ['məʊmənt] .
every moment .
每一个 片刻 .

于是他走向那个大圆帐篷，乐队的演奏声也越来越响亮。

[baɪ][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [stʊd] [ə; eɪ] [kɑːt] ,
By one part of the tent stood a cart ,
经过 一 部分 的 这 帐篷 站立 一个 大车 ,

帐篷的一角停着一辆手推车，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and in this a man was shouting at the top of his voice .
和 在 这 一个 男人 曾是 喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

这时，一个男人扯着嗓子大喊。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɑːt] [ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðəd] , ['tʃiːfli] [ɒv; əv]['rɑːðə(r)] ['ʃæbɪli] -
And around the cart a crowd had gathered , chiefly of rather shabbily -
和 大约 这 大车 一个 人群 有 聚集 , 主要 的 相当 破旧地 -
[drest] ['piːp(ə)l] ,
dressed people ,
穿着 人们 ,

马车周围聚集了一群人，其中大部分是衣着比较破旧的人。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stept] [aʊt] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ][ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd]
and one or two of them stepped out every minute or so and went inside
和 一 或者 二 的 他们 步 出去 每一个 分钟 或者 所以 和 去 里面
[æn; ən]['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] ,
an opening in the tent ,
一个 开幕 在 这 帐篷 ,

每隔一分钟左右，就有一两个人走出去，进入帐篷的开口处。

[weə(r)] [ə; eɪ] [staʊt] ['wʊmən] [stʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['mʌni] .
where a stout woman stood to take their money .
在哪里 一个 肥硕 女士 站立 到 拿 他们的 钱 .

一个身材魁梧的女人站在那里收他们的钱。

[nɪə(r)][ðə; ði] [kɑːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɪktʃə(r)] ,
Near the cart was a large picture ,
靠近 这 大车 曾是 一个 大的 图片 ,

手推车旁边挂着一幅大画。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [steərd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
and Jimmy stared at it with a great deal of interest .
和 吉米 凝视 在 它 和 一个 伟大的 交易 的 兴趣 .

吉米饶有兴致地盯着它看。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小丑(The Little Clown)

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊnz] [hed] [wɒz; wəz]
The picture represented a lion and a clown , and the clown's head was
这 图片 代表 一个 狮子 和 一个 小丑 ， 和 这 小丑的 头 曾是
[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] ;
inside the lion's mouth ;
里面 这 狮子的 嘴 ；

图画描绘的是一头狮子和一个小丑，小丑的头在狮子的嘴里；

[waɪlst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [klaʊn] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['dʒɪmiz] [əʊn] [eɪdʒ] , [stʊd]
whilst a little way off a very small clown , of about Jimmy's own age , stood
而 一个 小的 方式 离开 一个 非常 小的 小丑 ， 的 关于 吉米的 自己的 年龄 ， 站立
['lɑːfɪŋ] .
laughing .
笑 .

不远处，一个和吉米年纪相仿的小丑站在那里大笑。

['dʒɪmi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ɪ'mens] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪənz] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [klaʊnz]
Jimmy had always an immense liking for lions , and also for clowns
吉米 有 总是 一个 巨大 喜欢 为了 狮子 ， 和 还 为了 小丑
,
,
,

吉米一直非常喜欢狮子，也喜欢小丑。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bəuθ] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ['hæpənd] [tuː; tə]
and when they both came together and the head of the one happened to
和 什么时候 他们 两个都 来了 一起 和 这 头 的 这 一 发生 到
[biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
be in the mouth of the other ,
是 在 这 嘴 的 这 其他 ，

当它们俩凑到一起，其中一个的头正好在另一个的嘴里时，

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] .
the temptation was almost more than he could resist .
这 诱惑 曾是 几乎 更多的 比 他 可以 抵抗 .

他几乎无法抗拒这种诱惑。

- [naʊ] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [wɔːk] [ʌp] , [wɔːk] [ʌp] ! -
' Now , ladies and gentlemen , walk up , walk up ! '
- 现在 ， 女士们 和 先生们 ， 走 向上 ， 走 向上 ！ -

“女士们先生们，请上前，请上前！”

[kraɪd] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːt] .
cried the man in the cart .
哭 这 男人 在 这 大车 .

“车里的男人喊道。”

- [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [naʊ] [ɒn] [vjuː] .
' All the wonders of the world now on view .
- 全部 这 奇迹 的 这 世界 现在 在 看法 .

世界奇观尽收眼底。

[naʊz] [ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [naɪt] ; [wɔːk] [ʌp] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [wɔːk] [ʌp] . -
Now's the time , the very last night ; walk up , ladies and gentlemen , walk up . '
现在是 这 时间 ， 这 非常 最后的 夜晚 ； 走 向上 ， 女士们 和 先生们 ， 走 向上 . -

就是现在，最后一晚；女士们先生们，请上前！

['dʒɪmi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [mait] [duː; də] [wɜːs] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] .
Jimmy thought that he really might do worse than to walk up .
吉米 想法 那 他 真的 可能 做 更糟 比 到 走 向上 .

吉米心想，他走上去可能会做出比这更糟糕的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tent] ,
For one thing he would be able to sit down inside the tent ,
为了 一 事物 他 会 是 有能力的 到 坐 向下 里面 这 帐篷 ,

首先，他可以在帐篷里坐下。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] , [wɪtʃ] [naʊ]
and for another he could take shelter from the rain , which now
和 为了 其他 他 可以 拿 庇护所 从 这 雨 , 哪个 现在
[wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [fɑːst] .
was falling fast .
曾是 坠落 快速地 .

此外，他还可以躲避一下现在正下得很大的雨。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɜːs] ,
He put his hand into his pocket to feel for his purse ,
他 放 他的 手 进入 他的 口袋 到 感觉 为了 他的 钱包 ,

他把手伸进口袋摸索钱包，

[ænd; ənd] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [stɪl] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌpəns] [left] [aʊt] [ɒv; əv]
and recollected that he had still two shillings and twopence left out of
和 回忆 那 他 有 仍然 二 先令 和 两便士 左边 出去 的
[ɑːnt] ['sɛˌliːnəz] [hɑːf] - [kraʊn] .
Aunt Selina's half - crown .
阿姨 塞琳娜的 一半 - 王冠 .

他想起塞琳娜姨妈的半克朗里还剩下两先令两便士。

- [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? -
' How much is it ? '
- 如何 很多 是 它 ? -

'多少钱？ '

[hiː; hi] [ɑːskt] , ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [staʊt] ['wʊmən] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
he asked , going towards the stout woman at the opening .
他 问 , 去 向 这 肥硕 女士 在 这 开幕 .

他一边问，一边走向门口那位身材魁梧的女人。

- [wel] , - [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , - [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['tʌpəns] ,
' Well , ' she answered , ' you can go in for twopence ,
- 出色地 , - 她 回答 , - 你 能 去 在 为了 两便士 ,

“嗯，”她回答说，“你可以投两便士。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] [siːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪkspəns] .
and you can have a first - class seat for sixpence .
和 你 能 有 一个 第一的 - 班级 座位 为了 六便士 .

只需六便士，你就能买到头等舱座位。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [dʒent] [laɪk] [jʊd] ['suːnə(r)] [peɪ] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] . -
But if you ask me , a young gent like you'd sooner pay a shilling . '
但 如果 你 问 我 , 一个 年轻的 绅士 喜欢 你会 很快 支付 一个 先令 . -

但依我看，像你这样的年轻小伙子宁愿付一先令。

- [jes] , [ai] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] , - [sed] ['dʒɪmi] ['praʊdli] ; [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ,
' Yes , I think I should , ' said Jimmy proudly ; and , taking out a shilling ,
- 是的 , 我 思考 我 应该 , - 说 吉米 自豪地 ; 和 , 采取 出去 一个 先令 ,

“是的，我想我应该这么做，”吉米自豪地说；然后，掏出一先令，

[hiː; hi] [ɡeɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['entəd] [ðə; ði][tent] .
he gave it to the woman and at once entered the tent .
他 给予 它 到 这 女士 和 在 一次 进入 这 帐篷 .

他把东西给了那女人，然后立刻进了帐篷。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ][fjuː] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði][best] [siːts] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn]
There were so few persons in the best seats that a great many of those in
那里 是 所以 很少 人 在 这 最好的 座位 那 一个 伟大的 许多 的 那些 在
[ðə; ði] [tʃiːpə] [wʌnz] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['dʒɪmi] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .
the cheaper ones turned to look at Jimmy as he walked in .
这 更便宜 一个 转向 到 看 在 吉米 作为 他 步行 在 .

最好的座位上几乎没人，所以很多坐在便宜座位上的人都转头看向走进来的吉米。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][kwaɪt][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ,
But Jimmy was quite unaware of this ,
但 吉米 曾是 相当 不知情 的 这 ,

但吉米对此却毫不知情。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ðæn; ðən][hiː; hi][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [lɑːf] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
for no sooner had he sat down than he began to laugh as if he
为了 不 很快 有 他 卫星 向下 比 他 开始 到 笑 作为 如果 他
[hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
had not a trouble in the world .
有 不是 一个 麻烦 在 这 世界 .

他刚坐下就开始大笑，仿佛世上没有任何烦恼。

[hiː; hi] [fə'ɡɒt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [sliːp] , [hiː; hi] [fə'ɡɒt] [ðə; ði] [red] - [feɪst]
He forgot that he had nowhere to sleep , he forgot the red - faced
他 忘了 那 他 有 无处 到 睡觉 , 他 忘了 这 红色的 - 面对
[pə'liːsmən] ,
policeman ,
警察 ,

他忘了自己无处可睡，也忘了那个满脸通红的警察。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [fə'ɡɒt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] - .
he even forgot that he ought to be at Chesterham .
他 甚至 忘了 那 他 应该 到 是 在 - .

他甚至忘记了自己应该在切斯特勒姆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [klaʊn] [huː] [meɪd] ['dʒɪmi] [lɑːf] .
It was the clown who made Jimmy laugh .
它 曾是 这 小丑 WHO 制成 吉米 笑 .

是那个小丑逗笑了吉米。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][tɔːl] , ['pɔɪntɪd] [waɪt] [felt][hæt][laɪk][ə; eɪ] ['dʌnsɪz] [kæp] ;
He was a little man with a tall , pointed white felt hat like a dunce's cap ;
他 曾是 一个 小的 男人 和 一个 高的 , 尖 白色的 毛毡 帽子 喜欢 一个 笨蛋的 帽 ;

他个子矮小，戴着一顶高高的、尖尖的白色毡帽，就像傻瓜戴的那种帽子；

[hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] [klaʊnz] [dres] ,
he wore the usual clown's dress ,
他 穿着 这 通常 小丑的 裙子 ,

他穿着常见的滑稽小丑服，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [kept] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [skuːl] -
and generally kept his hands in his pockets as if he were a school -
和 一般来说 保留 他的 双手 在 他的 口袋 作为 如果 他 是 一个 学校 -
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

他总是把手插在口袋里，就像个小学生一样。

[ə; eɪ][gɜːl][ɪn][ə; eɪ] [griːn] ['velvɪt] ['raɪdɪŋ] - ['hæbɪt][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]
A girl in a green velvet riding - habit had just finished a wonderful
一个 女孩 在 一个 绿色的 天鹅绒 骑术 - 习惯 有 只是 完成的 一个 精彩的
[pə'fɔːməns] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
performance on horseback ,
表现 在 马背 ,

一位身穿绿色天鹅绒骑装的女孩刚刚结束了一场精彩的马术表演。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] ,
and after she had kissed her hands to the people a good many times ,
和 后 她 有 亲吻 她 双手 到 这 人们 一个 好的 许多 时代 ,

她多次亲吻人们的手之后，

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [hɔːs] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə][trɒt] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə'ləʊn] .
she jumped off the horse , which began to trot round the ring alone .
她 跳了起来 离开 这 马 , 哪个 开始 到 小跑 圆形的 这 戒指 独自的 .

她从马上跳了下来，马开始独自绕着场地小跑。

[ðə; ði] [klaʊn] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɜː(r); hə(r)] [pə'fɔːməns] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn]
The clown was evidently trying to repeat her performance on his own
这 小丑 曾是 显然 尝试 到 重复 她 表现 在 他的 自己的
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

很明显，这个小丑是想模仿她的表演，只是是自己表演而已。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [hɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [trɒt] [fɑːstə(r)] ,
but each time he tried to mount the horse it trotted faster ,
但 每个 时间 他 尝试 到 山 这 马 它 小跑 快点 ,

但他每次试图骑上马时，马都跑得更快了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] ['ɔːlweɪz] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] .
and the clown always fell on his back in the sawdust .
和 这 小丑 总是 跌倒 在 他的 后退 在 这 锯末 .

小丑总是仰面摔倒在锯末里。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)]['kɒmɪk(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][gɒt] [ʌp] ,
Nothing could be more comical than the way he got up ,
没有什么 可以 是 更多的 滑稽 比 这 方式 他 得到 向上 ,

他起床的方式简直滑稽极了。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪm'self] ; [ən'les] , [ɪn'diːd] ,
as if he were hurt very much indeed , and rubbed himself ; unless , indeed ,
作为 如果 他 是 伤害 非常 很多 的确 , 和 摩擦 他自己 ; 除非 , 的确 ,

仿佛他伤得很重，揉搓着自己；除非，真的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ə'lɑːm] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['elɪfənts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ]
it was his alarm when the two elephants were brought into the ring
它 曾是 他的 警报 什么时候 这 二 大象 是 带来 进入 这 戒指
[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bæriə(r)] [kləʊz][tuː; tə] ['dʒɪmi] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːts] .
and he jumped over the barrier close to Jimmy in the front seats .
和 他 跳了起来 超过 这 障碍 关闭 到 吉米 在 这 正面 座位 .

当两头大象被带进场地时，他惊慌失措，跳过围栏，靠近坐在前排的吉米。

['dʒɪmi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [klaʊn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪənz] [maʊθ] ,
Jimmy felt a little disappointed not to see the clown put his head into the lion's mouth ,
吉米 毛毡 一个 小的 失望的 不是 到 看 这 小丑 放 他的 头 进入 这 狮子的 嘴 ，

吉米有点失望，没能看到小丑把头伸进狮子嘴里。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
but then there were plenty of things to make up for this ; and besides ,
但 然后 那里 是 很多 的 事物 到 制作 向上 为了 这 ； 和 除了 ，

但也有许多其他方面可以弥补这一点；而且，

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['riːəli] ['veri] ['sliːpi] [ə'ɡen] ,
Jimmy was beginning to feel really very sleepy again ,
吉米 曾是 开始 到 感觉 真的 非常 困 再次 ，

吉米又开始感到非常困倦了。

[wen] [ðə; ði] [bænd] [pleɪd] - [ruːl] [brɪ'tæniə] - [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] ,
when the band played ' Rule Britannia ' out of tune ,
什么时候 这 乐队 玩 - 规则 不列颠尼亚 - 出去 的 调 ，

乐队演奏《统治吧，不列颠尼亚！》时走音了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rəʊz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [tent] .
and all the people rose to leave the tent .
和 全部 这 人们 玫瑰 到 离开 这 帐篷 .

于是所有人都起身离开了帐篷。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['empti] , ['dʒɪmi] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] ['retʃɪd] [ə'ɡen] .
As it became empty , Jimmy began to feel very wretched again .
作为 它 成为 空的 ， 吉米 开始 到 感觉 非常 可怜 再次 .

房间渐渐空了，吉米又开始感到非常难过。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [weə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp] ,
He wondered where he should sleep ,
他 想知道 在哪里 他 应该 睡觉 ，

他不知道自己该睡在哪里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ˌaʊt'saɪd] .
and he could hear that it was raining faster than ever outside .
和 他 可以 听到 那 它 曾是 下雨 快点 比 曾经 外部 .

他能听见外面雨下得比以往任何时候都大。

[waɪ] ['ʃʊdnt] [hiː; hi] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['evribɒdi] [els] [hæd; həd] [ɡɒn] [ænd; ənd] [ðen] [laɪ] [daʊn] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd] [sliːp] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ?
Why shouldn't he wait until everybody else had gone and then lie down on one of the seats and sleep where he was ?
为什么 不应该 他 等待 直到 大家 别的 有 已消失 和 然后 说谎 向下 在 一 的 这 座位 和 睡觉 在哪里 他 曾是 ?

为什么他不能等到其他人都走了之后，再躺在其中一个座位上睡觉呢?

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [slept] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] ,
Of course he had never slept in such a place before ,
的 课程 他 有 绝不 睡着了 在 这样的 一个 地方 前 ，

他当然以前从未在这样的地方睡过觉。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [ðeə(r)] [naʊ] ,
and he did not much like the idea of sleeping there now ,
和 他 做过 不是 很多 喜欢 这 主意 的 睡眠 那里 现在 ，

他现在不太喜欢在那里睡觉的想法。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd]['nəʊweə(r)] [els] [tuː; tə][gəʊ] ,
but then he had nowhere else to go ,
但 然后 他 有 无处 别的 到 去 ,

但他当时已经无处可去了。

[ænd; ənd][æt; ət]['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən]['gəʊɪŋ][ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði][reɪn] .
and at any rate it would be better than going outside in the rain .
和 在 任何 速度 它 会 是 更好的 比 去 外部 在 这 雨 .

无论如何，这都比冒雨外出要好。

[səʊ] ['dʒɪmi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
So Jimmy made up his mind to stay where he was ,
所以 吉米 制成 向上 他的 头脑 到 停留 在哪里 他 曾是 ,

于是吉米决定留在原地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə'sliːp] [ɪn][ə'nʌðə(r)]['məʊmənt] ,
and he would have been lying down and perhaps asleep in another moment ,
和 他 会 有 到过 说谎 向下 和 也许 睡着了 在 其他 片刻 ,

再过一会儿，他可能就已经躺下了，或许已经睡着了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [klaʊn] ['entə(r)][ðə; ði] [tent] .
for he was very tired , when he saw the clown enter the tent .
为了 他 曾是 非常 疲劳的 , 什么时候 他 锯 这 小丑 进入 这 帐篷 .

因为他当时非常疲惫，这时他看到小丑走进了帐篷。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] [hæt] ,
He had taken off his pointed hat ,
他 有 已采取 离开 他的 尖 帽子 ,

他摘下了尖顶帽。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [luːs] ['əʊvəkəʊt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [klaʊnz] [dres] .
and had put on a long loose overcoat over his clown's dress .
和 有 放 在 一个 长的 松动的 大衣 超过 他的 小丑的 裙子 .

他在小丑服外面套了一件长长的宽松外套。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lɑːfɪŋ] [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ]
As he had been laughing or making fun all the time he was in the ring
作为 他 有 到过 笑 或者 制作 乐趣 全部 这 时间 他 曾是 在 这 戒指
,
,
,

因为他在擂台上时一直都在大笑或取笑，

['dʒɪmi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] [els] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊn] [lʊkt] [kwaɪt] ['sɒləm]
Jimmy thought that he never did anything else ; but the clown looked quite solemn
吉米 想法 那 他 绝不 做过 任何事物 别的 ; 但 这 小丑 看起来 相当 庄严
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

吉米以为他从来没做过别的事；但现在小丑的表情却十分严肃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪnt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [smʌdʒd] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [wet] [ˌaʊt'saɪd][ɪn]
and the paint on his face had become smudged after getting wet outside in
和 这 画 在 他的 脸 有 变得 模糊的 后 获得 湿的 外部 在
[ðə; ði][reɪn] .
the rain .
这 雨 .

他的脸上的油彩被雨水淋湿后弄花了。

- [hə'ləʊ] ! -
' Hullo ! '
- 你好 ! -

“你好！”

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɒn] ['siːɪŋ] ['dʒɪmi] .
he exclaimed on seeing Jimmy .
他 惊呼 在 看到 吉米 .

他看到吉米时惊呼道。

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? -
' What are you doing here ? '
- 什么 是 你 正在做 这里 ? -

你在这里做什么？

- ['nʌθɪŋ] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
' Nothing , ' answered the boy .
- 没有什么 , - 回答 这 男生 .

"没什么，"男孩回答道。

- [sə'pəʊz] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ˌaʊt'saɪd] ! -
' Suppose you do it outside ! '
- 认为 你 做 它 外部 ! -

"假设你在室外做！"

- [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][get][səʊ][wet][ˌaʊt'saɪd] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' But I shall get so wet outside , ' said Jimmy .
- 但 我 将 得到 所以 湿的 外部 , - 说 吉米 .

"可是我出去肯定会淋成落汤鸡的，"吉米说。

- [lɔː(r)] !
' Lor !
- 洛尔 !

主啊！

[wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːs] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [klaʊn] .
Where's your nurse ? ' asked the clown .
在哪里？ 你的 护士 ? - 问 这 小丑 .

"你们的护士呢？"小丑问道。

- [ai] ['hævnt] [gɒt][wʌn] , - [kraɪd] ['dʒɪmi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'dɪgnəntli] .
' I haven't got one , ' cried Jimmy , a little indignantly .
- 我 还没有 得到 一 , - 哭 吉米 , 一个 小的 愤慨地 .

"我没有，"吉米有些愤愤不平地喊道。

- [ai][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] . -
' I go to school . '
- 我 去 到 学校 . -

'我去上学。'

- [biː; bi] [kwɪk] [ðen] [ænd; ənd][gəʊ] , - [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
' Be quick then and go , ' said the clown .
- 是 快的 然后 和 去 , - 说 这 小丑 .

"那就快点走吧，"小丑说道。

- [bʌt; bət] [aɪv] ['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] ['sædli] , - [ænd; ənd][ai][dəʊnt] [nəʊ]
' But I've nowhere to go , ' answered Jimmy sadly , ' and I don't know
- 但 我已经 无处 到 去 , - 回答 吉米 令人遗憾的是 , - 和 我 不 知道
[weə(r)] ['enibɒdi] [ɪz] . -
where anybody is . '
在哪里 任何人 是 . -

"可是我无处可去，"吉米悲伤地回答说，"我也不知道其他人在哪里。"

- [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðev] [gɒn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [juː; jʊ] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [klaʊn] .
' Mean to say they've gone away and left you ? ' asked the clown .
- 意思是 到 说 他们有 已消失 离开 和 左边 你 ? - 问 这 小丑 .

"你是说他们已经离开你了？"小丑问道。

- [ðeɪ] ['hævnt] [biːn] [hɪə(r)] . -
' They haven't been here . '
- 他们 还没有 到过 这里 . -

“他们没来过这里。”

- [əʊ] , [səʊ][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] [baɪ] [jɔː'self] ? - [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
' Oh , so you came to the show by yourself ? ' said the clown .
- 哦 , 所以 你 来了 到 这 展示 经过 你自己 ? - 说 这 小丑 .

“哦，原来你是一个人来看演出的？”小丑说道。

- [jes] , - [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
' Yes , ' replied Jimmy .
- 是的 , - 回复 吉米 .

“是的，”吉米回答道。

- [wel] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , - [jʊr; jər][ə; eɪ][naɪs] [jʌŋ] ['pɑːti] - ;
' Well , ' was the answer , ' you're a nice young party ' ;
- 出色地 , - 曾是 这 回答 , - 你是 一个 好的 年轻的 派对 - ;

“嗯，”对方回答说，“你们是一群很不错的年轻人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['bæriə(r)] .
and the clown sat down on the barrier .
和 这 小丑 卫星 向下 在 这 障碍 .

小丑坐在了栏杆上。

- [kʌm] [naʊ] , - [hiː; hi] [sed] , - [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . -
' Come now , ' he said , ' suppose you tell us all about it . '
- 来 现在 , - 他 说 , - 认为 你 告诉 我们 全部 关于 它 . -

“来吧，”他说，“不如你把事情的来龙去脉都告诉我们。”

[səʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sliːpi] [vɔɪs] , ['dʒɪmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [klaʊn] [hɪz; ɪz]['stɔːri] .
So , in a very sleepy voice , Jimmy began to tell the clown his story .
所以 , 在 一个 非常 困 嗓音 , 吉米 开始 到 告诉 这 小丑 他的 故事 .

于是，吉米用昏昏欲睡的声音开始向小丑讲述他的故事。

[hiː; hi][təʊld][hɪm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] ,
He told him how he had fallen asleep in the waiting - room ,
他 讲述 他 如何 他 有 倒下 睡着了 在 这 等待 - 房间 ,

他告诉他自己是如何在候诊室睡着的。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [kuːt] ,
and where he had been going to ; but he did not say anything about Coote ,
和 在哪里 他 有 到过 去 到 ; 但 他 做过 不是 说 任何事物 关于 库特 ,

他还提到了自己要去的地方；但他没有提到库特。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [felt] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊn] [maɪt] [send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'liːsmən] , [huː] [wʊd] ,
because he felt afraid that the clown might send for the policeman , who would ,
因为 他 毛毡 害怕的 那 这 小丑 可能 发送 为了 这 警察 , WHO 会 ,

因为他害怕小丑会叫警察来，而警察会……

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [pʊt] [hɪm]['ɪntuː]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [treɪn] .
after all , put him into prison for travelling in the wrong train .
后 全部 , 放 他 进入 监狱 为了 旅行 在 这 错误的 火车 .

毕竟，应该因为他坐错了火车而把他关进监狱。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['sɜːkəs]
THE CIRCUS
这 马戏团

马戏团

[ðə; ði] [klaʊn] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] ['veri] [ə'tentɪvli] ,
The clown listened to the story very attentively ,
这 小丑 听着 到 这 故事 非常 认真地 ，

小丑非常认真地听着故事。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [geip] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [waɪl] [hiː; hi] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] .
but Jimmy gaped a great deal while he told it .
但 吉米 张开的 一个 伟大的 交易 尽管 他 讲述 它 .

但吉米在讲述这个故事时，一直目瞪口呆。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] .
By the time he finished he could scarcely keep his eyes open .
经过 这 时间 他 完成的 他 可以 几乎 保持 他的 眼睛 打开 .

等他做完的时候，他几乎睁不开眼了。

- [juː; jʊ] [siːm] [ə; eɪ] [bɪt] ['sliːpi] , - [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
' You seem a bit sleepy , ' said the clown .
- 你 似乎 一个 少量 困 , - 说 这 小丑 .

“你看起来有点困,”小丑说。

- [aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] , - ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .
' I'm hungry , too , ' answered Jimmy .
- 我是 饥饿的 , 也 , - 回答 吉米 .

“我也饿了,”吉米回答道。

- [wel] , [juː; jʊ] [kænt] [sliːp] [hɪə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [klaʊn] , - [ænd; ənd] [juː; jʊ] [doʊnt] [siː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] ,
' Well , you can't sleep here , ' said the clown , ' and you don't see much to eat ,
- 出色地 , 你 不能 睡觉 这里 , - 说 这 小丑 , - 和 你 不 看 很多 到 吃 ,

“唉，这里没法睡觉,”小丑说，“也没什么吃的。”

[duː; də] [juː; jʊ] ? -
do you ? '
做 你 ? -

你？ '

- [nəʊ] , [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] , - ['dʒɪmi] [əd'mɪtɪd] . -
' No , there isn't much to eat , ' Jimmy admitted . '
- 不 , 那里 不是 很多 到 吃 , - 吉米 承认 . -

“不，没什么吃的,”吉米承认道。

[bʌt; bət] , - [hiː; hi] ['ædɪd] , - [ai] [doʊnt] [siː] [waɪ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] [hɪə(r)] . -
But , ' he added , ' I don't see why I couldn't sleep here . '
但 , - 他 额外 , - 我 不 看 为什么 我 不能 睡觉 这里 . -

但他补充道：“我不明白为什么我不能在这里睡觉。”

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [tents] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [daʊn] , - [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
' Because the tent's going to be taken down , ' said the clown .
- 因为 这 帐篷的 去 到 是 已采取 向下 , - 说 这 小丑 .

“因为帐篷要被拆掉了,”小丑说。

- [wɪv] [biːn] [hɪə(r)] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['sʌmweə(r)] [els] . -
' We've been here three days , and we're going on somewhere else . '
- 我们已经 到过 这里 三 天 , 和 是 去 在 某处 别的 . -

"我们在这里待了三天，现在要去别的地方了。"

['dʒɪmi] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Jimmy looked disappointed .
吉米 看起来 失望的 .

吉米看起来很失望。

[hiː; hi] ['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ðə; ði] [klaʊn] ; [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [hiː; hi] [laɪkt] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [kuːt] ,
He rather liked the clown ; at all events he liked him a great deal better than Coote ,
他 相当 喜欢 这 小丑 ; 在 全部 活动 他 喜欢 他 一个 伟大的 交易 更好的 比 库特 ,

他挺喜欢这个小丑的；无论如何，他喜欢他远胜于喜欢库特。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [æt; ət] [ɔːl] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
and he did not feel at all afraid of him .
和 他 做过 不是 感觉 在 全部 害怕的 的 他 .

他一点也不害怕他。

- [dʒʌst] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , - [sed] [ðə; ði] [klaʊn] ,
' Just you come along with me , ' said the clown ,
- 只是 你 来 沿着 和 我 , - 说 这 小丑 ,

"你就跟我一起走吧，"小丑说。

- [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wɒt] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
' and I'll see what I can do for you .
- 和 患病的 看 什么 我 能 做 为了 你 .

我会尽力帮助你。

[hɪə(r)] , [dʒʌmp] ['əʊvə(r)] !
Here , jump over !
这里 , 跳 超过 !

过来，跳过去！

[ðæts] [raɪt] , - [hiː; hi] ['ædɪd] ,
That's right , ' he added ,
那就是 正确的 , - 他 额外 ,

"没错，"他补充道。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bæriə(r)] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [siːts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] .
as Jimmy climbed over the barrier which separated the seats from the ring in which the performance had taken place .
作为 吉米 攀登 超过 这 障碍 哪个 分开 这 座位 从 这 戒指 在 哪个 这 表现 有 已采取 地方 .

吉米翻过了将观众席与表演场地隔开的围栏。

- [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , - [sed] [ðə; ði] [klaʊn] ,
' You come with me , ' said the clown ,
- 你 来 和 我 , - 说 这 小丑 ,

"你跟我来，"小丑说。

- [ænd; ənd] [wiːl; wil] [suːn] [siː] ['weðə(r)] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ɪn] . -
' and we'll soon see whether we can't find you something to eat and a place to lie down in . '
- 和 出色地 很快 看 无论 我们 不能 寻找 你 某物 到 吃 和 一个 地方 到 说谎 向下 在 . -

"我们很快就会看看能不能给你找点吃的和个躺下的地方。"

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [tent] ,
They left the tent ,
他们 左边 这 帐篷 ,

他们离开了帐篷。

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [klaʊn] [stɒpt] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd]
and outside the clown stopped to speak to the man who had shouted
和 外部 这 小丑 停止 到 说话 到 这 男人 WHO 有 喊叫
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑ:t] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [staʊt] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['mʌni] .
from the cart and to the stout woman who had taken the money .
从 这 大车 和 到 这 肥硕 女士 WHO 有 已采取 这 钱 .

小丑走到外面，和从车上喊叫的男人以及拿走钱的胖女人说了几句话。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [glɑ:ns, glæns] [æt; ət] ['dʒɪmi] [waɪl] [ðeɪ] [tɔ:kt] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [gest] [ðeɪ]
They often glanced at Jimmy while they talked , so that he guessed they
他们 经常 瞥了一眼 在 吉米 尽管 他们 谈话 , 所以 那 他 猜对了 他们
[wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
were talking about him .
是 说 关于 他 .

他们说话的时候经常瞥吉米一眼，所以吉米猜他们是在谈论他。

- [ɔ:l] [raɪt] , - [sed] [ðə; ði] [mæn] , - [du:; də] [æz; əz] [ju:; jʊ] [laɪk] ; [ɪts] [nəʊ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [maɪn] - ;
' All right , ' said the man , ' do as you like ; it's no business of mine ' ;
- 全部 正确的 , - 说 这 男人 , - 做 作为 你 喜欢 ; 它是 不 商业 的 矿 - ;

“好吧,”那人说,“随你便吧，这与我无关。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [klaʊn] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and then the clown came back to Jimmy and they walked away from the
和 然后 这 小丑 来了 后退 到 吉米 和 他们 步行 离开 从 这
[tent] [tə'geðə(r)] .
tent together .
帐篷 一起 .

然后小丑回到吉米身边，他们一起离开了帐篷。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] -
They seemed to be walking in and out amongst a number of curious -
他们 似乎 到 是 步行 在 和 出去 在 一个 数字 的 好奇的 -
['lʊkɪŋ] [kɑ:ts] [ænd; ənd] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] [kɑ:z] ,
looking carts and ornamental cars ,
寻找 购物车 和 装饰 汽车 ,

他们似乎在许多造型奇特的马车和装饰车之间来回穿梭。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] , [wɪð] ['pɪktʃəz] [ɒn] [ðeə(r)] [saɪdz] .
the colour of gold , with pictures on their sides .
这 颜色 的 金子 , 和 图片 在 他们的 侧面 .

金色的，侧面有图案。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [vænz] [tu:] , [laɪk] [smɔ:l] ['haʊzɪz] [ɒn] [wi:lz] , [wɪð] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd]
There were several vans too , like small houses on wheels , with windows and
那里 是 一些 货车 也 , 喜欢 小的 房屋 在 车轮 , 和 视窗 和
['kɜ:tənz] ['peɪntɪd] [ɒn] [ðem; ðəm] ,
curtains painted on them ,
窗帘 绘 在 他们 ,

还有几辆厢式货车，就像带轮子的小房子一样，车身上画着窗户和窗帘。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['dʒɪmi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [si:n] [æt; ət] ['ræmz,git] , [wɪð] [men] ['selɪŋ] [bru:mz] [ænd; ənd]
such as Jimmy had often seen at Ramsgate , with men selling brooms and
这样的 作为 吉米 有 经常 已见 在 拉姆斯盖特 , 和 男人 销售 扫帚 和
[b'ɑ:skɪts] ,
baskets ,
篮子 ,

就像吉米经常在拉姆斯盖特看到的那样，有人在卖扫帚和篮子。

['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
walking by the horses .
步行 经过 这 马匹 .

走过马匹。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [men] ['selɪŋ] [bruːmz] [ɔː(r)] [b'ɑːskɪts] [hɪə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə]
There were no men selling brooms or baskets here , although they all seemed to
那里 是 不 男人 销售 扫帚 或者 篮子 这里 , 虽然 他们 全部 似乎 到
[biː; bi] ['veri] ['bɪzi] :
be very busy :
是 非常 忙碌的 :

这里没有卖扫帚或篮子的男人，尽管他们看起来都很忙：

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] [drest] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['liːdɪŋ]
some being dressed just as they had left the ring , and others leading
一些 存在 穿着 只是 作为 他们 有 左边 这 戒指 , 和 其他的 领导
[kriːm] - ['kʌləd] [ænd; ənd] ['paɪbɔːld] ['hɔːsɪz] ,
cream - coloured and piebald horses ,
奶油 - 有色 和 花斑 马匹 ,

有些人穿着离开赛场时的衣服，有些人则牵着奶油色和杂色的马。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] , [æz; əz] ['dʒɪmi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] .
instead of going to bed , as Jimmy thought it was time to do .
反而 的 去 到 床 , 作为 吉米 想法 它 曾是 时间 到 做 .

吉米觉得该睡觉了，但他并没有。

- [kʌm] [ə'lɒŋ] , - [sed] [ðə; ði] [klaʊn] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [stɒp] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn]
' Come along , ' said the clown , as the boy seemed inclined to stop to look on
- 来 沿着 , - 说 这 小丑 , 作为 这 男生 似乎 倾斜 到 停止 到 看 在
.
.
.

“跟我来，”小丑说道，男孩似乎想停下来观看。

- [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
' Where are we going ? ' asked Jimmy .
- 在哪里 是 我们 去 ? - 问 吉米 .

“我们要去哪儿？”吉米问道。

- [jʊl] [siː] , - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
' You'll see , ' was the answer .
- 你会 看 , - 曾是 这 回答 .

“你会看到的，”对方回答道。

- [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
' But where is it ? ' asked Jimmy .
- 但 在哪里 是 它 ? - 问 吉米 .

“可是它在哪里呢？”吉米问道。

- [weə(r)] [ai] [lɪv; laɪv] , - [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
' Where I live , ' said the clown .
- 在哪里 我 居住 , - 说 这 小丑 .

“我住的地方，”小丑说。

- [əʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , - [kraɪd] ['dʒɪmi] ,
' Oh , we're going to your house , ' cried Jimmy ,
- 哦 , 是 去 到 你的 房子 , - 哭 吉米 ,

“哦，我们要去你家了！”吉米喊道。

['fiːlɪŋ] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'gen] ,
feeling pleased at the chance of entering a house again ,
感觉 高兴 在 这 机会 的 进入 一个 房子 再次 ,

很高兴有机会再次进入房子里。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][left] [ɑːnt] ['sɛˌliːnəz] .
for it seemed a very long time since he had left Aunt Selina's .
为了 它 似乎 一个 非常 长的 时间 自从 他 有 左边 阿姨 塞琳娜的 .

因为他离开塞琳娜阿姨家似乎已经过了很久。

- [wel] , - [sed] [ðə; ði] [klaʊn] , - [ɪts] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [haʊs] .
' Well , ' said the clown , ' it's a sort of house .
- 出色地 , - 说 这 小丑 , - 它是 一个 种类 的 房子 .

“嗯，”小丑说，“它是一种房子。”

[juː; jʊ] [mait] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [haʊs] [ɒn] [wiːlz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][fɑː(r)][aʊt] . -
You might call it a house on wheels , and you wouldn't be far out . '
你 可能 称呼 它 一个 房子 在 车轮 , 和 你 不会 是 远的 出去 . -

你可以把它称为“轮子上的房子”，这话一点也不为过。

['sʌd(ə)nli] ['dʒɪmi] [siːzd] [ðə; ði] [klaʊnz] [ɑːm] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] .
Suddenly Jimmy seized the clown's arm and gave a jump .
突然 吉米 查获 这 小丑的 手臂 和 给予 一个 跳 .

突然，吉米抓住小丑的胳膊，跳了起来。

- [wʌts] [ðæt] ? -
' What's that ? '
- 是什么 那 ? -

“那是什么？”

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
he exclaimed .
他 惊呼 .

他惊呼道。

- [doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , - [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
' Don't be frightened , ' said the clown .
- 不 是 害怕 , - 说 这 小丑 .

“别害怕，”小丑说。

- ['əʊnli] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃeɪki] [vɔɪs] .
' Only what is it ? ' asked Jimmy , with a shaky voice .
- 仅有的 什么 是 它 ? - 问 吉米 , 和 一个 摇晃 嗓音 .

“那到底是什么呢？”吉米声音颤抖地问道。

- [hiː; hi][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
' He won't hurt you , ' was the answer .
- 他 惯于 伤害 你 , - 曾是 这 回答 .

“他不会伤害你，”对方回答道。

- [ɪts] ['əʊnli][əʊld] ['bɪli] , [ðə; ði]['laɪən] . -
' It's only old Billy , the lion . '
- 它是 仅有的 老的 比利 , 这 狮子 . -

“那只是老比利，那头狮子。”

['dʒɪmi] [hɜːd] [hɪm][rɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [jɑːd] [ɔː(r)] [tuː] [ə'weɪ] ,
Jimmy heard him roar as if he were only a yard or two away ,
吉米 听到 他 吼 作为 如果 他 是 仅有的 一个 院子 或者 二 离开 ,

吉米听到他的咆哮声，仿佛他就在一两码之外。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt]['rɑːðə(r)] [ə'lɑːmd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][left][hɪz; ɪz][keɪdʒ]['fɑːðə(r)][bɪ'haɪnd] .
and he felt rather alarmed , until they had left his cage farther behind .
和 他 毛毡 相当 惊慌 , 直到 他们 有 左边 他的 笼 更远 在后面 .

他感到十分不安，直到他们把他的笼子远远地甩在了身后。

- [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən] [huː] [hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
' Is that the lion who had your head in his mouth ? ' asked Jimmy .
- 是 那 这 狮子 WHO 有 你的 头 在 他的 嘴 ? - 问 吉米 .

“那是咬住你头的那只狮子吗？”吉米问道。

- [wel] , - [sed] [ðə; ði] [klaʊn] , - [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [naʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? -
' Well , ' said the clown , ' it isn't in his mouth now , is it ? '
- 出色地 , - 说 这 小丑 , - 它 不是 在 他的 嘴 现在 , 是 它 ? -

"嗯,"小丑说,"它现在不在他嘴里,对吧? "

- [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊn] , - [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] [stɛərd] [daʊn]
' I didn't see the little clown , ' exclaimed Jimmy , and the clown stared down
- 我 没有 看 这 小的 小丑 , - 惊呼 吉米 , 和 这 小丑 凝视 向下
[æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .
at the ground .
在 这 地面 .

"我没看见小丑,"吉米惊呼道,小丑低头看着地面。

- [nəʊ] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt] ['rɑːðə(r)] ['mɪzrəbl] , - [wiː; wi] [ʃænt] [siː] [hɪm] [ə'gen]
' No , ' he answered , as if he felt rather miserable , ' we shan't see him again
- 不 , - 他 回答 , 作为 如果 他 毛毡 相当 悲惨的 , - 我们 不会 看 他 再次
['evə(r)] . -
ever . '
曾经 . -

"不,"他回答道,语气中带着一丝悲伤,"我们再也见不到他了。"

[ðen] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][vænz] ,
Then they stopped at the back of one of the vans ,
然后 他们 停止 在 这 后退 的 一 的 这 货车 ,

然后他们停在其中一辆货车后面,

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lait] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .
and Jimmy saw that there was a light inside it .
和 吉米 锯 那 那里 曾是 一个 光 里面 它 .

吉米看到里面有灯。

- [ʌp] [juː; jʊ] [get] , - [sed] [ðə; ði] [klaʊn] ,
' Up you get , ' said the clown ,
- 向上 你 得到 , - 说 这 小丑 ,

"起来! "小丑说道。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [waɪd] [steps] [wɪtʃ] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [maɪnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and Jimmy scrambled up a pair of wide steps which put him in mind of a
和 吉米 打乱 向上 一个 一对 的 宽的 步骤 哪个 放 他 在 头脑 的 一个
['beɪðɪŋ] - [mə'ʃiːn] .
bathing - machine .
洗澡 - 机器 .

吉米爬上两级宽阔的台阶,这让他想起了沐浴车。

[ðə; ði][dɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [hɑːvz] ,
The door seemed to be made in halves ,
这 门 似乎 到 是 制成 在 一半 ,

这扇门似乎是由两半制成的。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [wɒz; wəz]['əʊpən] .
and whilst the lower part was shut the upper part was open .
和 而 这 降低 部分 曾是 关闭 这 上 部分 曾是 打开 .

下半部分关闭时,上半部分是打开的。

[θruː] [ðɪs] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][væn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ]
Through this Jimmy could see inside the van , and it looked exactly like a
通过 这 吉米 可以 看 里面 这 货车 , 和 它 看起来 确切地 喜欢 一个
[smɔːl] [ruːm] ,
small room ,
小的 房间 ,

透过这个装置,吉米可以看到面包车内部,看起来就像一个小房间。

['əʊnli]['rɑːðə(r)] ['dɜːti] [ænd; ənd][ʌn'taɪdi] .
only rather dirty and untidy .
仅有的 相当 肮脏的 和 凌乱 .

只是有点脏乱。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [steps] ['steərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][væn] , [wɪð] [ðə; ði] [klaʊn] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm]
As Jimmy stood on the steps staring into the van , with the clown close behind him
作为 吉米 站立 在 这 步骤 凝视 进入 这 货车 , 和 这 小丑 关闭 在后面 他
,
,
,

吉米站在台阶上，盯着面包车里，小丑紧随其后。

[ə; eɪ][gɜːl] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sekənd] [ruːm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɜːst] .
a girl came out from what seemed to be a second room behind the first .
一个 女孩 来了 出去 从 什么 似乎 到 是 一个 第二 房间 在后面 这 第一的 .

一个女孩从似乎是第一个房间后面的第二个房间里走了出来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['jeləʊ] [heə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [lʊkt] ['veri] [waɪt] ;
She had yellow hair , and her face looked very white ;
她 有 黄色的 头发 , 和 她 脸 看起来 非常 白色的 ;

她有一头黄头发，脸色很白；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [dres] ,
but although she must have changed her dress ,
但 虽然 她 必须 有 已更改 她 裙子 ,

但她肯定换了衣服，

['dʒɪmi] [felt] ['sɜːt(ə)n][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] [wɔːn] [ðə; ði] [griːn] ['velvɪt] ['raɪdɪŋ] -
Jimmy felt certain she was the same girl who had worn the green velvet riding -
吉米 毛毡 肯定 她 曾是 这 相同的 女孩 WHO 有 磨损 这 绿色的 天鹅绒 骑术 -
['hæbɪt] .
habit .
习惯 .

吉米确信她就是那个穿过绿色天鹅绒骑装的女孩。

- [hə'ləʊ] ! -
' Hullo ! '
- 你好 ! -

"你好！"

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['siːɪŋ] ['dʒɪmi] , [bʌt; bət] [nɒt] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
she cried , seeing Jimmy , but not seeing her father .
她 哭 , 看到 吉米 , 但 不是 看到 她 父亲 .

她哭了，因为她看到了吉米，却没看到她的父亲。

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? -
' What do you want ? '
- 什么 做 你 想 ? -

你想要什么？

- [ɔːl] [raɪt] , [næn] , [ɔːl] [raɪt] , - [sed] [ðə; ði] [klaʊn] ,
' All right , Nan , all right , ' said the clown ,
- 全部 正确的 , 楠 , 全部 正确的 , - 说 这 小丑 ,

"好了，楠，好了，"小丑说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [æn; ən] [ɑːm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [pʊʃ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
and he put an arm in front of Jimmy to push open the door .
和 他 放 一个 手臂 在 正面 的 吉米 到 推 打开 这 门 .

他伸出一只胳膊挡在吉米前面，帮他推开门。

[waɪlst] ['dʒɪmi] [felt] [glæd] [tuː; tə] [faɪnd] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] , [ðə; ði] [klaʊn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] ,
Whilst Jimmy felt glad to find shelter from the rain , the clown went to the back room ,
而 吉米 毛毡 高兴的 到 寻找 庇护所 从 这 雨 , 这 小丑 去 到 这 后退 房间 ,

吉米很高兴能找到避雨的地方，而小丑则去了后面的房间。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'striːmli] [smɔːl] ,
which must have been extremely small ,
哪个 必须 有 到过 极其 小的 ,

那一定非常小，

[ænd; ənd] ['kærid] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [gɜːl] [huːm] [hiː; hi] [kɔːld] [næn] .
and carried on a conversation with the girl whom he called Nan .
和 携带 在 一个 对话 和 这 女孩 谁 他 称为 楠 .

他和那个他称作楠的女孩继续交谈。

['dʒɪmi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm'self] .
Jimmy felt certain he was telling her all about himself .
吉米 毛毡 肯定 他 曾是 讲述 她 全部 关于 他自己 .

吉米确信自己已经把自己的一切都告诉了她。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [bəʊθ] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] ,
Presently they both came out again ,
目前 他们 两个都 来了 出去 再次 ,

随后他们俩又出来了。

[ænd; ənd] [næn] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃelf] [ænd; ənd] [brɔːt] [sʌm; səm] ['rɑːðə(r)] [fæt] ['beɪkən] [ænd; ənd] [bred] ,
and Nan went to a shelf and brought some rather fat bacon and bread ,
和 楠 去 到 一个 架子 和 带来 一些 相当 胖的 熏肉 和 面包 ,

楠走到架子旁，拿了一些肥厚的培根和面包。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] [wɪð] [blæk] ['hænd(ə)lz] .
and a knife and fork with black handles .
和 一个 刀 和 叉 和 黑色的 把手 .

还有一副黑色手柄的刀叉。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bedz] — [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [væn] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] .
There were two beds — one in the back part of the van and one in the front .
那里 是 二 床 — 一 在 这 后退 部分 的 这 货车 和 一 在 这 正面 .

车里有两张床——一张在面包车后部，一张在前部。

['dʒɪmi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] ,
Jimmy sat down on the one in the front to eat his supper ,
吉米 卫星 向下 在 这 一 在 这 正面 到 吃 他的 晚餐 ,

吉米坐在前面那张椅子上吃晚饭。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [næn] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [mʌg] [ɒv; əv] [tiː] ,
and before he had finished Nan gave him a mug of tea ,
和 前 他 有 完成的 楠 给予 他 一个 马克杯 的 茶 ,

他话还没说完，楠就递给他一杯茶。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [mʌtʃ] ['wɔːmə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪst] ['veri] ['plez(ə)nt] .
which made him feel much warmer , although it did not taste very pleasant .
哪个 制成 他 感觉 很多 更温暖 , 虽然 它 做过 不是 品尝 非常 令人愉快的 .

虽然味道不太好，但这让他感觉暖和了很多。

[ðə; ði] [klaʊn] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [ə'gen] ,
The clown had gone away again ,
这 小丑 有 已消失 离开 再次 ,

小丑又走了。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][væn] .
and Jimmy wondered why there was such a noise outside the van .
和 吉米 想知道 为什么 那里 曾是 这样的 一个 噪音 外部 这 货车 .

吉米纳闷为什么面包车外面有这么大的噪音。

- ['ðer] ['əʊnli] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn] , - [sed] [næn] , [wen] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] .
' They're only putting the horses in , ' said Nan , when he questioned her .
- 它们是 仅有的 推杆 这 马匹 在 , - 说 楠 , 什么时候 他 被质问 她 .

当他问她时，南说：“他们只是把马放进去而已。”

- [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt]
' I should have thought they would be taking them out at this time of night
- 我 应该 有 想法 他们 会 是 采取 他们 出去 在 这 时间 的 夜晚
,
,
,

“我本以为他们会在这个时间把他们带出去。”

- ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .
' answered Jimmy .
- 回答 吉米 .

“吉米回答道。”

- [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] ['træv(ə)l] [æt; ət] [naɪt] , - [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] ,
' We always travel at night , ' she explained ,
- 我们 总是 旅行 在 夜晚 , - 她 解释 ,

“我们总是晚上出行，”她解释说。

- [ænd; ənd] [ðen] [wɪr] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] . -
' and then we're ready for the performance in the daytime . '
- 和 然后 是 准备好 为了 这 表现 在 这 白天 . -

“然后我们就准备好白天的演出了。”

- [bʌt; bət] [wen] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ? -
' But when do you go to sleep ? '
- 但 什么时候 做 你 去 到 睡觉 ? -

“但是你什么时候睡觉呢？”

[ɑːskt] ['dʒɪmi] .
asked Jimmy .
问 吉米 .

吉米问道。

- [wen] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' When we get a chance , ' she said .
- 什么时候 我们 得到 一个 机会 , - 她 说 .

“等我们有机会的时候，”她说。

- [bʌt; bət][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [duːz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .
' But the best thing you can do's to go to sleep now .
- 但 这 最好的 事物 你 能 应该做的事 到 去 到 睡觉 现在 .

但你现在最好还是去睡觉。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] ,
Suppose you lie down in there ,
认为 你 说谎 向下 在 那里 ,

假设你躺在里面，

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɔːdɪd] [ɒf] [bɪ'haɪnd] .
' and she pointed to the room which was boarded off behind .
- 和 她 尖 到 这 房间 哪个 曾是 登机 离开 在后面 .

她指着后面被木板封住的房间。

- [huːz] [bed] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? -
' Whose bed is it ? '
- 谁 床 是 它 ? -

“这是谁的床？”

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

- ['fɑː.ðərz] , [wen] [hiː; hi] [gets] [taɪm] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
' Father's , when he gets time to lie in it , ' was the answer .
- 父亲的 , 什么时候 他 获得 时间 到 说谎 在 它 , - 曾是 这 回答 .

“父亲有时间躺在里面的时候，”答案是。

- [bʌt; bət] [hiː; hi] [kænt] [ɪf] [aɪm] [ðeə(r)] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' But he can't if I'm there , ' said Jimmy .
- 但 他 不能 如果 我是 那里 , - 说 吉米 .

“但如果我在场，他就做不到，”吉米说。

- [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [duː; də] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [bed] , - [ɪk'skleɪmd] [næn] . -
' He's got a lot to do before he thinks of bed , ' exclaimed Nan . '
- 他是 得到 一个 很多 到 做 前 他 思考 的 床 , - 惊呼 楠 . -

“他还有很多事要做，才会考虑睡觉，”楠说道。

[hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
He's got to see to the horses .
他是 得到 到 看 到 这 马匹 .

他得去照看马匹。

[bʌt; bət] [aɪl] [laɪ] [daʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [stɑːt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [aɪl]
But I'll lie down as soon as we start , and presently father and I'll
但 患病的说谎 向下 作为 很快 作为 我们 开始 , 和 目前 父亲 和 患病的
[tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] . -
change places . '
改变 地方 . -

但我们会立刻开始，然后我就躺下，一会儿我和父亲换个位置。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd]
ON THE ROAD
在 这 路

在路上

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [siːmd] ['veri] [streɪndʒ] [tuː; tə] ['dʒɪmi] ,
It all seemed very strange to Jimmy ,
它 全部 似乎 非常 奇怪的 到 吉米 ,

这一切在吉米看来都非常奇怪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][felt] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli]
and he would not have felt very much surprised if he had suddenly
和 他 会 不是 有 毛毡 非常 很多 惊讶 如果 他 有 突然
[ə'weɪkənd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm'self] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːmətri] [æt; ət] [mɪs] ['lɔːsənz] ,
awakened to find himself back in the dormitory at Miss Lawson's ,
觉醒 到 寻找 他自己 后退 在 这 宿舍 在 错过 劳森 ,

如果他突然醒来发现自己回到了劳森小姐的宿舍，他也不会感到太惊讶。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ə; eɪ] [driːm] .
and all his adventures a dream .
和 全部 他的 冒险 一个 梦 .

他的所有冒险经历都只是一场梦。

[ðə; ði][bed][dɪd][nɒt] [lʊk] ['veri] [kliːn] ,
The bed did not look very clean ,
这 床 做过 不是 看 非常 干净的 ,

床看起来不太干净。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][keə(r)][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and Jimmy thought at first that he should not care to lie down on it .
和 吉米 想法 在 第一的 那 他 应该 不是 关心 到 说谎 向下 在 它 .

吉米一开始觉得他不应该躺在上面。

[hiː; hi] [felt] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
He felt too tired to waste much time , however ,
他 毛毡 也 疲劳的 到 浪费 很多 时间 , 然而 ,

然而，他感到太累了，不想浪费太多时间。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [bʌt; bət] [leɪ] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]
and he did not even take off his clothes , but lay down just as he
和 他 做过 不是 甚至 拿 离开 他的 衣服 , 但 躺 向下 只是 作为 他
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

他甚至没有脱衣服，就那样躺下了。

[ænd; ənd][ɪn][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .
and in half a minute he fell fast asleep .
和 在 一半 一个 分钟 他 跌倒 快速地 睡着了 .

不到半分钟他就睡着了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][pʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɑːfts] ,
And though the horse was put between the shafts ,
和 尽管 这 马 曾是 放 之间 这 轴 ,

尽管马被放在两根辕车之间，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][laʊd] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv][kɑːts][ænd; ənd][vænz]
and there was a loud shouting as the long line of carts and vans
和 那里 曾是 一个 大声 喊叫 作为 这 长的 线 的 购物车 和 货车
[bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ,
began to move ,
开始 到 移动 ,

随着长长的货车和马车队伍开始移动，现场响起了一阵大声的喊叫声。

['dʒɪmi] [dɪd][nɒt]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
Jimmy did not open his eyes for some time .
吉米 做过 不是 打开 他的 眼睛 为了 一些 时间 .

吉米好一会儿都没睁开眼睛。

[hiː; hi] [mait] [nɒt] [hæv; həv] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [ðen] [ɪf] [næn] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [ə'sliːp] ,

He might not have opened them even then if Nan , who had also been asleep ,

他 可能 不是 有 打开 他们 甚至 然后 如果 楠 , WHO 有 还 到过 睡着了 ,

即使当时楠也睡着了，他可能也不会打开它们。

[hæd; həd] [nɒt] ['rɪz(ə)n] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [let] [ɪn] [ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] [kəʊld] [eə(r)] .

had not risen and opened the door and let in a whiff of cold air .

有 不是 升起 和 打开 这 门 和 让 在 一个 闻 的 寒冷的 空气 .

还没来得及起身打开门，一股冷空气就吹了进来。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [sæt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

As Jimmy sat up in the dark and rubbed his eyes ,

作为 吉米 卫星 向上 在 这 黑暗的 和 摩擦 他的 眼睛 ,

吉米在黑暗中坐起身来，揉了揉眼睛。

[hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ɪn] ,

he thought at first that he must be in a boat , because whatever he might be in ,

他 想法 在 第一的 那 他 必须 是 在 一个 船 , 因为 任何 他 可能 是 在 ,

他起初以为自己一定是在一艘船上，因为不管他身处何处，

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

it rolled about from side to side .

它 滚动 关于 从 边 到 边 .

它左右滚动。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] ['prez(ə)ntli] [weə(r)] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [bed] ,

Remembering presently where he really was , he got off the bed ,

记住 目前 在哪里 他 真的 曾是 , 他 得到 离开 这 床 ,

他这才想起自己身在何处，于是下了床。

[ænd; ənd] [piːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [væn] .

and peeped into the other half of the van .

和 偷窥 进入 这 其他 一半 的 这 货车 .

然后往面包车的另一半里窥视。

['siːɪŋ] [ðæt] [næn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

Seeing that Nan was not there , he went to the door ,

看到 那 楠 曾是 不是 那里 , 他 去 到 这 门 ,

见楠不在，他就走到门口。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] ['əʊpən] .

the upper half of which she had left open .

这 上 一半 的 哪个 她 有 左边 打开 .

她把上半部分敞开着。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [kwaɪt] [left] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The rain had quite left off , and the night was very beautiful .

这 雨 有 相当 左边 离开 , 和 这 夜晚 曾是 非常 美丽的 .

雨停了，夜晚非常美丽。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [stɑːz] [ʃɒn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ; ['dʒɪmi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [lʊkt] [aʊt] [səʊ] [leɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

A great many stars shone in the sky ; Jimmy had never looked out so late before ,

一个 伟大的 许多 明星 闪耀 在 这 天空 ; 吉米 有 绝不 看起来 出去 所以 晚的 前 ,

天空繁星闪烁；吉米以前从未这么晚看过星星。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['hevənz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɑːk] [bluː] [nɔː(r)][ðə; ði] [stɑːz] [səʊ] [lɑːdʒ]
he had never seen the heavens such a dark blue nor the stars so large
他 有 绝不 已见 这 天 这样的 一个 黑暗的 蓝色的 也不 这 明星 所以 大的
[ænd; ənd] [braɪt] .
and bright .
和 明亮的 .

他从未见过如此深邃的蓝色天空，也从未见过如此巨大明亮的星星。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði][eə(r)] [felt] ['veri] [kəʊld] ,
It was four o'clock in the morning , the air felt very cold ,
它 曾是 四 点钟 在 这 早晨 , 这 空气 毛毡 非常 寒冷的 ,

当时是凌晨四点，空气感觉很冷。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] .
and he could see that they were going slowly along a country road .
和 他 可以 看 那 他们 是 去 缓慢地 沿着 一个 国家 路 .

他看到他们正沿着乡村公路缓慢行驶。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [væn] ,
About a yard from the back of his own van ,
关于 一个 院子 从 这 后退 的 他的 自己的 货车 ,

离他自己的面包车后部大约一码远，

[ə; eɪ] [greɪ] [hɔːs] ['dʒɒgd] [ə'lɒŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [væn] ,
a grey horse jogged along between the shafts of another van ,
一个 灰色的 马 慢跑 沿着 之间 这 轴 的 其他 货车 ,

一匹灰马从另一辆货车的车厢间小跑而过，

[wɪð] [ə; eɪ] [rʌf] [braʊn] ['pəʊni] [taɪd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
with a rough brown pony tied beside it .
和 一个 粗糙的 棕色的 小马 系 旁 它 .

旁边拴着一匹毛色粗糙的棕色小马。

['fiːlɪŋ] ['kjʊəriəs][tuː; tə] [siː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['dʒɪmi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Feeling curious to see as much as he could , Jimmy opened the door ,
感觉 好奇的 到 看 作为 很多 作为 他 可以 , 吉米 打开 这 门 ,

出于好奇，吉米想尽可能多地看看，于是打开了门。

[ænd; ənd] [klaɪmd] ['keəfəli] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
and climbed carefully down the steps .
和 攀登 小心 向下 这 步骤 .

然后小心翼翼地走下台阶。

[ðen] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
Then he ran to the side of the road ,
然后 他 跑 到 这 边 的 这 路 ,

然后他跑到路边，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊnz] [væn] .
although he always took care to keep close to the clown's van .
虽然 他 总是 采取 关心 到 保持 关闭 到 这 小丑的 货车 .

虽然他总是小心翼翼地跟在小丑的货车附近。

[ɪn] [frʌnt] [hiː; hi] [sɔː] ['evə(r)][səʊ] ['meni] [kɑːts] [ænd; ənd][vænz] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
In front he saw ever so many carts and vans , and behind there were
在 正面 他 锯 曾经 所以 许多 购物车 和 货车 , 和 在后面 那里 是
[æz; əz] ['meni] [mɔː(r)] .
as many more .
作为 许多 更多的 .

他前面看到很多货车和厢式货车，后面还有同样多的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] , [ænd; ənd] [men] ['wɔːkɪŋ] ['sliːpɪli] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [hedʒ] .

There were horses in groups of five or six , and men walking sleepily along by the hedge .

那里 是 马匹 在 团体 的 五 或者 六 ， 和 男人 步行 昏昏欲睡地 沿着 经过 这 对冲 .

有五六匹马三五成群地走着，还有几个男人昏昏欲睡地沿着树篱走着。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['laɪən] [rɔːd] , [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] ['laʊdli] ;

Now and then the lion roared , but not very loudly ;

现在 和 然后 这 狮子 咆哮 ， 但 不是 非常 高声 ；

狮子偶尔会咆哮，但声音并不大；

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] ;

now and then one of the men spoke to his horses ;

现在 和 然后 一 的 这 男人 辐 到 他的 马匹 ；

不时地，其中一个人会对着他的马说说话；

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [mætʃ] [wɒz; wəz] [strʌk] [tuː; tə] [lait] [ə; eɪ] [paɪp] .

now and then a match was struck to light a pipe .

现在 和 然后 一个 匹配 曾是 击 到 光 一个 管道 .

偶尔会有人划根火柴点燃烟斗。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['streɪndʒli] ['saɪlənt] [æz; əz] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn] [wuːnd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd] .

But for the most part it seemed strangely silent as the long line wound slowly along the country road .

但 为了 这 最多 部分 它 似乎 奇怪的 沉默的 作为 这 长的 线 伤口 缓慢地 沿着 这 国家 路 .

但大部分时间里，周围都出奇地安静，长长的队伍沿着乡村公路缓缓行进。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['dʒɪmi] ['skeəsli] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ,

For a good while Jimmy scarcely heard a sound , but presently ,

为了 一个 好的 尽管 吉米 几乎 听到 一个 声音 ， 但 目前 ，

吉米好一会儿几乎什么声音都没听到，但很快，

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] [dɪd] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] ,

after he had been in the road a few minutes , he did hear something ,

后 他 有 到过 在 这 路 一个 很少 分钟 ， 他 做过 听到 某物 ，

他在路上走了几分钟后，确实听到了一些声音。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [klaʊnz] [vɔɪs] .

and that was the clown's voice .

和 那 曾是 这 小丑的 嗓音 .

那是小丑的声音。

- [hə'ləʊ] , - [ˌaɪ 'tiː] [sed] , - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] ?

' Hullo , ' it said , ' what are you doing out here ?

- 你好 ， - 它 说 ， - 什么 是 你 正在做 出去 这里 ？

“你好，”它说，“你在这里做什么？”

[dʒʌst] [juː; jʊ] [get] [ˌɪn'saɪd] [ə'gen] - ;

Just you get inside again ' ;

只是 你 得到 里面 再次 - ；

你只要再次进去就行了；

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['skæmpə] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bed] .

and Jimmy scampered away and ran up the steps and lay down on the bed .

和 吉米 四处逃窜 离开 和 跑 向上 这 步骤 和 躺 向下 在 这 床 .

吉米飞快地跑开，冲上台阶，躺在了床上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ə'sliːp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˌaɪ 'tiː]
He was soon asleep again , and when he re - opened his eyes it
他 曾是 很快 睡着了 再次 , 和 什么时候 他 关于 - 打开 他的 眼睛 它
[wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
was broad daylight .
曾是 广阔 日光 .

他很快又睡着了，当他再次睁开眼睛时，已经是大白天了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['kærəvæn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] ,
He found that the caravan had come to a standstill ,
他 成立 那 这 大篷车 有 来 到 一个 停顿 ,

他发现商队已经停了下来。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ['evriθɪŋ] [siːmd] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz] [wen]
but when he looked out at the door everything seemed as quiet as when
但 什么时候 他 看起来 出去 在 这 门 一切 似乎 作为 安静的 作为 什么时候
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] .
they were on the march .
他们 是 在 这 行进 .

但当他看向门口时，一切都像他们行军时一样安静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['kwaɪət][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,
It was not so quiet inside the house ,
它 曾是 不是 所以 安静的 里面 这 房子 ,

屋里并不安静。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊn] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][bed] [wɪtʃ] [næn][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] ['ɜːlɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]
for the clown lay on the bed which Nan had occupied earlier , and he
为了 这 小丑 躺 在 这 床 哪个 楠 有 占领 早些时候 , 和 他
[wɒz; wəz] ['snɔːrɪŋ] ['laʊdli] .
was snoring loudly .
曾是 打鼾 高声 .

小丑躺在楠之前睡过的床上，鼾声如雷。

['dʒɜmi] [w'ʌndəd] [weə(r)] [næn][hæd; həd] [gɒn] ,
Jimmy wondered where Nan had gone ,
吉米 想知道 在哪里 楠 有 已消失 ,

吉米想知道南去了哪里。

[bʌt; bət] [waɪlst] [hiː; hi] [stʊd] ['ʃɪvərɪŋ] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdn]
but whilst he stood shivering by the door he saw her carrying a wooden
但 而 他 站立 瑟瑟发抖 经过 这 门 他 锯 她 携带 一个 木制的
[peɪl] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
pail full of water .
桶 满的 的 水 .

但当他站在门口瑟瑟发抖时，他看见她提着一个装满水的木桶。

- [ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɒʃ] [ɪn] ? - [ɑːskt] ['dʒɜmi] ,
' Is that for me to wash in ? ' asked Jimmy ,
- 是 那 为了 我 到 洗 在 ? - 问 吉米 ,

“那是给我洗澡用的吗？”吉米问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['besn] [ænd; ənd] ['taʊəlz]
for he was surprised to find that there were no basins and towels
为了 他 曾是 惊讶 到 寻找 那 那里 是 不 盆地 和 毛巾
[ɪn][ðə; ði][væn] .
in the van .
在 这 货车 .

因为他惊讶地发现面包车里没有脸盆和毛巾。

- [nɒt] [ˌaɪ ˈtiː] , - [ˈɑːnsə(r)d] [næn] . -
' Not it , ' answered Nan . '
- 不是 它 , - 回答 楠 . -

“不是它，”楠回答道。

[ðæts] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] . -
That's to make some tea for breakfast . '
那就是 到 制作 一些 茶 为了 早餐 . -

这是为了泡杯茶当早餐。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [waɪlst] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [aʊt] [θriː] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈaɪən] [laɪk] [ˈwɔːkɪŋ] - [stɪks] ,
He watched whilst she brought out three pieces of iron like walking - sticks ,
他 观看 而 她 带来 出去 三 件 的 铁 喜欢 步行 - 棍子 ,

他看着她拿出三根铁棍，像手杖一样。

[taɪd] [təˈgeðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] [ænd; ənd] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtraɪpɒd] .
tied together at the ends and forming a tripod .
系 一起 在 这 结束 和 成型 一个 三脚架 .

两端绑在一起，形成三脚架。

[ˈhævɪŋ] [stʌk] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [endz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [næn] [kəˈlektɪd] [sʌm; səm] [stɪks] , [ænd; ənd]
Having stuck the other ends in the ground , Nan collected some sticks , and
拥有 卡住 这 其他 结束 在 这 地面 , 楠 集 一些 棍子 , 和
[ˈhiːpɪŋ] [ðiːz] [təˈgeðə(r)] ,
heaping these together ,
堆积 这些 一起 ,

将另一端插在地上后，楠收集了一些树枝，并将它们堆放在一起。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfaɪə(r)] .
she soon made a good fire .
她 很快 制成 一个 好的 火 .

她很快就生起了一堆好火。

- [kæn; kən] [ai] [wɔːm] [maɪ] [hændz] ? -
' Can I warm my hands ? '
- 能 我 温暖的 我的 双手 ? -

“我可以暖暖手吗？”

[ɑːskt] [ˈdʒɪmi] ; [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [væn] , [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [smɔːl]
asked Jimmy ; and leaving the van , he crouched down to hold his small
问 吉米 ; 和 离开 这 货车 , 他 蹲着 向下 到 抓住 他的 小的
[hændz] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [bleɪz] .
hands over the blaze .
双手 超过 这 火焰 .

吉米问道；然后他下了车，蹲下身子，用他那双小手捂住火焰。

[ðen] [næn] [hʌŋ] [ə; eɪ] [ˈket(ə)l] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] [waɪlst] [ˌaɪ ˈtiː] [bɔɪld] .
Then Nan hung a kettle over the fire and stood watching whilst it boiled .
然后 楠 悬挂 一个 壶 超过 这 火 和 站立 观看 而 它 煮沸 .

然后，楠把水壶挂在火上，站在那里看着水烧开。

[ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈgrædʒuəli] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [vænz] , [wɪtʃ] [stʊd]
And men and women gradually came out of the other vans , which stood
和 男人 和 女性 逐步地 来了 出去 的 这 其他 货车 , 哪个 站立
[əˈbaʊt] [ˈenihaʊ] ,
about anyhow ,
关于 无论如何 ,

然后，男男女女陆续从其他停在路边的货车里走了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ˈveri] [ˈsliːpi] [ænd; ənd] [ˈrɑːðə(r)] [ˈdɜːti] ,
and they all looked very sleepy and rather dirty ,
和 他们 全部 看起来 非常 困 和 相当 肮脏的 ,

他们看起来都很困，而且有点脏兮兮的。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'lekt] [raʊnd] ['dʒɪmi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]
especially the children who soon began to collect round Jimmy as if he were
尤其 这 孩子们 WHO 很快 开始 到 收集 圆形的 吉米 作为 如果 他 是
[ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kærəvæn] .
the most extraordinary thing in the caravan .
这 最多 非凡的 事物 在 这 大篷车 .

尤其是孩子们，他们很快就围在吉米身边，仿佛他是房车里最特别的人似的。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [les] [kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['dʒɪmi] [mait] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
If he had felt less cold and hungry Jimmy might have enjoyed it all ,
如果 他 有 毛毡 较少的 寒冷的 和 饥饿的 吉米 可能 有 享受 它 全部 ,

如果吉米当时不那么冷，也不那么饿，他或许会很享受这一切。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [siː] .
for there was certainly a great deal to see .
为了 那里 曾是 当然 一个 伟大的 交易 到 看 .

因为那里确实有很多东西值得一看。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [stɒpt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['kɒmən] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [smɔːl]
They seemed to have stopped on another common , but there were small
他们 似乎 到 有 停止 在 其他 常见的 , 但 那里 是 小的
['haʊzɪz] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
houses not very far away .
房屋 不是 非常 远的 离开 .

他们似乎在另一片公共草地上停了下来，但附近不远处有一些小房子。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [weər'evə(r)][hiː; hi] [went] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]
The worst of it was that wherever he went he was followed by a
这 最差 的 它 曾是 那 无论 他 去 他 曾是 随后 经过 一个
[smɔːl] [kraʊd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [huː] [meɪd] [laʊd] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [hɪm] .
small crowd of children who made loud remarks about him .
小的 人群 的 孩子们 WHO 制成 大声 评论 关于 他 .

最糟糕的是，无论他走到哪里，都有一小群孩子跟着他，对他大声议论。

[stɪl] [hiː; hi] ['wɔndə] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][vænz] ,
Still he wandered in and out amongst the vans ,
仍然 他 漫步 在 和 出去 在 这 货车 ,

他仍然在货车之间来回穿梭。

[ænd; ənd] [stɒpt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [keɪdʒ] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['laɪən] .
and stopped a long time before the cage which contained the lion .
和 停止 一个 长的 时间 前 这 笼 哪个 包含 这 狮子 .

在关着狮子的笼子前停了很久。

[ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] - [pɔːz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [left] [ɒf] [tuː; tə][steə(r)]
The lion was lying down licking his fore - paws , but he left off to stare
这 狮子 曾是 说谎 向下 舔舐 他的 前 - 爪子 , 但 他 左边 离开 到 盯
[æt; ət] ['dʒɪmi] ,
at Jimmy ,
在 吉米 ,

狮子躺着舔着前爪，但它停下来盯着吉米看。

[huː] ['kwɪkli] [druː] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði][keɪdʒ] .
who quickly drew farther away from the cage .
WHO 迅速地 画 更远 离开 从 这 笼 .

他迅速远离了笼子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][hiː; hi][met] [tuː] ['elɪfənts] , [ə; eɪ][bɪg][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] ,
A little farther he met two elephants , a big one and a little one ,
一个 小的 更远 他 遇见 二 大象 , 一个 大的 一 和 一个 小的 一 ,

再往前走一点，他遇到了两头大象，一头大的，一头小的。

[wɪð] [θriː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɒnd] [tuː; tə] [drɪŋk] .
with three men who were taking them down to a pond to drink .
和 三 男人 WHO 是 采取 他们 向下 到 一个 池塘 到 喝 .

三个男人正带它们去池塘边喝水。

['dʒɪmi] [sɔː] [sʌm; səm] ['kɒmɪk(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['mʌŋkiz] [tuː] ;
Jimmy saw some comical - looking monkeys too ;
吉米 锯 一些 滑稽 - 寻找 猴子 也 ;

吉米还看到了一些长相滑稽的猴子；

[ænd; ənd] [wɒt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] ['ɔːlməʊst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [men] [huː]
and what interested him almost more than anything were the men who
和 什么 感兴趣的 他 几乎 更多的 比 任何事物 是 这 男人 WHO
[hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [tent] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [speɪs] .
had already begun to fix the large tent in an open space .
有 已经 开始 到 使固定 这 大的 帐篷 在 一个 打开 空间 .

最让他感兴趣的，几乎是那些已经在空地上开始搭建大帐篷的人们。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [ɒd] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] [fɪkst] [ðə; ði] ['sentə(r)]
It looked rather odd at present , because they had only fixed the centre
它 看起来 相当 奇怪的 在 展示 , 因为 他们 有 仅有的 固定的 这 中心
[pəʊl] ,
pole ,
极 ,

现在看起来有点奇怪，因为他们只固定了中心柱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kænvəs] [hʌŋ] ['luːsli] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klaʊn] [hæd; həd]
and the canvas hung loosely in the shape of the cap which the clown had
和 这 帆布 悬挂 松散地 在 这 形状 的 这 帽 哪个 这 小丑 有
[wɔːn] [lɑːst] [naɪt] .
worn last night .
磨损 最后的 夜晚 .

画布松松垮垮地挂着，形状像昨晚小丑戴的帽子。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [væn] , [stɪl] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
On returning to the van , still followed by the boys ,
在 返回 到 这 货车 , 仍然 随后 经过 这 男孩们 ,

回到面包车旁，男孩们仍然跟在后面，

['dʒɪmi] [sɔː] [ðə; ði] [klaʊn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [steps] ['iːtɪŋ] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [piːs] [ɒv; əv] [bred]
Jimmy saw the clown sitting on the steps eating an enormous piece of bread
吉米 锯 这 小丑 坐着 在 这 步骤 吃 一个 巨大的 片 的 面包
[ænd; ənd] [tʃiːz] ,
and cheese ,
和 奶酪 ,

吉米看到小丑坐在台阶上吃着一大块面包和奶酪。

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [hɒt] [tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌg] .
and drinking hot tea out of a mug .
和 喝 热的 茶 出去 的 一个 马克杯 .

用马克杯喝热茶。

- [kʌm] [ə'lɒŋ] , - [sed] [ðə; ði] [klaʊn] , - [kʌm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['brekfəst] - ;
' Come along , ' said the clown , ' come and have some breakfast ' ;
- 来 沿着 , - 说 这 小丑 , - 来 和 有 一些 早餐 - ;

“来吧，”小丑说，“来吃点早餐吧。”

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['mʌdi] [graʊnd] ,
and Jimmy sat down on the muddy ground ,
和 吉米 卫星 向下 在 这 浑 地面 ,

吉米坐在了泥泞的地上。

[ænd; ənd][næn] [geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [mʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [slaɪs][ɒv; əv] [bred] ;
and Nan gave him another mug and a thick slice of bread ;
和 楠 给予 他 其他 马克杯 和 一个 厚的 片 的 面包 ;

楠又给了他一个杯子和一片厚厚的面包；

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['iːt(ə)n] ['eniθɪŋ] .
but Jimmy was by this time so hungry that he could have eaten anything .
但 吉米 曾是 经过 这 时间 所以 饥饿的 那 他 可以 有 吃 任何事物 .

但此时吉米饿极了，什么都想吃。

[stɪl] [hiː; hi] [felt] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [riːtʃ] - [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [kuːt] [ə'gen] .
Still he felt very anxious to hear how he was to reach Chesterham without meeting Coote again .
仍然 他 毛毡 非常 焦虑的 到 听到 如何 他 曾是 到 抵达 - 没有 会议 库特 再次 .

但他仍然非常想知道如何在不再次遇到库特的情况下到达切斯特勒姆。

- [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , - [hiː; hi] [sed] ,
' I should like to see my father and mother to - day , ' he said ,
- 我 应该 喜欢 到 看 我的 父亲 和 母亲 到 - 天 , - 他 说 ,

“我今天想见见我的父母，”他说。

[æz; əz][hiː; hi][et; eɪt][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
as he ate his breakfast .
作为 他 吃 他的 早餐 .

他一边吃早餐一边……

- [nɒt] [tuː; tə] - [deɪ] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [klaʊn] , - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] , [səʊ][doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [jɔː'self] .
' Not to - day , ' answered the clown , ' but it won't be long , so don't you worry yourself .
- 不是 到 - 天 , - 回答 这 小丑 , - 但 它 惯于 是 长的 , 所以 不 你 担心 你自己 .

“今天不会，”小丑回答说，“但不会太久，所以你不用担心。”

[wɪr] ['wɜːkɪŋ] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [ðeə(r)] . -
We're working that way , and we're going to have a performance there . '
是 在职的 那 方式 , 和 是 去 到 有 一个 表现 那里 . -

我们正在按计划进行，并且会在那里进行演出。

- [æt; ət] - ! -
' At Chesterham ! '
- 在 - ! -

“在切斯特勒姆！”

[kraɪd] ['dʒɪmi] , ['fiːlɪŋ] [ɪk'striːmli] [rɪ'liːvd] .
cried Jimmy , feeling extremely relieved .
哭 吉米 , 感觉 极其 松了口气 .

吉米喊道，感到如释重负。

- [jʊl] [biː; bi][ðeə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] , - [sed] [ðə; ði] [klaʊn] ;
' You'll be there before the end of the week , ' said the clown ;
- 你会 是 那里 前 这 结尾 的 这 星期 , - 说 这 小丑 ;

“你这周结束前就能到那儿，”小丑说；

- [ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [kʌm] [daʊn] ['hænsəm] . -
' and I should think your father would come down handsome . '
- 和 我 应该 思考 你的 父亲 会 来 向下 英俊的 . -

“而且我觉得你父亲下来的时候一定很帅。”

[naʊ] ['dʒɪmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] [kən'tentɪd] [ə'gen] ,

Now Jimmy began to feel quite contented again ,

现在 吉米 开始 到 感觉 相当 满足 再次 ，

吉米现在又开始感到很满足了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [els] .

and there was so much to look at that he forgot everything else .

和 那里 曾是 所以 很多 到 看 在 那 他 忘了 一切 别的 .

眼前的景色太多了，他把其他一切都忘了。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [skuːl] [æt; ət] ['ræmz,git] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['sɜːkəs]['gəʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ]

When he was at school at Ramsgate he had seen a circus going in a

什么时候 他 曾是 在 学校 在 拉姆斯盖特 他 有 已见 一个 马戏团 去 在 一个

[prə'seʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,

procession through the town ,

游行 通过 这 镇 ，

他在拉姆斯盖特上学时，曾看到一个马戏团在镇上游行。

[ænd; ənd] [naʊ] [næn][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðɪs] ['sɜːkəs][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ,

and now Nan told him that this circus was going in a procession ,

和 现在 楠 讲述 他 那 这 马戏团 曾是 去 在 一个 游行 ，

南告诉他，这个马戏团要列队游行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɑːt] [æt; ət][hɑːf] - [pɑːst] [twelv] .

and that it would start at half - past twelve .

和 那 它 会 开始 在 一半 - 过去的 十二 .

并且会在十二点半开始。

['evribɒdi] [siːmd] ['veri] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə]

Everybody seemed very busy making ready for it , men were attending to

大家 似乎 非常 忙碌的 制作 准备好 为了 它 ， 男人 是 参加 到

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

the horses ,

这 马匹 ，

每个人都忙着为此做准备，男人们都在照料马匹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪldɪd] ['tʃæriːəts] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][næn][bɪ'gæn][tuː; tə]

and the gilded chariots were being prepared , and presently Nan began to

和 这 镀金 战车 是 存在 准备 ， 和 目前 楠 开始 到

[dres] .

dress .

裙子 .

镀金的战车正在准备中，不久，楠开始穿衣打扮。

\- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] ,

' What are you going to be ? ' asked Jimmy ,

\- 什么 是 你 去 到 是 ？ - 问 吉米 ，

“你以后想做什么？”吉米问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [braɪt] - ['lʊkɪŋ] ['helmɪt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][bed] .

as she took a bright - looking helmet from under her bed .

作为 她 采取 一个 明亮的 - 寻找 头盔 从 在下面 她 床 .

她从床底下拿出一个看起来很亮眼的头盔。

\- [dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ? -

' Don't you know ? '

\- 不 你 知道 ？ -

你不知道吗？

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

she answered .

她 回答 .

她回答道。

- [waɪ] , [aɪm] [brɪ'tæniə] . -
' **Why , I'm Britannia . '**
- 为什么 , 我是 不列颠尼亚 . -

"我就是布里塔尼亚。"

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði][væn] [wɪð] [ðə; ði] ['helmɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
A little later she left the van with the helmet on her head ,
一个 小的 之后 她 左边 这 货车 和 这 头盔 在 她 头 ,

过了一会儿，她戴着头盔下了车。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːk] [ɪn][wʌn][hænd] .
and a large thing which looked like a pitchfork in one hand .
和 一个 大的 事物 哪个 看起来 喜欢 一个 叉 在 一 手 .

一只手里拿着一个看起来像干草叉的大东西。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [ʃiːld] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [dres] [hæd; həd][flægz][ɔːl]
In the other she carried a shield , and her white dress had flags all
在 这 其他 她 携带 一个 盾 , 和 她 白色的 裙子 有 旗帜 全部
['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
over it .
超过 它 .

另一只手里拿着一面盾牌，她白色的长裙上绣满了旗帜。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪldɪd] ['tʃæriːəts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['veri] [haɪ] ;
By this time one of the gilded chariots had been made very high ;
经过 这 时间 一 的 这 镀金 战车 有 到过 制成 非常 高的 ;

这时，其中一辆镀金战车已经被造得很高了；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][tɒp][wɒz; wəz]
it seemed to be almost as high as a house , and on the top was
它 似乎 到 是 几乎 作为 高的 作为 一个 房子 , 和 在 这 顶部 曾是
[ə; eɪ] [siːt] .
a seat .
一个 座位 .

它看起来几乎和房子一样高，顶部还有一个座位。

[næn] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [siːt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ,
Nan climbed up to this seat and sat down ,
楠 攀登 向上 到 这 座位 和 卫星 向下 ,

楠爬上这个座位坐了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [blæk] [mæn][led] ['bɪli] [ðə; ði]['laɪən][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [raʊnd]
and then a black man led Billy the lion out of his cage with a chain round
和 然后 一个 黑色的 男人 引领 比利 这 狮子 出去 的 他的 笼 和 一个 链 圆形的
[hɪz; ɪz] [nek] ,
his neck ,
他的 脖子 ,

然后，一个黑人牵着脖子上拴着链子的狮子比利从笼子里出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['laɪən][klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [næn]
and it was funny to see the lion climb up to the place where Nan
和 它 曾是 有趣的 到 看 这 狮子 爬 向上 到 这 地方 在哪里 楠
[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd]['kwaɪətli][laɪ] [daʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .
was sitting and quietly lie down by her side .
曾是 坐着 和 悄悄 说谎 向下 经过 她 边 .

看到狮子爬到楠坐着的地方，安静地躺在她身边，真是太有趣了。

[ðə; ði] [klaʊn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] ,
The clown was standing on a white horse ,
这 小丑 曾是 常设 在 一个 白色的 马 ,

小丑站在一匹白马上，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [peə(r)][ɒv; əv][reɪnz] ['draɪvɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [waɪt] [hɔːs] ;
with a long pair of reins driving another white horse ;
和 一个 长的 一对 的 缰绳 驾驶 其他 白色的 马 ;

用长长的缰绳驾驭着另一匹白马；

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [mæn] [huː] [hæd; həd][led][ðə; ði]['laɪən][drəʊv] [eɪt] ['hɔːsɪz] ,
but the black man who had led the lion drove eight horses ,
但 这 黑色的 男人 WHO 有 引领 这 狮子 驾驶 八 马匹 ,

但牵着狮子的黑人却驾着八匹马。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bænd] , [ɪn] [red] , [ænd; ənd] [tuː] ['elɪfənts] ,
and then there was a band , in red , and two elephants ,
和 然后 那里 曾是 一个 乐队 , 在 红色的 , 和 二 大象 ,

然后出现了一支身穿红色衣服的乐队和两头大象，

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [ɪk'sept] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]
and everybody in the circus except some of the children and a few
和 大家 在 这 马戏团 除了 一些 的 这 孩子们 和 一个 很少
['wɪmɪn] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] .
women formed a part of the long procession .
女性 形成 一个 部分 的 这 长的 游行 .

除了部分儿童和少数妇女外，马戏团里的所有人都加入了长长的游行队伍。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['dʒɪmi] [rʌnz] [ə'weɪ] [ə'gen]
JIMMY RUNS AWAY AGAIN
吉米 跑步 离开 再次

吉米又逃跑了

[naʊ] , ['dʒɪmi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
Now , Jimmy thought that he also would like to be in the procession .
现在 , 吉米 想法 那 他 还 会 喜欢 到 是 在 这 游行 .

现在，吉米也想参加游行队伍。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [æz; əz][næn][hæd; həd] [dʌn] ,
He would have liked to dress up as Nan had done ,
他 会 有 喜欢 到 裙子 向上 作为 楠 有 完毕 ,

他很想打扮得像奶奶那样。

[ɔːl'ðəʊ] [pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [kɛəd] [tuː; tə][sɪt] [kwaɪt] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] .
although perhaps he would not have cared to sit quite so close to the lion .
虽然 也许 他 会 不是 有 关心 到 坐 相当 所以 关闭 到 这 狮子 .

虽然他可能并不愿意离狮子坐得那么近。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] ,
They seemed to have forgotten all about him ,
他们 似乎 到 有 被遗忘的 全部 关于 他 ,

他们似乎已经把他完全忘记了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][duː; də][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] .
and he was left to do just as he liked .
和 他 曾是 左边 到 做 只是 作为 他 喜欢 .

于是，他便可以随心所欲地做任何事了。

[səʊ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɔːk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] ,
So what he did was to walk beside the procession into the town ,
所以 什么 他 做过 曾是 到 走 旁 这 游行 进入 这 镇 ,

于是他便跟随队伍走进了镇子。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rʌn] [ɒn] [ə'hed] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] .
and then to run on ahead to find a good place to see it pass .
和 然后 到 跑步 在 前方 到 寻找 一个 好的 地方 到 看 它 经过 .

然后跑到前面，找个好地方观看它经过。

[hiː; hi] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [væn] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [næn] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [ə'ləʊn] ,
He got back to the van long before Nan and her father , and being quite alone ,
他 得到 后退 到 这 货车 长的 前 楠 和 她 父亲 , 和 存在 相当 独自的 ,

他比南和她父亲早得多就回到了面包车上，而且当时他独自一人。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] .
he began to look about him .
他 开始 到 看 关于 他 .

他开始环顾四周。

['hæŋɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [peg] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [əʊld] [kləʊðz] , [wɪtʃ] [siːmd] ['rɑːðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ,
Hanging on a peg , he saw a lot of old clothes , which seemed rather interesting ,
绞刑 在 一个 钉子 , 他 锯 一个 很多 的 老的 衣服 , 哪个 似乎 相当 有趣的 ,

他看到衣钩上挂着很多旧衣服，觉得挺有意思的。

[ɪ'speʃəli] [wʌn] [suːt] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [klaʊn] .
especially one suit that must have belonged to the little clown .
尤其 一 套装 那 必须 有 属于 到 这 小的 小丑 .

尤其是一套衣服，那一定是小丑的。

['dʒɪmi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dres] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Jimmy looked at the dress again and again .
吉米 看起来 在 这 裙子 再次 和 再次 .

吉米一遍又一遍地看着那件裙子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [θɪŋz] [laɪk] [sɒks] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɜːti] [waɪt] ['kʌlə(r)] ,
There were long things like socks , of a dirty white colour ,
那里 是 长的 事物 喜欢 袜子 , 的 一个 肮脏的 白色的 颜色 ,

有一些像袜子一样的长条状物品，颜色是脏兮兮的白色。

[wɪð] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['flaʊəri] ['pæt(ə)n] [ɪn] [red] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] .
with a kind of flowery pattern in red along the sides .
和 一个 种类 的 如花 图案 在 红色的 沿着 这 侧面 .

两侧有红色花纹图案。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['bægi] [peə(r)] [ɒv; əv] [lait] [red] [ænd; ənd] [bluː] ['nɪkəbɒkəz] ,
Then he saw what looked like a very short and baggy pair of light red and blue knickerbockers ,
然后 他 锯 什么 看起来 喜欢 一个 非常 短的 和 宽松的 一对 的 光 红色的 和 蓝色的 尼克博克 ,

然后他看到一条看起来很短很宽松的浅红色和蓝色灯笼裤，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['dʒækɪt] [ɒv; əv] [lait] [red] [ænd; ənd] [bluː] [tuː] , [wɪð] ['kjʊəriəs] [luːs] [sliːvz] .
and also the jacket of light red and blue too , with curious loose sleeves .
和 还 这 夹克 的 光 红色的 和 蓝色的 也 , 和 好奇的 松动的 袖子 .

还有一件浅红色和蓝色相间的夹克，袖子很特别，很宽松。

[hiː; hi] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɒn] [dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi]
He would very much have liked to put them all on just to see how he
他 会 非常 很多 有 喜欢 到 放 他们 全部 在 只是 到 看 如何 他
[lʊkt] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
looked in them ,
看起来 在 他们 ,

他很想把那些衣服都穿上，看看自己穿上是什么样子。

['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ə'freɪd] [ðæt] [næn] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [mait] [rɪ'tɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]
only that he felt afraid that Nan or her father might return before he had
仅有的 那 他 毛毡 害怕的 那 楠 或者 她 父亲 可能 返回 前 他 有
[taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] [ə'gen] .
time to take them off again .
时间 到 拿 他们 离开 再次 .

只是他害怕南或她的父亲会在他来得及再次脱掉它们之前回来。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
No sooner did they come back than they began to prepare for the evening
不 很快 做过 他们 来 后退 比 他们 开始 到 准备 为了 这 晚上
[pə'fɔːməns] ,
performance ,
表现 ,

他们一回来就开始准备晚上的演出。

[ænd; ənd] [stɪl] ['evribɒdi] [siːmd] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [gɪv] ['meni] [θɔːts] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .
and still everybody seemed too busy to give many thoughts to Jimmy .
和 仍然 大家 似乎 也 忙碌的 到 给 许多 想法 到 吉米 .

然而，大家似乎都太忙了，没多少人会想到吉米。

- [huːz] [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [klaʊnz] [suːt] ? -
' Whose is that little clown's suit ? '
- 谁 是 那 小的 小丑的 套装 ? -

“那是谁的小丑服？”

[hiː; hi] [ɑːskt] , [waɪl] [næn] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [væn] .
he asked , while Nan was busy about the van .
他 问 , 尽管 楠 曾是 忙碌的 关于 这 货车 .

他趁着楠忙着收拾货车的时候问道。

- [ɑː] , - [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , - [ðæt] [wɒz; wəz] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] ,
' Ah , ' she answered , ' that was my little brother's ,
- 啊 , - 她 回答 , - 那 曾是 我的 小的 兄弟 ,

“啊，”她回答说，“那是我弟弟的。”

- [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [səʊ] [ʌn'hæpɪli] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
' and she spoke so unhappily that he did not like to say any more about it .
- 和 她 辐 所以 不幸地 那 他 做过 不是 喜欢 到 说 任何 更多的 关于 它 .

她说话时非常不高兴，所以他也不想再多说什么了。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['wɒntɪd] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [suːt] [ɒn] [hɪm'self] ['əʊnli] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)]
But Jimmy wanted more and more to try the suit on himself only just for
但 吉米 通缉 更多的 和 更多的 到 尝试 这 套装 在 他自己 仅有的 只是 为了
[ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ,
a few moments ,
一个 很少 时刻 ,

但吉米越来越想亲自试穿一下这套西装，哪怕只是一会儿也好。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [duː; də] ['eni] [hɑːm] .
and he thought it could not possibly do any harm .
和 他 想法 它 可以 不是 可能 做 任何 伤害 .

他认为这不可能造成任何伤害。

['prez(ə)ntli] [næn] , [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɒf] [brɪ'tæniəz] [dres] , [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [griːn] ['velvɪt] ['raɪdɪŋ] - ['hæbɪt] ,
Presently Nan , who had taken off Britannia's dress , put on her green velvet riding - habit ,
目前 楠 , WHO 有 已采取 离开 不列颠尼亚的 裙子 , 放 在 她 绿色的 天鹅绒 骑术 - 习惯 ,

这时，脱下不列颠尼亚礼服的南换上了她的绿色天鹅绒骑装。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [bænd] ['pleɪɪŋ] [kləʊz] [baɪ] ,
and Jimmy could hear the band playing close by ,
和 吉米 可以 听到 这 乐队 玩耍 关闭 经过 ,

吉米能听到附近的乐队在演奏。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] [suːn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
and he guessed that the performance was soon going to begin .
和 他 猜对了 那 这 表现 曾是 很快 去 到 开始 .

他猜想演出很快就要开始了。

- [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] , - [sed] [næn] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [væn] .
' You can go to bed whenever you like , ' said Nan , before she left the van .
- 你 能 去 到 床 每当 你 喜欢 , - 说 楠 , 前 她 左边 这 货车 .

"你想什么时候睡觉都可以,"楠说完便离开了面包车。

- [θæŋk] [juː; jʊ] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
' Thank you , ' he answered ,
- 感谢 你 , - 他 回答 ,

"谢谢,"他回答道。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
and when she had gone he stood at the door looking out into the darkness .
和 什么时候 她 有 已消失 他 站立 在 这 门 寻找 出去 进入 这 黑暗 .

她走后，他站在门口，望着黑暗。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['næfθə; 'næpθə] [læmps] ,
He could see the flaming naphtha lamps ,
他 可以 看 这 炽盛 石脑油 灯 ,

他能看到燃烧的石脑油灯，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laʊd] ['klæpɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [tent] ,
and hear the music and a loud clapping inside the great tent ,
和 听到 这 音乐 和 一个 大声 鼓掌 里面 这 伟大的 帐篷 ,

听到大帐篷里传来音乐和响亮的掌声，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [siːmd] [ɔːl] [səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [klaʊnz] [dres] .
and now they seemed all so busy that it might be a good time to put on the little clown's dress .
和 现在 他们 似乎 全部 所以 忙碌的 那 它 可能 是 一个 好的 时间 到 放 在 这 小的 小丑的 裙子 .

现在他们看起来都很忙，也许是时候穿上小丑的裙子了。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['dʒɪmi] [ʃʌt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
First of all Jimmy shut the upper part of the door ,
第一的 的 全部 吉米 关闭 这 上 部分 的 这 门 ,

首先，吉米关上了门的上半部分。

[səʊ] [ðæt] ['nəʊbədi] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ðæt] [wei] [kʊd; kəd] [siː] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [væn] .
so that nobody who happened to look that way could see inside the van .
所以 那 无人 WHO 发生 到 看 那 方式 可以 看 里面 这 货车 .

这样一来，任何碰巧朝那个方向看的人都看不到面包车里面。

[hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [kləʊðz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [peg] ,

He took down the clothes from the peg ,

他 采取 向下 这 衣服 从 这 钉子 ,

他把衣服从衣钩上取了下来。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] ['weɪskəʊt] [ænd; ənd] ['nɪkəbɒkəz] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

and removed his own jacket and waistcoat and knickerbockers as quickly as possible .

和 已移除 他的 自己的 夹克 和 马甲 和 尼克博克 作为 迅速地 作为 可能的 .

他以最快的速度脱掉了自己的外套、马甲和灯笼裤。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [buːts] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] ,

Then he found that he must take off his boots and stockings ,

然后 他 成立 那 他 必须 拿 离开 他的 靴子 和 长筒袜 ,

然后他发现自己必须脱掉靴子和袜子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [væn] [tuː; tə] [drɔː] [ɒn] [ðəʊz] [wɪð] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

and he sat down on the floor of the van to draw on those with the pattern on each side .

和 他 卫星 向下 在 这 地面 的 这 货车 到 画 在 那些 和 这 图案 在 每个 边 .

他坐在货车地板上，在那些两面都有图案的纸上画画。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] ['veri] ['iːzəli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [lɑːst] ,

They did not go on very easily , but he managed it at last ,

他们 做过 不是 去 在 非常 容易地 , 但 他 管理 它 在 最后的 ,

他们进展得并不顺利，但他最终还是成功了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mætə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [luːs] ['nɪkəbɒkəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒækɪt] .

and then it was a simple matter to put on the loose knickerbockers and the jacket .

和 然后 它 曾是 一个 简单的 事情 到 放 在 这 松动的 尼克博克 和 这 夹克 .

然后，穿上宽松的灯笼裤和外套就很容易了。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [fiːt] [felt] [kəʊld] , [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [buːts] [ə'gen] ,

As his feet felt cold , he put on his own boots again ,

作为 他的 脚 毛毡 寒冷的 , 他 放 在 他的 自己的 靴子 再次 ,

他觉得脚冷，于是又穿上了自己的靴子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['brəʊkən] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [næn] [juːz] [ðæt] [deɪ] .

and then he stood on a chair without a back to take down the piece of broken looking - glass which he had seen Nan use that day .

和 然后 他 站立 在 一个 椅子 没有 一个 后退 到 拿 向下 这 片 的 破碎的 寻找 - 玻璃 哪个 他 有 已见 楠 使用 那 天 .

然后他站在一把没有靠背的椅子上，取下他那天看到南用过的那块破碎的镜子。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,

He could not get a very good view of himself ,

他 可以 不是 得到 一个 非常 好的 看法 的 他自己 ,

他看不清自己的脸。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['dɜːtɪə] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evə(r)]
but he could see that his face was much dirtier than it had ever
但 他 可以 看 那 他的 脸 曾是 很多 更脏 比 它 有 曾经
[biːn] [bɪ'fɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
been before in his life ,
到过 前 在 他的 生活 ,

但他看得出来，他的脸比他一生中任何时候都要脏得多。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] ,
and this was not to be wondered at ,
和 这 曾是 不是 到 是 想知道 在 ,

这不足为奇。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] ['sɛˌliːnəz] ['jestədeɪ]
because he had not washed it since he left his Aunt Selina's yesterday
因为 他 有 不是 洗过 它 自从 他 左边 他的 阿姨 塞琳娜的 昨天
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

因为他自从昨天早上离开塞琳娜阿姨家后就没洗过它。

[ænd; ənd] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
And yesterday morning seemed a very long time ago .
和 昨天 早晨 似乎 一个 非常 长的 时间 前 .

感觉昨天早上已经是很久以前的事了。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][væn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] ,
He stood in the middle of the van , trying to look at himself in the glass ,
他 站立 在 这 中间 的 这 货车 , 尝试 到 看 在 他自己 在 这 玻璃 ,

他站在面包车中央，试图透过玻璃看看自己。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [brəʊk] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [geɪv] [ə; eɪ]
when suddenly it fell from his hand and broke , and Jimmy gave a
什么时候 突然 它 跌倒 从 他的 手 和 打破 , 和 吉米 给予 一个
['vaɪələnt][dʒʌmp] .
violent jump .
暴力 跳 .

突然，它从他手中滑落摔碎，吉米猛地跳了起来。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'lɑːm] [hiː; hi] [hɜːd] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [kuːt] , [ðə; ði] ['reɪlweɪ]
For to his great alarm he heard distinctly the voice of Coote , the railway
为了 到 他的 伟大的 警报 他 听到 明显地 这 嗓音 的 库特 , 这 铁路
[pə'liːsmən] ,
policeman ,
警察 ,

令他大惊的是，他清楚地听到了铁路警察库特的声音。

[dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][væn] .
just outside the van .
只是 外部 这 货车 .

就在面包车外面。

[naʊ] [kuːt] [hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] [lɑːst] [naɪt] , [ɒn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hæm]
Now Coote had been greatly astonished last night , on coming out of the ham
现在 库特 有 到过 非常 惊讶 最后的 夜晚 , 在 未来 出去 的 这 火腿
[ænd; ənd] [biːf] [ʃɒp] ,
and beef shop ,
和 牛肉 店铺 ,

昨晚库特从火腿牛肉店出来时，着实吃了一惊。

[tuː; tə] [siː] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] .
to see no sign of Jimmy .
到 看 不 符号 的 吉米 .

没看到吉米的踪影。

[hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [tuː] ['aʊəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
He had spent two hours looking for him ,
他 有 花费 二 小时 寻找 为了 他 ,

他花了两个小时寻找他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [bæd] [dʒɒb] .
and then he gave him up as a bad job .
和 然后 他 给予 他 向上 作为 一个 坏的 工作 .

然后他认为这份工作很糟糕，就放弃了。

[wen] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] - ['mɑːstə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
When he told the station - master what had happened ,
什么时候 他 讲述 这 车站 - 掌握 什么 有 发生 ,

当他把发生的事情告诉站长时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [els] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'gen] ,
he was ordered to do nothing else until he found the boy again ,
他 曾是 订购 到 做 没有什么 别的 直到 他 成立 这 男生 再次 ,

他被命令在找到那个男孩之前什么都不许做。

[ænd; ənd] [səʊ] [kuːt] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and so Coote had spent the whole day searching for him .
和 所以 库特 有 花费 这 所有的 天 搜索 为了 他 .

于是，库特花了一整天的时间寻找他。

[ænd; ənd] [kuːts] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
And Coote's instructions were , on finding the boy ,
和 库特的 指示 是 , 在 寻找 这 男生 ,

库特的指示是，找到男孩后，

[tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [də'rekt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ænts] [haʊs] [æt; ət] - .
to take him direct to his aunt's house at Chesterham .
到 拿 他 直接的 到 他的 姑姑的 房子 在 - .

直接把他送到他在切斯特勒姆的姑妈家。

[kuːt] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [bɑːrstɛd] , [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ]
Coote , after looking all over Barstead , thought that perhaps Jimmy had gone away
库特 , 后 寻找 全部 超过 巴斯特德 , 想法 那 也许 吉米 有 已消失 离开
[wɪð] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['piːp(ə)l] ,
with the circus people ,
和 这 马戏团 人们 ,

库特在巴斯特德四处查看后，心想吉米或许是跟马戏团的人走了。

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .
so he took a train and followed them .
所以 他 采取 一个 火车 和 随后 他们 .

于是他乘火车跟踪他们。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [felt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [æz; əz] ['evə(r)] ;
But Jimmy felt as much afraid as ever ;
但 吉米 毛毡 作为 很多 害怕的 作为 曾经 ;

但吉米仍然感到害怕；

[hiː; hi] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [kuːt] [kɔːt] [hɪm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
he made sure that if Coote caught him he would be locked up in prison .
他 制成 当然 那 如果 库特 捕捉 他 他 会 是 已锁定 向上 在 监狱 .

他确保如果库特抓住了他，他就会被关进监狱。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][væn] ,
Thinking that the policeman was coming into the van ,
思维 那 这 警察 曾是 未来 进入 这 货车 ，

以为警察要上车了，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] ,
he looked about for a place to hide himself ,
他 看起来 关于 为了 一个 地方 到 隐藏 他自己 ，

他环顾四周，寻找可以藏身的地方。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] .
and at last he made up his mind to crawl under the bed .
和 在 最后的 他 制成 向上 他的 头脑 到 爬行 在下面 这 床 .

最后他下定决心要爬到床底下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['iːzi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][bed][wɒz; wəz][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ;
It was not at all easy , because the bed was close to the floor ;
它 曾是 不是 在 全部 简单的 ， 因为 这 床 曾是 关闭 到 这 地面 ；

这一点也不容易，因为床离地面很近；

[bʌt; bət] [stɪl] , ['dʒɪmi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
but still , Jimmy managed it at last , and lay quite still on the floor ,
但 仍然 ， 吉米 管理 它 在 最后的 ， 和 躺 相当 仍然 在 这 地面 ，

但吉米最终还是做到了，他一动不动地躺在地板上。

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['məʊmənt] [ðæt] [kuːt] [wʊd] ['entə(r)] .
expecting every moment that Coote would enter .
期待 每一个 片刻 那 库特 会 进入 .

时刻期待着库特的到来。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
Then he remembered that he had left his own clothes on the floor ,
然后 他 记得 那 他 有 左边 他的 自己的 衣服 在 这 地面 ，

然后他想起自己把衣服落在地板上了。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [kuːt] [sɔː] [ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [ges] [ðæt] [ðeə(r)]['əʊnə(r)][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] .
so that if Coote saw them he would guess that their owner was hiding .
所以 那 如果 库特 锯 他们 他 会 猜测 那 他们的 所有者 曾是 隐藏 .

这样，如果库特看到它们，就会猜到它们的主人躲起来了。

['dʒɪmi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get] ['seɪfli] [ə'weɪ] ,
Jimmy felt that he would do anything to get safely away ,
吉米 毛毡 那 他 会 做 任何事物 到 得到 安全 离开 ，

吉米觉得他愿意做任何事来安全逃脱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ['skeəsli] ['deərɪŋ][tuː; tə] [briːð] , [ʌn'tɪl] [kuːts] [vɔɪs] ['saʊndɪd]
and he lay on the floor scarcely daring to breathe , until Coote's voice sounded
和 他 躺 在 这 地面 几乎 大胆 到 呼吸 ， 直到 库特的 嗓音 听起来

['fɑːðə(r)] [ɒf] .
farther off .
更远 离开 .

他躺在地板上，几乎不敢呼吸，直到库特的声音越来越远。

['krɔːlɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] [ə'gen] , ['prez(ə)ntli] , [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
Crawling out from under the bed again , presently , without stopping to think ,
爬行 出去 从 在下面 这 床 再次 ， 目前 ， 没有 停止 到 思考 ，

没过多久，我又从床底下爬了出来，没有丝毫犹豫。

['dʒɪmi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][væn] , [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ,
Jimmy opened the door of the van , ran down the steps ,
吉米 打开 这 门 的 这 货车 ， 跑 向下 这 步骤 ，

吉米打开面包车的车门，跑下台阶，

[ænd; ənd][ɒn] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs] ,
and on putting his feet to the grass ,
和 在 推杆 他的 脚 到 这 草 ，

他双脚踏上草地时，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [dɒdʒd] [raʊnd] [ðə; ði][væn][ænd; ənd][set] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
he at once dodged round the van and set off at a run away from the
他 在 一次 躲避 圆形的 这 货车 和 放 离开 在 一个 跑步 离开 从 这
[tent] .
tent .
帐篷 .

他立刻绕过货车，拔腿就跑，逃离了帐篷。

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd][ræn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
He ran and ran until he was quite out of breath .
他 跑 和 跑 直到 他 曾是 相当 出去 的 气息 .

他不停地跑，直到气喘吁吁。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['kʌntri] [leɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd]
He seemed to have reached a country lane ; it was very quiet and
他 似乎 到 有 达到 一个 国家 车道 ； 它 曾是 非常 安静的 和
[dɑːk] ,
dark ,
黑暗的 ，

他似乎走到了一条乡村小路上；那里非常安静昏暗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
and the stars shone in the sky .
和 这 明星 闪耀 在 这 天空 .

繁星在夜空中闪耀。

['dʒɪmi] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] , ['fiːlɪŋ] ['veri] [hɒt] [ænd; ənd]['taɪəd] ,
Jimmy sat down by the wayside , feeling very hot and tired ,
吉米 卫星 向下 经过 这 路边 ， 感觉 非常 热的 和 疲劳的 ，

吉米坐在路边，感到又热又累。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [klaʊnz] [kləʊðz] .
and then he remembered that he was wearing the clown's clothes .
和 然后 他 记得 那 他 曾是 穿着 这 小丑的 衣服 .

然后他才想起自己穿着小丑的衣服。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][left] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪf] [bɪ'haɪnd]
He remembered also that he had left all his money and his knife behind
他 记得 还 那 他 有 左边 全部 他的 钱 和 他的 刀 在后面
[hɪm] ;
him ;
他 ；

他还想起自己把所有的钱和刀都留在了身后；

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [bæk] ,
but still he did not think of going back ,
但 仍然 他 做过 不是 思考 的 去 后退 ，

但他仍然没有想过回去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [hiː; hi] [went] [bæk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
because if he went back he would be certain to fall into the hands of
因为 如果 他 去 后退 他 会 是 肯定 到 落下 进入 这 双手 的
[kuːt] .
Coote .
库特 .

因为如果他回去，肯定会落入库特的手中。

[nəʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [bæk] ; [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei]
No , he would not go back ; what he would do was to make his way
不 , 他 会 不是 去 后退 ; 什么 他 会 做 曾是 到 制作 他的 方式
[tuː; tə] - .
to Chesterham .
到 - .

不，他不会回去；他要去的是切斯特勒姆。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['veri] [fɑː(r)] ,
It could not be very far ,
它 可以 不是 是 非常 远的 ,

应该不会很远。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [klaʊn] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
for the clown had said he should be there in a few days ,
为了 这 小丑 有 说 他 应该 是 那里 在 一个 很少 天 ,

因为小丑说过他几天后就会到那里。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['kærəvæn] ['trævld] ['sləʊli] .
although the caravan travelled slowly .
虽然 这 大篷车 旅行 缓慢地 .

虽然商队行进缓慢。

[waɪ] ['ʃʊdnt] [hiː; hi] [wɔːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ænts] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪz; ɪz]
Why shouldn't he walk to his aunt's house , and then he would see his
为什么 不应该 他 走 到 他的 姑姑的 房子 , 和 然后 他 会 看 他的
['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ,
mother and father ,
母亲 和 父亲 ,

他为什么不能步行去他姑姑家呢？那样他就能见到他的父母了。

[huː] [nəʊ] [daʊt] [wʊd] [lʊk] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] [klaʊn] .
who no doubt would look surprised to see him dressed as a clown .
WHO 不 怀疑 会 看 惊讶 到 看 他 穿着 作为 一个 小丑 .

毫无疑问，如果有人看到他打扮成小丑的样子，一定会感到惊讶。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] [laɪk] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] ,
If his mother was really like Aunt Selina she might be very angry ,
如果 他的 母亲 曾是 真的 喜欢 阿姨 塞琳娜 她 可能 是 非常 生气的 ,

如果他母亲真的像塞琳娜阿姨那样，她可能会非常生气。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [həʊpt] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] ,
but then he hoped she wasn't like his aunt , and , at all events ,
但 然后 他 希望 她 不是 喜欢 他的 阿姨 , 和 , 在 全部 活动 ,

但他又希望她不像他姑姑那样，而且，无论如何，

['dʒɪmi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] [dʒʌst] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] .
Jimmy thought she could not be angry with him just the first time she saw him .
吉米 想法 她 可以 不是 是 生气的 和 他 只是 这 第一的 时间 她 锯 他 .

吉米觉得她不可能第一次见到他就生他的气。

[bʌt; bət] , [ðen] , [hiː; hi] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] - ,
But , then , he might not be in the right road for Chesterham ,
但 , 然后 , 他 可能 不是 是 在 这 正确的 路 为了 - ,

但是，他可能并不适合去切斯特勒姆。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [wei] ,
and he did not wish to lose his way ,
和 他 做过 不是 希望 到 失去 他的 方式 ,

他不想迷路。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
because he had no money to buy anything to eat ,
因为 他 有 不 钱 到 买 任何事物 到 吃 ,

因为他没钱买吃的。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] .
and already he was beginning to feel hungry .
和 已经 他 曾是 开始 到 感觉 饥饿的 .

他已经开始感到饥饿了。

[ðə; ði] ['suːnə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['betə(r)] ,
The sooner he got along the better ,
这 很快 他 得到 沿着 这 更好的 ,

他越早融入越好。

[səʊ] [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv]
so he rose from his seat beside the road and walked on in the hope of
所以 他 玫瑰 从 他的 座位 旁 这 路 和 步行 在 在 这 希望 的
['siːɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [ðə; ði] [wei] .
seeing some one who could tell him the way .
看到 一些 一 WHO 可以 告诉 他 这 方式 .

于是他从路边的座位上站起来，继续往前走，希望能遇到能给他指路的人。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['rɑːðə(r)] ['sləʊli] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ,
He walked rather slowly , but still he went a few miles ,
他 步行 相当 缓慢地 , 但 仍然 他 去 一个 很少 英里 ,

他走得很慢，但还是走了几英里。

['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [wɪð] [laɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
passing a cottage with lights in the windows now and then ,
通过 一个 小屋 和 灯 在 这 视窗 现在 和 然后 ,

不时经过一间窗户里亮着灯的小屋，

[bʌt; bət] [nɒt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
but not liking to knock at the door .
但 不是 喜欢 到 敲 在 这 门 .

但他不喜欢敲门。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [felt] [səʊ] ['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði]
But presently he felt so tired that he made up his mind to knock at the
但 目前 他 毛毡 所以 疲劳的 那 他 制成 向上 他的 头脑 到 敲 在 这
[nekst] .
next .
下一个 .

但现在他感到非常疲惫，于是决定去敲下一家的门。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [geɪt] , [bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz]
When he came to it he walked up to the garden gate , but then his
什么时候 他 来了 到 它 他 步行 向上 到 这 花园 门 , 但 然后 他的
['kʌrɪdʒ] [feɪld] .
courage failed .
勇气 失败的 .

当他走到花园门口时，他鼓起勇气，但随后却失去了勇气。

[hiː; hi] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪt] ,
He stood leaning against the gate ,
他 站立 倾斜 反对 这 门 ,

他倚靠在大门上，

['həʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːz] ['vɔɪsɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [mait] [kʌm] [aʊt] ;
hoping that some of the people whose voices he could hear might come out ;
希望 那 一些 的 这 人们 谁 声音 他 可以 听到 可能 来 出去 ;

他希望那些他能听到声音的人中，有些人能够站出来；

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [bɪ'keɪm] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [gest] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]
but presently the windows became dark , and Jimmy guessed that , instead of
但 目前 这 视窗 成为 黑暗的 , 和 吉米 猜对了 那 , 反而 的
['kʌmɪŋ] [aʊt] ,
coming out ,
未来 出去 ,

但很快窗户就黑了下来，吉米猜想，他们并没有出来，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [bed] .
the people in the cottage had gone to bed .
这 人们 在 这 小屋 有 已消失 到 床 .

小屋里的人都睡下了。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [leɪt] , ['dʒɪmi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
Now that he knew it must be very late , Jimmy began to feel a little
现在 那 他 知道 它 必须 是 非常 晚的 , 吉米 开始 到 感觉 一个 小的
[ə'freɪd] .
afraid .
害怕的 .

吉米知道时间已经很晚了，开始感到有些害怕。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [dʌl] [ænd; ənd] ['ləʊnli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [miːt] ['sʌmbədi] , ['nevə(r)]
It seemed very dull and lonely , and he longed to meet somebody , never
它 似乎 非常 乏味的 和 孤独 , 和 他 渴望 到 见面 某人 , 绝不
[maɪnd] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
mind who it was .
头脑 WHO 它 曾是 .

他觉得生活非常沉闷孤独，渴望遇到某个人，至于是谁并不重要。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['muːvɪŋ] ,
There was only one thing which seemed to be moving ,
那里 曾是 仅有的 一 事物 哪个 似乎 到 是 移动 ,

只有一样东西似乎在动，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] ['stændɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [slaɪt] [hɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm]
and that was a windmill standing on a slight hill a little way from
和 那 曾是 一个 风车 常设 在 一个 轻微 爬坡道 一个 小的 方式 从
[ðə; ði] [rəʊd] .
the road .
这 路 .

那是一座风车，矗立在离公路不远的小山坡上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [seɪlz] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
It seemed very curious to watch the sails going round in the darkness ,
它 似乎 非常 好奇的 到 手表 这 帆 去 圆形的 在 这 黑暗 ,

看着船帆在黑暗中转动，感觉非常奇妙。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lʊkt] [blæk] [ə'genst]
but Jimmy could see them rise and fall , because they looked black against
但 吉米 可以 看 他们 上升 和 落下 , 因为 他们 看起来 黑色的 反对
[ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
the blue sky .
这 蓝色的 天空 .

但吉米能看到它们升起落下，因为它们在蓝天的映衬下显得是黑色的。

[ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz] [səʊ] [nɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪlz] [æz; əz] [ðeɪ]
The mill was so near that he could hear the noise of the sails as they
这 磨 曾是 所以 靠近 那 他 可以 听到 这 噪音 的 这 帆 作为 他们
[went] [raʊnd] ,
went round ,
去 圆形的 ,

磨坊离他很近，他甚至能听到风帆转动的声音。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] ['hʌmɪŋ] - [tɒp] ,
it sounded like a very loud humming - top ,
它 听起来 喜欢 一个 非常 大声 哼唱 - 顶部 ,

听起来像是一个声音很大的嗡嗡作响的陀螺，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [lait] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] .
and there were one or two patches of light to be seen in the mill .
和 那里 是 一 或者 二 补丁 的 光 到 是 已见 在 这 磨 .

磨坊里还能看到一两处光亮。

['dʒɪmi] [θɔːt] [ðæt] [pə'hæps] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
Jimmy thought that perhaps he might be able to lie down near to it ,
吉米 想法 那 也许 他 可能 是 有能力的 到 说谎 向下 靠近 到 它 ,

吉米心想，或许他可以躺在它旁边。

[ɔː'ðəʊ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
although the difficulty was to get to it .
虽然 这 困难 曾是 到 得到 到 它 .

虽然困难在于如何到达那里。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] ,
But when he had walked on a little farther ,
但 什么时候 他 有 步行 在 一个 小的 更远 ,

但他又往前走了一小段路后，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːk] - ['lʊkɪŋ] [leɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
he saw a dark - looking lane on his right hand , and after stopping to think a little ,
他 锯 一个 黑暗的 - 寻找 车道 在 他的 正确的 手 , 和 后 停止 到 思考 一个 小的 ,

他看到右边有一条看起来很昏暗的小巷，停下来想了一会儿之后，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
he walked along it .
他 步行 沿着 它 .

他沿着它走了一段。

[wɪð] ['evri] [step] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] ['saʊndɪd] [laʊdə] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ['dʒɪmi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] .
With every step he took the humming sounded louder , but presently Jimmy stopped suddenly .
和 每一个 步 他 采取 这 哼唱 听起来 更大声 , 但 目前 吉米 停止 突然 .

他每走一步，哼唱声就听起来更大一些，但过了一会儿，吉米突然停了下来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['dʒɪmi] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl]
JIMMY SLEEPS IN A WINDMILL
吉米 睡觉 在 一个 风车

吉米睡在风车里

- [hə'ləʊ] ! - [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kləʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
' Hullo ! ' said a voice close in front of him ,
- 你好 ! - 说 一个 嗓音 关闭 在 正面 的 他 ,

“你好！”他面前传来一个声音。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['dʒɪmi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] .
and looking up Jimmy saw a man smoking a pipe .
和 寻找 向上 吉米 锯 一个 男人 吸烟 一个 管道 .

吉米抬头一看，发现有个男人正在抽烟斗。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] ,
Of course it was too dark for him to see anything very distinctly ,
的 课程 它 曾是 也 黑暗的 为了 他 到 看 任何事物 非常 明显地 ,

当然，天太黑了，他什么也看不清楚。

[bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
but still his eyes had become used to the darkness ,
但 仍然 他的 眼睛 有 变得 用过的 到 这 黑暗 ,

但他的眼睛已经习惯了黑暗。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] .
and he could see more than you would imagine .
和 他 可以 看 更多的 比 你 会 想象 .

他能看到比你想象中还要多的东西。

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɑːftə(r)] ? - [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .
' What are you after ? ' asked the man .
- 什么 是 你 后 ? - 问 这 男人 .

"你想要什么？"那人问道。

- [pliːz] [ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə] [sliːp] , - ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] .
' Please I was looking for somewhere to sleep , ' answered Jimmy .
- 请 我 曾是 寻找 为了 某处 到 睡觉 , - 回答 吉米 .

"求求你了，我只是想找个地方睡觉。"吉米回答道。

- [wel] , [jʊr; jər][ə; eɪ] [rʌm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['jʌŋstə(r)] , - [sed] [ðə; ði][mæn] .
' Well , you're a rum sort of youngster , ' said the man .
- 出色地 , 你是 一个 朗姆酒 种类 的 青少年 , - 说 这 男人 .

"嗯，你这小子挺古怪的，"那人说道。

- [hɪə(r)] , [kʌm] [ə'lɒŋ] [əʊ] - [ˌem 'iː] . -
' Here , come along o ' me . '
- 这里 , 来 沿着 o - 我 . -

"来，跟我来。"

['dʒɪmi] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,
Jimmy followed him along a path which led to the mill ,
吉米 随后 他 沿着 一个 小路 哪个 引领 到 这 磨 ,

吉米跟着他沿着一条通往磨坊的小路走去，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [greɪt] [seɪlz] [siːmd] [tuː; tə] [swɪʃ] [θruː] [ðə; ði]
and as they drew near to it the great sails seemed to swish through the
和 作为 他们 画 靠近 到 它 这 伟大的 帆 似乎 到 嗖嗖 通过 这
[eə(r)][ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ə'lɑːmɪŋ] ['mænə(r)] .
air in a rather alarming manner .
空气 在 一个 相当 令人担忧 方式 .

当他们靠近时，巨大的船帆似乎以一种相当惊险的方式在空中呼啸而过。

[ðə; ði][mæn]['əʊpənd][ə; eɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [lʊkt] [ɪn] .
The man opened a door and Jimmy looked in .
这 男人 打开 一个 门 和 吉米 看起来 在 .

那人打开门，吉米往里看了看。

[ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [waɪt] [wɪð] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd][d'ʌzənz][ɒv; əv] [sæks] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] .
The floor was all white with flour , and dozens of sacks stood against the walls .
这 地面 曾是 全部 白色的 和 面粉 , 和 几十个 的 麻袋 站立 反对 这 墙壁 .

地板上到处都是白色的面粉，几十个麻袋靠墙堆放着。

[ðə; ði][mæn]['ɔːlsəʊ] [lʊkt] ['nɪəli] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði][flɔː(r)] ,
The man also looked nearly as white as the floor ,
这 男人 还 看起来 几乎 作为 白色的 作为 这 地面 ,

那名男子的肤色也几乎和地板一样白。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][smaɪl][æz; əz][ðə; ði] [lait] [fel] [ə'pɒn] ['dʒɪmi] .
and he began to smile as the light fell upon Jimmy .
和 他 开始 到 微笑 作为 这 光 跌倒 之上 吉米 .

当光线照在吉米身上时，他开始微笑起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][smaɪl] .
But the boy did not feel at all inclined to smile .
但 这 男生 做过 不是 感觉 在 全部 倾斜 到 微笑 .

但男孩丝毫没有微笑的意思。

- [waɪ] , - [hiː; hi] [ɑːskt] , - [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juːv] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɜːkəs] ? -
' Why , ' he asked , ' you look as if you've come from a circus ? '
- 为什么 , - 他 问 , - 你 看 作为 如果 你已经 来 从 一个 马戏团 ? -

"为什么,"他问道，"你看上去好像是从马戏团里出来的？"

- [ai][hæv; həv] , - ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] , ['fiːlɪŋ] [kwaɪt]['stjuːpɪd][frɒm; frəm] ['sliːpinəs] .
' I have , ' answered Jimmy , feeling quite stupid from sleepiness .
- 我 有 , - 回答 吉米 , 感觉 相当 愚蠢的 从 困倦 .

"我有,"吉米回答道，困意让他觉得自己很笨。

- [rʌn] [ə'weɪ] ? - [sed] [ðə; ði][mæn] .
' Run away ? ' said the man .
- 跑步 离开 ? - 说 这 男人 .

"逃跑？"那人问道。

- [hæv; həv][juː; jʊ] ? -
' Have you ? '
- 有 你 ? -

'你？ '

- [jes] , - ['ɑːnsə(r)d] ['dʒɪmi] , ['geɪpɪŋ] .
' Yes , ' answered Jimmy , gaping .
- 是的 , - 回答 吉米 , 张开的 .

"是的,"吉米目瞪口呆地回答道。

- [gɒt]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [sliːp] ? - [ɑːskt] [ðə; ði]['mɪlə(r)] .
' Got nowhere to sleep ? ' asked the miller .
- 得到 无处 到 睡觉 ? - 问 这 磨坊主 .

"没地方睡觉吗？"磨坊主问道。

- [nəʊ] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
' No , ' was the answer .
- 不 , - 曾是 这 回答 .

"不,"答案是。

- ['hʌŋgri] ? - [ɑːskt] [ðə; ði]['mɪlə(r)] .
' Hungry ? ' asked the miller .
- 饥饿的 ? - 问 这 磨坊主 .

"饿了吗？"磨坊主问道。

- [ai]['əʊnli] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [sliːp] , - [sed] ['dʒɪmi] , ['geɪpɪŋ] [ə'gen] .
' I only want to go to sleep , ' said Jimmy , gaping again .
- 我 仅有的 想 到 去 到 睡觉 , - 说 吉米 , 张开的 再次 .

“我只想睡觉,”吉米说着，又一次张大了嘴巴。

- [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] , - [sed] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,
' Come in here , ' said the man , and without losing a moment ,
- 来 在 这里 , - 说 这 男人 , 和 没有 输 一个 片刻 ,

“进来吧,”那人说着，立刻行动起来。

['dʒɪmi] ['fɒləʊd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] .
Jimmy followed him into the mill .
吉米 随后 他 进入 这 磨 .

吉米跟着他进了磨坊。

[ðeə(r)][ðə; ði][mæn] [θruː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [sæks] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,
There the man threw two or three sacks on to the floor ,
那里 这 男人 扔 二 或者 三 麻袋 在 到 这 地面 ,

那人随手把两三个麻袋扔到地上。

[ænd; ənd][təʊld] ['dʒɪmi] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] .
and told Jimmy to lie down .
和 讲述 吉米 到 说谎 向下 .

然后让吉米躺下。

[ðeə(r)] [siːmd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [æt; ət][fɜːst] ,
There seemed to be a great noise at first ,
那里 似乎 到 是 一个 伟大的 噪音 在 第一的 ,

起初似乎噪音很大，

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [suːn] [fel] [saʊnd] [ə'sliːp] ,
but Jimmy shut his eyes and soon fell sound asleep ,
但 吉米 关闭 他的 眼睛 和 很快 跌倒 声音 睡着了 ,

但吉米闭上眼睛，很快就睡着了。

[tuː] [saʊnd] [ə'sliːp] ['iːv(ə)n][tu:; tə] [driːm] [ɒv; əv] [kuːt] [ɔː(r)][ðə; ði] [klaʊn] .
too sound asleep even to dream of Coote or the clown .
也 声音 睡着了 甚至 到 梦 的 库特 或者 这 小丑 .

睡得太沉了，连库特或小丑的梦都没有。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlərz] ['kɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sæks] [ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [leɪ] ,
He was awakened by the miller's kicking one of the sacks on which he lay ,
他 曾是 觉醒 经过 这 米勒的 踢 一 的 这 麻袋 在 哪个 他 躺 ,

他被磨坊主踢他躺着的麻袋的声音吵醒了。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][tu:; tə] [siː] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] , ['dʒɪmi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,
and looking about to see where he was , Jimmy saw that it was broad daylight ,
和 寻找 关于 到 看 在哪里 他 曾是 , 吉米 锯 那 它 曾是 广阔 日光 ,

吉米环顾四周，发现自己身处何处，这才发现已是光天化日之下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .
and that the sun was shining brightly .
和 那 这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 .

阳光灿烂。

- [naʊ] , [ðen] , [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] , - [kraɪd] [ðə; ði]['mɪlə(r)] , - [bɪ'fɔː(r)] [ai] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . -
' Now , then , off with you , ' cried the miller , ' before I get into trouble . '
- 现在 , 然后 , 离开 和 你 , - 哭 这 磨坊主 , - 前 我 得到 进入 麻烦 . -

“好了，你快走吧,”磨坊主喊道，“免得我惹上麻烦。”

- [wɒt] [taɪm] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['sliːpɪli] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] ['ʌpraɪt] .
' What time is it , please ? ' asked Jimmy sleepily , as he stood upright .
- 什么 时间 是 它 , 请 ? - 问 吉米 昏昏欲睡地 , 作为 他 站立 直立 .

"请问现在几点了？"吉米睡眼惺忪地站起身来问道。

- ['ɪtl] [suːn] [biː; bi] [sɪks] [ə'klɑːk] , - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
' It'll soon be six o'clock , ' was the answer .
- 它将 很快 是 六 点钟 , - 曾是 这 回答 .

"马上就六点了，"对方回答道。

['dʒɪmi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,
Jimmy thought it was a great deal too early to get up ,
吉米 想法 它 曾是 一个 伟大的 交易 也 早期的 到 得到 向上 ,

吉米觉得现在起床太早了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [səʊ] ['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ə'gen] ,
and he felt so tired that he would very much have liked to lie down again ,
和 他 毛毡 所以 疲劳的 那 他 会 非常 很多 有 喜欢 到 说谎 向下 再次 ,

他感到非常疲惫，很想再躺下休息。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] .
but he did not say so .
但 他 做过 不是 说 所以 .

但他并没有这么说。

- [hɪə(r)] , [teɪk] [ðɪs] , - [sed] [ðə; ði] [mæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] ['tʌpəns] ['ɪntuː] ['dʒɪmiz] [hænd] . -
' Here , take this , ' said the man , and he put twopence into Jimmy's hand . '
- 这里 , 拿 这 , - 说 这 男人 , 和 他 放 两便士 进入 吉米的 手 . -

"给你，"那人说着，把两便士塞进了吉米的手里。

[maɪnd] [ðeɪ] [dəʊnt] [kætʃ] [juː; jʊ] , - [hiː; hi] ['ædɪd] .
Mind they don't catch you , ' he added .
头脑 他们 不 抓住 你 , - 他 额外 .

"小心别被他们抓住了，"他补充道。

- [pliːz] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
' Please can you tell me the way to Chesterham ? ' asked Jimmy .
- 请 能 你 告诉 我 这 方式 到 - ? - 问 吉米 .

"请问去切斯特汉姆的路怎么走？"吉米问道。

- - [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] ; - [bʌt; bət] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['sændhæm] [fɜːst] .
' Chesterham's a long way , ' answered the miller ; ' but you've got to get to Sandham first .
- - 一个 长的 方式 , - 回答 这 磨坊主 ; - 但 你已经 得到 到 得到 到 桑德汉姆 第一的 .

"切斯特汉姆很远，"磨坊主回答说，"但你得先到桑德汉姆。"

[gəʊ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [kiːp] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [left] .
Go back into the road and keep to your left .
去 后退 进入 这 路 和 保持 到 你的 左边 .

回到路上，靠左行驶。

[wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] ['sændhæm] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] - . -
When you get to Sandham ask for Chesterham . '
什么时候 你 得到 到 桑德汉姆 问 为了 - . -

到了桑德汉姆之后，问问切斯特汉姆在哪。

- [θæŋk] [juː; jʊ] , - [sed] ['dʒɪmi] ,
' Thank you , ' said Jimmy ,
- 感谢 你 , - 说 吉米 ,

"谢谢，"吉米说。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʌpəns] [held] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪn] [ʌn'tɪl]
and with the twopence held tightly in his hand he walked along the lane until
和 和 这 两便士 握住 紧紧 在 他的 手 他 步行 沿着 这 车道 直到
[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][rəʊd] .
he reached the road .
他 达到 这 路 .

他手里紧紧攥着那两便士，沿着小路走到马路上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [geɪp] ;
It was a beautiful morning , but Jimmy could do nothing but gape ;
它 曾是 一个 美丽的 早晨 , 但 吉米 可以 做 没有什么 但 张开 ;
[hɪz; ɪz] [fiːt] [felt] ['veri] ['hevi] ,
his feet felt very heavy ,
他的 脚 毛毡 非常 重的 ,

这是一个美丽的早晨，但吉米却只能呆呆地望着窗外；他感觉双脚沉重得厉害。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][pʊt][ɒn][ðə; ði] [klaʊnz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [left]
and he wished that he had never put on the clown's clothes and left
和 他 希望 那 他 有 绝不 放 在 这 小丑的 衣服 和 左边
[hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'haɪnd] .
his own behind .
他的 自己的 在后面 .

他后悔当初没穿上小丑的衣服，把自己的衣服留在身后。

[stɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] - [sʌm; səm] [deɪ] ,
Still he made sure that he should be able to reach Chesterham some day ,
仍然 他 制成 当然 那 他 应该 是 有能力的 到 抵达 - 一些 天 ,

但他仍然确保自己有朝一日能够到达切斯特勒姆。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hiː; hi] [pɑːst] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn] [ænd; ənd] ['sevrəl] [smɔːl] ['haʊzɪz]
and presently he passed a church and an inn and several small houses
和 目前 他 通过了 一个 教会 和 一个 客栈 和 一些 小的 房屋
[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] - ['lʊkɪŋ] [ʃɒps] .
and poor - looking shops .
和 贫穷的 - 寻找 商店 .

不久，他经过了一座教堂、一家客栈、几间小房子和几家看起来很简陋的商店。

[wɪð] [ðə; ði] ['tʌpəns] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] ['wɪndəʊz] ['wʌndərɪŋ]
With the twopence in his hand he looked in at the shop windows wondering
和 这 两便士 在 他的 手 他 看起来 在 在 这 店铺 视窗 好奇
[wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,
what he should buy for breakfast ,
什么 他 应该 买 为了 早餐 ,

他手里攥着两便士，望着商店橱窗，琢磨着早餐该买些什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小丑(The Little Clown)

第4/4页

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [sed] [ðæt] [ˌleməˈneɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] ,
and seeing a card in one of them which said that lemonade was a penny a bottle ,
和 看到 一个 卡片 在 一 的 他们 哪个 说 那 柠檬水 曾是 一个 一分钱 一个 瓶子 ,

看到其中一个瓶子里有一张卡片，上面写着柠檬水一瓶一便士。

['dʒɪmi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] .
Jimmy determined to buy some of that .
吉米 决定 到 买 一些 的 那 .

吉米决定买一些。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [sɜːvd] [hɪm] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] ,
The woman who served him looked very much astonished ,
这 女士 WHO 服务 他 看起来 非常 很多 惊讶 ,

服侍他的女人看起来非常惊讶。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [tuː] .
and she called another woman to look at him too .
和 她 称为 其他 女士 到 看 在 他 也 .

她又叫了另一个女人来看他。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [stʊd] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] , [swiːt] [ˌleməˈneɪd] ,
But Jimmy stood drinking the cool , sweet lemonade ,
但 吉米 站立 喝 这 凉爽的 , 甜的 柠檬水 ,

但吉米站在那里，喝着冰凉香甜的柠檬水。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['naɪsɪst] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] ['teɪstɪd] .
and thought it was the nicest thing he had ever tasted .
和 想法 它 曾是 这 最友善的 事物 他 有 曾经 尝过 .

他觉得这是他尝过的最好吃的东西。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn] [sʌm; səm] [keɪks] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [kriːm] .
As he stood drinking it his eyes fell on some cakes of chocolate cream .
作为 他 站立 喝 它 他的 眼睛 跌倒 在 一些 蛋糕 的 巧克力 奶油 .

他站着喝着饮料，目光落在了一些巧克力奶油蛋糕上。

- [haʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ? -
' How much are those ? '
- 如何 很多 是 那些 ? -

“这些东西多少钱？”

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

- [tuː] [ə; eɪ] ['peni] , - [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
' Two a penny , ' said the woman .
- 二 一个 一分钱 , - 说 这 女士 .

“两个一便士，”女人说。

- [aɪl] [hæv; həv] [tuː] , [pliːz] , - [sed] ['dʒɪmi] ,
' I'll have two , please , ' said Jimmy ,
- 患病的 有 二 , 请 , - 说 吉米 ,

“我要两份，谢谢。”吉米说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] .
and he began to eat them as soon as he left the shop .
和 他 开始 到 吃 他们 作为 很快 作为 他 左边 这 店铺 .

他一离开商店就开始吃它们。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'haɪnd] ,
But he was glad to leave the village behind ,
但 他 曾是 高兴的 到 离开 这 村庄 在后面 ,

但他很高兴能离开那个村庄。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evribɒdi] [hiː; hi] [met] [steərd] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
because everybody he met stared at him and he did not like it .
因为 大家 他 遇见 凝视 在 他 和 他 做过 不是 喜欢 它 .

因为他遇到的每个人都盯着他看，他不喜欢这样。

[θriː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] ['fɒləʊd] [hɪm] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Three boys and a girl followed him some distance along the road ,
三 男孩们 和 一个 女孩 随后 他 一些 距离 沿着 这 路 ,

三个男孩和一个女孩沿着路跟着他走了一段距离。

[nəʊ] [daʊt] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [ə; eɪ] [klaʊn] ,
no doubt expecting that he was really and truly a clown ,
不 怀疑 期待 那 他 曾是 真的 和 真的 一个 小丑 ,

毫无疑问，他当时认为他真的是个小丑。

[ænd; ənd] [wʊd] [duː; də] [sʌm; səm] ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [lɑːf] .
and would do some tumbling and make them laugh .
和 会 做 一些 翻滚 和 制作 他们 笑 .

然后他会做一些翻滚动作，逗他们笑。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [gruː] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] ,
But at last they grew tired of following him ,
但 在 最后的 他们 生长 疲劳的 的 下列的 他 ,

但最终他们厌倦了跟随他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [nems] , [ænd; ənd] [wʌn] [bɔɪ] [θruː] [ə; eɪ]
and they stopped and began to call him names , and one boy threw a
和 他们 停止 和 开始 到 称呼 他 姓名 , 和 一 男生 扔 一个
[stəʊn] [æt; ət] [hɪm] ,
stone at him ,
石头 在 他 ,

他们停下来，开始辱骂他，其中一个男孩还朝他扔石头。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [felt] [fɑː(r)] [tuː] ['mɪzrəbl] [tuː; tə] [θrəʊ] [wʌn] [bæk] .
but Jimmy felt far too miserable to throw one back .
但 吉米 毛毡 远的 也 悲惨的 到 扔 一 后退 .

但吉米心情实在太糟糕了，根本喝不下去。

['tʃɒklət] [kriːmz] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ]
Chocolate creams and lemonade are very nice things , but they don't make a
巧克力 乳霜 和 柠檬水 是 非常 好的 事物 , 但 他们 不 制作 一个
['veri] [gʊd] ['brekfəst] .
very good breakfast .
非常 好的 早餐 .

巧克力奶油和柠檬水固然很好，但它们并不是很好的早餐选择。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [siːmd] ['veri] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['dʒɪmi] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ə; eɪ] [hedʒ] [ænd; ənd]
The morning seemed very long , and presently Jimmy sat down by a hedge and
这 早晨 似乎 非常 长的 , 和 目前 吉米 卫星 向下 经过 一个 对冲 和
[fel] [ə'sliːp] .
fell asleep .
跌倒 睡着了 .

上午的时间似乎很漫长，不久后吉米坐在树篱旁睡着了。

[hiː; hi] [ə'wəʊk] ['fiːlɪŋ] [mɔː(r)] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
He awoke feeling more hungry than ever ,
他 醒来 感觉 更多的 饥饿的 比 曾经 ,

他醒来时感觉比以往任何时候都更饿。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ɒn][ə; eɪ] [heɪ] [kɑːt] .
and no one was in sight but a man on a hay cart .
和 不 一 曾是 在 视线 但 一个 男人 在 一个 干草 大车 .

周围一个人也没有，只有一个人坐在赶着干草车的路上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɑːt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] ['sændhæm] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi]
But it happened that the cart was going towards Sandham , and Jimmy
但 它 发生 那 这 大车 曾是 去 向 桑德汉姆 , 和 吉米
['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] ,
waited until it came up ,
等待 直到 它 来了 向上 ,

但碰巧那辆马车正往桑德汉姆方向开，吉米就等着它开过来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [hʌŋ] [wɪð] [wʌn] [leg] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['teɪlbɔːd]
and then he climbed up behind and hung with one leg over the tailboard
和 然后 他 攀登 向上 在后面 和 悬挂 和 一 腿 超过 这 尾板
[ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
and got a long ride for nothing .
和 得到 一个 长的 骑 为了 没有什么 .

然后他爬到车后，一条腿搭在车尾板上，白白搭上了很长一段路。

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['rɪdn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['sændhæm] ,
He might have ridden all the way to Sandham ,
他 可能 有 骑 全部 这 方式 到 桑德汉姆 ,

他可能一路骑马到了桑德汉姆。

['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːtə(r)] [tɜːnd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)][bæd]['tempə(r)][ænd; ənd][hɪt] ['dʒɪmi] [wɪð]
only that the carter turned round in a rather bad temper and hit Jimmy with
仅有的 那 这 卡特 转向 圆形的 在 一个 相当 坏的 脾气 和 打 吉米 和
[hɪz; ɪz] [wɪp] ,
his whip ,
他的 鞭 ,

只是车夫突然怒气冲冲地转过身，用鞭子抽打了吉米。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] .
so that he jumped down more quickly than he had climbed up .
所以 那 他 跳了起来 向下 更多的 迅速地 比 他 有 攀登 向上 .

所以他跳下来的速度比爬上去的速度还要快。

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['haʊzɪz] [baɪ]
He guessed that he was near the town , because there were houses by
他 猜对了 那 他 曾是 靠近 这 镇 , 因为 那里 是 房屋 经过
[ðə; ði]['rəʊdsaɪd] ,
the roadside ,
这 路边 ,

他猜测自己离镇子不远了，因为路边有一些房子。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [kɑːts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɒmnɪbəs] .
and passing carts , and even an omnibus .
和 通过 购物车 , 和 甚至 一个 综合 .

还有路过的马车，甚至还有公共汽车。

[ɪf] ['dʒɪmi] [hæd; həd][hæd; həd]['eni][mɔː(r)] ['mʌni] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['ɒmnɪbəs] ;
If Jimmy had had any more money he would have got into the omnibus ;
如果 吉米 有 有 任何 更多的 钱 他 会 有 得到 进入 这 综合 ;

如果吉米再多一些钱，他就会坐上公共汽车了；

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] .
as he had none he was compelled to walk on .
作为 他 有 没有任何 他 曾是 被迫 到 走 在 .

由于他身无分文，只好继续前行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [hiː; hi] ['entəd] ['sændhæm] ,
It was quite late in the afternoon when he entered Sandham ,
它 曾是 相当 晚的 在 这 下午 什么时候 他 进入 桑德汉姆 ,

他进入桑德汉姆时已是傍晚时分。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] ['nʌθɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [kriːmz] .
and he had eaten nothing since the chocolate creams .
和 他 有 吃 没有什么 自从 这 巧克力 乳霜 .

自从吃了巧克力奶油之后，他就什么也没吃过。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm]
He was annoyed to find that a number of children were following him
他 曾是 恼怒 到 寻找 那 一个 数字 的 孩子们 是 下列的 他
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

他很恼火地发现又有一群孩子跟着他。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] ['fɑːðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] ,
and as he went farther into the town they crowded round in a ring ,
和 作为 他 去 更远 进入 这 镇 他们 挤 圆形的 在 一个 戒指 ,

当他继续往镇子深处走时，他们就围成一圈站住了。

[səʊ] [ðæt] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .
so that Jimmy was brought to a standstill .
所以 那 吉米 曾是 带来 到 一个 停顿 .

于是吉米就此停了下来。

[hiː; hi] [felt] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [wɪð] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]
He felt very uncomfortable standing there , with dozens of children and a few
他 毛毡 非常 不舒服 常设 那里 , 和 几十个 的 孩子们 和 一个 很少
[grəʊn] - [ʌp] [p'ɜːsənz] [raʊnd] [hɪm] .
grown - up persons round him .
生长 - 向上 人 圆形的 他 .

他站在那里，周围有几十个孩子和几个成年人，感到很不自在。

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] - [gəʊ][ɒn] ,
They cried out to him to ' go on ,
他们 哭 出去 到 他 到 - 去 在 ,

他们喊着让他“继续前进”，

- [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] ['dʒɪmi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][duː; də] .
' and this was just what Jimmy would have liked to do .
- 和 这 曾是 只是 什么 吉米 会 有 喜欢 到 做 .

而这正是吉米想做的事。

[hiː; hi] [felt] [səʊ] ['mɪzrəbl] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [æn; ən] [ɑːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ]
He felt so miserable that he put an arm to his eyes and began to cry
他 毛毡 所以 悲惨的 那 他 放 一个 手臂 到 他的 眼睛 和 开始 到 哭
,
,
,

他感到非常痛苦，于是用胳膊捂住眼睛哭了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] ,
and then the crowd began to laugh ,
和 然后 这 人群 开始 到 笑 ,

然后人群开始大笑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bɪ'gɪn][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ə'mjuːz]
for they thought he was going to begin to do something to amuse
为了 他们 想法 他 曾是 去 到 开始 到 做 某物 到 娱乐
[ðem; ðəm][æt; ət][lɑːst] .
them at last .
他们 在 最后的 .

因为他们以为他终于要开始做些事情来逗他们开心了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] ['fʌni] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ,
But when they saw he did nothing funny as a clown ought to do ,
但 什么时候 他们 锯 他 做过 没有什么 有趣的 作为 一个 小丑 应该 到 做 ,

但当他们发现他并没有像小丑那样做出任何滑稽的举动时，

[bʌt; bət]['əʊnli] [kept] [ɒn] ['kraɪɪŋ] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][dʒɪə(r)][æt; ət][hɪm] ,
but only kept on crying , they began to jeer at him ,
但 仅有的 保留 在 哭泣 , 他们 开始 到 嘲笑 在 他 ,

但他只是不停地哭泣，他们开始嘲笑他。

[ænd; ənd][wʌn] [bɔɪ] [keɪm] [nɪə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hɪt] [hɪm] .
and one boy came near as if he would hit him .
和 一 男生 来了 靠近 作为 如果 他 会 打 他 .

一个男孩走近他，好像要打他似的。

['dʒɪmi] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,
Jimmy took down his arm then , and the two boys ,
吉米 采取 向下 他的 手臂 然后 , 和 这 二 男孩们 ,

吉米随即放下了他的胳膊，然后两个男孩……

[wʌn] [drest] [ɪn][ræɡz][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]['dɜːti] [klaʊnz] [dres] ,
one dressed in rags and the other in the dirty clown's dress ,
一 穿着 在 破布 和 这 其他 在 这 肮脏的 小丑的 裙子 ,

一个衣衫褴褛，另一个穿着肮脏的小丑服。

[stʊd] ['steərɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [smɔːl] [fɪsts] ['dʌbld] ,
stood staring at each other with their small fists doubled ,
站立 凝视 在 每个 其他 和 他们的 小的 拳头 双倍 ,

他们并拢着小拳头，互相瞪着对方。

[wen] ['dʒɪmi] [felt] [sʌm; səm] [wʌn] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
when Jimmy felt some one take hold of his arm ,
什么时候 吉米 毛毡 一些 一 拿 抓住 的 他的 手臂 ,

吉米感觉有人抓住了他的胳膊，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [tɔːl] , [dɑːk] - [heəd] ['leɪdi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] -
and looking round he saw a rather tall , dark - haired lady , with a pretty -
和 寻找 圆形的 他 锯 一个 相当 高的 , 黑暗的 - 头发 女士 , 和 一个 漂亮的 -
['lʊkɪŋ] [feɪs] .
looking face .
寻找 脸 .

他环顾四周，看到一位身材高挑、黑发、长相漂亮的女士。

[hɜː(r); hə(r)][hænd][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs]
Her hand was on his arm , and her eyes wore a very curious
她 手 曾是 在 他的 手臂 , 和 她 眼睛 穿着 一个 非常 好奇的
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

她的手搭在他的胳膊上，眼神中带着非常好奇的神情。

['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ]['ɔːlsəʊ] , [dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] ['dʒɪmi] ['kʌmpəni] .
almost as if she were going to cry also , just to keep Jimmy company .
几乎 作为 如果 她 是 去 到 哭 还 , 只是 到 保持 吉米 公司 .

她好像也要哭出来似的，好让吉米陪着她。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] ['dʒɪmi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [θɪŋz]
But from the moment that Jimmy looked at her face he felt that things
但 从 这 片刻 那 吉米 看起来 在 她 脸 他 毛毡 那 事物
[wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [wɪð] [hɪm] .
would be better with him .
会 是 更好的 和 他 .

但吉米第一眼看到她的脸时，就觉得和她在一起一切都会好起来。

- [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)] , - [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ,
' Come with me , dear , ' she whispered ,
- 来 和 我 , 亲爱的 , - 她 低声说道 ,

“跟我来，亲爱的，”她低声说道。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʃiː; ʃi][led] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
and taking his hand in her own she led him out of the crowd .
和 采取 他的 手 在 她 自己的 她 引领 他 出去 的 这 人群 .

她牵起他的手，领着他走出了人群。

- [weə(r)] [tuː; tə] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] , ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [held] [hɪz; ɪz][hænd][səʊ] ['taɪtli] .
' Where to ? ' asked Jimmy , wondering why she held his hand so tightly .
- 在哪里 到 ? - 问 吉米 , 好奇 为什么 她 握住 他的 手 所以 紧紧 .

“去哪儿？”吉米问道，他不明白她为什么紧紧地握着他的手。

- [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə][bed] , - [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d]
' I think the best thing to do will be to put you to bed , ' she answered
- 我 思考 这 最好的 事物 到 做 将要 是 到 放 你 到 床 , - 她 回答
.
.
.

“我觉得最好的办法就是让你去睡觉，”她回答道。

- [jes] , - [sed] ['dʒɪmi] , - [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] — [tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl] [bed] , [juː; jʊ] [nəʊ]
' Yes , ' said Jimmy , ' I should like to go to bed — to a real bed , you know
- 是的 , - 说 吉米 , - 我 应该 喜欢 到 去 到 床 — 到 一个 真实的 床 , 你 知道
— [nɒt] [sæks] . -
— not sacks . '
— 不是 麻袋 . -

“是的，”吉米说，“我想上床睡觉——睡在真正的床上，你知道——而不是睡在麻袋里。”

- [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]['riːəl] [bed] , - [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
' You shall go into a real bed , ' she answered .
- 你 将 去 进入 一个 真实的 床 , - 她 回答 .

“你应该睡在真正的床上，”她回答说。

- [ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɜːst] , - [hiː; hi] [kraɪd] .
' I think I should like to have something to eat first , ' he cried .
- 我 思考 我 应该 喜欢 到 有 某物 到 吃 第一的 , - 他 哭 .

“我想我应该先吃点东西，”他喊道。

- [əʊ] [jes] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' Oh yes , you shall have something to eat , ' she said .
- 哦 是的 , 你 将 有 某物 到 吃 , - 她 说 .

“哦，是的，你会吃点东西的，”她说。

[ɪf] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pɜːsənz] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət] ['dʒɪmi] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
If a good many persons had stopped to stare at Jimmy when he was
如果 一个 好的 许多 人 有 停止 到 盯 在 吉米 什么时候 他 曾是
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

如果当吉米独自一人时，有不少人停下来盯着他看，

['meni] [mɔː(r)] [steərd] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['dɜːti] - [feɪst] ,
many more stared now to see a dirty - faced ,
许多 更多的 凝视 现在 到 看 一个 肮脏的 - 面对 ,
更多的人盯着看，看到的是一个满脸脏兮兮的人，

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [klaʊn] ['biːɪŋ] [led] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['naɪsli] - [drest] ['leɪdi] .
poor little clown being led away by a nicely - dressed lady .
贫穷的 小的 小丑 存在 引领 离开 经过 一个 很好 - 穿着 女士 .
可怜的小丑被一位衣着漂亮的女士带走了。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [ðæt] ['dʒɪmi] [dɪd][nɒt][keə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] .
But the fact was that Jimmy did not care what they thought .
但 这 事实 曾是 那 吉米 做过 不是 关心 什么 他们 想法 .
但事实上，吉米根本不在乎他们的想法。

[ðeɪ] [mait] [steə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .
They might stare as much as they liked , and it did not make any difference .
他们 可能 盯 作为 很多 作为 他们 喜欢 , 和 它 做过 不是 制作 任何 不同之处 .
他们可以尽情地盯着看，但这并不会造成任何影响。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [æt; ət][lɑːst] ,
He felt that he was all right at last ,
他 毛毡 那 他 曾是 全部 正确的 在 最后的 ,
他感觉自己终于没事了。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [nəʊ] [huː] [hɪz; ɪz] [frend] [kʊd; kəd][biː; bi] .
although he did not in the least know who his friend could be .
虽然 他 做过 不是 在 这 至少 知道 WHO 他的 朋友 可以 是 .
尽管他丝毫不知道他的朋友会是谁。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] ;
But he felt that she was a friend , and that was the great thing ;
但 他 毛毡 那 她 曾是 一个 朋友 , 和 那 曾是 这 伟大的 事物 ;
但他觉得她是朋友，这才是最重要的；

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [gʊd] ,
he felt that whatever she did would be pleasant and good ,
他 毛毡 那 任何 她 做过 会 是 令人愉快的 和 好的 ,
他觉得无论她做什么都会令人愉快和美好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and that she was going to give him something nice to eat and a
和 那 她 曾是 去 到 给 他 某物 好的 到 吃 和 一个
['kʌmftəb(ə)l] [bed][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .
comfortable bed to sleep in .
舒服的 床 到 睡觉 在 .
她还说要给他准备好吃的和舒服的床。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [sə'praɪzd] , ['əʊnli] [ɪk'striːmli] ['taɪəd] ,
Somehow he did not feel at all surprised , only extremely tired ,
不知何故 他 做过 不是 感觉 在 全部 惊讶 , 仅有的 极其 疲劳的 ,
他竟然一点也不感到惊讶，只觉得非常疲惫。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] .
so that he could scarcely keep his eyes open .
所以 那 他 可以 几乎 保持 他的 眼睛 打开 .
他几乎睁不开眼。

[θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [dɪd][nɒt] [siːm] [kwaɪt] ['riːəl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][laɪk][ə; eɪ] [driːm] .
Things that happened did not seem quite real , it was almost like a dream .
事物 那 发生 做过 不是 似乎 相当 真实的 , 它 曾是 几乎 喜欢 一个 梦 .
发生的事情感觉不太真实，几乎就像一场梦。

[ðə; ði]['leɪdi] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [let] ,
The lady stopped in front of a house where lodgings were let ,
这 女士 停止 在 正面 的 一个 房子 在哪里 住宿 是 让 ,

这位女士停在一栋出租房屋前，

[ɔːl'ðəʊ] ['dʒɪmi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .
although Jimmy knew nothing about that .
虽然 吉米 知道 没有什么 关于 那 .

虽然吉米对此一无所知。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd][baɪ][ə; eɪ]['plez(ə)nt] , ['rəʊzi] - [tʃiːkt] ['wʊmən][ɪn][ə; eɪ] ['kɒtn] [dres] .
The door was opened by a pleasant , rosy - cheeked woman in a cotton dress .
这 门 曾是 打开 经过 一个 令人愉快的 , 红润 - 脸颊 女士 在 一个 棉布 裙子 .

开门的是一位面色红润、穿着棉布连衣裙的和蔼女士。

- [wel] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd] ! -
' Well , I am glad ! '
- 出色地 , 我 是 高兴的 ! -

"太好了！"

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [w'ʌndəd] , [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [wɒt] [ʃiː; ʃi]
she cried ; and Jimmy wondered , but only for a moment , what she
她 哭 ; 和 吉米 想知道 , 但 仅有的 为了 一个 片刻 , 什么 她
[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][glæd] [ə'baʊt] .
had to be glad about .
有 到 是 高兴的 关于 .

她哭了；吉米心想，她有什么值得高兴的呢？（虽然只是一瞬间。）

- [ai] [θɪŋk] [sʌm; səm] [hɒt] [suːp] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] , - [sed] [ðə; ði]['leɪdi] ,
' I think some hot soup will be the best thing , ' said the lady ,
- 我 思考 一些 热的 汤 将要 是 这 最好的 事物 , - 说 这 女士 ,

"我想喝点热汤是最好的，"那位女士说。

- [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [hɪm][tuː; tə][bed] . -
' and then we will put him to bed . '
- 和 然后 我们 将要 放 他 到 床 . -

然后我们就把他哄睡。

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ? - [ɑːskt] [ðə; ði]['lændleɪdi] .
' What do you think about a bath ? ' asked the landlady .
- 什么 做 你 思考 关于 一个 洗澡 ? - 问 这 房东 .

"你觉得洗个澡怎么样？"房东太太问道。

- [ðə; ði][bæθ.bɑːθ] [wɪl] [duː; də][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
' The bath will do to - morrow , ' was the answer .
- 这 洗澡 将要 做 到 - 明天 , - 曾是 这 回答 .

"明天再洗澡吧。"对方回答道。

- [dʒʌst][sʌm; səm] [suːp] [ænd; ənd] [ðen] [bed] .
' Just some soup and then bed .
- 只是 一些 汤 和 然后 床 .

"喝点汤就睡觉。"

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə][send][ə; eɪ]['telɪgræm][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] . -
And I shall want you to send a telegram to the Post Office . '
和 我 将 想 你 到 发送 一个 电报 到 这 邮政 办公室 . -

我希望你向邮局发一份电报。

- [jʊr; jər] [nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːsmən] , - [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] ;
' You're not going to send a telegram to the policeman , ' exclaimed Jimmy ;
- 你是 不是 去 到 发送 一个 电报 到 这 警察 , - 惊呼 吉米 ;

"你不会给警察发电报吧？"吉米喊道；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['lændleɪdi][left][ðə; ði][ruːm][tuː; tə][siː][ə'baʊt][ðə; ði][suːp] ,
but as the landlady left the room to see about the soup ,
但 作为 这 房东 左边 这 房间 到 看 关于 这 汤 ,

但当女房东离开房间去查看汤的情况时，

[ðə; ði]['leɪdi][pleɪst][hɜː(r); hə(r)][ɑːm][raʊnd][hɪm][ænd; ənd][druː][hɪm][tə'wɔːdz][hɜː(r); hə(r)] .
the lady placed her arm round him and drew him towards her .
这 女士 放置 她 手臂 圆形的 他 和 画 他 向 她 .

那位女士用手臂搂住他的肩膀，把他拉向自己。

['dʒɪmi][θɔːt][ðæt][məʊst]['leɪdɪz][wʊd][nɒt][hæv; həv][laɪkt][tuː; tə][drɔː][hɪm][kləʊz] ,
Jimmy thought that most ladies would not have liked to draw him close ,
吉米 想法 那 最多 女士们 会 不是 有 喜欢 到 画 他 关闭 ,

吉米觉得大多数女士都不愿意和他亲近。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['riːəli][lʊkt][ə; eɪ]['dɜːti]['lɪt(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
because he really looked a dirty little object ,
因为 他 真的 看起来 一个 肮脏的 小的 目的 ,

因为他看起来真的像个脏兮兮的小东西。

[bʌt; bət][ðɪs]['leɪdi][dɪd][nɒt][siːm][tuː; tə][maɪnd][æt; ət][ɔːl] .
but this lady did not seem to mind at all .
但 这 女士 做过 不是 似乎 到 头脑 在 全部 .

但这位女士似乎一点也不介意。

['sʌd(ə)nli][ʃiː; ʃi][held][hɪm]['fɑːðə(r)][ə'weɪ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][lʊkt]['streɪndʒli]['ɪntuː][hɪz; ɪz][feɪs] .
Suddenly she held him farther away from her , and looked strangely into his face .
突然 她 握住 他 更远 离开 从 她 , 和 看起来 奇怪的 进入 他的 脸 .

她突然把他拉得更远，眼神怪异地看着他的脸。

- [wɒt][ɪz][jɔː(r); jə(r)][neɪm] ? -
' What is your name ? '
- 什么 是 你的 姓名 ? -

'你叫什么名字？ '

[ʃiː; ʃi][ɑːskt] .
she asked .
她 问 .

她问道。

- [dʒeɪmz] — - — [sin'klɛə] — ['wɪlmət] , - [sed]['dʒɪmi][wɪð][ə; eɪ][geɪp][bɪ'twiːn][ðə; ði][wɜːdz] .
' James — Orchardson — Sinclair — Wilmot , ' said Jimmy with a gape between the words .
- 詹姆斯 — - — 辛克莱 — 威尔莫特 , - 说 吉米 和 一个 张开 之间 这 字 .

"詹姆斯—奥查德森—辛克莱—威尔莫特，"吉米张着嘴，一字一句地说。

[ðen][ʃiː; ʃi][prest][hɪm]['kləuzə(r)][stɪl] , [ænd; ənd][kɪst][hɪz; ɪz][feɪs][ə'gen][ænd; ənd][ə'gen] ,
Then she pressed him closer still , and kissed his face again and again ,
然后 她 按下 他 更近 仍然 , 和 亲吻 他的 脸 再次 和 再次 ,

然后她把他搂得更紧，一遍又一遍地亲吻他的脸颊。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌns]['dʒɪmi]['rɑːðə(r)][laɪkt]['biːɪŋ][kɪst] .
and for once Jimmy rather liked being kissed .
和 为了 一次 吉米 相当 喜欢 存在 亲吻 .

而这一次，吉米竟然很喜欢被亲吻。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [felt] [səʊ]['taɪəd][ænd; ənd] ['ləʊnli] ;
Perhaps it was because he had felt so tired and lonely ;
也许 它 曾是 因为 他 有 毛毡 所以 疲劳的 和 孤独 ;

或许是因为他感到太累太孤独了;

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [hiː; hi][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə] [drɔː] [ə'weɪ] ,
but whatever the reason may have been , he did not try to draw away ,
但 任何 这 原因 可能 有 到过 , 他 做过 不是 尝试 到 画 离开 ,

但无论出于什么原因，他都没有试图逃避。

[bʌt; bət] ['nesld] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [felt] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən][hiː; hi]
but nestled down in her arms and felt more comfortable than he
但 依偎 向下 在 她 武器 和 毛毡 更多的 舒服的 比 他
[hæd; həd] [felt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
had felt for ever so long .
有 毛毡 为了 曾经 所以 长的 .

但他依偎在她怀里，感到无比舒适，这是他很久以来都没有过的感受。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['lændleɪdi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv][hɒt] [suːp] ,
It was not long before the landlady came back with a plate of hot soup ,
它 曾是 不是 长的 前 这 房东 来了 后退 和 一个 盘子 的 热的 汤 ,

没过多久，女房东就端着一盘热汤回来了。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sæt][ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [brəʊk] [sʌm; səm] [bred]
and Jimmy sat in a chair by the table and the lady broke some bread
和 吉米 卫星 在 一个 椅子 经过 这 桌子 和 这 女士 打破 一些 面包
[ænd; ənd] [dip] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,
and dipped it in ,
和 浸入 它 在 ,

吉米坐在桌旁的椅子上，那位女士掰开面包，蘸着酱汁吃。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ɔːlməʊst] [fel] [ə'sliːp] [æz; əz][hiː; hi] [fed] [hɪm'self] .
and Jimmy almost fell asleep as he fed himself .
和 吉米 几乎 跌倒 睡着了 作为 他 美联储 他自己 .

吉米一边吃东西一边差点睡着了。

[stɪl] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [suːp] ,
Still he enjoyed the soup ,
仍然 他 享受 这 汤 ,

他仍然很喜欢这碗汤。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm][ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz][ænd; ənd] ['kærid]
and when it was finished she took him up in her arms and carried
和 什么时候 它 曾是 完成的 她 采取 他 向上 在 她 武器 和 携带
[hɪm][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [ruːm] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bedz] .
him to another room where there were two beds .
他 到 其他 房间 在哪里 那里 是 二 床 .

结束后，她把他抱起来，带到另一个房间，那里有两张床。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['dʒɪmi] [daʊn] ,
She stood Jimmy down ,
她 站立 吉米 向下 ,

她让吉米停了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði][smɔːlə(r)][bed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] [waɪlst] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf]
and he leaned against the smaller bed with his eyes shut whilst she took off
和 他 倾斜 反对 这 较小的 床 和 他的 眼睛 关闭 而 她 采取 离开
[ðə; ði] [klaʊnz] [dres] ,
the clown's dress ,
这 小丑的 裙子 ,

她脱下小丑的裙子时，他闭着眼睛靠在小床上。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['veri] [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
and the last thing he recollected was her face very close to his own
和 这 最后的 事物 他 回忆 曾是 她 脸 非常 关闭 到 他的 自己的
[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [fel] [saʊnd] [ə'sliːp] .
before he fell sound asleep .
前 他 跌倒 声音 睡着了 .

他最后记得的是，在沉沉睡去之前，她的脸离他的脸非常近。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [lɑːst]
THE LAST
这 最后的

最后

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [leɪt] [wen] ['dʒɪmi] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
It was quite late when Jimmy opened his eyes the next morning ,
它 曾是 相当 晚的 什么时候 吉米 打开 他的 眼睛 这 下一个 早晨 ,

第二天早上吉米睁开眼睛时已经很晚了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed] ,
and a few minutes afterwards he was sitting up in bed ,
和 一个 很少 分钟 然后 他 曾是 坐着 向上 在 床 ,

几分钟后，他便在床上坐了起来。

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz]['riːəl] .
wondering how much he had dreamed and how much was real .
好奇 如何 很多 他 有 梦见 和 如何 很多 曾是 真实的 .

他想知道自己有多少是梦境，又有多少是现实。

[hæd; həd][hiː; hi] ['æktʃuəli] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [rɒŋ] [treɪn] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
Had he actually got into the wrong train , and run away from a
有 他 实际上 得到 进入 这 错误的 火车 , 和 跑步 离开 从 一个
[pə'liːsmən] ,
policeman ,
警察 ,

如果他真的坐错了火车，而且还逃避了警察的追捕，

[ænd; ənd] ['trævld] [ɪn][ðə; ði][væn] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊnz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ðen]
and travelled in the van , and put on the little clown's clothes , and then
和 旅行 在 这 货车 , 和 放 在 这 小的 小丑的 衣服 , 和 然后
[rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] ?
run away again ?
跑步 离开 再次 ?

然后他们坐上货车，穿上小丑的衣服，再次逃跑？

[hæd; həd][hiː; hi] ['riːəli] [dʌn] [ɔːl] [ðiːz] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi]['əʊnli] [driːmd] [ðem; ðəm]
Had he really done all these strange things or had he only dreamed them
有 他 真的 完毕 全部 这些 奇怪的 事物 或者 有 他 仅有的 梦见 他们
?
?
?

他真的做过所有这些奇怪的事情吗？还是这一切都只是他的梦？

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ðem; ðəm] , [weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?
But if he had dreamed them , where was he ?
但 如果 他 有 梦见 他们 , 在哪里 曾是 他 ?

但如果他真的做了梦，那他现在在哪里呢？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['riːəl] , [weə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [klaʊnz] [dres] [gɒn] [tuː; tə] ?
And if they were real , where had the clown's dress gone to ?
和 如果 他们 是 真实的 , 在哪里 有 这 小丑的 裙子 已消失 到 ?

如果他们是真人，那小丑的裙子去哪儿了?

[æz; əz] ['dʒɪmi] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['driːmɪŋ] ;
As Jimmy sat up in bed , rubbing his eyes , he hoped that he had not been dreaming ;
作为 吉米 卫星 向上 在 床 , 擦 他的 眼睛 , 他 希望 那 他 有 不是 到过 做梦 ;

吉米坐起身来，揉了揉眼睛，希望自己刚才不是在做梦;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] , [waɪ] , [ðen] ,
because if it had been only a dream , why , then ,
因为 如果 它 有 到过 仅有的 一个 梦 , 为什么 , 然后 ,

因为如果那只是一场梦，那么，为什么呢?

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [driːmd] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi]['ɔːlsəʊ] ,
he had only dreamed of the lady also ,
他 有 仅有的 梦见 的 这 女士 还 ,

他也只是梦见过那位女士而已。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] ['veri] [mʌtʃ] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi]['riːəl] .
and he felt that he very much wished her to be real .
和 他 毛毡 那 他 非常 很多 希望 她 到 是 真实的 .

他非常希望她是真实存在的。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['riːəl] !
Why , she was real !
为什么 , 她 曾是 真实的 !

原来她是真人!

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] ,
For there she stood smiling at the open door ,
为了 那里 她 站立 微笑 在 这 打开 门 ,

她站在那里，对着敞开的大门微笑,

[wɪð] [ə; eɪ] [treɪ] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
with a tray covered with a white cloth in her hand ,
和 一个 托盘 涵盖 和 一个 白色的 布 在 她 手 ,

她手里拿着一个盖着白布的托盘,

[ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kʌp] [ɒv; əv][hɒt] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] , [ænd; ənd] [tuː] [egz] .
and on it a large cup of hot bread and milk , and two eggs .
和 在 它 一个 大的 杯子 的 热的 面包 和 牛奶 , 和 二 鸡蛋 .

上面放着一大杯热面包和牛奶，还有两个鸡蛋。

- [ai][ˌeɪ 'em][glæd] ! - [sed] ['dʒɪmi] .
' I am glad ! ' said Jimmy .
- 我 是 高兴的 ! - 说 吉米 .

“我很高兴! ”吉米说。

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][glæd][ə'baʊt] ? -
' What are you glad about ? '
- 什么 是 你 高兴的 关于 ? -

你高兴什么?

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] [treɪ] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] .
she asked , as she placed the tray on his bed .
她 问 , 作为 她 放置 这 托盘 在 他的 床 .

她一边把托盘放在他的床上，一边问道。

- [ðæt] [jʊr; jər] [kwaɪt] ['riːəl] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
' That you're quite real , ' he answered .
- 那 你是 相当 真实的 , - 他 回答 .

"你确实很真实，"他回答道。

- [wel] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] [ɪz] ['riːəl] [tuː] ,
' Well , ' she said , ' your breakfast is real too ,
- 出色地 , - 她 说 , - 你的 早餐 是 真实的 也 ,

"嗯，"她说，"你的早餐也是真的。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . -
and the best thing you can do is to eat it . '
和 这 最好的 事物 你 能 做 是 到 吃 它 . -

最好的办法就是把它吃掉。

['dʒɪmi] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] .
Jimmy began at once .
吉米 开始 在 一次 .

吉米立刻开始行动。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] ,
He began with the bread and milk ,
他 开始 和 这 面包 和 牛奶 ,

他先从面包和牛奶开始，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
and the lady sat at the foot of the bed watching him .
和 这 女士 卫星 在 这 脚 的 这 床 观看 他 .

那位女士坐在床脚，看着他。

- [weə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ? -
' Where am I going after breakfast ? '
- 在哪里 是 我 去 后 早餐 ? -

"我吃完早餐后要去哪里？"

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

- ['ɪntuː] [ə; eɪ] [naɪs] [hɒt] [bæθ.bɑːθ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' Into a nice hot bath , ' she said .
- 进入 一个 好的 热的 洗澡 , - 她 说 .

"去泡个热水澡吧，"她说。

- [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ? -
' But after that ? '
- 但 后 那 ? -

"但之后呢？"

- [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ? -
' How should you like to go to see your father ? '
- 如何 应该 你 喜欢 到 去 到 看 你的 父亲 ? -

"你想以什么方式去看望你父亲？"

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
she asked .
她 问 .

她问道。

- [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] , ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spuːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] .
' Do you know him ? ' asked Jimmy , laying down his spoon in his astonishment .
- 做 你 知道 他 ? - 问 吉米 , 躺下 向下 他的 勺子 在 他的 惊讶 .

"你认识他吗？"吉米惊讶地放下勺子问道。

- ['veri] [wel] [ɪn'diːd] . -
' Very well indeed . '
- 非常 出色地 的确 . -

"非常好。"

- [ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)] [tuː] ? -
' And my mother too ? '
- 和 我的 母亲 也 ? -

"我母亲也是吗？"

- [jes] , [ænd; ənd] ['wɪni] [tuː] . -
' Yes , and Winnie too . '
- 是的 , 和 温妮 也 . -

"是的，还有温妮。"

- [ɪz][ʃiː; ʃi] [laɪk] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] ,
' Is she like Aunt Selina ? ' asked Jimmy ,
- 是 她 喜欢 阿姨 塞琳娜 ? - 问 吉米 ,

"她像塞琳娜阿姨吗？"吉米问道。

[æz; əz][ðə; ði]['leɪdi][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][tɒp] [ɒf] [hɪz; ɪz] [eg] .
as the lady began to take the top off his egg .
作为 这 女士 开始 到 拿 这 顶部 离开 他的 蛋 .

当那位女士开始揭开他蛋壳上的盖子时。

- [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ['wɪni] ? -
' Do you mean Winnie ? '
- 做 你 意思是 温妮 ? -

你是说温妮吗？

[ʃiː; ʃi] [sed] .
she said .
她 说 .

她说。

- [nəʊ] , [maɪ]['mʌðə(r)] .
' No , my mother .
- 不 , 我的 母亲 .

不，是我母亲。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [həʊp] ['ðer] [nɒt] . -
Because Aunt Selina said they were like each other , but I hope they're not . '
因为 阿姨 塞琳娜 说 他们 是 喜欢 每个 其他 , 但 我 希望 它们是 不是 . -

因为塞琳娜阿姨说他们很像，但我希望他们不像。

- [wel] , [nəʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['leɪdi] ,
' Well , no , ' answered the lady ,
- 出色地 , 不 , - 回答 这 女士 ,

"嗯，不，"那位女士回答道。

- [ai] ['riːəli] [doʊnt] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ɑːnt] ['sɛˌliːnə] . -
' I really don't think your mother is very much like Aunt Selina . '
- 我 真的 不 思考 你的 母亲 是 非常 很多 喜欢 阿姨 塞琳娜 . -

"我真的觉得你妈妈和塞琳娜阿姨不太像。"

- [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃɪl] [biː; bi] ['veri] [krɒs] ? - [hiː; hi] [ɑːskt] .
' Do you think she'll be very cross ? ' he asked .
- 做 你 思考 壳 是 非常 叉 ? - 他 问 .

"你觉得她会很生气吗？"他问道。

- [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
' I don't think so .
- 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] [krɒs] ? -

Why should she be cross ? '

为什么 应该 她 是 叉 ? -

她为什么要生气?

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['empti] [kʌp] [ænd; ənd] [geɪv] ['dʒɪmi] [ðə; ði] [eg] .

As she spoke she took away the empty cup and gave Jimmy the egg .

作为 她 辐 她 采取 离开 这 空的 杯子 和 给予 吉米 这 蛋 .

她一边说着，一边拿走空杯子，把鸡蛋给了吉米。

[ʃiː; ʃi] [kʌt] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ['ɪntuː] ['fɪŋgəz] ,

She cut a slice of bread and butter into fingers ,

她 切 一个 片 的 面包 和 黄油 进入 手指 ,

她把一片涂了黄油的面包切成条状，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dip] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [eg] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

and he dipped them into the egg and ate it that way .

和 他 浸入 他们 进入 这 蛋 和 吃 它 那 方式 .

他把它们蘸进蛋液里，然后就这样吃了下去。

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [eg] , - [sed] ['dʒɪmi] . -

' This is a nice egg , ' said Jimmy . '

- 这 是 一个 好的 蛋 , - 说 吉米 . -

“这是个好鸡蛋，”吉米说。

[bʌt; bət] , - [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , - [ai] [θɔːt] [pə'hæps] [ʃɪd] [biː; bi] [krɒs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][gɒt]['ɪntuː]

But , ' he continued , ' I thought perhaps she'd be cross because I got into

但 , - 他 持续 , - 我 想法 也许 棚 是 叉 因为 我 得到 进入

[ðə; ði] [rɒŋ] [treɪn] . -

the wrong train . '

这 错误的 火车 . -

“但是，”他继续说道，“我想她可能会生气，因为我坐错了火车。”

- [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'liːsmən] ? -

' Why did you run away from the policeman ? '

- 为什么 做过 你 跑步 离开 从 这 警察 ? -

你为什么要逃跑?

[ɑːskt] [ðə; ði]['leɪdi] .

asked the lady .

问 这 女士 .

问那位女士。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [lɒk] [ˌem 'iː][ʌp] . -

' Because he said he should lock me up . '

- 因为 他 说 他 应该 锁 我 向上 . -

“因为他说他应该把我关起来。”

- [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli]['dʒəʊkɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . -

' But he was only joking , you know . '

- 但 他 曾是 仅有的 开玩笑 , 你 知道 . -

“但他只是开玩笑而已，你知道的。”

- [wɒz; wəz][hiː; hi] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] , ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] ['waɪdli] .

' Was he ? ' asked Jimmy , opening his eyes very widely .

- 曾是 他 ? - 问 吉米 , 开幕 他的 眼睛 非常 广泛 .

“是吗？”吉米睁大眼睛问道。

- [ðæts] [ɔ:l] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [lʊkt] ['θɔ:tf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
' That's all , ' was the answer , and Jimmy looked thoughtful for a few minutes .
- 那就是 全部 , - 曾是 这 回答 , 和 吉米 看起来 周到 为了 一个 很少 分钟 .

"就这些了。"对方回答道，吉米沉思了几分钟。

- [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [laɪk] [pə'li:smən] [hu:] [dʒəʊk] , - [hi:; hi] [sed] ['sɒləmli] .
' I don't think I like policemen who joke , ' he said solemnly .
- 我 不 思考 我 喜欢 警察 WHO 开玩笑 , - 他 说 庄严地 .

"我不喜欢爱开玩笑的警察,"他严肃地说。

- [ðen] , - [ɑ:skt] [ðə; ði]['leɪdi] , - [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜ:kəs] ?
' Then , ' asked the lady , ' why did you run away from the circus ?
- 然后 , - 问 这 女士 , - 为什么 做过 你 跑步 离开 从 这 马戏团 ?

"那么,"那位女士问道，"你为什么要逃离马戏团呢？"

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . -
You seem to be very fond of running away . '
你 似乎 到 是 非常 喜爱 的 跑步 离开 . -

你似乎很喜欢逃跑。

- [ai] [ʃænt] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' I shan't run away from you , ' said Jimmy .
- 我 不会 跑步 离开 从 你 , - 说 吉米 .

"我不会离开你的,"吉米说。

- ['əʊnli][ai] [hɜ:d] [ðə; ði] [pə'li:smənz] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][væn][ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [aɪ'd]['betə(r)] . -
' Only I heard the policeman's voice outside the van and I thought I'd better . '
- 仅有的 我 听到 这 警察的 嗓音 外部 这 货车 和 我 想法 ID 更好的 . -

"只有我听到警车外警察的声音，我想我最好还是进去看看。"

- [wel] , - [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] ,
' Well , ' she answered ,
- 出色地 , - 她 回答 ,

"嗯,"她回答道。

- [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [mʌtʃ] ['su:nə(r)] .
' if you had not run away you would have found your mother much sooner .
- 如果 你 有 不是 跑步 离开 你 会 有 成立 你的 母亲 很多 很快 .
-
'
-

"如果你没有离家出走，你早就找到你妈妈了。"

- [ai][du:; də] [həʊp] [ʃi:; ʃi]['ɪz(ə)nt] [laɪk] [ɑ:nt] ['sɛˌli:nə] , - [hi:; hi] [sed] ['wɪstfəli] .
' I do hope she isn't like Aunt Selina , ' he said wistfully .
- 我 做 希望 她 不是 喜欢 阿姨 塞琳娜 , - 他 说 怅然地 .

"我真希望她不像塞琳娜阿姨那样,"他怅然地说。

- [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [wɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði]['leɪdi] .
' What should you wish her to be like ? ' asked the lady .
- 什么 应该 你 希望 她 到 是 喜欢 ? - 问 这 女士 .

"你希望她成为什么样的人呢？"那位女士问道。

- [waɪ] , [laɪk] [ju:; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , - [hi:; hi] [kraɪd] ,
' Why , like you , of course , ' he cried ,
- 为什么 , 喜欢 你 , 的 课程 , - 他 哭 ,

"当然，就像你一样,"他喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['leɪdi] [liːn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]
and then he was very much surprised to see the lady lean forward and
和 然后 他 曾是 非常 很多 惊讶 到 看 这 女士 倾斜 向前 和

[θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪsɪŋ] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd]
throw her arms about him and to feel her kissing him again and
扔 她 武器 关于 他 和 到 感觉 她 接吻 他 再次 和

[ə'gen] .
again .
再次 .

然后，他非常惊讶地看到那位女士向前倾身，张开双臂抱住他，并一次又一次地亲吻他。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wet] .
And when she left off her eyes were wet .
和 什么时候 她 左边 离开 她 眼睛 是 湿的 .

她离开时，眼眶湿润了。

- [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
' Why did you do that ? ' asked Jimmy .
- 为什么 做过 你 做 那 ? - 问 吉米 .

“你为什么要那样做？”吉米问道。

- [ʃiː; ʃi] [ɪz] [laɪk] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['dɑːlɪŋ] ! -
' She is like me , you darling ! '
- 她 是 喜欢 我 , 你 亲爱的 ! -

“她跟我很像，亲爱的！”

[sed] [ðə; ði] ['leɪdi] .
said the lady .
说 这 女士 .

那位女士说道。

- [maɪ] ['mʌðə(r)] ? - [kraɪd] ['dʒɪmi] .
' My mother ? ' cried Jimmy .
- 我的 母亲 ? - 哭 吉米 .

“我妈妈？”吉米喊道。

- [juː; jʊ] [dɪə(r)] , ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' You dear , foolish boy , I am your mother , ' she said .
- 你 亲爱的 , 愚蠢 男生 , 我 是 你的 母亲 , - 她 说 .

“你这个愚蠢的孩子，我是你的母亲，”她说。

- [əʊ] , - [sed] ['dʒɪmi] ,
' Oh , ' said Jimmy ,
- 哦 , - 说 吉米 ,

“哦，”吉米说。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ]
and it was quite a long time before he was able to say anything
和 它 曾是 相当 一个 长的 时间 前 他 曾是 有能力的 到 说 任何事物

[els] .
else .
别的 .

他过了很久才能够再说些什么。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtə(r)] ['mɪsɪz] . ['wɪlmət] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ,
A few moments later Mrs . Wilmot rang the bell ,
一个 很少 时刻 之后 太太 . 威尔莫特 响铃 这 钟 ,

片刻之后，威尔莫特太太按响了门铃。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['kærid] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæθ.bɑːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ,
and a servant carried a large bath into the room ,
和 一个 仆人 携带 一个 大的 洗澡 进入 这 房间 ,

一个仆人抬着一个大浴盆进了房间。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ɒv; əv] ['veri] [hɒt] ['wɔːtə(r)] ,
then she went away and came back with a can of very hot water ,
然后 她 去 离开 和 来了 后退 和 一个 能 的 非常 热的 水 ，

然后她离开了一会儿，回来时手里拿着一罐很烫的水。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [braʊn] - ['peɪpə(r)] ['pɑːs(ə)l] .
and then she went away again to fetch a brown - paper parcel .
和 然后 她 去 离开 再次 到 拿来 一个 棕色的 - 纸 包裹 .

然后她又走开了，去取一个棕色纸包裹。

['mɪsɪz] . ['wɪlmət] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['pɑːs(ə)l] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] .
Mrs . Wilmot opened the parcel at once , and Jimmy sat up in bed and looked on .
太太 . 威尔莫特 打开 这 包裹 在 一次 ， 和 吉米 卫星 向上 在 床 和 看起来 在 .

威尔莫特太太立刻打开了包裹，吉米从床上坐起来看着。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [braʊn] [kləʊðz] , [ə; eɪ] [ʃɜːt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːts] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
He saw her take out a suit of brown clothes , a shirt , and all sorts of things ,
他 锯 她 拿 出去 一个 套装 的 棕色的 衣服 ， 一个 衬衫 ， 和 全部 排序 的 事物 ，

他看到她拿出一套棕色的衣服、一件衬衫和各种各样的东西。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [njuː] .
so that he should have everything new .
所以 那 他 应该 有 一切 新的 .

这样他就能拥有全新的一切。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ,
Then he got out of bed ,
然后 他 得到 出去 的 床 ，

然后他下了床。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['skrʌbɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .
and had such a washing and scrubbing as he had never had before .
和 有 这样的 一个 洗涤 和 擦洗 作为 他 有 绝不 有 前 .

他经历了一次前所未有的彻底清洗和擦洗。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ænd; ənd] [drest] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [kləʊðz] ,
He was washed from head to foot , and dressed in the new clothes ,
他 曾是 洗过 从 头 到 脚 ， 和 穿着 在 这 新的 衣服 ，

他被从头到脚洗净，并穿上了新衣服。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [glɑːs] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [mɪs] ['lɔːsənz] [skuːl] [æt; ət] ['ræmz,git] .
and when he looked in the glass he saw himself just as he had been before he left Miss Lawson's school at Ramsgate .
和 什么时候 他 看起来 在 这 玻璃 他 锯 他自己 只是 作为 他 有 到过 前 他 左边 错过 劳森 学校 在 拉姆斯盖特 .

当他照镜子时，他看到的自己和他离开拉姆斯盖特劳森小姐的学校之前一模一样。

- [naʊ] , - [sed] ['mɪsɪz] . ['wɪlmət] ,
' Now , ' said Mrs . Wilmot ,
- 现在 ， - 说 太太 . 威尔莫特 ，

“现在，”威尔莫特太太说，

- [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['wɪni] . -
' I think you may as well come to see your father and Winnie . '
- 我 思考 你 可能 作为 出色地 来 到 看 你的 父亲 和 温妮 . -

"我觉得你最好还是来看看你爸爸和温妮。"

- [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [hɪə(r)] ? -
' Are they here ? '
- 是 他们 这里 ? -

"他们在这里吗？"

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

- [əʊ] [jes] , - [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] , - [ai] [sent] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [lɑːst] [naɪt] ,
' Oh yes , ' she explained , ' I sent to tell them last night ,
- 哦 是的 , - 她 解释 , - 我 发送 到 告诉 他们 最后的 夜晚 ,

"哦，是的，"她解释说，"我昨晚已经派人告诉他们了。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
and they arrived early this morning .
和 他们 到达的 早期的 这 早晨 .

他们今天一大早就到了。

[nɒt] [bəʊθ] [tə'geðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [left] ['wɪni] [wɪð] [ɑːnt] ['elən] [æt; ət] - ,
Not both together , because we left Winnie with Aunt Ellen at Chesterham ,
不是 两个都 一起 , 因为 我们 左边 温妮 和 阿姨 艾伦 在 - ,

不能两个都一起，因为我们把温妮留给了住在切斯特勒姆的艾伦阿姨。

[waɪlst] ['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wʌn] [wei]
whilst father went to look for you one way
而 父亲 去 到 看 为了 你 一 方式

父亲去找你的时候，走的是另一条路。

[ænd; ənd] [ai] [went] [ə'nʌðə(r)] . -
and I went another . '
和 我 去 其他 . -

我又去了一次。

- [ðen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ? - [kraɪd] ['dʒɪmi] .
' Then you were really looking for me ? ' cried Jimmy .
- 然后 你 是 真的 寻找 为了 我 ? - 哭 吉米 .

"那你真的是在找我吗？"吉米喊道。

- [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] , - [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
' Why , of course we were , ' she answered .
- 为什么 , 的 课程 我们 是 , - 她 回答 .

"当然是了，"她回答道。

- [wiː; wi] [njuː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [klaʊn] .
' We knew you were walking about the country dressed as a little clown .
- 我们 知道 你 是 步行 关于 这 国家 穿着 作为 一个 小的 小丑 .

"我们知道你打扮成小丑在全国各地走来走去。"

[bʌt; bət] [kʌm] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . -
But come , ' she said , ' because your father is anxious to see you . '
但 来 , - 她 说 , - 因为 你的 父亲 是 焦虑的 到 看 你 . -

"来吧，"她说，"因为你父亲很想见你。"

- [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [tuː] , - [sed] ['dʒɪmi] .
' I should like to see him too , ' said Jimmy .
- 我 应该 喜欢 到 看 他 也 , - 说 吉米 .

"我也很想见见他，"吉米说。

- [ai][həʊp] [hiːz] [æz; əz][naɪs][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , - [hiː; hi][kraɪd][æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði] ['bedruːm] .
' I hope he's as nice as you are , ' he cried as they left the bedroom .
- 我 希望 他是 作为 好的 作为 你 是 , - 他 哭 作为 他们 左边 这 卧室 .

“我希望他像你一样好,”他们离开卧室时，他哭着说。

- [hiː; hi][ɪz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [naɪsə] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət]['ɑːnsə(r)] .
' He is ever so much nicer , ' was the quiet answer .
- 他 是 曾经 所以 很多 更漂亮 , - 曾是 这 安静的 回答 .

“他比以前和蔼多了,”对方轻声回答。

- [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] , - [sed] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [tɜːnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .
' I don't think he could be , ' said Jimmy , as his mother turned the handle .
- 我 不 思考 他 可以 是 , - 说 吉米 , 作为 他的 母亲 转向 这 处理 .

“我不认为他能做到,”吉米说着，他的母亲转动了门把手。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sed] [æt; ət] [skuːl] .
Then he remembered what the boys had said at school .
然后 他 记得 什么 这 男孩们 有 说 在 学校 .

然后他想起了那些男孩在学校里说过的话。

- ['wɪni] ['ɪz(ə)nt] ['riːəli] [blæk] , [ɪz][ʃiː; ʃi] ? -
' Winnie isn't really black , is she ? '
- 温妮 不是 真的 黑色的 , 是 她 ? -

“温妮其实不是黑人，对吧? ”

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

- [blæk] ! - [kraɪd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ; - [ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['dɪərɪst] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . -
' Black ! ' cried his mother ; ' she is just the dearest little girl in the world . '
- 黑色的 ! - 哭 他的 母亲 ; - 她 是 只是 这 亲爱的 小的 女孩 在 这 世界 . -

“布莱克！”他母亲喊道，“她是世界上最可爱的小女孩。”

- [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , - [sed] ['dʒɪmi] ,
' I'm glad of that , ' said Jimmy ,
- 我是 高兴的 的 那 , - 说 吉米 ,

“我很高兴,”吉米说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][tɔːl][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)]
and then he entered the room and saw a tall man with a fair
和 然后 他 进入 这 房间 和 锯 一个 高的 男人 和 一个 公平的
['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
moustache standing in front of the fire ,
胡子 常设 在 正面 的 这 火 ,

然后他走进房间，看到一个身材高大、留着漂亮胡子的男人站在火炉前。

[ænd; ənd] , ['siːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ['dʒɪmi]
and , seated on his shoulder , was one of the prettiest little girls Jimmy
和 , 坐着 在 他的 肩膀 , 曾是 一 的 这 最漂亮的 小的 女孩们 吉米
[hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
had ever seen .
有 曾经 已见 .

坐在他肩膀上的，是吉米见过的最漂亮的小女孩之一。

- [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] ! -
' There he is ! '
- 那里 他 是 ! -

“他在那儿! ”

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
she cried .
她 哭 .

她哭了。

- [ðeəz; ðəz] [maɪ] ['brʌðə(r)] .
' There's my brother .
- 有 我的 兄弟 .

“那是我哥哥。”

[pʊt] [ˌem 'iː] [daʊn] , [pliːz] . -
Put me down , please . '
放 我 向下 , 请 . -

“请放我下来。”

- [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , - [sed] ['dʒɪmi] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [pʊt] ['wɪni] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
' Good - morning , ' said Jimmy , as his father put Winnie on to the floor .
- 好的 - 早晨 , - 说 吉米 , 作为 他的 父亲 放 温妮 在 到 这 地面 .

“早上好，”吉米说着，他的父亲把温妮放在了地板上。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] ['mɪstə(r)] . ['wɪlmət] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] ['ʌndə(r)] ['dʒɪmiz] [ɑːmz] [ænd; ənd]
But the next moment Mr . Wilmot put his hands under Jimmy's arms and
但 这 下一个 片刻 先生 . 威尔莫特 放 他的 双手 在下面 吉米的 武器 和
['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm] ,
lifted him up to kiss him ,
抬起 他 向上 到 吻 他 ,

但下一刻，威尔莫特先生把手放在吉米的胳膊下，把他抱起来吻了他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɒd] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ə'gen] [hiː; hi]
but the odd thing was that when he was standing on the floor again he
但 这 奇怪的 事物 曾是 那 什么时候 他 曾是 常设 在 这 地面 再次 他
[kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['wɪni] .
could not think of anything to say to Winnie .
可以 不是 思考 的 任何事物 到 说 到 温妮 .

但奇怪的是，当他再次站在地板上时，他却想不出该对温妮说些什么。

- [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['dɒli] ! -
' I've got a dollie ! '
- 我已经 得到 一个 娃娃 ! -

“我有一个娃娃！”

[ʃiː; ʃi] [sed] ['prez(ə)ntli] , [waɪl] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,
she said presently , while their father and mother stood watching them ,
她 说 目前 , 尽管 他们的 父亲 和 母亲 站立 观看 他们 ,

她接着说道，他们的父母站在一旁看着他们。

- [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['gʌvənəs] . -
' and I'm going to have a governess . '
- 和 我是 去 到 有 一个 家庭教师 . -

“我打算请个家庭教师。”

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [kwaɪt] ['friːli] ,
Then they all began to talk quite freely ,
然后 他们 全部 开始 到 讲话 相当 自由 ,

然后他们就开始畅所欲言地交谈起来。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [suːn] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] .
and Jimmy soon felt as if he had lived with them always .
和 吉米 很快 毛毡 作为 如果 他 有 居住地 和 他们 总是 .

吉米很快就感觉自己好像一直和他们生活在一起一样。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə] [bai] ['dʒɪmi] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [kləʊðz] ,
Presently they went out for a walk to buy Jimmy some more clothes ,
目前 他们 去 出去 为了 一个 走 到 买 吉米 一些 更多的 衣服 ,

他们随后出门散步，想给吉米买些新衣服。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] .
and when they came back the children's dinner was ready .
和 什么时候 他们 来了 后退 这 孩子们的 晚餐 曾是 准备好 .

他们回来的时候，孩子们的晚餐已经准备好了。

- [ai] [duː; də] [laɪk] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] , - [sed] ['dʒɪmi] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [miːl] .
' I do like being here , ' said Jimmy during the meal .
- 我 做 喜欢 存在 这里 , - 说 吉米 期间 这 一顿饭 .

“我很喜欢待在这里，”吉米在用餐时说道。

- [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [gɒt] [faʊnd] , - [kraɪd] ['wɪni] .
' I am glad you got found , ' cried Winnie .
- 我 是 高兴的 你 得到 成立 , - 哭 温妮 .

“我真高兴你被找到了！”温妮喊道。

- [səʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
' So am I , ' he answered .
- 所以 是 我 , - 他 回答 .

“我也是，”他回答道。

- [bʌt; bət] [sə'pəʊz] , - [hiː; hi] [sə'dʒestid] , - [ðæt] [ai] ['hædnt] [biːn] [faʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] . -
' But suppose , ' he suggested , ' that I hadn't been found before you went away again . '
- 但 认为 , - 他 建议 , - 那 我 之前没有 到过 成立 前 你 去 离开 再次 . -

“但是假设，”他提议道，“在你再次离开之前，我还没有被找到呢？”

[ðen] ['wɪni] ['sɒləmli] [leɪd] [ə'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːk] — [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [naɪf] .
Then Winnie solemnly laid aside her fork — she was not old enough to use a knife .
然后 温妮 庄严地 铺设 旁边 她 叉 — 她 曾是 不是 老的 足够的 到 使用 一个 刀 .

然后温妮郑重地放下叉子——她年纪太小，还不会用刀。

- [waɪ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [juː; jʊ] [duː; də] [seɪ] ['fʌni] [θɪŋz] .
' Why , ' she said , ' you do say funny things .
- 为什么 , - 她 说 , - 你 做 说 有趣的 事物 .

“哎呀，”她说，“你说话真幽默。”

[wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] , ['evə(r)] . -
We're not going away again , ever . '
是 不是 去 离开 再次 , 曾经 . -

我们再也不会离开了。

- [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
' Aren't you ? ' asked Jimmy , looking up at his father and mother .
- 不是 你 ? - 问 吉米 , 寻找 向上 在 他的 父亲 和 母亲 .

“难道不是吗？”吉米抬头看着他的父母问道。

- [nəʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['wɪlmət] , - [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] . -
' No , ' answered Mrs . Wilmot , ' we're going to stay at home with you . '
- 不 , - 回答 太太 . 威尔莫特 , - 是 去 到 停留 在 家 和 你 . -

“不，”威尔莫特太太回答说，“我们要待在家里陪你。”

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] — ['riːəli] ? - [ɑːskt] ['dʒɪmi] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]
' Are you really — really ? ' asked Jimmy , for he could scarcely believe it
- 是 你 真的 — 真的 ? - 问 吉米 , 为了 他 可以 几乎 相信 它
.

“你真的——真的吗？”吉米问道，因为他简直不敢相信。

- [jes] , ['riːəli] , - [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪlmət] .
' Yes , really , ' said Mr . Wilmot .
- 是的 , 真的 , - 说 先生 . 威尔莫特 .

“是的，真的，”威尔莫特先生说。

- [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , - [sed] ['dʒɪmi] ['θɔːtfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
' It will be nice , ' said Jimmy thoughtfully , and then he went on with his dinner .
- 它 将要 是 好的 , - 说 吉米 深思熟虑 , 和 然后 他 去 在 和 他的 晚餐 .

“那会很不错，”吉米若有所思地说，然后继续吃他的晚餐。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðə; ði] ['dʌmpi] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
The Dumpy Books for Children
这 矮胖 图书 为了 孩子们

儿童矮胖子系列丛书

[ai] . [ðə; ði] - , [ðə; ði] [ə'miːljəreɪtə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːlˌbɔɪz] [ə'prentɪs] , [baɪ][iː] . [viː] . ['luːkəs]
I . The Flamp , The Ameliorator , and The Schoolboy's Apprentice , by E . V . LUCAS
我 . 这 - , 这 改良器 , 和 这 男学生 学徒 , 经过 E . V . 卢卡斯

一、E·V·卢卡斯的《弗兰普》、《改良者》和《学徒》。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] ['kɔːʃənəri] ['stɔːriz]
Mrs . Turner's Cautionary Stories
太太 . 特纳的 警告 故事

特纳太太的警示故事

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][bæd]['fæməli] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['fenwik]
The Bad Family , by Mrs . Fenwick
这 坏的 家庭 , 经过 太太 . 芬威克

芬威克夫人所著《坏家庭》

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmbəʊ] .
The Story of Little Black Sambo .
这 故事 的 小的 黑色的 桑博 .

小黑桑博的故事。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌləs] , [baɪ] ['helən] ['bænəmən]
Illustrated in Colours , by Helen Bannerman
插图 在 颜色 , 经过 海伦 班纳曼

由海伦·班纳曼绘制彩色插图

[viː] . [ðə; ði] ['baʊntɪf(ə)l] ['leɪdi] , [baɪ] ['tɒməs] [kɒb]
V . The Bountiful Lady , by Thomas Cobb
V . 这 丰富 女士 , 经过 托马斯 科布

V.《慷慨的女士》，作者：托马斯·科布

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [kæt] [bʊk] , ['pɔːrtrəts] [baɪ] [eɪtʃ] . ['ɒfɪsə(r)] [smɪθ] , [ˌkærəktə'rɪstɪks] [baɪ] [iː] . [viː] . ['luːkəs]
A Cat Book , Portraits by H . Officer Smith , Characteristics by E . V . LUCAS
一个 猫 书 , 肖像 经过 H . 官 史密斯 , 特征 经过 E . V . 卢卡斯

一本猫咪图鉴，H·奥菲瑟·史密斯绘制肖像，E·V·卢卡斯描述特征

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [bʊk] .
A Flower Book .
一个 花 书 .

一本花卉图鉴。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌləs] [baɪ] ['neli] ['bensən] .
Illustrated in Colours by Nellie Benson .
插图 在 颜色 经过 内莉 本森 .

由 Nellie Benson 绘制彩色插图。

['stɔːri] [baɪ] ['iːdn] -
Story by Eden Coybee
故事 经过 伊甸园 -

作者：伊登·科伊比

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [pɪŋk] [naɪt] .
The Pink Knight .
这 粉色的 骑士 .

粉红骑士。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌləs] [baɪ] [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['mɑːnsəl]
Illustrated in Colours by J . R . Monsell
插图 在 颜色 经过 J . 拉 . 蒙塞尔

由JR Monsell绘制彩色插图

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [klaʊn] , [baɪ] ['tɒməs] [kɒb]
The Little Clown , by Thomas Cobb
这 小的 小丑 , 经过 托马斯 科布

《小丑》，作者：托马斯·科布

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)]
BY THE SAME AUTHOR
经过 这 相同的 作者

同一作者的作品

['kuːpərz] [fɜːst] [tɜːm] .
Cooper's First Term .
库珀的 第一的 学期 .

库珀的第一任期。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['gɜːtruːd] [em] . ['brædli] .
Illustrated by Gertrude M . Bradley .
插图 经过 格特鲁德 M . 布拉德利 .

由格特鲁德·M·布拉德利绘制插图。

[ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz] .
A NEW SERIES .
一个 新的 系列 .

全新系列。

[ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['dʌmpi] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
THE LARGER DUMPY BOOKS FOR CHILDREN .
这 更大的 矮胖 图书 为了 孩子们 .

给孩子们看的厚重的大开本书籍。

[ai] . [ə; eɪ] [sɪks] - [ɪntʃ] ['ædmərəl] .
I . A SIX - INCH ADMIRAL .
我 . 一个 六 - 英寸 上将 .

一、六英寸海军上将。

[baɪ] [dʒiː] . [ə; eɪ] . [best] .
By G . A . Best .
经过 G . 一个 . 最好的 .

由 GA Best 提供。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['hɒlədeɪz] [ænd; ənd] ['hæpi] [deɪz] .
HOLIDAYS AND HAPPY DAYS .
假期 和 快乐的 天 .

假期和快乐时光。

[baɪ] [iː] . ['flɒrəns] ['meɪs(ə)n] .
By E . Florence Mason .
经过 E . 佛罗伦萨 石匠 .

作者：E·弗洛伦斯·梅森。

[wɪð] ['vɜːrsəz] [baɪ] ['heɪmɪʃ] ['hɛndri] .
With Verses by Hamish Hendry .
和 诗句 经过 哈米什 亨德利 .

由哈米什·亨德利作词。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['pɪləʊ] ['stɔːriz] .
PILLOW STORIES .
枕头 故事 .

枕边故事。

[baɪ][es] . [el] . ['hjuːərd] .
By S . L . Heward .
经过 S . L . 休沃德 .

作者：SL Heward。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['gɜːtruːd] [em] . ['brædli] .
With Illustrations by Gertrude M . Bradley .
和 插图 经过 格特鲁德 M . 布拉德利 .

由 Gertrude M. Bradley 绘制插图。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷